



北大版留学生本科汉语教材·语言技能系列

汉语写作进阶

Step by Step:

A Chinese Writing Course

吴双 编著

学术
论文

评论
论

读(观)
后感

议
论文



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北大版留学生本科汉语教材·语言技能系列

汉语写作进阶

Step by Step:
A Chinese Writing Course

吴双 编著



学
术
论
文



评
论



读
(观)
后
录



议
论
文



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉语写作进阶/吴双编著. —北京: 北京大学出版社, 2011. 6

(北大版留学生本科汉语教材·语言技能系列)

ISBN 978-7-301-18197-3

I. 汉… II. 吴… III. 汉语—写作—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 242347 号

书 名: 汉语写作进阶

著作责任者: 吴 双 编著

责任编辑: 贾鸿杰

标准书号: ISBN 978-7-301-18197-3/H·2715

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962 编辑部 62767349

印 刷 者: 河北滦县鑫华书刊印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 16.5 印张 396 千字

2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

《汉语写作进阶》是为外国留学生编写的写作教材。使用对象是本科三、四年级留学生或相当于该水平的汉语学习者。

全书共分议论文基础知识、议论文的写作技巧、读后感、评论、学术论文等六个单元，可供两个学期使用。

本书特色

一、以体裁过程教学法为编写原则

体裁过程教学法 (Process genre approach) 是一种提倡折中的认知—行为观的综合教学法，引导学习者既掌握语篇的图式结构，又了解语篇的建构过程，从而帮助学习者理解或撰写属于某一体裁的语篇。其优点主要是：

1. 注重对体裁和写作技能知识的教学

本书以语篇的体裁分析为基础，围绕语篇的图式结构开展教学活动，有效地树立并加强学习者的体裁观念，便于学习者深入、具体地模仿并习得该体裁的写作方法。

2. 关注学习者的写作过程

本书强调关注学习者写作的整个过程，以学习者为中心，重视写作过程的交互性，通过写作指导、练习、具体写作等环节引导学生在一种轻松、自由的氛围中开展写作活动。要求在写作过程中，学习者积极参与，教师适时监控，使师生交流贯穿于全程。

3. 重视学习者的语言习得

在汉语学习中，外国学习者应不断提升其语言基本功。本书重视学习者的语言习得，按照学习者的认知发展和语言习得过程，在写前计划和写后修改的过程中，重视对文体语言及写作特点的分析和模仿教学。通过多次修改，帮助学生学会运用得体的语言，引导其更好地实现书面交际的目的。

二、内容安排体现渐进性原则

众所周知，作文训练过程应尽可能与文章产生的自然程序相一致。本书从介绍什么是论点、论据、论证开始，逐步引出议论文读（观）后感、评论、学术论文的写作方法及技巧。每个单元都有写作知识讲解、例文、练习重点、写作重点，不仅介绍了各文体的写作方法，而且设计了写作训练的具体步骤，由详到略，引导学生逐渐独立写作。

在对例文的语言和内容理解的选择上，本书力求实用，由易而难，选取了一些留学生的优秀作文、论文，还有一些报刊文章，以此作为范例，供外国学习者学习和借鉴。

使用方法

我们认为，写作教学应坚持“精讲多练、读写结合、自学为主”的原则。因此，实际教学中，教师可选用本书的一部分内容进行课堂讲授，并以此引导学习者进行相关操练，而大部分内容应该安排学习者课后自学，放手让其主动发展，从而提高教学效果。具体而言，我们认为，本书的使用可以分为以下三个环节：

1. 写作指导

写作训练是一种思维训练，需要教师的切实指导。因此，在写作前，教师可选取“学习重点”中的相关内容进行讲解，先指导学习者分步骤地掌握相关文体知识，慢慢学会如何准确拟题、充分选材、合理布局并编列提纲。之后通过例文学习，让学习者明白为什么要写，该怎样写，哪些写在前，哪些写在后。教师如果把写作知识讲解、例文学习、课后练习以及编写提纲组合穿插，课堂教学就会更加丰富有效。另外，也可以要求学习者课前预习，课后复习，教师在课上检查，引导、督促学习者用心、用功去学习写作知识和例文，这样才能更有效地促使学习者将课本上的写作知识转化为实际的写作技巧。

2. 写作实践

“写”在写作课过程中占有重要地位。学习者在该过程中要自觉应用已经学过和正在学习的汉语知识，来恰当地表达自己的思想。教学中，教师可将“练习”进行灵活运用，如写前构思训练可安排如下步骤：（1）书写话题关键词。学习者手拿白纸和笔，写下脑海中出现的题

目或题目中的关键词，要求写得越多越好；(2) 进行发散思维，网式联想。学习者从以上关键词中选出自己最感兴趣的写在纸的中央，并用圆圈圈起。之后让自己的思想自由驰骋，记下所有自己认为与此有关联的词语，然后用线条将内容相关的词语连接起来，要求越丰富越好；(3) 排队归类，编排提纲。再拿一张纸，要求学习者根据已经画出的联想图，将其排队、归类，整理和编排出清晰的作文提纲；(4) 正式写作。另拿专供汉语写作用的方格纸，根据已经整理出来的写作提纲，写一篇汉语作文。在这个过程中，学生会慢慢梳理思路，掌握写作的相关技巧。

一般来说，写作实践要求限时作文，即采用随堂作文的形式。当然，学习者可在课前作准备，如查找资料、拟写提纲等，正文写作在课堂上完成。

3. 作文评改

作文讲评方式多种多样。传统的方式是教师主讲主评，能较快地给学习者一个清晰明确的印象。例如可以这样评改：(1) 简介全体学习者作文情况；(2) 挑选几篇优秀的学生作文，由该作者上讲台朗读全文。每读完一篇后，就让学习者集体讨论。(3) 教师随时解答学习者的困惑，并及时把评论总结板书在黑板上，将学生作文实际情况与写作要求进行对照分析；(4) 板书作文中若干错误例子（包括语言错误、标点符号等），师生共同改正语言错误。这种方法能达到突出重点、精评细讲的目的。

也可以挑选有问题的作文进行讲评。讲评时，一定要对照作文指导的写作原则进行讲解，找出差距，要注意讲评的态度和用语，这样才能既更正错误，又保护学习者的自尊心。

还可以对多篇甚至全部作文进行展示，由教师就每篇作文的重点部分进行朗诵，边念边讲，抓住重点，分析得失，使每个学习者都能得到指导，有收获。

还可以采取个人—小组—班级互动评改的形式，即在教师的指导下，让学习者先修改自己的作文，然后学习修改别人的作文，之后，每个人还要通过小组合作学习和班级讨论，对同学的作文发表评论，并试着把评论写下来，这样可以使学习者学会如何修改和评议一篇习作，从

汉语写作进阶

而提高学习者的写作能力。

需要说明的是，编者根据教学需要对所选用的例文有少许删改，在此谨向原作者表示衷心的感谢，若原作者有异意，敬请与我联系。另外，为了便于教师在教学中能根据实际情况灵活使用，学习者能根据自己的兴趣和水平自由选用，教材中所选例文量较大，练习也较多，不求每篇例文、每个练习都要操练到。

我们衷心希望通过对本教材相关内容的学习，汉语学习者能够掌握议论文的写作技巧，提高汉语写作水平，并不断进步，最终达到能用汉语自如地进行议论文体写作的目的。

编写者

2011年5月28日于北京双麟阁

Hoa văn Saigon HK

目 录

第一单元 议论文基础知识 / 1

一、议论文的定义 / 2

二、构成议论文的三要素——论点、论据和论证 / 3

第二单元 议论文的写作技巧（上） / 14

一、怎样编写提纲 / 15

二、怎样拟题 / 17

三、如何立论 / 19

四、如何恰当使用论据 / 22

五、怎样开头、结尾 / 25

六、怎样过渡、照应 / 30

第三单元 议论文的写作技巧（下） / 34

一、立论型议论文 / 36

二、驳论型议论文 / 37

三、对比型议论文 / 39

四、析理型议论文 / 43

第四单元 读（观）后感 / 53

一、读（观）后感的定义 / 54

二、读（观）后感的特点 / 55

三、读（观）后感的写作技巧和常见错误 / 55

第五单元 评论 / 72

一、评论的定义 / 73

二、评论的特点 / 74

三、评论的写作过程及方法 / 75

四、时事短评的写法 / 77

五、文学艺术评论的写法 / 78

第六单元 学术论文 / 93

一、什么是学术论文和毕业论文 / 95

二、毕业论文写作、答辩的一般程序 / 96

三、不同专业、方向留学生论文的写作方法 / 160

附录 1 评论例文 / 182

附录 2 不同专业、方向留学生论文例文 / 189

附录 3 论文成绩评定标准 / 251

第一单元

议论文基础知识





提示

学习重点：议论文的基础知识

一、议论文的定义

二、构成议论文的三要素——论点、论据和论证

练习重点：议论文三要素理解性练习

写作重点：议论短文

一、议论文的定义



什么是议论文？

议论文就是一种以议论或说理为主的文章。通常以提出问题、分析问题、解决问题的形式来阐明自己的观点。主要用于表达自己对某一问题、事物，或某一思想、理论的看法。

二、构成议论文的三要素

——论点、论据和论证

论点

论点就是作者对所议论的问题的看法和主张。

一篇议论文一般只有一个中心论点，首先要抓住中心论点来立论，然后可分几个分论点从不同的角度进行论证。表述论点时要求态度鲜明。例如：

《一次性物品的利与弊》

中心论点：一次性物品的弊大于利

分论点 1：一次性物品的利：（1）方便便宜；（2）节约时间和水；
（3）比较卫生；

分论点 2：一次性物品的弊：（1）污染环境；（2）浪费资源；
（3）导致生态不平衡。

《什么是青春》

中心论点：青春时光最难忘怀

分论点 1：青春是美丽、甜蜜的；

分论点 2：青春是充满生机与活力的；

分论点 3：青春也是伤感、痛苦的；

分论点 4：青春是值得珍惜的。

论据

证明论点需要充足确切的理由和根据，否则论点就站不住脚，无法以理服人，这些事实或材料就叫论据。常用的论据分事实论据和理论论据两种。

（1）事实论据

一般指真实、准确并具有代表性的事实材料。主要包括：

- ① 古今中外的真人真事；
- ② 各种统计数字和各种自然界的客观现象；
- ③ 各种有意义的小故事。

例如《为北京奥运喝彩》：“2008年第29届夏季奥运会共打破132项奥运纪录以及43项世界纪录，蒙古、印度、巴拿马等国赢得奥运会首金，80多个国家和地区上了奖牌榜。8月16日晚，牙买加‘飞人’尤塞恩·博尔特先后打破男子100米、200米世界纪录，并与队友合作打破男子4×100米接力世界纪录，一次次挑战人类的生理极限，创造男子百米奥运新神话。而远在加勒比海西北部，他的祖国举国同庆，为这历史性的突破狂欢；8月18日的夜晚，俄罗斯‘撑杆跳女皇’伊辛巴耶娃第二十四次打破世界纪录——5.05米，成为‘离天空最近的女人’；中国男女乒乓球团体夺冠，男女单打共升起6面五星红旗。美国游泳选手菲尔普斯先后8次登上‘水立方’最高领奖台，面对自己的成功，他发表感言：‘不管你的梦想有多高，有多远，都有可能实现。’这体现了运动员们在实现梦想的追求中，不放弃、不言败、不断超越自己的执著。”

(2) 理论论据

指人们所公认的种种真理。主要包括：

- ① 公式、定律、科学道理；
- ② 日常生活中经过实践检验并为人们所公认的真理；
- ③ 人们公认的名言、警句、成语、俗语、歇后语等。

例如《论读书》：“读书还可以培养我们为人处事的能力。人类从读书中获得的对自己有利的东西是无穷尽的，尤其在我们处理自己不熟悉的事务的时候，最能发挥读书的作用。只要你需要，你就可以找一本合适的书来指导自己，正如此切所说：‘在你渴望时，它前来给予详细指教，但是从不纠缠不休。’但是在实践的时候，我们不应只会简单运用书本中的知识，否则‘尽信书，不如无书’（中国古语），而是要在书本知识的基础上结合自己的实际，灵活运用，不断创新，那才是读好书的最高境界。歌德说：‘经验丰富的人读书用两只眼睛，一只眼睛看到纸面上的话，另一只眼睛看到纸的背面。’纸面上的话，是词汇和语法；而纸背面的话，是作者的思想 and 情感，是丰富的文化。看得懂不一定等

于读得懂，只有‘思考才使我们阅读的东西成为我们自己的’（洛克语），这与孔子‘学而不思则罔，思而不学则殆’是同样道理，都是在告诉我们读书的技巧。不管东方西方，不管古人今人，我们不能不慨叹真理是如此惊人的相似。”

论证

用论据证明论点的推理过程和方法叫论证。

论证过程要求论述要深刻、周密，讲究说理的艺术。如果没有恰当的论证方法，论据和论点不能有机紧密地结合，整篇文章就不能层层深入、以理服人，从而也就达不到期望的效果。论证方法主要有：

- ① 立论（正论）
- ② 驳论（又名反论，A. 一般驳论文，B. 归谬式驳论文）
- ③ 对比 / 类比
- ④ 析理（A. 横向析理型，B. 纵向析理型）

例如同样议论“骄傲”这个话题，下面四篇文章的思路完全不同：

A 立论型

谦虚是一种美德

谦虚是一种难能可贵的品德。自古以来，有许多告诫人们要保持谦虚的格言警句启迪后人，如“谦受益，满招损”，“谦虚使人进步，骄傲使人落后”，“百尺竿头，更进一步”。事实上也是如此，任何人都不可能通晓身边的一切，即使那些在某一方面造诣深厚的人，也不能说他对自已的领域是彻底精通的，总有需要继续深入研究的角落。“生命有限，知识无穷”，任何一门学问都是无穷无尽的海洋，都是无边无际的天空。所以，谁也不应该认为自己已经达到了最高境界，因而就可停滞不前。否则必将很快被同行、被后人赶超，犹如龟兔赛跑故事中的兔子终被乌龟超过了一样。

相传中国唐朝著名诗人白居易，每做好一首诗总是先念给牧童或老妇人听，然后再反复修改。像白居易这样著名的诗人，他懂得真正的文学作品必须得到人民的承认，所以他虚心求教于人民，并不因小孩和村

妇的无知而轻视他们，这就是他的诗通俗易懂，广为流传，为后人所称颂的原因。又如中国当代教育家徐特立年轻时已经在湖南很有名气了，然而他于1920年在法国勤工俭学时，课余时间却虚心向法国的小朋友学习法语，使他的法语水平提高很快，这就是谦虚带来的益处。

谦虚是一种美德，是寻求学问的前提，是取得成就的第一步。虚心使人正确地认识自己，既了解自己的优点，又了解自己的缺点；虚心的人能够正确地对待别人，善于发现别人的长处，并博采众长，使自己进步更快。我们每个人都应养成虚怀若谷的胸怀，都应有一种“谦虚谨慎、戒骄戒躁”的精神，从而用我们有限的时间去探求更大的知识空间！

(作者：吴双)

B 对比型

骄傲与谦虚

谦虚是什么？骄傲又是什么？谦虚是指一个人虚心、不自满，肯接受他人批评的一种良好的心理状态。而骄傲则是指一个人自以为了不起，看不起别人的一种傲慢的心理状态。

骄傲与谦虚是一对冤家，水火不容。我小时曾读过一首散文诗，至今不忘：“炫耀成绩的朋友，请你学学无花果的风格，它的枝头看不见艳丽的花朵，默默结出的果实却是那么丰硕。”的确，越是有知识的人，越会感到自己的不足，“学然后知不足”正是这个道理。俗话说得好，“越饱满的谷穗，越是低下自己的头”；而田里面，那高高扬着自己头的一定是腹中空空的稗子。我们生活在这个大千世界里，每天都要遇到各种各样的问题，需要我们去解决。如果谁骄傲自大，自以为了不起，听不进别人的意见，一意孤行的话，就会变成孤家寡人，到头来一件事也做不成。以中国历史为例，明朝末年，农民起义英雄李自成（1606—1645）于1644年攻克北京，推翻了明王朝，这时本该赶紧安抚民心，巩固胜利果实。然而他被胜利冲昏了头脑，不听他人意见，骄傲自大，一意孤行。他每月过一次年，纵容手下抢掠财物，四处抄家，把明官关押起来，逼迫他们拿钱买命，弄得北京城中人心惶惶，气氛恐怖。最后因为迫害吴三桂的家属，逼得吴三桂引清兵入山海关。李自成迎战失

利，兵败如山倒，退出北京，终被山民砍死。自己和盟友们用热血和生命换来的江山，仅仅十二个月就告终！李自成先前所以成功，是他依靠农民大众，顺乎人心的结果；而后来之所以失败，就是因为骄傲、腐化失去了人心。

然而唐太宗李世民（598—649）恰恰相反，他知人善用，任人唯贤，对人才的使用及领导达到了极高的水平；他独具慧眼，看到了个人力量的不足，善于倾听大臣的见解，甚至听取他们的批评意见，魏征曾直谏200多次直陈他的过失；他不独断专行，规定法令甚至包括自己的旨意（影响国家政策的那一部分）也需通过审查后才可发布生效，避免了不良政策危害国家及人民。在唐太宗的带领下，君臣和谐，全国上下一心，文化高度发展，商业经济繁荣，牛马遍野，国力强盛，百姓丰衣足食，社会秩序空前安定，夜不闭户，道不拾遗。他还大力开放边境和关口，首都长安成为世界性的大都会，各国的杰才俊士及各地民商来往不断，出现了一片欣欣向荣的升平景象。由于唐太宗李世民在位时年号为贞观，所以人们把他统治的这23年称为“贞观之治”。

古今中外历史上因骄傲而衰败，因谦虚而兴盛的例子举不胜举。从中我们不难看出，骄傲是人生的大敌，像是一个可怕的陷阱，导致我们一步步走向无知和失败，而这个陷阱往往是我们自己亲手挖掘的。与之相反的是，谦虚是胜利的曙光，是使我们进步的朋友，是成功的动力和源泉！所以，我们应该牢记“谦虚使人进步，骄傲使人落后”这句名言，戒骄戒躁，走向成功。

（作者：吴双）

❶ 反驳型

为骄傲鸣不平

我认为人活着需要一点小小的骄傲，只要不是盲目的狂妄自大。我不甘心落于人后，不甘心只做观众，不甘心无所作为——这有什么错呢？然而自恋一点就不免会自爱一点，而自信一点也必然就会骄傲一点。尼采说：“高贵的灵魂，是自己尊敬自己。”所以骄傲的本意应该是褒义词才对。可是一旦某人被“骄傲”一词形容，则贬义大于褒义，这实在是太不公平了。

也许骄傲与自信之间只有一步之遥，自信过了一点就成了骄傲。而骄傲的人往往不能为世人所欣赏和接受，尽管他们很有才华，却只能被淹没在嫉妒、猜忌、排挤和默默无闻的悲伤里。正因此才会有李白“天生我材必有用”这样恃才傲物的沉痛诗句，才会有屈原端午沉江的千古悲剧……

在现代社会，明明你是在追求，可在别人眼里就是有野心；明明你是在不服输，可在别人看来你就是太骄傲。难道承认自己比别人差一点会死吗？谦虚，一定是傻瓜和笨蛋最为赞成和欣赏的美德，所以即使你是一个天才，你也不能不谦虚地认为自己是个“傻瓜”，是个“笨蛋”，本来可以静静接受属于你的那份赞美，却要一味推诿，这样，那些傻瓜和笨蛋们才能取得心理平衡，而不至于心理失落。枪打的永远都是出头鸟。什么叫出头鸟，就是不安分的第一个飞出鸟窝的那一只。其他活下来的鸟永远不会想到是因为前面牺牲了的同胞，它们才知道有黑洞洞的枪口在瞄准自己。它们只会暗自偷笑那只傻鸟白白地送了命。

所以法国启蒙思想家卢梭在他的《漫谈遐想录》里说：“我到了晚年才得出了一个让人不敢恭维的学问：愚昧无知比博学多识更好。”中国北宋诗人苏东坡也道：“人皆养子望聪明，我被聪明误一生。唯愿孩儿愚且鲁，无灾无难到公卿。”他们说的也许是反话，但我们的确看到不少谦虚的人即使比骄傲的人更有能力，也常常会因谦虚而坐失良机，给事业带来无法挽回的损失。可悲的是，有时候你的谦虚还会被人认为是你无能的表现，使你一退再退，终于无路可退。这难道不是最让人感到悲哀的事吗？你会甘心接受这样的结果吗？

总之，我认为明明白白的骄傲比那些所谓的谦虚要好。

(作者：吴双)

D 析理型

骄傲与谦虚之辩证法

任何事物都有两面性，骄傲与谦虚本来就是同一事物的两面。我们这个时代张扬个性，人们不遗余力地追求着自己的利益。自我推销、自我肯定已成为当代人的生存筹码。于是，谦虚和骄傲这两个势不两立的理念，再一次成为人们争论的焦点。

从某种意义上说，现代人已不再以谦虚为荣，这个传统的褒义词正遭到更多人的质疑。我听过一个故事：在一个中外合资企业的股东大会上，中方经理把精心准备好的发言稿摆在面前，诚恳地说：“我水平有限，请大家多提意见。”谁知，外方总裁毫不客气地把中方经理“请”出了会议室，理由是：“既然你水平有限，那就请你继续准备，别浪费大家的时间”！又如，你在求职找工作时还要谦虚吗？奥运健儿在比赛场上还能说“Friendship first, competition second”吗？现代心理学甚至还认为：人们养成长期谦虚的习惯，会导致自卑心理。凡事都讲谦虚，会强制性地给自己以“我不行”和“不如人”的心理暗示，从而逐渐丧失斗志。而适当的骄傲，却能培养人的“自信”。无疑，骄傲受到当下越来越多人宠爱。

那么，是不是这年月老实人吃亏，谦虚真的已经过时了呢？既然谦虚的传统美德遭到质疑，那么，骄傲是不是变成人们提倡的美德了呢？显然不是，在现实生活中，骄傲仍常常与虚荣、自大、狂妄、自满联系在一起，也是一个贬义词。

我们不能不困惑于现在的社会价值取向。无奈，还是让我们先探究一下“骄傲”一词的来源吧。

“骄”之原义，是形容马之雄壮貌。“骄傲”一词源于《说文·马部》：“马高六尺为骄。”形容骄纵不可一世之姿态。现代汉语引申为目空一切，瞧不起人的状态。骄傲可理解为人们对自身在某个方面具有特别价值的确信，或者叫做绝对自信。换句话说，骄傲的本意并不坏，原是自信和自豪的同义词。

这么说，骄傲不应等于虚荣，虚荣者企图借助外在的喝彩来建立内在的高度自信；骄傲不应等于自大，自大者对自己的评价远高于别人对他的评价，对别人的评价远低于别人自己的自我评价；骄傲不应等于狂妄，狂妄者对自己的认识是浅薄无知的，像井底之蛙，没见过世面，总觉得自己天下第一；同样，骄傲也不应等于自满，自满者在行为中表现出看不起别人，听不进别人的意见，这样就会产生矛盾。骄傲和虚荣、自大、狂妄、自满完全是不可同日而语，甚至是风马牛不相及的。

那么是不是就可以说，骄傲的反义词谦虚就应成为贬义词了？

究竟什么是谦虚？《现代汉语词典》的解释是：“不自满，肯接受批

评的意思。”庄子说：“吾生也有涯，而知也无涯。”指出了学无止境的道理，道出了谦虚应是一种明智、豁达和永不自满的态度，而这种谦虚的品行和智慧完全是我们人在有自知之明的时候自然释放出来的。生命有限，学海无涯，谁敢说自已完全彻底地精通了所有的学问？人若是造诣深厚，只能说明正处于浪尖上，绝不可能永远高高在上，立于不败之地。客观地说，没有哪个人拥有永恒的骄傲资本；反过来，只有谦虚才能永葆青春。正如余秋雨所说：“唯有不张扬不激越的事物才能活得长久。”谦虚还能化解矛盾，成为迈向成功的捷径。有一位智者曾写下这样几句话：“对上级谦逊，是一种本分；对平级谦逊，是一种和善；对下级谦逊，是一种高贵；对所有的人谦逊，是一种安全。”不管商品经济社会的人心多么冷漠浮躁，不管还有多少人想踩在大师们的肩上往上爬，都不能否定一个真理：谦逊永远是衡量一个人的品德与才能的标准。这恐怕就是谦虚的含义吧。

但是，现在为什么许多人对谦虚感到反感呢？问题在于：一个人在表现谦虚时，到底是真不满足还是假不满足？高尚的人将谦虚根植于心中，庸俗的人常把谦虚挂在嘴边。当谦虚成为公认的好德性时，世上的虚伪小人也就投其所好，并因此占了很大便宜。正是由于在领导们眼中每个人都应该谦虚谨慎地认真努力工作，学会夹起尾巴做人，防止骄傲落后，于是乎世人便都“谦虚”起来。谦虚仿佛已经成为虚伪的最好诠释和伪装。因此现实中，很多人并不喜欢谦字当头的人，感觉不实在，明明非你莫属，却还要推辞，你不就是骗人吗？如果你真的觉得自己不如人，那你不是把自己也给骗了吗？

然而，这并不是谦虚真的过时了，只是人们看透了太多的所谓谦虚，早已对作秀望而生厌罢了。

在我看来，谦虚并未过时，骄傲也并未得宠，二者都被赋予了新的时代特征。从辩证唯物主义的角度看，其实二者是一对矛盾的两个方面，是可以随着条件环境的变化而相互易位、转化的。譬如说：

一方面，只有对自己卓越的才能和独特的价值有着特别自信的人才能骄傲，然而这种人却常常显得很谦虚，正如周国平所说：“骄傲和才能是成正比的。但是正如大才朴实无华、小才华而不实一样，大骄傲往往谦逊平和，小骄傲却露出一副不可一世的傲慢嘴脸。”

另一方面，也可以说那些具备相当才能，但是个性张扬、傲视群雄的骄傲者由于自己不合时宜的言行而受到批评，最终学会直面自我，而变得谦虚起来（即真不满足）；而那些故作谦虚实际虚伪的谦虚者由于迎合了需要，受到了好评，并最终得到提拔重用，逐渐变得骄傲起来（即假不满足）。

再一方面，有些想假装高傲的人因为不具备能够使自己骄傲的资本，因此很快就丢掉这个虚假的个性，而学得谦虚起来。

或者再另换个角度说，同一个人，在国内总是谦虚，到了国外总是不谦虚。其实，从前他未必真的谦虚，只是因为怕被别人说成是骄傲；后来他未必真的不谦虚，只是因为怕被人认为无能。

凡此种种不一而足，怎么说好呢？我想大自然既然给予人类骄傲和谦虚这两种外表对立而又统一的价值观，那么我们最好是既不要骄傲，也不要谦虚；或者换句话说，既要骄傲，也要谦虚才好吧。比如找工作时骄傲一点，学知识时谦虚一点。

（作者：吴双）

总结：论点、论据和论证是构成议论文的三要素，任何议论文都离不开这三点。

议论文三要素的关系：



练习

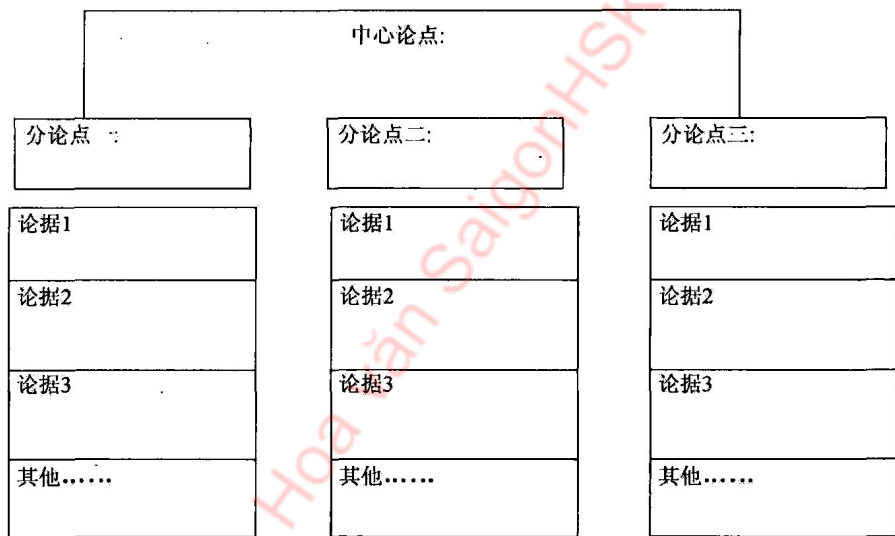
1. 请在《为北京奥运喝彩》中节选的这段话中找出所用的事实论据，并用下画线画出。
2. 请在《论读书》中节选的这段话中找出所用的理论论据，并用下画线画出。
3. 请简要评析以“骄傲与谦虚”为主题的四篇例文的论点及论证方法。

4. 请以《爱的奉献》的歌词作为理论论据，以“人间需要情和爱”为题，在空格处填写你的中心论点、分论点和论据，要求符合论证的原则。

爱的奉献

这是心的呼唤，这是爱的奉献，
这是人间的春风，这是生命的源泉。
再没有心的沙漠，再没有爱的荒原，
死神也望而却步，幸福之花处处开遍。
啊！
只要人人都献出一点爱，世界将变成美好的明天。

人间需要情和爱



写作重点：议论短文

写作要求

(1) 题目自拟，立意自主，希望同学们打开思路，放飞心灵，张扬个性，写出极具个性化的作文来。即使你的价值观与别人不一样，但只要言之成理，也是可以写出好作文来的。

也可以参考以下题目进行写作：

生活态度决定生活质量

互联网对现代生活的影响

人活着有什么意义？
学习汉语有什么重要意义？
相信自己和别人
地球上的能源与利用
早恋与学业
(2) 论点鲜明；
(3) 论据充分；
(4) 论证合理；
(5) 语言流畅，有议论语感；
(6) 600 字以上，两课时完成。

什么是幸福？
年轻人应不应该抽烟？
人该不该结婚？
结婚之后是否应该要孩子？
论流行音乐的魅力

Hoa văn Saigon HSK

第二单元

议论文的写作技巧（上）





提示

学习重点：议论文的基本技巧

- 一、怎样编写提纲
- 二、怎样拟题
- 三、如何立论
- 四、如何恰当使用论据
- 五、怎样开头、结尾
- 六、怎样过渡、照应

练习重点：练习以上各项写作技巧

写作重点：中篇议论文

一、怎样编写提纲



编写提纲的意义

就像建造房子之前需要绘制好一份蓝图一样，写文章之前，一定要先考虑好文章的结构，编写写作提纲，提纲就是全文的骨干，能帮助学习者理清思路，合理安排文章结构，有了合适的提纲，写作时常可一气呵成。



编写提纲的方法及内容

1. 编写方法

刚开始写作时，很多人常常不很清楚自己应该写什么、怎么写，甚至连自己的论点也不很清楚。编写提纲就可以帮助你整理思路和论据，提炼出自己的论点。具体的过程和方法是：

(1) 把自己想到的与论题有关的、有用的材料，用简短的语句、词语记下来（不要担心是否显得乱七八糟）；

(2) 根据内容加以归纳整理，根据中心做出取舍（根据内容意思开始给词语和句子排队，把重复的、不典型的、无关的去掉）；

(3) 进一步理清思路，对材料做合理的安排。每一部分内容的细节，部分与部分之间内容的衔接，都要做周密的安排，用小标题标出（根据文章写作的逻辑思路，认真研究，把所有文字材料按上下呈现的逻辑顺序，前后线性排放）。

2. 提纲内容

(1) 总的论题（中心论点）是什么？

(2) 在这个总论题（中心论点）基础之上打算分几个方面、几层（分论点）来论述，包括这些小论题（分论点）的具体层次，哪个在前、哪个在后更合理；

(3) 每个小论题下面应当用一些什么材料（论据），才能说明一些什么道理。将所用的材料（事实论据、理论论据）列出来，更有利于快速完成作文；

(4) 文章应该怎样开头和结尾。

提纲编写举例

例文一

中、日、韩饮食文化比较

开头：中、日、韩虽属同一文化圈但也有许多差别。

分论点一：比较中、日、韩饮食的口味特点。

分论点二：比较中、日、韩吃饭时的礼节及餐具。

分论点三：比较中、日、韩斟酒方式。

分论点四：比较中、日、韩付钱的方式。

中心论点：应该宽容地看待其他国家的不同文化。

（参考韩国留学生曹希京的作文提纲）

例文二

驳“君子报仇十年不晚”

分论点一：“君子报仇”的原因。

分论点二：憎恨会产生更大的憎恨，报仇总会产生报仇。

分论点三：心里留着的憎恨会伤害自己。

中心论点：爱你的仇敌是报仇最恰当的方法。

（参考美国留学生黄浩的作文提纲）

二、怎样拟题

拟题就是给文章拟写标题。好标题是提炼出来的。

议论文的拟题应该有吸引力，可着眼于揭示论点、提出论题、阐述范围、评论对象、隐含寓意的喻体等，有时还可以辅以标点符号如？、！、

——、“”、……等。

俗话说得好“题好一半文”。文章的标题就好比一篇文章的眼睛，通过它，我们可以窥见文章的灵魂。

拟题的方法有：

(1) 揭示论点法

题目表示论题、论点，用较少的字数表达丰富的内容，言简意赅。如《想!》、《说“勤”》、《“理解”别议》、《谈克制》、《生命的三分之一》、《女人的独立》、《真正的友谊》、《善待对手》、《智者通达》、《婚前同居的利弊》、《我看安乐死》等。

(2) 并列概念法

表示事物之间的关系，表示范围对象。如《困难·勇气·胜利》、《水·绿色·生命》、《私人汽车与公共交通》等。

(3) 数学算法

通过数学式简明扼要地表示论题、论点。如《学+问=学问》、《知识≠能力》、《溺爱≠爱》、《自信≠骄傲》等。

(4) 批驳法

抓住评论对象与生活真理矛盾对立的方面，进行批驳。如《驳“金钱万能”》、《骄必败》、《吴汉何尝杀妻》、《读书与思维的惰性》等。

(5) 矛盾对比法

用矛盾式提出论题，表示评论对象。如《最苦与最乐》、《说“贫”道“富”》、《论成败》等。

(6) 引用法

引用诗文、成语或名句，用喻体象征主体，隐含论点，如《行百里者半九十》、《“上味”》、《“塞翁失马”之后》、《“龟兔赛跑”的新启示》、《勿以善小而不为》、《学无止境》；引用流行歌曲，如《我的未来不是梦》、《一切尽在不言中》、《常回家看看》；套用流行语，如《在桥一方》、《都是课外书惹的祸》；活用熟语，如《关于“交往”条件的实验报告》、《交往说明书》、《低下头看看》。

(7) 疑问法

用疑问点题，发人深省。如《现在? 现在!》、《成才全靠父母吗?》、《为什么结婚?》、《家庭给孩子些什么?》、《谁动了我的奶酪?》、

《成熟是什么?》等。

(8) 比喻法

用比喻的方法生动形象地阐明论点，新鲜而不落俗套。如《哨子》、《被上帝咬过的苹果》、《穿越瓶颈》、《“堵住耳朵”赶路》、《大圈小圈的启示》、《路径依赖》、《一条海豚的幸福感受》、《生活好比一桌宴席》、《一丝甘醇沁心田》、《绕道而行》等。

拟题的方法还有很多，应放开思路，敢于创新。

留学生拟题常犯错误

(1) 首先是缺少议论提示词语，如《吸烟不吸烟》、《女孩们》、《幸福》、《男女平等》、《整容》等；

(2) 没有凸现出议论的色彩，容易让人误解成别的文体，如《没有成功的恋爱故事》好像是记叙文，而《日本的御宅族（otaku）文化》好像是说明文；

(3) 语义不完整，如《狗和猫》，没有说明是要介绍狗和猫，还是要讲狗和猫的故事，或者是要评议猫与狗的关系或是人们对狗和猫的看法；又如《中学生出国留学》，没有表明作者的观点；《有关环境污染》，没有说明作者对环境污染所持的态度；

(4) 不精炼，如《汽车给我们带来的好处多还是坏处多?》；

(5) 语义有误，如《双职业》；

(6) 存在语言错误，如《大学生打工是否是应该的?》；

(7) 艺术表现力不够，如《希望和可能性》。

三、如何立论

论点又称论题，就是议论文的中心思想。在议论文中讨论某一问题时，肯定要提出自己的看法或主张：是肯定它、赞成它，还是否定它、反对它？作者写作的目的，就是要使别人信服自己的看法、主张或判断。在选择论点时应注意下面几点：

- (1) 有独到的新意；
- (2) 思想明确，中心论点和分论点都态度鲜明；
- (3) 现实性强；
- (4) 吸引力强；
- (5) 适合自己写作。

(一) 尽可能寻找新的话题，可以是热门的“焦点”话题，即人们正在关注和谈论的话题；也可以是冷门的“冰点”话题，即别人没有注意到的问题。例如：

《中国与俄罗斯互相可以学什么?》

来中国以后，我经常听中国老人说20世纪50—60年代俄罗斯是中国的榜样，是中国的老师等等。有意思的是现在正好相反，俄罗斯媒体整天都在呼吁：“我们要向中国学习。”……总的来说，我觉得国家之间应该互相学习、帮助。无论世界上有多少国家，我们都住在一个地球上，不管愿不愿意，我们都同属一个大家庭，所以应该共同解决所有的问题。

(参考俄罗斯留学生孔繁禄的作文)

《为什么有战争?》

地球上总有战争，为什么？为了土地？不是。为了让人类更自由？也不是。为了技术发展？也不是。目标是什么？后果是什么？没有人能正确回答。在我们每天看到、听到、读到的世界各地的消息中，没有一家电视台或一份报纸报道新闻时会不提战争。作为中东人，我们已经亲身体会到，战争的核心地带就在中东，比如某国与某国的战争。真的是为某国更自由吗？绝对不是，只是为了石油！

(参考阿联酋留学生萨里姆的作文)

《整容手术该不该做?》

人重要的不是外貌，而是看不见的内心，是心地善良、努力学习、认真工作、对父母尽孝等等。可惜现在的人们正在渐渐忘掉这些好品质，这让我感到很遗憾。其实我也特别爱美，希望自己漂亮动人，但是我觉得没有必要做整容手术，而应该通过简单的办法来实现这种魅力，那就是培养良好的品德。我认为如果具有好品德，就会像娃娃一样纯真美丽。

（参考韩国留学生金善美的作文）

（二）同样的话题也能“旧瓶装新酒”，写出自己不同的道理。例如：有一个笑话《姑娘应该嫁给谁?》可谓反映了婚姻这个人类的永恒主题中精神与物质的矛盾。我们可从多个角度来讨论这个话题。

姑娘应该嫁给谁?

一位漂亮姑娘到了该出嫁的年龄，有两位小伙子同时向她求婚。东村的小伙子既英俊又有才华，但是太穷，老母又长期卧病在床；西村的小伙子非常富裕，父亲很有地位，但是他又笨又丑。姑娘很为难，她父母也很为难。于是父亲对姑娘说：“你自己决定吧，你要是不好意思说，就举手表决，举右手表示同意嫁给东村的，举左手就表示愿意嫁给西村的。”

讨论之前，我们应该思考以下问题：

1. 应该怎样看待精神与物质的矛盾?
2. 姑娘应该怎么办?

如果你是这位姑娘，你会举起哪只手？你认为姑娘可能会做出以下哪种选择，请陈述你的论点。

- (1) 选择贫穷但是优秀的小伙子，因为两人一起可以共同创造美好的新生活；
- (2) 选择富裕但笨丑的小伙子，因为饭都吃不起的话，还谈什么爱情；
- (3) 看穿了，心死了，决定独身一辈子；
- (4) 暂时不忙着出嫁，“天涯何处无芳草”，等待新的机会；

(5) 多元社会应有多元的观念，为什么不可以悄悄地拥有两个丈夫；

……

四、如何恰当使用论据

论据，就是根据立论的需要，经过选择和组织，能够用来论证论点的材料。论据分为理论论据和事实论据。

如何搜集和积累论据？

- (1) 从图书馆、互联网、报刊等获得大量资料；
- (2) 做专门性的调查研究，取得感性知识和第一手材料；
- (3) 平时对客观现实中的种种问题给予关注和研究，不断积累、丰富社会生活经验等。

怎样选择材料？

我们能找到的材料常常是很多的，怎样才能精选出“好钢”用在“刀刃”上呢？

对已搜集到的材料，首先要细心地审查、核对、比较、分析、综合和研究，其次根据以下原则选择出有效的论据：

- (1) 充分：使议论理由充足，很有气势；
- (2) 典型：这样才能有力地说明问题，否则就经不起反驳，它是必要材料中以一当十的一两发重炮；
- (3) 新颖：它可以是材料本身在时间上的新，也可以是新角度、新创意和新用法而给旧材料带来的焕然一新，论据必须是进步的、科学的，引用过时的、陈旧的论据就会站不住脚；
- (4) 准确：是以真实为基准、符合辩证规律的、与立论切合的、可靠的材料，而不是错误的、只偏于一方面的、离开主题的材料；

(5) 动人：论据必须能感动读者，使读者信服。即使是论证同一个论题，但是写给不同的对象就要引用不同的论据。

怎样合理运用论据（资料）？

只有精心地组织整理并合理运用论据（资料），才能增强论证的力度。

1. 论据服务于论点，要切合论点的需要。
2. 从对资料的研究中确立自己的论点，并深化论点。
3. 事实论据和理论论据之间、论据和论点之间要有方向的一致性，意义联系要非常紧密，而不是把资料简单地拼凑在一起。

4. 事实论据与理论论据怎么运用？

(1) 用于开篇，用简述法或提引法，或引出或暗示论点，或作为引发联想的纽带、引线；

(2) 用于篇中，做评析论证；

(3) 用于结尾，卒章显志，反扣论题和论点；

(4) 可以用于全篇的联系照应。

5. 多向性材料应根据情况一材多用并择向而用。

“一材多用”的“用”，是先把材料按照条理分解成若干个因素，再做取舍，根据论证需要确定适用范围。如前所举《姑娘应该嫁给谁？》的故事就可一材多用。“充分”常见的，略用；“典型”的，详用；“单一性”的，顺向用；“多向性”的，有舍有取有加工，择向而用。



怎样运用生活实例或小故事？

(1) 把生活实例或小故事放在文章开头或篇中，由此引发议论，并归纳出中心论点；

(2) 叙述生活实例或小故事时文字尽可能简短，记住你在写议论文，不是写记叙文；

(3) 所选择的生活实例或小故事要注意内容、角度要切合话题和中心论点；

(4) 叙述完生活实例或小故事后就要展开深入而丰富的议论。



怎样运用名言?

在使用理论论证，特别是引用名言警句时要注意：

(1) 引用的名言内容和角度要与话题、中心论点真正构成一种紧密的内在的联系；

(2) 介绍完名言后可直接亮出观点，也可以作简要的评论。但最好是不要一引完就马上下结论，而是对引语再作一些阐释、说明，避免给人浅薄的感觉；

(3) 除了由于论辩的需要而必须引用大量的论述外，引语要力求简洁。作者要善于抓住引语中的精华。



怎样引用网上的资料?

网上资料是可以引用的，但网上的资料那么多，良莠不齐，怎么选呢？

首先应该经过自己认真思考筛选后，选出最能说明问题的、最新颖的材料。

其次要精心组织、整理并合理运用论据（资料），有时还要适当地打磨、加工，使其能自然联系，以免给人生搬硬套之感。

另外，要注明所引资料的来源，包括网页详细地址及查阅时间。



不注明资料出处可以吗?

有些同学认为，参考别人的观点或者引用别人的材料时不需要标明出处，直接当成是自己原创的就可以了，这种观点是非常错误的。

虽然一般的议论文没有学术论文的要求那么严格，但是也应该尊重作者，引用材料时尽可能写明作者、题名、出处、时间、原文中的位置等。而且要准确地引用原文，切不可断章取义，曲解作者的原意。

引用一般有两种方式。一种是直接引用，即将原文直接照抄，将抄录的原文用引号标注，或用其他字体另起一段排列。一种是间接引用，即用自己的语言表述原文的内容。不管是直接引用还是间接引用，都需要标明出处。

例如：“有一位犹太神学家曾经说过：‘你的仇敌若饿了，就给他吃，若渴了，就给他喝；因为你这样的行为就是把炭火堆在他的头上。你不可为恶所胜，反要以善胜恶。’（引自《圣经》罗马书12：20-21）”（摘自美国留学生黄浩的作文《驳“君子报仇十年不晚”》）



应该杜绝的问题

互联网使得查找资料更加便捷，但过于依赖网络会阻碍写作创新脚步，而且引用后如果没有必要的梳理，任何人都能看出抄袭的痕迹。下面的引文摘自某留学生的作文，显然是抄袭的：

奥运占据了我的业余生活，每四年我都要放纵一下自己，下班回家的第一件事就是打开电视机，盯着屏幕搜索。

每天最不想见而又必须见的“白主持”，叫我爱恨有加。他的文思泉涌、伶牙俐齿使我这种也靠嘴吃饭的人感到绝望。他每次近乎完美的评论，让我觉得他离我太远，超过了奥林匹克，倒是宁辛亲切的笑容，激动的泪花让我体会到了发自内心的真诚与真实。

虽然我几次由客厅躲进卧室、躲进阳台，直到国歌奏响时才溜出来，但我希望圣火永不熄灭，希望全世界的人们都处在祥和之中。

（摘自某留学生的作文《奥运精神》）

肆意抄袭，把他人的文章断章取义、不假思索地就“变”成了自己的文章，这种方式是不可取的。它不仅会使你的文章驴唇不对马嘴、词不达意，而且是很不道德的。要知道，不同的人是有不同的写作风格的，是不是你写的文章一看就知道。即使你的文章存在一些不足，但它充满了你的灵性，载满了你的心声，反而是最能让人感动的。何况，既然是要学习写作，那为什么不努力练习，提高写作水平呢？

五、怎样开头、结尾

一篇好文章开头要漂亮、中间要充实、结尾要有力。而过渡和照应则像把各个部件组装在一起时需要的那些关节部位。

下面介绍的写作方法，学习者可以像练习语言表达那样进行模仿，

用到自己的作文中。

开头

俗话说，万事开头难，文章开头第一句也最难，好像音乐里定调一样。头开得好，写作者就会越写越顺，甚至一气呵成，也有助于给读者一个好的第一印象；但如果头开得不好，则写起来文思不畅，步步艰难。所以，必须努力写好开头（第一、二小节），一开始就应该出语不凡，抓住读者的目光。那么，怎样才能开好头呢？

开头忌讳的是平平淡淡，唠唠叨叨；拖沓，入题慢。

开头设计要注意：

- (1) 根据文章的内容、风格等多种因素作全面慎重的考虑；
- (2) 开头是文章的“序幕”，要照顾全局，与其他部分能自然连接；
- (3) 语言言简意明，不能“下笔千言，离题万里”；
- (4) 开头要新颖，精心设计有个性的亮点，尽量把精彩之笔在文章开头就展示出来，营造强烈的视觉冲击力，但也不要为追求新奇而故弄玄虚。

开头的主要方法有：

1. 直入法

开门见山，直接进入论点或所要议论的主要事实，一开始就直截了当地亮出文章议论的中心问题。这种开头的好处是既简洁平实，便于掌握；又开宗明义，一语破的。如：“足球作为‘世界第一运动’，火暴全球，侃的当然是它。”（《侃球》）

2. 反入法

从与自己的观点或所要议论的主要事实相反的观点、事实入手，然后引出中心论点，显得曲折起伏。如：“如果工薪阶层和平民百姓不存钱，那么，可以造就多少大款，成全多少百万富翁——这种逻辑，不是很奇怪吗？”（《XX 逻辑》）

3. 渐入法

从一般的原则或普遍现象入手，逐渐说到文章的论点或主要事实。这种方法逻辑性强，常有不可辩驳的说服力。如：“一大群锐意求新的

年轻人初露头角之时，在一些地方和单位，他们却遭到一种莫名其妙的责难，‘罪名’就是骄傲。这顶帽子，使得奋然前行的青年们步履艰难，压力重重，聪明才智难以发挥和施展。”（《论骄傲》）

4. 引出法

从生活中具体的人物、事件、社会现象或自然现象入手，从而引出所要议论的话题、中心论点。这种手法论点从生活中来，易于读者接受；行文时或叙述、或描写，生动具体，形式活泼生动，易于引发读者兴趣。如：“有一次，法国一家报纸进行了一次有奖智力竞赛，其中有这样一个题目：如果法国最大的博物馆卢浮宫失火了，情况危及，只允许抢救出一幅画，你会抢哪一幅？结果在该报收到的成千上万答案中，剧作家贝尔纳以最佳答案获得该题的奖金。他的回答是：‘我抢离出口最近的那幅画。’由此可见，成功的最佳目标不是最有价值的那个，而是最有可能实现的那个。”（《论成功》）

5. 设疑法

一开始就提出疑问或值得研究的情况，摆出不同意见。特点是设疑，设疑之后再提出自己的观点做答，自问自答，引入议论或引出中心论点。如：“人生什么事最苦呢？贫吗？不是；失意吗？不是；老吗？死吗？都不是。我说人生最苦的事，莫过于身上背着一种未来的责任。”（《最苦与最乐》）

6. 引用法

直接引用名言警句、诗词典故作为开头，并把它当作中心论点提出来。因为引用的内容多是名家、伟人所说所写，所以吸引读者，说服力强，先声夺人。如：“记得有一位美国女作家曾说过，沟通的最高境界就是静静地聆听。的确，聆听所表现出的正是一种宽容、谦逊的品格，也展示了对他人的尊重。”（《学会聆听》）

7. 悬念进入法

巧设悬念，故意留下疑团，以激发读者的心理期待。如：“澳大利亚作家安德鲁·马修斯曾经说过这样一句话：人生需要晴天霹雳。对于世代代祈祷平安是福的中国人来说，这简直是一个悖论。众所周知，晴天霹雳是比喻突然发生令人震惊的事情，或意想不到的灾祸。难道人类需要意想不到的灾祸发生吗？”（《人生需要“晴天霹雳”》）

8. 比喻法

即用比喻句巧妙地引出文章的中心论点。其好处是：借助形象帮助说理，生动活泼，增强吸引力。如：“一块砖，一片瓦，微不足道；但是，千块砖，万片瓦，就能建起人类社会的宏伟大厦。一棵树，微不足道；但是，千木成林，就能起到吸烟滞尘、防风固沙、美化环境等改变气候条件的作用。由此，我想到了改变社会风气这个问题。”



结尾

结尾就如同歌唱家的最后一个音符，要做到有利于揭示文章的主题，如果不仅辞意俱尽，还能锦上添花，就可收到“余音绕梁三日而不散”、“言有尽而意无穷”的良好效果。如果草草结尾，虎头蛇尾，则令人非常失望。因此，要特别重视从全篇出发，精心设计结尾。

设计结尾要注意：

(1) 总结全文，突出中心思想，发人深思；
(2) 不能离开中心论点随意发挥，要考虑全篇结构的紧凑、完整，首尾呼应；

(3) 语言要干脆有力，富有启发性、鼓舞性，不要拖泥带水；
(4) 防止草率收兵，不了了之，使人读了总觉得话好像还没有说完；
(5) 防止临时加个尾巴，画蛇添足，随便应付。

结尾的方法有以下几种：

1. 总结法

在全文论证结束的基础上，归纳全文论点，得出结论，或概括出全文基本内容，点明主题，让读者牢牢把握住文章的要点和精华，显示出文章章法上的严密性。注意行文一定要用语简洁。如：“所以说骄必败。”（《骄必败》）

2. 回应法

对题目或开头说的话加以解释发挥或重复强调，前后呼应，使整篇文章显得结构完整，重点突出，从而深化了主题。如《绕道而行》的结尾回应文章开头蜻蜓的故事：“懂得兜圈子、绕道而行的人，往往是第一个登上山峰的人。”

3. 建议法

针对现实,面向读者,或号召,或建议,或启发,或勉励,或希望,或告诫,形式多样,从而激发读者起而响应,并且行动起来。它既扣题又提出了希望,使言有尽而意无穷。语言要求具有启发性、鼓动性和感染力。如:“在那当中,如果得到的是鼓励和支持,就要永远感恩在心,并同样地去帮助别人;但是在那当中,若听到的是批评和闲语,也不要太难过,学学那只青蛙,不断奋勇直前,走好自己人生的大道吧!”(《“堵住耳朵”赶路》)

4. 引申法

这种结尾往往意在言外。首先是引申出一层新的意思,或由个别到一般,或由此及彼,促进读者思索,激发读者联想。其次是要求引申出的新意要合乎逻辑,语言含蓄而不显露,言尽而意不尽,富有感召力。如:“‘莫局’的事还没有完,‘莫局’的检讨,估计还会有续二、续三,但愿人们能读出点警醒。”(《读“莫局”检讨》)

5. 引用法

引用名家、伟人的语录、诗句等,加强文章的说服力、感染力。引用的内容应与文章内容搭配,并且合乎文章的结构和篇幅的要求。在引用方式上,可直接引用,也可间接引用。如:“我们渴求有所作为、有所建树的青年,都有远大的志向,都有一腔沸腾的热血,还必须有一种为理想和事业而甘于寂寞的心境。正如诸葛亮所说的:‘非淡泊无以明志,非宁静无以致远。’”(《谈“寂寞”》)

6. 补充法

补充说明某种情况、某种意见,或附带交代写作的起因、动机等。要与前面的文章主旨相关,而不是画蛇添足;语言精炼明确,而不拖泥带水。如:“智者通达。这或许是一家之言。”(《智者通达》)

7. 突然中止法

行文到了某一地方,作者的观点已经阐明清楚,不需多言,如果再写下去,就令人生厌了。这时突然中止,自然果断收尾,给人含蓄、深沉的感觉。如:“这种逻辑,怎么说它呢?说好听一点有讽刺挖苦之嫌,说难听一点有骂人之嫌,只好称其为‘XX逻辑’。”(《XX逻辑》)

总之，结尾没有固定格式，绝不能生搬硬套。以上几种结尾方法，有时也可以综合利用。

六、怎样过渡、照应

过渡

要使文章段与段之间互相衔接，连贯自然，就要用一些适当的词语、句子或段落来承上启下，搭桥连接，这就是过渡。过渡在文章中起着承上启下的桥梁作用。各种文体的文章都需要借助一定的过渡形式和方法，使文章连贯起来。

文章什么时候需要过渡？

当文章由总到分，由分到总，或描写、叙述的对象、时间、空间有所转换，或文章中几种表现方法交替使用时，就需要注意过渡。

常见的过渡方法有几种？

第一种，通过专门的过渡段进行过渡，即专门用一个较短的、独立的自然段，作为上下两大段之间的过渡。如《论骄傲》中第八段：“如此等等，不一而足。”

第二种，使用承上启下的句子来过渡，这种句子叫过渡句。有的放在一段的末尾，有的放在一段的开头。如《侃球》一文，作者在第一段最后一句中说“真是七嘴八舌”，然后转入下一段议论“有人说……”，使文章结构显得紧凑。

第三种，使用一些关联词语作为过渡。如“既然、虽然、但是、因为、所以、因此、总之、总而言之、综上所述”等等，来表示意思上的变化、发展与承接关系。

照应

照应也叫呼应，也就是文章前面讲过的事，后面有所关照；后面讲

的事,前面有所准备或提示。照应能使文章完整、结构严谨、中心突出。

常见的照应方法有三种:

第一种,开头和结尾相照应。一篇文章的结尾,往往与开头相照应,概括全文,突出主题,使文章首尾呼应,结构完整。如《明天是从今天开始的》一文,开头以及结尾都与标题相照应。开头:“明天是从今天开始的。人们往往把一切美好的希望都寄托在明天,但往往忽略了对今天的抓紧。”结尾则是:“如今我们付出多少努力,明天就会有多少进步和收获,因为明天就是从今天开始的。”

第二种,内容与标题相照应。标题也是文章的一个组成部分,在标题中出现的内容,在行文中必须有相应的文字来照应。如《骄必败》中多处论说“骄必败”的道理:“任何人变骄傲,总能找到可以骄傲的地方”;“这个也不行,那个也不行,只有自己最行,是一切骄傲的人共同的特点”;“骄傲的人……看不到缺点,看不到困难因而疏忽大意,一百件工作,九十九件没有不失败的”;“所以说:骄必败。”

第三种,论述一个问题或叙述一件事情,前后互相照应。如富兰克林的《哨子》中多次提到哨子,以强调哨子在文章中、在作者心目中都十分重要。

练习

一、下面是留学生拟的题目,请提出修改意见,并总结一下应该如何拟题:

1. 《女孩们》、《幸福》、《整容》、《阅读习惯》、《北京的交通问题》、《技术的影响》、《男女平等》、《节约资源》、《中日友好》;
2. 《没有成功的恋爱故事》、《日本的御宅族(otaku)文化》;
3. 《狗和猫》、《中学生出国留学》、《有关环境污染》;
4. 《汽车给我们带来的好处多还是坏处多?》;
5. 《双职业》;
6. 《大学生打工是否应该的》;
7. 《希望和可能性》。

二、读下面的成语故事，说说你有什么看法，请你为它确立论点。如果可从多方面来立论的话，怎样立论可以写出新意？为什么？

滥竽充数

原文：齐宣王使人吹竽，必三百人，南郭处士请为王吹竽，宣王说之，廩食以数百人。

宣王死，愍王立，好一一听之，处士逃。

（故事选自《韩非子·内储（chǔ）说上》）

译文：战国时，齐宣王喜欢听吹竽（yú，一种管乐器。吹竽即吹奏竽），而且特别喜欢听合奏。他养了一支三百人的吹竽乐队，在这三百人之中有一个叫南郭先生的乐师，他不会吹竽，却装模作样假装吹奏，借此混饭吃。

后来齐宣王死了，齐愍（mǐn，悲悯，哀怜的意思）王做了国君。愍王也喜欢听吹竽，但只是喜欢听独奏。他叫三百乐师一个一个地吹。南郭先生知道自己再也不能混下去了，便悄悄溜走了。

这个故事一直被用来比喻没有真才实学的人混进有本领的人中凑数。

问题：利用发散性思维，立论可以有多个角度，在下面的多个立论中，你选择哪一个？

议南郭：

1. 批驳他：_____
2. 称赞他：_____

议齐宣王：

1. 批驳他：_____
2. 肯定他：_____

议齐愍王：

1. 称赞他：_____
2. 可见竞争上岗制度的残酷性：_____

议除南郭的其他人：

1. 追究他们：_____
2. 批评他们：_____
3. 肯定他们：_____

4. 可能其中也不乏南郭一样的人：_____
- _____

写作重点：中篇议论文

1. 写作要求

- (1) 自由拟题，题目应新颖有时代感；
- (2) 论点鲜明，有积极、深刻的意义；
- (3) 论据要充分、典型、精当；
- (4) 论证要合理；
- (5) 注意开头、结尾、过渡和照应；
- (6) 800字以上，两课时完成。

2. 写前准备

- (1) 你的中心论点和分论点是什么？请写下来；
- (2) 你已经收集到了哪些事实、理论论据？请大致写下来；
- (3) 把它们安排成提纲，请修改并丰富提纲，越详细越好；
- (4) 你打算怎样开头和结尾？
- (5) 你打算怎样过渡和照应？

3. 写作过程（请你在已完成的内容后打钩）

- (1) 快速写下你所想到的和已经准备好的内容； ()
- (2) 遇生词可查词典（为了不打断你的思路，可以先写拼音或简单的提示符号，等全文写完后，再查词典）； ()
- (3) 与同伴合作交流； ()
- (4) 与老师商讨写作时遇到的种种问题； ()
- (5) 自我检查，修改作文。 ()

第三单元

议论文的写作技巧（下）





提示

学习重点：论证的多种技巧

- 一、立论型议论文 (1) 是什么——引论
(2) 为什么——本论
(3) 怎么办——结论

- 二、驳论型议论文 (1) 一“摆”
(2) 二“驳”
(3) 三“立”

- 三、对比型议论文 (1) 引出对比
(2) 具体对比
(3) 分析对比
(4) 总结对比

- 四、析理型议论文 (1) 横向展开的析理方式
(2) 纵向展开的析理方式

练习重点：练习以上各项论证技巧

写作重点：较长篇议论文

评价一篇议论文写得好与不好，可以说主要是从论证的水平来衡量的。论证，从形式逻辑角度说，是运用论据证实论点的全部逻辑推理过程，这个过程表示论据和论点之间是用何种逻辑的方法联系起来或统一起来的。那么，论点和论据究竟是怎样联系起来的呢？或者论据是以怎样的方式证明论点的呢？这就是论证方法的问题。论证的方法与推理形式有联系，但又不尽相同。它是多种多样的，人们可以根据不同的需要

灵活运用。下面介绍四种常用的论证方法：

一、立论型议论文

立论型议论文就是从正面表明自己的观点，运用论据充分加以说明，是最常用的写法。

(1) 提出要议论的问题，表明自己的主张“是什么”，称作“引论”，放在文章的开头部分；

(2) 对自己的观点主张进行论证，回答“为什么”，称作“本论”，是文章的主体部分。主体部分可根据材料间的关系来安排结构，如并列式、对比式或递进式。逻辑上常采用归纳法，即由一系列具体的事实概括出一般原理；

(3) 提出解决问题的办法，回答“怎么办”，是文章的结尾，称作“结论”。



例文

不要忘了最初的本心

世界上有获得成功的人，也有遇到挫折的人。那你呢？是站在成功这边儿还是站在失败那边儿？当然，大部分人都愿意选择前者。那么，什么样的人生才能算是成功的呢？挣了很多钱？有很大的权力？我觉得都不是。我认为，真正的成功者就是没有忘掉自己最初的本心的人。

什么是最初的本心呢？我认为那是我们追求幸福快乐的一种最本能的、最初始的愿望。它可能是因由简单生活带来的单纯、满足和快乐，也可能是人类不断使自己在某一方面的追求和努力更加完美的行为，也可能……总之，它更多地问自己的本心的需求和感觉，而很少因为外界的评价、影响来改变甚至放弃自己的初衷。中国著名的翻译家傅雷，常常给儿子傅聪——中国一位有名的音乐家写信。他从来没有对儿子说过

一定要成功，而是常说：“无论获得了成功还是遇到挫折，最重要的是不能忘掉爱音乐的本心。”傅雷告诫儿子不要因为外界评论的所谓成败而离弃爱音乐的本心，这样的忠告多么发人深省！只有抛开名利，诚挚、热情地钻研音乐的人，才能真正进入音乐的更高境界。

事实上，生活中有很多人在经历了人世的种种之后，就慢慢放弃了自己最早的梦想和希望。我以前听过一个小故事：魔鬼看到一个农夫生活过得很幸福，就想要搞破坏。魔鬼想，怎样才能把农夫的生活变坏呢？他把农夫的田地变硬了，虽然农夫每天干活干得很辛苦，但他没有一点儿怨言，让他辛苦没有用。魔鬼又想办法，拿走他所有的东西，但是他还是那么快乐、知足。魔鬼又失败了！魔鬼很生气，最后找到了一个办法，就是让农夫富裕起来，变得非常富有。慢慢地，农夫开始不工作了，每天吃喝玩乐，人变得非常懒惰，而且性格也越来越坏。是什么使农夫变坏的呢？不是环境，而是他忘了最初的本心。

孟子曾经说过：“富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈。”意思就是说不管有钱没钱都不要迷惑，无论有权没权都要堂堂正正。这句话强调了我们要随时扣问自己的本心。

我们在努力追求梦想的同时，千万不要忘了最初的本心。心若改变，你的态度就会跟着改变；而态度一改变，你的习惯也就会跟着改变；习惯一改变，你的性格也就会跟着改变；而你的性格改变，那么你的人生也就跟着改变了。

（本文主要参考韩国留学生崔智贤的作文，有修改）

评析：

文章用提问的方式入题，引出中心论点“真正的成功者就是没有忘掉自己最初的本心的人”，然后通过事实论据、理论论据进行论证，说明保持本心之重要。文章论点新颖，采用了“是什么”、“为什么”、“怎么办”的论证方式。

二、驳论型议论文

驳论型议论文是就一定的事件和问题发表议论，以充足可靠的论据

来揭露和驳斥错误观点和主张的文章。首先必须选准批驳的对象和材料，做到有的放矢。因此驳论文也可以看作是一种给材料的作文，而不同于命题性的立论型议论文。

其基本框架结构可用“一‘摆’、二‘驳’、三‘立’”的三段式来概述。

一“摆”，就是摆出错误的观点或论据，为下文的批驳树立“活靶子”。要驳得有力，使对方承认错误服输，必须将对方错误的观点材料抓准、抓集中，切不可四面出击、遍地开花。

二“驳”，就是选准错误观点材料的突破口，有的放矢地进行批驳。“驳”时，一定要重在摆事实，讲道理，用充实可靠、正确有据的事实和理据，使对方心悦诚服、承认错误。切忌说狠话，说空话。

三“立”，就是在批驳之后确立自己的正确观点。从“驳”的那一面看，已经将错误的观点驳倒了，为了增强驳斥的力度，也可以从“立”这一角度，让正确观点的成立来战胜错误的观点。要注意的是立论的观点一定要与错误观点形成鲜明对比。



例文

也说珍惜时间

谈到珍惜时间，每个人的想法可能都不一样。这恐怕和每个人的职业、生活方式，最主要的是和每一个人对人生有什么样的要求、目标和期待有关。

在我们今天这个时代，如果你跟别人讨论该不该珍惜时间，大部分的回答大概跟下面的没有两样：“时间不就是金钱吗？得好好地珍惜它，可不能错过一分钟！”去年，我在一家中国公司工作的时候，有机会很清楚地感觉到这一点。老板总是紧张得不得了，担心一不注意就会失去机会，哪怕是一个微小的机会，他都不肯放弃。在他和世界上大部分人眼里，珍惜时间就等于更接近成功，他们愿意在社会上有所作为，因为他们重视职业、金钱甚至名声。

没办法，这是他们的选择，他们把这一生的时间究竟是利用好了还是浪费了，由他们自己评价吧。我倒觉得有“时间就是金钱”这个想法很可惜！为了钱而紧张、忙碌终生，而最后，这些金钱生不能带来、死不能带去，有何意义呢？“时间就是金钱”是生意人的看法，幸亏他们不是人类的唯一种类。我认为珍惜时间跟尽量地享受人生有很密切的关系。钱，只要能让我们过上差不多的生活就行，并不应该成为我们一生的目标。不知道你有没有看过一部美国电影《Dead Poet's Club》（对不起，本来的名字我忘了），在这部电影里，扮演文学老师的 Rosin Nitwans 让学生明白：我们的生命只有一回，得尽量地使它充实，要使它过得值得，就得珍惜时间，也不应该让别人对自己的评价限制自己，想怎么过就怎么过，这一生是属于自己的，得尽量活得充实，好让自己临死前有“没有浪费时间之感”。这样的想法显然是重视精神生活、重视感情生活的人的想法。

总而言之，我最喜欢的、觉得最有代表性的是一位美国作家、思想家说的：“得每天过得像是第一天似的。”得拿第一天的好奇心、开心的情绪和兴趣来过这一生的每一天。这大概最能体现珍惜时间的含义吧。

（本文主要参考法国留学生爱梅的作文，有修改）

评析：

这篇文章与一般谈时间的议论文论点截然不同。作者反驳大众化观点——时间就是金钱，提出应该尽量每一天都活得充实、值得，非常有意义。作者采用了一“摆”、二“驳”、三“立”的论证方式，是一篇典型的驳论文。

三、对比型议论文

“有比较才有鉴别”，在文章的展开部分，运用对比的方式进行论证的议论文是对比型议论文。对比是将论据中两个或两个以上的论点进行比较。因为比较的双方形成鲜明的对照，互为衬托，使彼此的本质显现得更加鲜明突出，以揭示反面论点错误，衬托正面论点正确，所以，这

种方法特别能突出一方的性质，具有很强的论证力量，因而，使用也很普遍。

对比型议论文具体分为：

从论证角度分	事例对比，如《“智人”和“愚公”》、《中国与俄罗斯互相可以学什么？》
	事理对比，如《最苦与最乐》、《论生与死》
从材料选择的 角度分	不同对象的对比，如《两种不同的学习态度所产生的结果》、《中、日、韩饮食文化比较》
	同一对象的正反两方面的对比，如《论小学生出国留学的好处与坏处》、《婚前同居的利弊》

对比型议论文作文一般步骤是：

- (1) 引出对比（对比要统一、要对立）；
- (2) 具体对比（注意对比双方的均衡对等）；
- (3) 分析对比（对比要层层深入，在对比的基础上加以引申和发挥）；
- (4) 总结对比（透过现象看本质，解释真理）。

对比说理时要注意：

- ① 对比点要统一（如对同一人同一事进行不同处理所产生的不同后果进行对比）；
- ② 要注意对比的对等性（如甲讲到 A、B、C，乙也应讲到 A'、B'、C'）。



例文一

论生与死

生命是世界上最珍贵的、绝不可能代替的东西，但是不同的人对生与死的看法不一样。

现代社会自杀率越来越高，在我们国家，我常常看到有人自杀的新

闻。尽管自杀的人有自己的理由，但是我认为人不应该抛弃自己的生命。还有的人是被杀的，我认为不管有天大的理由，也不应该剥夺别人的生命。自杀的人和杀人的人也许并没有轻视生命，但一旦失去生命，人就再也不能有所作为了。

生与死从古至今都是一对兄弟，有生必有死，有死便有生。生与死又是一对矛盾，有生则无死，有死便难生。一天不知有多少婴儿要生，一天又不知有多少老人要死，生与死就是如此不断交替，成就着人类社会。人不能无死，每个人只有一次生的机会，所以人应该珍惜生命。植物也有生命。植物虽然无法选择死的方式，但可以选择生的姿态和意义，所以它们会春荣冬枯。春天它们向人类展示植物的表演，冬天虽然它们容易枯萎，可是它们的根在地下坚持活下去。甚至器物也有生命，桌椅破坏不堪时，它的生命就结束了。美丽的鱼缸在破碎的一刹那生命也就消失了。

我刚才写了生与死有矛盾。如果我们在讨论善待生命的时候，总是认为善待生命就是不杀生、不用死，从某种意义上说，这种观点其实反而是忽略了生命真正的意义。因为我们人类每天都得靠杀动物或杀植物来获取营养。人和动物不夺取别人的生命自己就活不下去。这也是生与死的矛盾。我觉得这是无可奈何的。人和动物为了活下去必须吃东西，为了获取吃的东西就不得不夺走别人的生命。

我们要无愧自己的良心，做一个堂堂正正的人，这就是善待自己的生命；我们要帮助别人、同情弱者、对别人的生命有一颗善良而正直的心，这就是善待别人的生命。由生变成死的距离很近，人一想让别人的生命消失就容易真的消灭别人的生命。所以为了让美好的生命能够延续下去，我们绝不能对自己和别人的生命心存恶意。

（本文主要参考日本留学生菅谷大介的作文，有修改）

评析：

生与死这个永恒的主题永远值得我们深思。应该如何善待别人，尤其善待那些我们每天都要食用的动物和植物的生命？这个问题的确太难回答了，也许就没有答案，所以作者无法把推理和写作进行到底实属情有可原。



中、日、韩饮食文化比较

我来中国以后认识了很多外国朋友，特别是跟韩国同一文化圈的中国、日本朋友。跟他们交流时我才知道：虽然我们同属一个文化圈，然而不一样的地方很多，下面我就谈谈中、日、韩饮食文化的不同吧。

先比较一下饮食的味道。曾经有人说过饮食的味道代表所吃饮食的那个人的性格，看那个人吃什么样的菜，就能知道那个人怎么样。我也同意这个看法。中国人喜欢刺激的，甜的特别甜，咸的特别咸，辣的特别辣——走极端。我认为中国这种刺激性强的菜表现了中国人的热情、性急、大方。可日本菜完全相反，清清淡淡的，而且是生的，没有特别的味道，所以很多西方人也能吃，并且喜欢吃。我认为日本菜的清淡表现了日本人的清廉、利落，可是没意思，没有人情味儿。韩国正好在两国的中间，带着一半一半的特点。

还有吃饭时的礼仪、餐具也有区别。我来中国以后才发现中国人不常用勺子，米饭都用筷子吃，中国的大米不太有黏性，所以中国人吃米饭时拿着饭碗吃。日本也一样，用筷子多，而且日本人也拿着饭碗吃——对日本人来说不拿着饭碗吃的话，简直像狗一样不好看；可是韩国完全不一样，在韩国不应该拿着饭碗吃饭，我们韩国人认为那样是没有礼貌的表现。如果谁被别人看见是那样吃的话，那么这个人肯定会被批评没受过家庭教育。就是这样，文化的不同会带来一些误会。

再比较酒文化。中国人喝酒时，如果给别人斟酒，会让酒漾出杯子以表示自己的盛情，可是韩国人和日本人倒酒时一定只能把酒倒到杯子的三分之二的部分。韩国人认为如果跟中国人一样把酒倒到漾出杯子的话，就表示倒酒的人不喜欢我，想要我早点儿喝醉。

最后，三国关于付钱的方式也不相同。中国人很爱面子，大家一起吃饭后，我常常看见他们不管谁都抢着付钱，谁不抢谁就没面子；韩国人一般长辈付，不管谁挣钱多，都是让年龄大的人付；而日本人实行AA制。就是这样，这么小的方面都有文化差异。

像我们这样，有很多跟外国人交流机会的留学生，或者要去国外工

作的人,应该先了解各个国家的文化,只有宽容地看待他国不同的文化,才会不造成误会。

(本文主要参考韩国留学生曹希京的作文,有修改)

评析:

这篇文章对同属亚洲圈的中、日、韩三国的饮食文化从四个层面进行了对比,笔调幽默轻松,内容有趣。作者身处有“小小联合国”之称的北京语言大学,采集了中、日、韩三国学习者的日常饮食生活作为事实论据,达到了典型、生动的效果。

四、析理型议论文

析理型议论文是在提出中心论点(或论题)后,紧承上文,分析综合说理,从而把问题引向深入,展开层层论证。

写析理型议论文要注意:一要透过现象,抓住本质;二要实事求是,语言得体;三要联系事实,不要空洞。

展开部分的分析与综合通常有两种方式。

1. 横向展开的析理方式

先综合,然后从几个角度平行拟出分论点,展开分析。

(1) 如《侃球》的提纲:

① 足球在不同的人的眼中有不同的影子,各种人对足球有不同的看法;

② 足球是一种生活,不同球队有不同的风格;

③ 足球是一门文化;

④ 足球是一门艺术;

⑤ 足球关系到政治;

⑥ 总结:中心论点:看足球的角度有着奇妙的差异。从不同的角度才能发现精彩。

(2) 如《成熟是什么?》的提纲:

分论点1:成熟是一种明亮而不刺眼的光辉;

分论点2:成熟是一种圆润而不厌烦的音调;

分论点3：成熟是不要太在乎别人的看法；

分论点4：成熟是一种洗刷了偏激的淡漠；

分论点5：成熟是一种无须声张的厚实；

分论点6：成熟是一种坡度并不很大的高度。

中心论点：有更宽阔的胸怀、更好的态度、更温暖的心去解决问题，才是成熟的人生。

2. 纵向展开的析理方式

好像剥洋葱一样，抓住一个问题，层层深入，直到最里。综合—分析—综合，两次综合绝不能是简单的重复，而是螺旋式上升到更新的高度。这才显得立足点高，逻辑性强，有理论深度。



例文一

约会时男人花钱的比重为什么超过女人

这是一个很敏感的话题，但也是一个男女都会关注的话题，我想说说我的理解与看法。

据我了解，在西方国家，男人和女人从古代到现在应该都是平等的，因此，约会时AA制也是从西方开始流行到亚洲来的。

但在韩国，男人和女人约会时，90%以上约会费用都是男方付；我也问过我的中国朋友，在中国，男人和女人约会时，95%以上约会费用也是男方付，比韩国的比例更高一点。日本应该也差不多吧！因为同属亚洲国家，并且都经过思想保守的时代。

为什么约会时男人花钱会更多一些呢？我想可能因为在历史上，大部分的社会财富都是男人创造的，抛头露面的总是男人，而女人总是待在家中不出门，这必然导致女人依靠男人，并把这当作自然而然的事情。

我写这篇文章的时候，我的一个朋友跟我说了一个笑话：

“男人生来该挣钱，女人生来该花钱。

则：(1) 男人=吃饭+睡觉+挣钱

(2) 猪 = 吃饭 + 睡觉

将(2)带入(1), 则: 男人 = 猪 + 挣钱

移项: 男人 - 挣钱 = 猪, 即: 男人不挣钱就等于是猪;

同理: (1) 女人 = 吃饭 + 睡觉 + 花钱

(2) 猪 = 吃饭 + 睡觉

将(2)带入(1), 则: 女人 = 猪 + 花钱

移项: 女人 - 花钱 = 猪, 即: 女人不花钱就等于是猪;

所以, 男人生来该挣钱, 女人生来该花钱。”

假如韩国妇女婚后不工作, 男人约会时所花费的90%以上费用, 婚后则上升到了100%; 而中国妇女几乎全都工作, 尽管婚前95%以上约会费用由男方付, 可婚后男人需付的家庭开支只占50%; 只有西方人从婚前到婚后都坚持AA制没有变化, 婚前婚后都只需50%。可见, 当韩国男人最累。

当然, 在现在看来, 这只是偏见。应该是从二十世纪七八十年代开始, 韩国已经开始进入了男女平等的时代, 其实女人从更早以前就已经开始不只是待在家里做家务了, 女人也可以有自己的事业, 做自己想做的事情, 男人可以做到的事情, 女人也一样可以做得好。也就是说, 女人从现在开始不用等着花男人的钱生活了, 自己也可以挣钱, 而且甚至可以超过男人。那么男人和女人在见面约会的时候, 女人是不是也可以负担一点点呢? 现在社会压力这么大, 物价上涨, 找一份合适、高工资的工作也越来越难, 相信男人和女人的压力是一样的, 那么, 既然相爱, 为什么不能一起来分担这份压力呢?

我自己觉得, AA制确实是一个不错的减轻压力的方法, 只有这样才能真正地体现男女平等的意义。大部分人只是因为过去的思想到现在还没有办法改变罢了, 相信随着时间的变化, 总有一天会实现真正意义上的男女平等的。

(本文主要参考韩国留学生金大镇的作文, 有修改)

评析:

本文选题新颖, 谈了一个容易被人忽略但却无处不在的“冰点”问题, 令人有别开生面之感。由于文章采用的论据本身幽默风趣、形式新颖, 给全文增加了许多亮丽的色彩, 而主题所透出的忧虑和希冀更是引人深思。



“路径依赖”与人生选择

“路径依赖”类似于物理学中的“惯性”，一旦你选择踏上某一条人生道路（无论是好的还是坏的）就可能对这种路径产生依赖，就好比人们一旦选择走上某一路径，就会在以后的发展中得到不断自我强化，并让你轻易走不出去。

“路径依赖”理论被总结出来后，被广泛应用于对社会、制度、习俗等的解释上。有一个广为人知的例证是：现代美国铁路两条铁轨之间的标准距离是4英尺又8.5英寸，这个标准是从何而来的呢？原来美国的铁路原先是由英国人建的，这正是英国的铁路标准。那么为什么英国人要用这个标准呢？原来英国的铁路是由建电车轨道的人所设计的，而这正是电车用的标准。那么电车的铁轨标准又是从哪里来的呢？原来最先造电车的人以前是造马车的，而他们沿用了马车的轮宽标准。那么马车为什么要用这个一定的轮距标准呢？因为如果那时候的马车用其他轮距的话，马车的轮子很快就会在英国的老路上被车轮压出的凹陷的痕迹撞坏的，因为这些痕迹的宽度正好是4英尺又8.5英寸。这些车轮压出的痕迹是从何而来的呢？答案是：这是古罗马人定的——因为在欧洲，包括英国的长途老路都是由罗马人为他们的军队所铺的，4英尺又8.5英寸正是罗马战车的宽度。我们再问，罗马人为什么要以4英尺又8.5英寸作为战车的轮距宽度呢？原因竟是这么简单——这是两匹拉战车的马的臀部的宽度。

这个从古罗马时期沿用下来的路径宽度甚至限制了今天文明的发展，当我们在电视上或报纸杂志的图片上看到美国航天飞机立在发射台上的雄姿时，我们可以留意到在它的燃料箱的两旁有两个火箭推进器，如果这些推进器容量再大一些的话，发射就会更远一点。但是这不可以，为什么？因为这些推进器造好后要用火车从工厂运送到发射点，途经隧道的宽度只比火车轨道宽一点，而火车轨道的宽度只是两匹马的臀部的宽度而已。可以断言：可能今天世界上最先进的运输系统——航天飞机的设计，是两千年前就由两匹马的臀部宽度决定了的——路径依赖

如此厉害，令人不可思议！是不是？

想想你的周围，是不是存在着很多这种路径依赖现象呢？人生选择也如此，人生的道路虽然漫长，但紧要处只有几步，可能你的某一次选择就会决定你一生的方向，因为你总是会沿着这条选择的道路去发展的！好的路径会起到正反馈的作用，通过惯性和冲力，产生飞轮效应而进入良性循环；不好的路径则会起到负反馈的作用，就如厄运循环，可能会长时间被锁定在某种低层次状态下。

成功与失败的区别就在于：成功者选择了正确，而失败者选择了错误。因此，我们常常会看到一些天赋相差无几的人，由于选择了不同的方向，人生却迥然相异。很多成功人士有一个共同特点，那就是在正确的时间做出正确的事业选择，然后付诸行动，慢慢积累起这项事业的专业技能，并因路径依赖和自我强化的作用越来越专业化，所以才赢得了人生事业中的节节胜利。他们的选择并非因为他们拥有某种特殊的天赋，而是他们对自己的人生和事业有一个明确的目标和整体的规划。

但不可避免的是，某些人在走了很远之后才发现自己当初选择的路错了，既不是自己最感兴趣的，也不是自己最擅长的，或者从前适合自己但现在却不再适合了，甚至于连养活自己都有点问题，而另外一条“金光大道”已经出现在你面前，怎么办呢？只能重新选择！事业发展就像爬树一样，一旦发现树上所结的果实并非自己所需或者上面的枝干已经腐朽时，唯一的选择就是退下来，换一棵树或者朝另一个方向继续爬。

然而想要换条路走却非易事，长期养成的“路径依赖”会使人感到力不从心。好比在旧树干上爬得越高的人，退下来的难度也就越大，而且越是等待观望，付出的代价就越大。事实就是如此，人们见面最爱问的话题往往是：“你对自己的现状满意吗？”回答也常常是：“不满意，但我没有别的选择。”可见，事业发展难以摆脱路径依赖，一旦我们选择了“马屁股”的宽度，我们的人生轨道就只有4英尺8.5英寸宽了。虽然我们并不满意这个宽度，但却已经很难从惯性中抽身而出。

路径依赖与人生选择如果产生了矛盾，人是多么为难啊。当初人们在做出某种选择之后，就已在既定的道路上不断投入了各种资源，渐渐地自己也就习惯了某种学习状态、某种思维模式、某种工作状态和某种

职业环境，所积累的技能也越来越专业化。如果想重新做出选择的话，前期的巨大投入就可能会变得不值一文，此即经济学上所称的“沉没成本”，无疑是一笔很大的损失，而新的选择又有着太多的不确定性因素而令人恐惧，这就是为什么如此多的人对自己的现状虽不满意，却不试图去改变它的原因。

但是既然我们还活着，我们就有机会做出自己的选择。虽然需要支付巨大的成本，但如果只有重新选择才会有更好的前途的话，我们还是应该重新选择。试想，如果林肯继续从事律师工作，为生活打拼，他可能会活得更平安一些，但就不会成为废除奴隶制的伟大总统了；如果爱因斯坦没有转换职业，可能终其一生也不过是专利局一个小职员而已，就不会成为创立相对论的天才了——他们之所以能够取得非凡成就，就在于他们当机立断，做出了正确的选择。

然而人无法预知自己与外界将来的发展与变化，所以很难确定具体应该怎样做才是正确的选择，但是我们可以培养自己以良好的心态和睿智的眼光去看待自己的选择与发展。法兰克说得好：“让我平和地接受那些自己无法改变的事实，让我拥有足够的勇气去改变那些自己能够改变的东西，并且拥有足够的智慧知晓其中的变化。”聪慧的人首先必须先知道自己想要什么，才懂得如何去追求；然后将目光放得更远，对自己的人生和事业有一个明确的目标和整体的规划，就像下棋一样，虽然我们无法窥见所有的变数，但要力争在命运的洪流中处于更主动、有利的地位。

即使有路径依赖，但命运其实还是掌握在自己手中的！每个人都是自己命运的设计师。

（作者：吴双）

评析：

这篇例文对路径依赖与人生选择这一对关系复杂的概念进行了严密的思辨和论证，好像剥洋葱一样，抓住一个问题，层层深入地析理，一环扣一环，直到水落石出，得出答案为止，使读者产生一种思维快感。

练习

一、立论练习

思考下面关于树与人的小故事，你认为“树”象征什么？请为你的议论拟题、立论、编写提纲。

(1) 树长在哪里

意大利著名诗人但丁曾说过：“如果把白松的种子掉在石头缝里，它只能长成一棵很矮的小树，如果把它种在肥沃的土地里，它就能长成一棵参天大树。”事实正是如此，辽宁千山一个山崖的石缝里有一株“可怜松”，据说已有三百多年，仍高不过三四尺；承德磬锤峰上的石缝中生长着一棵古桑，相传是中国现存的最古的桑树，不足一人高。

(2) 一个老人和一棵树

有一位高考落榜的残疾青年，深为自己的不幸而怨恨悲愤，他觉得自己的一切努力都已白费，就自暴自弃，甚至觉得连活着都已经没有了意义。

有一天，他的爷爷拽着他出门、上山去看了一棵远近闻名的枣树。这棵长在山顶上多次遭遇雷劈、风吹、雨打的枣树，因为磨难，更因为顽强地抗击磨难，而长成了独特的艺术造型，成为远近闻名的风景，从而吸引了许多游客来参观。

青年一下明白了：有时候，即使你遭遇无法解脱的逆境，你多年的勤奋也暂时看不到成绩，但是千万不要悲观、放弃。于是他努力自学中医、写作，终于成为远近闻名的医生、作家。

(3) 长在山谷里的大树——不甘“埋没”

有时候，即使成为了英雄，可能也会遭遇英雄不得志的境况。正如中国古诗说：“郁郁涧底松，离离山上苗。”

这时候，不甘埋没，创造机会以自救非常重要。

假如你是诸葛亮，是否要等刘备三顾茅庐来访你？假如你是千里

马，是否要等伯乐来马厩相你？假如你的生活中正好缺少刘备、伯乐这样的人怎么办？唯一的答案是：你要自己创造机会。

“相对论”的创立者爱因斯坦曾被埋没在一个专利局，充当小职员

(4) 大树的命运

山坡上有棵巨树的残干，据说这棵树已有400年历史了。当初它只是一株幼苗，在漫长的生命过程中，曾被闪电击中十四次，经历了无数次的山崩和风雨摧残，然而它顽强地生长为一棵大树。可是后来飞来一群甲虫，由树皮往里吃，以它们微小的却不停止的攻击，逐渐摧毁了大树。它终于毁在一群人类可以用两个手指捏碎的甲虫面前。

二、驳论练习

以下言论你赞同吗？选择一条予以反驳。

1. 良好的教育背景是现代生活成功和快乐生活必需的唯一条件。
2. 文化既然是多元化的，何必非要学外语呢？
3. 语言是一种生产工具而不是交际工具。
4. 洋快餐既然那么受欢迎，就不必再要传统的本国饮食了。
5. 受经济全球化的影响，发展中国家开放市场后不需要保护民族品牌。
6. 为了发展国家经济，就得暂时放弃对自然环境的保护。
7. 既然虚拟的网络世界那么迷人，就不用适应真实的社会生活了。
8. 凡是男人能做到的，女人也都能做到，这就是男女平等。

三、对比练习

利用下面小故事作为论据，对比论证“花和刺”这一主题，你认为母亲应该怎样回答两个孩子？

玫瑰园

母亲带领一对孪生小姑娘走进玫瑰园。不一会儿，一个小姑娘跑来对母亲说：

“妈妈，这里是个坏地方！”

“为什么呢，我的孩子？”

“因为这里的每朵花下面都有刺。”

不一会儿，另一个小姑娘跑来对母亲说：

“妈妈，这里是个好地方！”

“为什么呢，我的孩子？”

“因为这里的每丛刺上面都有花。”

四、析理练习

结合自己的生活实际和下面的故事，请说说下面四国人的思维方式和做事风格与你们国家的人有何异同？

假如丢了一根针

很早以前就听过一个故事，是用来形容法、英、德、中四国人的办事风格的：一个人丢了一根针，如果这是一个法国人，他会聚众到街上游行示威，高呼口号：“我们要找到这根针！”如果这是个英国人，他不露声色地跑到皇家侦探局，秘密请人侦破这根针的下落；如果这是个德国人，他会把房间的地板分成一个一个小方格，然后逐格逐格寻找；而如果这是一个古代的中国人，他会找出一根铁杵来，将它磨成一根针。

你的看法：_____

写作重点：较长篇议论文

1. 写作要求

(1) 自拟题目，也可参考各小节后的参考题目。应有时代感，有积极意义；

(2) 论点鲜明，或批评或肯定，说理要有感而发，论据充分，论证合理；

(3) 论据要典型、精当；

(4) 要求文体为议论文，学习了立论型、驳论型、对比型、析理型等论证方法后，可主要采用一种或综合采用多种方法进行论证；

(5) 1000 字左右，两课时完成。

2. 作文评改

(1) 自评自改 自我检查,修改作文。请你在已完成的内容后打钩:

- ① 有笔误吗? 如果有,请改过来; ()
- ② 有你自己不太满意,而且不太确定的句子、标点吗?请画出来; ()
- ③ 有你自己感觉写得很好的句、段吗?请画出来; ()
- ④ 思考提高和改进的方法。 ()

(2) 互评互改 和同伴交换作文,互相对作文内容进行评析——欣赏与批评。请你在已完成的内容后打钩:

- ① 看看同伴写的作文中有什么语言错误?如果有,请告诉他/她; ()
- ② 有没有错别字?如果有,请告诉他/她; ()
- ③ 你对同伴作文的篇章结构及主题有什么更好的建议?跟他/她讨论一下; ()
- ④ 标点符号用得对不对?如果不对,请告诉他/她; ()
- ⑤ 开头、结尾好不好?如果不好,请告诉他/她; ()
- ⑥ 写作格式对不对?如果不对,请告诉他/她; ()
- ⑦ 你还有什么好建议?希望他/她补充些什么?请告诉他/她。 ()

(3) 教师评改 (略)

3. 请把评论过的作文附贴在此页。

第四单元

读（观）后感





提示

学习重点：读（观）后感

一、读（观）后感的定义

二、读（观）后感的特点

三、读（观）后感的写作技巧和常见错误

练习重点：读（观）后感的写作技巧

写作重点：读（观）后感

一、读（观）后感的定义



什么是读（观）后感？

阅读了一本书、一篇文章，或是看了一场电影、一个电视连续剧，就会产生一些想法，或是赞同或是批评，或是一些较复杂的感想，把这些想法写成文章，就是读后感（观后感或听后感）。

二、读（观）后感的特点

读（观）后感与一般议论文有什么关系？

读（观）后感属于议论文的范畴，所以它也遵循一般议论文的写作原则。首先，要确定读后感的中心论点；其次，寻找选用合适的论据；三是展开论证。

但与一般议论文不同的是，一般议论文以自主地发表看法、议论为主，读后感则引入了一个客观对象，对它发表看法或进行议论。

写作读（观）后感有什么好处？

写读后感，可以同时检验一个人的写作水平、阅读能力和观赏能力。经常练习写作，可以培养认真读书的习惯，以及分析问题、解决问题的能力。

三、读（观）后感的写作技巧和常见错误

读（观）后感的写作技巧是什么？

（一）研读原文（反复观看原材料）

读（观）后感最突出的特点是“读（观）”和“感”紧密结合。“读（观）”，指读（观）了何人、何文（何剧），文（剧）中有何事、何观点；“感”，是指读（观）后有何感受。“读（观）”是“感”的基础，“感”是“读（观）”的升华。就所读（观）作品而言，“读（观）”是对所读（观）内容和感发点作必要的交代；“感”是根据感发

点进行联想，谈感受。“感”与“读（观）”互相作用，不可脱节。



原文

背 影

朱自清

我与父亲不相见已二年余了，我最不能忘记的是他的背影。那年冬天，祖母死了，父亲的差使也交卸了，正是祸不单行的日子，我从北京到徐州，打算跟着父亲奔丧回家。到徐州见着父亲，看见满院狼藉的东西，又想起祖母，不禁簌簌地流下眼泪。父亲说：“事已如此，不必难过，好在天无绝人之路！”

回家变卖典质，父亲还了亏空；又借钱办了丧事。这些日子，家中光景很是惨淡，一半为了丧事，一半为了父亲赋闲。丧事完毕，父亲要到南京谋事，我也要回北京念书，我们便同行。

到南京时，有朋友约去游逛，勾留了一日；第二日上午便须渡江到浦口，下午上车北去。父亲因为事忙，本已说定不送我，叫旅馆里一个熟识的茶房陪我同去。他再三嘱咐茶房，甚是仔细。但他终于不放心，怕茶房不妥帖；颇踌躇了一会。其实我那年已二十岁，北京已来往过两三次，是没有什么要紧的了。他踌躇了一会，终于决定还是自己送我去。我两三回劝他不必去，他只说：“不要紧，他们去不好！”

我们过了江，进了车站。我买票，他忙着照看行李。行李太多了，得向脚夫行些小费，才可过去。他便又忙着和他们讲价钱。我那时真是聪明过分，总觉他说话不大漂亮，非自己插嘴不可。但他终于讲定了价钱，就送我上车。他给我拣定了靠车门的一张椅子，将他给我做的紫毛大衣铺好座位。他嘱我路上小心，夜里警醒些，不要受凉。又嘱托茶房好好照应我。我心里暗笑他的迂；他们只认得钱，托他们只是白托！而且我这样大年纪的人，难道还不能料理自己么？唉，我现在想想，那时真是太聪明了！

我说道：“爸爸，你走吧。”他望车外看了看，说：“我买几个橘子去。你就在此地，不要走动。”我看那边月台的栅栏外有几个卖东西的等着顾客。走到那边月台，须穿过铁道，须跳下去又爬上去。父亲是一

个胖子，走过去自然要费事些。我本来要去的，他不肯，只好让他去。我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地走到铁道边，慢慢探身下去，尚不大难。可是他穿过铁道，要爬上那边月台，就不容易。他用两手攀着上面，两脚再向上缩；他肥胖的身子向左微倾，显出努力的样子。这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。我赶紧拭干了泪，怕他看见，也怕别人看见。我再向外看时，他已抱了朱红的橘子往回走了。过铁道时，他先将橘子散放在地上，自己慢慢爬下，再抱起橘子走。到这边时，我赶紧去搀他。他和我走到车上，将橘子一股脑儿放在我的皮大衣上。于是扑扑衣上的泥土，心里很轻松似的，过一会说：“我走了，到那边来信！”我望着他走出去。他走了几步，回过头看见我，说：“进去吧，里边没人。”等他的背影混入来来往往的人里，再找不着了，我便进来坐下，我的眼泪又来了。

近几年来，父亲和我都是东奔西走，家中光景是一日不如一日。他少年出外谋生，独力支持，做了许多大事。哪知老境却如此颓唐！他触目伤怀，自然情不能自己。情郁于中，自然要发之于外；家庭琐屑便往往触他之怒。他待我渐渐不同往日。但最近两年的不见，他终于忘却我的不好，只是惦记着我，惦记着我的儿子。我北来后，他写了一信给我，信中说道：“我身体平安，惟膀子疼痛厉害，举箸提笔，诸多不便，大约大去之期不远矣。”我读到此处，在晶莹的泪光中，又看见那肥胖的，青布棉袍，黑布马褂的背影。唉！我不知何时再能与他相见！

1925年10月在北京

(原载1925年11月22日《文学周报》第200期)

(二) 从阅读(观赏)材料中提取论点

一般议论文，要求观点明确，论据典型，论证严密，读(观)后感也如此。但与一般议论文所不同的是，读(观)后感的论点来自你所阅读(观赏)的材料。因此，确定论点的关键是读(看)懂、读(看)透这篇材料，才能对原文的内容和主旨有深刻全面的理解和把握，这是写好读(观)后感的基础。然后你才能从中有所感悟，由此确立你的论点。阅读(观赏)时要认真思考：作品的主要精神是什么？有什么内在意义和现实意义？对自己最大的启发是什么？

1. 要写感受最深的东西，确立一个感发点

确立感发点，即读（观）后感的论点（中心论点或分论点），也即文章入手处，是非常重要的。那么，怎样确立感发点呢？方法很简单，我们研读（观赏）某个作品后，必然会受到启发，有所感悟，而我们受启发最大、感悟最深的那一点（或几点），就可以被确立为“感发点”。我们可能会有疑问：小说、电影、电视剧内容有简有繁，线索有多有少，人物有主有次，观点有深有浅、含义非常丰富，写读（观）后感的角度很多，例如读《滥竽充数》后写读后感（参考前面的练习），立论可从四个角度考虑：①议南郭；②议齐宣王；③议齐湣王；④议除南郭外的其他人，还可由此细分出更多的立论角度来，是否可以同时从多个角度发表议论，面面俱到呢？

我们认为每一篇读（观）后感只应选择一个角度，关键是抓住重点，深入突出。例如：写人为主的记叙文，感发点往往是人物最突出的精神、思想、品格等特点或最有价值的言论、行动。写事为主的记叙文，感发点往往是事件中所包含的意义、所反映的某种问题或普遍性的规律。

读过朱自清的《背影》写读后感，感发点可以是：人的感情是丰富的，然而，世界上最割舍不开也无可替代的就是父母与儿女、儿女与父母的亲情，因为这是一种血肉相连之情。这种亲情也可谓是一个人道德感情的核心，是人性的根基。

2. 力求有新意、创见

采用多角度的发散性思维方式，往往可以把旧材料写出新意来。古今中外的一些亲切有味的老故事，因其富含哲理性，常可用作论题或论据，用作认识新事物中新道理的参照系。这体现了读（观）后感写作的创造性。例如《背影》不仅描写了父亲对儿子的爱，其实，它把儿子对父亲的爱也体现得非常生动具体，如果儿子不爱父亲，又怎会为父亲的背影多次流下心酸的眼泪？

3. 安排中心论点与分论点的结构关系

与一般议论文一样，读（观）后感也应有一个中心论点和几个分论点，分论点从属于中心论点，为中心论点服务。

以《背影》为例：

我最感动的就是作者的父亲，因为他既是一位孝顺的儿子，又是一位很好的爸爸。

首先我认为父亲是个孝顺的儿子，因为在祖母去世之后，父亲为了给祖母办丧事愿意去借钱。虽然在这篇文章当中没有提到在祖母活着的时候父亲是怎么对待她的，但为办丧事而去借钱这一点，就已经能够表现出父亲是一个孝顺的儿子了。

此外，我还认为父亲是个很好的爸爸。是因为他对自己的孩子的爱实在是太伟大了。不管他遭遇了什么困难，有多忙，受了多大的苦，孩子对他来讲永远都是第一的。

(韩国留学生郭真真)

(三) 要有充足的论据

读(观)后感需要充足的事实论据、理论论据，论据内容要围绕中心论点，不要游离于主题。

一是原文	对原文仔细解读，分析原文的思路和表达形式，从原文中找出那些最典型、最有说服力的词、句作为论据。例如《背影》给人印象深刻的片段很多。(举例略)
二是自己	联系自我，从自己的生活、经历和已有的知识中寻找论据。每个人想到自己的父母，都会有难忘、感人的故事，把它们写出来，就是非常好的论据。(举例略)
三是找资料	从报刊、互联网上查找相关资料。从别人的故事、言谈中去找寻宝贵的、有说服力的论据。(举例略)

在论证感发点的过程中，要注意把从原文中所引的材料，以及自己从社会生活实际中找来的其他材料紧密结合起来。

直接引用原文中重要词句时需加上引号，以《背影》读后感为例：

父亲因为很忙原本不打算去送作者的，但他宁肯把所忙的事务放在一旁，去送孩子，而且还说：“不要紧，他们去不好！”这一点体现出孩子在父亲眼中有多么重要。父亲又说：“我买几个橘子去。你就在此地，不要走动。”这句话虽然很简单，但是体现了父亲的爱，他虽然很苦很累，但还是给孩子最美的微笑，总是安慰孩子。(吴双)

也可用自己的语言间接转述原文内容，不加引号，以《背影》读后感为例：

《背影》中他所要表达的情感，其实是和我没有半点隔阂的。我也有一位慈父，我也一次次看见我的父亲眼角的皱纹日渐增多，身体日见颓唐。我小时，父亲也曾费尽周折为我弄些我喜欢吃的东西，父亲也曾为了节俭同人讨价还价，我也曾聪明透顶过，暗自取笑父亲的迂，暗自责怪过父亲的多事，暗自抱怨过父亲的“无能”，现在想想，实在是那时年少无知，不懂事。父亲是少言的，长大了我才愈加清晰地看到，那是一种不可抗拒的威严，那是一种沉稳的美，那是人间的极致，忽然间我觉悟到为什么人们常说父爱是沉默的，为什么人们会说“父爱如山”！为什么朱自清会选择背影而不是别的方面来写父亲！

读了《背影》一文后，父亲提着橘子蹒跚的背影，已经深深地印记在我的脑海里，我对父爱、母爱有了更深的体会。据说，文章发表的时候，中国国内政治局势复杂，然而各阶层人士对这篇文章所体现的父子之爱无不折服，一致称道赞赏。《背影》之所以感人，就是因为写出了人性。

(吴双)

(四) 联系现实，发表感想，进行论证

学习者怎样才能进行议论呢？学习者经常在这一部分感到无从下笔。其实，这是对读（观）后感的结构和写作方法还没有掌握好造成的。解除困惑的办法是：

读（观）后感的主体部分常常是论证部分。这就要求我们对联系实际的内容要详写，写深写透才能感人。具体写法是：

1. 紧扣原作，对主题进行分析、议论，发表感想

以《背影》为例：

唐诗中“慈母手中线，游子身上衣”两句诗因为真切地体现了母亲对孩子的爱而千百年来为人传颂，其实父爱丝毫不逊色于母爱。读了朱自清的《背影》后，最让人感动的是父亲对儿子那质朴无私的爱，以及儿子对父亲那诚挚感恩的爱！这真挚的父子之情——便是人间的至情！

(吴双)

2. 把自己放进去

因为读（观）后感是作者的“感”，如果感情不真实，只谈身外之事，而不密切联系自己的实际来写，“感”就成了无源之水、无本之木，所以应紧密、充分、合情合理地联系自己的思想、感情和现实生活等实

际情况来写。仍以《背影》为例：

当老师给我这篇文章时，我就猜想也许这篇文章讲的是我们深爱的人的背影，果然我猜得不错，这篇文章的确讲的是父亲的背影。

《背影》这篇文章使我想起了我的父母，现在的我和作者一样的年龄，跟作者一样没有跟父母住在一起，而且一样地到北京念书。有时我会猜想他们在国内会不会感到寂寞。我们一天比一天地长大、成熟，而父母却日渐衰老了。

我很能够理解当作者看到父亲的背影那一时刻的心情，因为我也曾经有过这样的感受。当父母到机场接我的那天，父母先没看到我，而是我先看到他们，我看到了他们那紧张、期待的背影，那时我的心忽然很乱。因为一方面，我很高兴又能跟他们重逢，而另一方面，我很难过。我难过的是他们比以前老了许多，头发都变白了，不知这几年他们过得快不快乐，寂不寂寞，孤单时有谁跟他们聊天。这时，我觉得自己是个不孝顺的女儿，没有在父母的身边陪伴他们，甚至有时还让他们担心。一下子，我控制不住自己的心情，不知不觉地流下了眼泪，又不知不觉地跑到父母身边，将他们紧紧拥抱。我想作者当时之所以感到很难受，是因为他也有像我这样的感受吧！大多数跟父母分离很长时间的人，当看见父母的背影时，都会产生像我和作者一样的心情。

(印尼留学生麦素妞)

3. 要有针对性，落到实处

如果只是泛泛而谈，空发议论，读(观)后感就很难写得深刻。仍以《背影》为例：

从艺术性来看，《背影》语言朴实无华，淳朴自然，描写细腻、真实、深刻，传达出朱自清先生一贯的文风。虽然所写内容无非平常之事，但它最让我感动的地方也正在于作者用一个普通人的眼睛发现了一个普通父亲的一个最普通不过的动作，就像朱自清在文中所说的：“这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。”这句话平淡中见真情，传达出了伟大、无私、深沉的父子之爱！儿子虽然已经年龄不小了，但父亲依然那么关怀、体贴、爱护儿子，总想为他做这做那，在父亲眼里，儿子始终是最需要父母关爱的。而朱自清对父亲的爱、对父亲的思念和感激，也通过这句话生动地传达出来。父子之间的真挚感情由此得

以淋漓尽致、恰到好处地表现。每次读到这里，我都会情不自禁地流下眼泪。

(吴双)

4. 叙议结合(夹叙夹议), 以议为主

这是读(观)后感最重要的表达方式。叙,即在加引号的情况下抄写原文的某些段落、词句,或者是对某些故事情节、思想大意进行概括性介绍,是为议论服务的基础。而“议”则是在“叙”的基础上写出自己的感想,是叙的深化,是读(观)后感的本身。

例一:

朱自清的祖母去世后,在父亲的心中好像产生了一种失去父母的丧失感、没有可以依赖的人的空虚感。但他作为一位父亲,仍然安慰儿子说:“不必难过,好在天无绝人之路!”

我觉得父母的心都是一样的。他们比我们想象得更坚强。不管他们在多么恶劣的处境中,一定会坚持保护自己的孩子、坚持养育自己的孩子。

我也有过这样的经验。三年前,我的姨父也去世了。对幼年时候就失去了父母的我来说,我的姨父就犹如她的父亲一样,所以当时她的丧失感、悲痛感,现在的我也无法完全想象。那天,我第一次看见母亲流下眼泪。

(韩国留学生黄姝允)

例二:

《背影》里父亲说:“事已如此,不必难过,好在天无绝人之路!”这就说明父亲是带着乐观的态度来面对生活中的困难的。父亲在信中只提到“我身体平安”,一切都好,表达了父亲不想让孩子担心,只望他好好学习,实现他的梦想。最使我感动的是父亲对儿子那质朴无私的爱,表现在他老态蹒跚地为“我”买橘子。父亲又胖年纪又大,爬铁道特别费劲,可是他觉得子女永远是孩子,需要父母的照顾、关心。人非草木,此情此景谁也都会被感动。

我和我爸的关系与这篇文章表现得有所不同。虽然爸爸也是在别的城市工作,一年只能见一次面,我却没有那么想念他。这是因为我和爸一样不喜欢表达自己的感情,不想让别人知道我们心里话。我们很少

说话,但是我知道他爱我,我爱他,这就够了。他为了养活家人一个人在很远的地方工作。现在,我爸爸去世已经三年了,每次想到他我都感到很后悔。这是因为我从来没有跟他说过我心里的话。现在想说也没有机会了。我多么想让他知道我多么幸福,我多么快乐,我多么想念他——但是都太晚了。我感谢他为我们牺牲,感谢他给了我生命。我的心中怀有那么多的伤感……但我也知道,如果爸爸还在的话,他肯定会像《背影》中的父亲一样告诉我:“别伤心,一切会很好的。你勇敢一点,爸爸会永远在你背后跟着你。”我们俩并没有说过那么多话,但心中有一种特殊的沟通,我想这才是最重要的。

(印尼留学生张金金)

例三:

读了这篇文章尤其是作者的父亲说:“事已如此,不必难过,好在天无绝人之路!”之后,我的心里有一种特别的感觉。然后马上就想起我的爸爸。因为现在我的情况和作者的情况几乎一模一样。上个月我的爷爷也去世了,那时我哭了很久。我给爸爸打电话,电话里爸爸很平静。我感到很吃惊,因为我感觉爸爸肯定很伤心,但是没想到他那么平静。电话里爸爸说:“爷爷一生过得很好,去世的时候有这么多的人来看他。”那时我理解爸爸的心情了。爸爸也很伤心,可是他看我悲伤成那样,就控制住自己的感情,让我不要太伤心。

(日本留学生中岛健司)

5. 论证方式与议论文常用方式是一样的,可以采用立论型、对比型、驳论型、析理型等方式展开议论。(请参看第三单元)

(五) 合理安排好读(观)后感的行文结构

1. 怎样理清写作思路?

我们往往所读所看的小说、电影情节非常丰富、精彩,所以学习者常常会感到难以三言两语就介绍清楚,而写作前或写作中自己的思路、感想似乎也有点混杂不清,不知怎样进行长篇议论。其实,这是对读(观)后感的结构和写作方法还没有掌握好造成的。解决办法是拟写一个尽可能详细的写作提纲。

提纲的形式往往体现了结构的内容,读(观)后感的结构没有固定

格式。下面仅是常用的一般形式，列举以作参考：

<p>开头</p>	<p>简略介绍原作的主题和内容，但千万不要冗长，注意字数不要超过全文的1/3。</p> <p>(1) 如果你所读（所看、所听）的内容大家都不太了解，可向读者简介故事的来龙去脉。但并不是把原来的故事原原本本详细叙述一遍，而是选择其主要内容，特别是把与文章论点相关的地方充分介绍清楚，为后面论点的确立、发表感想打下一个坚实的基础。</p> <p>(2) 如果是家喻户晓的故事，就不必介绍太多，甚至是只提一下就可以了，应该直接进入议论。</p> <p>(3) 引出中心论点。</p>
<p>中间主体</p>	<p>这是读（观）后感写作中最重要的部分，也是一个非常具体的论证过程，要求丰富、充足，因此字数在全篇中往往也最多：</p> <p>(1) 具体分析对作品的主要感受；</p> <p>(2) 联系实际，阐发原文给自己的启发；</p> <p>(3) 采用夹叙夹议的论证方法；</p> <p>(4) 利用分论点进行分段。可把分论点放在段首，然后采用论据，对其夹叙夹议地进行论证。</p>
<p>结尾</p>	<p>“文无定则”，内容决定形式，可根据文章的发展、类型而定，既可概括中心、总结全文，也可以根据感的内容提出问题，或发表看法，发人深思。应力求新颖，干脆利落，含蓄有力。</p>

2. 怎样简单介绍所读（观）的内容？

指对所读（观）内容的出处、作者、感发点等方面的交代，目的是使读者明白这篇读（观）后感的由来，要发什么感想。这些交代是必不可少的，否则，就会让读者不明白你的“感”由何而发。以《背影》为例：

朱自清的《背影》描写了处于艰难困境中的父子的深厚感情。祖母去世，父亲失业，父亲借钱办完丧事后出外谋生，儿子离家读书。父亲不放心别人送而要亲自把儿子送上火车，他帮儿子寻找座位，反复叮嘱，又费力地越过铁道为儿子去买橘子。离别后，父亲在给儿子的信中只报平安。作者一想到父亲的背影便忍不住流下泪来。 （吴双）

学习者常犯的错误是对原作介绍过细过详，甚至大半篇幅都是在叙述故事，末尾才发几句议论感想，导致读（观）后感以叙为主，而非以

议为主,这就偏离了读(观)后感的写作主旨了。

那么,原文故事中那么重要、那么多的细节怎样才能展开呢?它们应在读(观)后感的中间部分,即具体论证论点的过程中,采用夹叙夹议的方式,作为论据出现在“叙”的部分。

(六) 读(观)后感的题目

读(观)后感的题目应该体现其自身的特点,往往有以下两种形式:

1. 单式标题

单式标题只有一行,写在文章上部的中间。如以下两例:

观电影《阿甘正传》有感
《背影》读后感

2. 复式标题

复式标题标题往往分为两行,写在文章上部的中间。如:

父爱如山
——读《背影》有感



读(观)后感写作中有哪些常见错误?

1.	有的同学初写读(观)后感时,往往主体部分完全是复述原文的情节,或大段抄写原文,议论反而只有简短的几句话,无“感”或“感”少,评述不痛不痒、力度不够。
2.	有的文章引用或复述原文虽然文字不多,但议论的内容却与所引原文对不上号或扣得不紧。
3.	评述原文多,无“感”而发,牵强附会,混淆了读(观)后感与评论的界限,把无关紧要的内容勉强地扯在一起。
4.	空洞抽象,缺乏联想,没有引人入胜的新鲜想法,主体部分往往展不开,主要是没有打开思路。
5.	蜻蜓点水,面面俱到,没有重点,症结是没有把握所读(观)内容的精神或主旨,没有确立好感发点的要点。

读(观)后感是一种重要的作文形式,只要同学们多读、多想、多练,不断总结写作经验,就一定会把读(观)后感写好的。



例文一

兄弟情深，胜于一切

——《手足情未了》观后感

查理·巴比特是个精明能干的美国青年汽车商。在父亲去世之际才发现多年隐藏的秘密——自己原来不是独生子，他还有一个哥哥。查理的哥哥雷蒙与弟弟大不相同，是个自闭症患者，生活无法自理，只能依靠别人生活。虽然如此，父亲临死之前将三百万美元的遗产全部留给雷蒙，除了一辆旧式别克轿车以外，查理一无所得。电影描述弟弟试图从哥哥那里要回自认为“属于自己的一百五十万美元”的经过，通过一个星期的共处，弟弟终于放弃了这个想法，并且兄弟之间产生了深厚的感情。

整个故事情节围绕着查理及其在思想与情感方面的改变展开。查理由害人利己而慢慢转化为对哥哥体贴入微。一开始，我们所看到的查理是个自私贪婪的“聪明人”。只知道赚钱，而对周围的人漠不关心，连自己的女友也被他冷落了。在与女朋友去度假的路上，突然接到电话说自己的父亲去世了。闻此噩耗，查理脸上却毫无表情，但为了得到父亲的遗产还是决定回老家（俄亥俄州）参加葬礼，同时把女友也带去。葬礼完毕，父亲的律师给查理读遗嘱，他这才发现大部分的遗产留给了他人，也就是遗嘱中所说的“受益人”。唯利是图的查理下决心把此事追查清楚并拿到他应得的钱。“受益人”究竟是谁呢？原来是自己从未见过的哥哥雷蒙。雷蒙的病情十分严重，甚至就没有钱的概念，不知道钱是用来干什么的。因此父亲去世前把三百万美元的遗产全部留给了雷蒙所在疗养院的主任管理。查理在处理人际关系上一向干脆利落、颇为直爽，但不会设身处地为他人考虑，成天想的都是自己的利益。疗养院主任拒绝把一百五十万美元让给他之后，查理把哥哥拐走了，欲借以威胁疗养院主任。这时，查理的女友因为实在看不下去，离他而去。查理原来打算乘飞机返回洛杉矶，没想到雷蒙死活不肯坐上“极为危险”的飞机。无奈，查理只好开那辆旧式别克轿车慢慢地驶回加利福尼亚。

雷蒙这个角色在电影当中起着衬托作用。举止古怪的雷蒙在去加州的路上给查理增添了不少苦恼，叫他哭笑不得。但在为期一周的旅途

中，查理领悟到雷蒙虽然不是正常人，但毕竟是自己的哥哥，无意中两人之间产生了一种说不出的手足之情。我认为这就是电影力求表现的最重要的一点：人的感情、人间的亲情比世上的一切都更重要。查理在回加州的路上发现雷蒙有着惊人的心算能力与记忆力，便去了美国著名赌城拉斯维加斯，借着哥哥的计牌能力大捞了一把，以解决自己暂时的经济困难。然而回到洛杉矶后，他后悔了，认为自己如此利用哥哥实在很缺德，于是设法与他友好相处。最后雷蒙被接回俄亥俄州的疗养院。但在启程之际，查理与雷蒙紧挨着坐在一起，弟弟把头靠在哥哥的额头上，两个人都依依不舍。

电影描绘了雷蒙的各种怪习惯，其中最感动我的是他感到忐忑不安时常说的一句话：“Vern, my main man, V-E-R-N.”也就是：“弗恩，我的主角，V-E-R-N。”短短的一句话包含了雷蒙对弗恩这个人的依赖，对他的爱与信任。弗恩是谁呢？弗恩是在疗养院里多年照顾他的护士，雷蒙已经把他当作自己生活中最重要的人物。然而，到了电影的结尾，雷蒙站在窗户前发呆一般地自言自语：“查理，我的主角，C-H-A-R-L-I-E。”对雷蒙而言，查理不再是个讨厌的雅皮士，而是自己的亲兄弟，是自己的“主角”。从电影最后查理与雷蒙告别的场面能看得出来：这种感情——手足之情是兄弟俩所共有、所共享的。虽然到最后雷蒙的怪习惯一点都没有改变，但查理却改变了，而且有了对人生的新的认识与体会：表面上、物质上的东西是次要的，手足之情却是主要的。

综上所述，这部电影之所以成功，就在于动人的情节与深远的道理——即兄弟之间的手足深情胜过一切。

(本文作者为美国留学生黄伟，有修改)

评析：

这篇观后感首先简略地介绍了所看电影的内容，然后紧扣原作，对电影主题进行分析、议论，抒发自己的感想。由于恰当地采用了夹叙夹议、以议为主的方式进行论证，文章更显内容充实、层次分明、论证丰富。



《到巴金花园去》读后感

作者写的是“文化大革命”开始时，有一个刚从小学毕业的捣蛋鬼，有一天他和两个好朋友玩耍时，偶然发现了恬静、秀丽，充满着寂静、安宁气氛的巴金花园。得知巴金已被批斗的消息，他们决定要去巴金花园看望巴金。他们很想看巴金几眼，和巴金说上几句话。当看见一位头发银白、拄着手杖的老人出来时，几个孩子心想他肯定就是巴金。虽然没能鼓起勇气走上前向巴金请教，但在看到巴金的身影之后，他们是那么感动、崇敬，从此就再也不参加抄家、斗人了，而是发誓将来要当作家。巴金即是把他们引上正路的人。

读了矫健的《到巴金花园去》这篇文章后，我想了很久，我的人生中是否也存在过像对他们而言意义非常的“巴金”呢？回答是肯定的。我的确遇到过好几位良师益友。

第一位是我的父亲。我小时候总是不听话，偷别人的东西、欺骗别人，简直是无法无天。有一天我做坏事时被父亲发现了，他打了我几巴掌，把我抓上车，拉到警察局。当时我不停地道歉，这件事让我知道了以前做的那些坏事是不可以做的。从此以后，我变成了顺从的孩子。

第二位是我上初中时的历史老师。上中学时，我变得非常自卑，从来不爱主动发表意见，在许多人面前不愿意说话，也从没努力学习过。老师用了三年的时间把我改造成了完全相反的样子。他做的最多的就是“赞扬”，从来没有严厉地批评过我。慢慢地，我恢复了自信，甚至有时还洋洋得意。我非常感谢这位老师。因为他，才有现在的我。

第三个是我上高中时认识的一个好朋友。当时我狂妄得不得了，觉得任何人都不能阻止我做自己想做的事，任何事都不在话下，而且做什么事都很顺利。但是后来发生了一件事——我去东京参加全国电脑程序大赛时，我看见了“怪物”——我们两个人当时都是十七岁，他得了第一名，分数是198分，而我只得了123分，名列第103位。这些数字我记得很清楚，而且这辈子可能都不会忘记。因为这个打击太大了，他那么优秀，第二名的人也仅得了160多分。他为什么那么优秀？比赛结束

后,我问他学习方法,他回答道:“我并没做什么特别的,只是看课本,然后脑子里想一想电脑程序。时间也不长,一天不到十分钟。”我认输了,佩服得五体投地。我这时候才明白,世界上真的有天才!我的十个小时竟不如他的半个小时。从那以后,我再也不洋洋得意了,学会了谦虚。

我上面提到的这三个人就是我的“巴金”,是他们把我引上了正路。

(本文作者为日本留学生荒井恭二,有修改)

评析:

这篇读后感语言准确利索,结构明快简洁,抓住原文中最重要的主题意义,联系自身生活经历,写出了自己人生路上的几位“巴金”,揭示了“巴金”——指引青少年走上正路的人这一深刻含义。

练习

下面这篇观后感是留学生的原作,请你仔细阅读后,作修改练习:

《十面埋伏》

有一个跳舞很好的美女,但她是盲人。其实她为了办好事假装盲人。她办事的时候陪一个男人一起过了三天。这三里她不知不觉爱上了男人。还有,影片里有另一个男人。那个人三年一直爱她,一直等她。可是女人爱上了新的男人,选择了新的男人,所以最后被以前男人杀死了。

这影片里的美女是很有名的一个中国演员,叫章子怡。她不但长得漂亮,还有身材也很好。她跳舞的时候真的柔软,让人吃惊。而且一边跳舞,一边唱歌的时候,谁也不会不喜欢她。如果我也具有这样的身材的话真的多好啊。很羡慕她。虽然有耐心,三年一直只爱她了,但是吃醋了所以把女人杀的男人叫刘德华。他也是很有名的一个演员。他们俩之间出现的新的男人叫金城武。他笑的时候真的可爱。我看电影的时候吃惊的是她选择了新的男人。怎么会三

年一直爱她不如三天陪她呢……三天的爱情会很深吗？怎么可能为新的男人死呢……这样，以前的男人太可怜了。他的三年时间一下子变了不值的东西。但是另一个角度看，我要给她鼓掌。因为她真的勇敢。她明明知道，爱上他的话，结果会不好。可是偏偏选择了她，而且为他死了。她的这样的行动让我感动了。如果我也有很爱的人的话，为他会这样做吗？我还没有这样的经验，所以不太清楚。

我们人生中遇到的人挺多。其中能找到一个真正的爱人的话，可以说不错。可以理解我，关爱我，支持我，这没有比什么东西重要了。爱人遇到困难的情况的时候，像影片里章子怡和金城武一样。不要放弃，一起一步一步地走，保护互相的爱情。这多美丽啊！人能活的时间不算长，不过，这不长的时间内能高高兴兴地跟爱人一起过，我觉得这是不错的人生。

问题：

- ① 这篇观后感的标题应为：_____。
- ② 请为这篇观后感修改语言、格式等方面的错误。
- ③ 在内容和结构上，你对这篇观后感有哪些建议？

写作重点：读（观）后感

1. 写作要求

- (1) 从自己读过的文章或观赏过的电影、电视剧、话剧、画展中，选择其一，写读（观）后感；
- (2) 联系社会现实；
- (3) 自拟题目，要求能体现出读（观）后感的特色，例如《不幸与幸运——〈海伦·凯勒〉读后感》；
- (4) 论点鲜明，论据充分，论证合理；
- (5) 字数 800 字以上，两学时完成。

2. 学习者课外自学要求（请你在已完成的内容后打钩）

- (1) 思考这一次写作的得失； ()

第四单元 读（观）后感

- (2) 对在这次写作活动中发现的知识上的薄弱点，进行专门的学习； ()
- (3) 课外自由阅读，可从网上、报纸杂志上找一些自己有兴趣的各类文章来阅读； ()
- (4) 留意写作读（观）后感的方法； ()
- (5) 吸取其他同学文章中的成功之处，例如新词、新说法和新的思想内容； ()
- (6) 思考老师和同学的建议，修改病句、错字等； ()
- (7) 对所写作文再进行一次补充和修改，认真抄写一遍，然后交给老师批改。可以请老师给前后两次作文两个不同的成绩，然后把这两次作文一并附贴在此页。 ()

Hoa văn Saigon HSK

第五单元 评 论





提示

学习重点：评论

- 一、评论的定义
- 二、评论的特点
- 三、评论的写作过程及方法
- 四、时事短评的写法
- 五、文学艺术评论的写法

练习重点：评论

写作重点：评论

一、评论的定义

评论是在读（观）后感基础上发展起来的一种议论文的形式。它主要运用议论说理的表达方式，对某个具体的客观对象进行评价和论述，揭示客观事物的本质，明辨是非，表明作者的观点与态度。

今日世界，评论在个人生活、社会发展、经济文化的合作交流等方面起着重要的作用。众多的报刊、电视、广播、互联网上，都活跃着各类评论文章，产生着巨大的政治、社会、经济、文化影响。

如果按照内容、采用形式的不同，评论有：报刊社论、政治专论、评论员文章、政治讲演、声明、思想专论、思想杂谈、短评、按语、文

论专著、文学评论、戏剧评论、电影评论、美术评论、音乐评论以及文艺随笔等。

学习写作评论可以培养我们独立思考的能力，帮助我们打开视野，找寻独特的视角与独到的见解，广泛接触与理解社会现实，还可以培养和丰富我们的世界观与价值观，是对学习者清晰的思考能力和准确的表达能力的一种有必要的培养和训练。

二、评论的特点

评论的写作要求介于读（观）后感和学术论文之间，比读（观）后感理论性强，但没有学术论文那么高的专门性和学术性。

评论文章的内容虽然非常广泛，具体样式也多种多样，但作为一种文体类型，它具有如下一些基本特点：

1. 强烈的针对性

每一篇评论文章都要有明确具体的评论对象，都是针对现实生活中某一问题或现象有的放矢地写，及时加以评论。

2. 高度的理论性

人们对事物的看法包含两个内容：一是人们的感受，二是人们的认识。你认为某一事物好，你喜爱它，这只是感受；而你知道某一事物好在哪里，为什么喜爱它，这才是认识。有了认识才能明白该事物的本质。因此，把某一个别事物中的道理说出来，才会更有说服力。

评论就是通过对具体问题的评述，把问题提到理论高度加以分析。不管评论的具体对象是什么，是社会思想问题、经济发展问题或者文学艺术问题，还是人、物或者某种现象，评论冲破具体评论对象的局限，反映客观事物的本质，以升华出一个基本原则来，并用它来帮助大家认识其他同类事物。

因此与读（观）后感相比，评论具有更强的理论性，而这正是评论的魅力所在。评论之所以能发挥其社会作用，原因正在于此。

3. 严密的逻辑性

评论是以说理为主的议论文，因此说理过程中的逻辑性十分重要。

以理服人，这个理就是逻辑推理出来的结果。

评论要求有观点有材料，观点与材料要统一，层次清楚，条理井然，能够揭示客观事物的本质规律，读了使人赞成与信服。好的评论应具有强有力的逻辑力量，好像万能的触角，能够从各方面紧紧地抓住读者，一步步地感动读者，使读者最终心悦诚服。

三、评论的写作过程及方法

评论由哪几部分构成

评论一般由标题、引论、本论、结论构成。标题体现出评论的特色。引论部分文字简短，一般是说明论题的背景、目的、意义或引出论点。

本论是评论文章的核心部分，主要是对论点进行论证。写好本论是评论写作成败和价值大小的关键，须认真选择论据，严密地进行论证。论证方法要根据论题需要选用，可以归纳概括，或演绎推理，或分类比较，或类比证明。最重要的是要有切实的分析，而不是只摆出观点、罗列一些材料就完事。只有分析，才会使论证有力，才能使论点深刻，才能揭示出作品蕴含的精微之妙。

结论一般简短有力，起总结提示的作用。

评论的写法

(一) 精研作品，总体把握

写作评论的第一步是研读作品。与平常的泛读、浏览、消遣不同，这种研读是有目的、分步骤、讲究方法的，目的是揭示研读对象的优点和缺点。有三个阶段：

第一阶段是鉴赏阅读，以自然、客观、审美的心态阅读作品，去发现作品是否有独具魅力的地方。

汉语写作进阶

第二阶段是研究阅读，即一边反复仔细阅读，一边分析比较，发现特点，抓住重点，突破难点，把握实质，并摘记要点。

第三阶段是概括阅读，即再次阅读全文，把各部分的分析连结成整体，进行概括提炼，形成观点和论述的网络，并着手拟定写作提纲。不仅要对作品进行总体把握，还要了解作者的生平、全部创作情况及所生活时代的政治、经济、文化等因素。

(二) 审时度势，选准论题

评论文章不可能也没有必要面面俱到地分析，应选取一个角度，只评论某一点，也可以对作品的某一方面兼及其他相关的几个问题进行分析评论。要善于观察和分析社会上或作品中出现的各种矛盾，把握各种思潮发生、发展的动向，抓住作品中最有意义的或是最有特色的，或是较前人有所突破的地方来考虑论题。

要特别注意提出新论题，应论人之所未论之题，言人之所未言及之意。

(三) 注重分析，挖掘深意

评论的分析方法很多：可以用因果分析法，分析某种思想倾向产生的社会原因；可以用对比分析法，分析某种观念的今昔变化；可以用条件分析法，分析某种倾向发生的生活条件；可以用定性分析法，分析某种社会现象的性质；可以用辩证分析法，分析思想领域的矛盾、发展及趋势。通过分析揭示出事物的本质。

(四) 文采理趣，赏析结合

评论，尤其是文艺评论，与一般议论文不同的地方，还在于它具有较浓的文学色彩，文采理趣相生，鉴赏评析结合。文艺评论既有形象描述，又有理论阐释；既有客观的评价，又饱含着审美的热情。常常，评论本身就是一篇精美的作品，读者从评论中，不仅认识到所阅读作品的成就，又得到了艺术享受。

(五) 又叙又议，写好本论

以文艺评论为例，无论篇幅长短，论述的内容包括两个方面：一是介绍所评论的作品的情况，如作家情况、人物、情节等，采用叙述的方式；二是对作品进行评论，采用议论的方式。

叙议结构大致有两种：一种是先叙后议，一种是夹叙夹议。我们一般提倡多采用夹叙夹议的方法。

叙述的方式也有两种：

总体介绍一般用于评论文章的开头部分，细节援引用于分析过程中。

一种是概括叙述作品的故事情节，勾勒作品中的人物形象，多用于文章开头的先叙后议，记叙不要过多过长，只要把作品最主要的内容大致交代清楚即可；

一种是援引作品中的某些细节，如人物的心理活动、对话、细节动作、环境氛围等，多用于夹叙夹议的过程，要注意引号的规范使用。

下面以时事短评和文学艺术评论为例，简介评论的写法。

四、时事短评的写法

时事短评所关心的是当前的现实，就社会热点问题发表评论，具有强烈的时效性。

1. 追热点，抓主题

时事短评是一种对新近发生的社会新闻及时事进行评说和议论的文体。它有较强的时间性和现实性，必须及时回答当今人们最关心的问题。这些问题常常发生在我们的周围，报刊、电视、广播上的一句話、人物的一个举动、出现的一种关系，都反映着人们思想观念的变化、社会经济的发展动态等。只要我们关注，并广泛阅读和模仿学习，就能写出精彩的评论。

2. 选好题，聚视线

短评应针对时事本身的观点、结论，发表自己的观点。一篇短评最好只发表某一方面的见解：或摘取某一事件、某种现象、某个人物进行评说；或表示义愤，伸张正义；或分析道理，揭示规律；或赞美表扬，发扬正气；或指斥批评，批评歪风……总之，通过评议，赞扬某种行为或是批评生活中的某种弊端，起到纠正错误、发人深思的社会效果。

3. 求深度，重效果

既然是“短评”，自然要求文字精炼，在转述时事新闻的内容时，必须简明扼要。评议的目的要集中，注意紧扣中心不要节外生枝，一则短评不要评说几方面的内容。当我们依据新闻事实，从某种角度来发表评论时，应既有前瞻性的新意，又有思辨性的深度。

五、文学艺术评论的写法

不管你是阅读诗歌、散文、小说，还是看电影、电视剧，你可从以下方面去考虑，从而选择评论的最佳角度。

1. 情节结构——优点、特色在哪儿？

(1) 电影 / 小说开头能否引起读者的兴趣？

(2) 事件是否从人物性格产生？是否有能够引起读者兴趣的曲折情节？事件是否不断引起读者兴趣并迅速展开？

(3) 结尾是否自然，能否让观众满意？

2. 人物——出色的描写和特色在哪儿？

(1) 人物描写是否自然、生动、真实？有区别描写吗？

(2) 性格、心理、行动、发言、思想是否有意义？

(3) 对话是否有真实感？合不合乎人物身份？

3. 环境——出色的方面、特点在哪儿？

(1) 是现实的环境还是想象的？描写如何？

(2) 人物、事件适合吗？是否有效果？

4. 风格/文体——出色的方面，特点在哪儿？

(1) 电影画面所营造的气氛 / 诗歌所用的词句有感染力吗？易懂、易理解吗？

(2) 有独创性的表现吗？

5. 主题——有深刻的独创性意义吗？

(1) 主题是什么？对观众 / 读者有什么意义？能赞成吗？

(2) 与导演 / 作者的人生观、世界观有何联系？

评论虽然有很多种，但写作方法大同小异，在此就不一一列举了。

【时事短评例文】

读“莫局”检讨

读中央关于加强和改进党的作风建设的决定，忽然联想到“莫局”。“莫局”者，广西一县某局之局长也。

“莫局”为什么要写检讨呢？原来是某日到一家酒楼宵夜，他在楼梯上碰上了一个素不相识的女孩，硬拉着人家上楼去陪×（现在还说不清是陪什么），捅出了乱子。这个女孩是某艺校的学生，来酒店打工。“莫局”拉着人家到包厢以后，关了门，又灭了灯，于是只听“啊——”的一声，女孩从窗口飞身跳下，摔断了腰椎，摔伤了手臂，摔坏了脚跟，昏了过去。“莫局”说，他是开电扇，弄错了开关，关了灯；女孩说，“莫局”对她实行强暴，她万般无奈，才跳的楼。谁的话可信呢？读者会有公论，执法部门也会公正执法。不过这是以后的事情。眼下“莫局”已写了检讨，并已见诸报端，文字十分精彩，不长，抄录于下，以飨读者：

我作为一名国家干部、单位领导，在进出酒楼吃饭时，要严守纪律，不应要求服务员陪吃饭，帮倒酒，特别是在不熟悉酒楼包厢内的日常用具的情况下，不要乱开乱关，以免造成失误，酿成悲剧，给社会造成负面的影响，给自己的脸上抹黑。我应该从中吸取教训，不断加强世界观改造，用自重、自省、自警、自励来严格要求自己，做一个道德高尚的人，对人民有益的人。

不知“莫局”当年就读哪家大学，学的是什么专业，单从这篇不足二百字的检讨看，他的文字工夫是很有功底的。其目的之明确，思路之清楚，用字之准确，都十分老到。第一，他没有忘了“亮相”，让人知道他是“国家干部、单位领导”，有身份的人，不能把他等同于老百姓。为什么先要“亮相”呢？也许当今官场就是如此，成克杰、胡长清不是在法庭上都说过“作为党和国家一名高级干部”如何如何吗；第二，他知道自己要“严守纪律”，所以他硬拉小姐上楼去包厢，不是搞“那个”，而是“陪吃饭，帮倒酒”。这个“帮”字用得是何等的好啊，不

是深谙此道，久走江湖，怎能想得到；第三，最妙的，也是这篇“检讨”的核心，是他特别强调了“在不熟悉酒楼包厢内的日常用具的情况下，不要乱开乱关，以免造成失误”，把千吨失误归于原因二两，就像在茫茫的大海中，抓到了一根救命的稻草，化险为夷，真有两下子；第四，他在说“给社会造成负面影响”的同时，还说“给自己的脸上抹黑”，把“自己”和“社会”捆绑，分明是猢猻附在大树上，树不倒，猢猻就不散；第五，他说“应该从中吸取教训，不断加强世界观改造”，“做一个道德高尚的人，对人民有益的人”。这也许是许多腐败分子的共同特点，一边搞腐败，一边唱高调，干的是男盗女娼的勾当，喊的却是廉洁奉公的口号，只要不暴露在光天化日之下，就是一副道貌岸然的面孔。一个人的“双簧”，又是红脸，又是白脸，也许正是当前某些干部的特点。

“莫局”的事还没有完，“莫局”的检讨，估计还会有续二、续三，但愿人们能读出点警醒。

（作者吴昊，摘自《人民日报》2001年10月18日）

【文学评论例文】

试论北岛诗歌的意象特点

学汉语的过程中，一个偶然的的机会，我接触到了朦胧诗。以往学汉语接触的都是课本里的文章、生词和练习，而朦胧诗让我感到，汉语里还有另一种与教材的语法结构、词语搭配、逻辑系统等不一致的汉语。从此，我便陷入了朦胧诗的世界。

所谓“朦胧诗”就是“让人读了似懂非懂，半懂不懂，甚至完全不懂。”（见章明1980年在《诗刊》发表的《令人气闷的朦胧诗》一文）北岛是朦胧诗派的重要代表。北岛，原名赵振开，祖籍浙江，1949年出生于北京，与中华人民共和国同龄。他“文革”时当建筑工人，做过六年灰土工、五年铁匠，1970年开始写诗。1978年北岛参与创办并编辑民间文学刊物《今天》^①。除了诗作，北岛还出版了两篇小说《波动》和

^① 《今天》的网站是 <http://www.jintian.net/bb/index.php>。

《归来的陌生人》以及在国外写的两篇散文集《失败之书》与《时间的玫瑰》。北岛获得了很多荣誉，如瑞典笔会文学奖、美国西部笔会中心自由写作奖和古根海姆奖学金，被选为美国艺术文学院终身荣誉院士，三次成为诺贝尔文学奖候选人等。他的作品被译成二十多种文字在世界流传。

北岛的诗曾以其鲜明独特的个性引得 20 世纪最后 20 年诗坛的关注。北岛诗作的突出特点是他使用的意象彼此间冲撞、矛盾和否定。我认为北岛采用意象的方式有利有弊。其优点在于诗显得十分精彩、新鲜、丰富，能让读者体会到诗人真正的个人世界。而且，因为意象时而透明时而闪烁不定，读者有足够的空间往各种方向联想。如果说有缺点，那就是使人觉得诗过于晦涩难懂，一些意象的奇异叠加，带来的结果便是难懂。上述的争论点，也正是批评家与读者对北岛和整个朦胧诗派的评价褒贬不一的一个原因。

北岛诗歌意象的最大特点是它的不确定性，因此给读者留下了宽阔的解读空间，扩大了诗的可容性。以下我首先以北岛著名的《太阳城札记》^①，特别是其中的代表诗篇为例，来探索北岛的思维方式和意象概念。《太阳城札记》是由十四首极短的标题诗构成的一篇组诗，颇能代表他的风格，朦胧晦涩，但同时又像诗人的百科全书似的，有定义性：

《太阳城札记》

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| (一) 《生命》 | 太阳也上升了 |
| (二) 《爱情》 | 恬静。雁群飞过/荒芜的处女地/老树倒下了，戛然一声/空中飘落着咸涩的雨 |
| (三) 《自由》 | 飘/撕碎的纸屑 |
| (四) 《孩子》 | 容纳整个海洋的图画/叠成了一只白鹤 |
| (五) 《姑娘》 | 颤动的虹/采集飞鸟的花翎 |
| (六) 《青春》 | 红波浪/浸透孤独的桨 |
| (七) 《艺术》 | 亿万个辉煌的太阳/显现在打碎的镜子上 |
| (八) 《人民》 | 月亮被撕成闪光的麦粒/播在诚实的天空和土地 |

^① 北岛所有的诗作都没有日期与备注，于是具体写作年代不详，此诗作大约 20 世纪 70 年代中期创作。

- (九)《劳动》 手，围拢地球
(十)《命运》 孩子随意敲打着栏杆/栏杆随意打着夜晚
(十一)《信仰》 羊群溢出绿色的洼地/牧童吹起单调的短笛
(十二)《和平》 帝王死去的地方/那支老枪抽枝、发芽/成了残废者的拐杖
(十三)《祖国》 她被铸在青铜的盾牌上/靠着博物馆发黑的板墙
(十四)《生活》 网

《太阳城札记》中的每个题目都揭示了诗人想到达的目的地，给读者提供一种比较稳定的方向感。然而北岛凭直觉感和想象力而升华的意象和目的地之间的距离不小。组诗的题目“太阳城”自身也是一个意象。

生命（《太阳城札记》之一）

太阳也上升了

读者只要稍加思考，便不难发现生命与太阳之间的隐喻关系，生命离不开太阳。但如此常识性的东西，北岛难道还要写成诗句？其实真正令人困扰的是那个“也”字。一字之差，差之千里，读者的平衡被一个渺小的“也”字弄乱了。

“也”当副词表示相似，但诗人未供可相比的对象。有的学者认为这儿的“也”带上了感情色彩，即“刚从阴霾中走出来的人，乍见太阳，有一种欣然意外之感，并同时体味到生命的美好。‘呀，太阳也上升了！’多么美好！”^①我个人未敢苟同此读法，觉得这样理解过于乐观。我认为“也”指出在上文所讲的太阳的双重身份，便更加暴露生命具有的复杂性。

自由（《太阳城札记》之三）

飘/撕碎的纸屑

什么是自由？众说纷纭，不同的人、阶级、国家有不同的自由观，于是难以下总体的定义。自由好像跟个人的权利有关。但一旦说到权

^① 夏元明. 北岛组诗《太阳城札记》解读 [J]. 名作解读, 2005 (9): 86.

利，就不免谈到权力。有时，某人的自由意味着对他人的制约。我想北岛指的是诗人的，即自己的自由。北岛给我们提供了两个相互关联的意象，一个是动态的“飘”，另一个是“纸屑”。实际上两个意象只是一个：飘动的纸屑。如此的画面确实能给人一种自由感。^①但我们不能忽视纸屑的定语：撕碎。撕碎是整体的破坏，从这个角度而言，诗人似乎在告诉我们，为了得到所谓的自由，却必要付出破灭的代价。另外，“飘”也值得稍加墨水。“飘”本身也有所依凭，不可能独往独来，反而是被风（一种力量）所左右的，显得极为被动。由此可见，北岛的《自由》，表面上的审美下，却显出一丝苦笑。

命运（《太阳城札记》之十）

孩子随意敲打着栏杆/栏杆随意打着夜晚

诗人通过孩子、栏杆和夜晚的意象来比喻命运。在命运的眼里，所有的人都显得微不足道。而童年也是人生之路的开头，因此，北岛采用“孩子”十分合适。

“栏杆”表示界限，孩子和夜晚之间的界限或者人们对宇宙的隔膜。“随意”带有偶然性，但偶然中又有某种必然，就像无法捉摸的命运。第一句既引发读者的视觉感又能引动其听觉感，第二句则超越现实。总之，想象奇特，一虚一实，结构方式整齐对称甚至押韵。

生活（《太阳城札记》之十四）

网

这首“一字诗”曾引起过激烈的争论。网作为猎人的工具，可以比喻人们为了追求各种欲望使用的方式。同时人们也具有堕网倾向。网也意味着万物之间的联系，错综复杂。再说，如果考虑到写作年代，那么“网”简直是预言。无论一个网字算不算诗，我们应该承认北岛的胆量。由于篇幅关系我只能分析《太阳城札记》中的这几首诗。

北岛的艺术妙处在于其高密度的意象组合以及组合中的意象彼此的撞击、张力、矛盾与迅速转换。致使读者激发想象力来填补于大幅度跳

① 在北京，我曾好几次欣赏过类似飘动的塑料袋。

跃所留下的空白。语言和文字的表达能力有限，因此意象可以引发想象与联想，激发感情，达到言有尽而意无穷的效果。此外，一个反复出现的意象构成一个类似音乐动机的母体，几个母体会合便形成交响的乐章。

其实，如果让我把北岛的意象归结到最小的一点，那就是诗人的笔名：“北岛”。寒冷的北方与孤独的岛，确实能够形容北岛的诗质。读者如果想去找“北岛”这个地方，便必须跨越游客地图的界限。

我个人认为，读北岛的诗给了我较大的启发，而且让我对语言本身更深地思考。读北岛的诗主要的收获对我来说在于其语言及文字富有的可能性，本来抓住不了的，似乎虚无抽象的符号，却能够打动人。我将北岛的诗作视为对每个人的鼓励——笔在绝望中开花。

（本文作者瑞士留学生杜溪尼，有删改）

【影视评论例文】

论韩剧在中国的文化魅力

自古以来，韩国与中国的文化就有很密切的联系，虽然由于各种原因，韩中之间的文化交流曾一度中断，但随着韩中建交，两国的文化交流又活跃了起来，其中最具有代表性的就是韩国的电视剧（现在通常被简称为“韩剧”）在中国广泛流行，很多中国人都对韩剧情有独钟。那么中国大众为什么喜欢韩剧呢？这里面很重要的原因是文化的魅力。中国的儒家思想传入韩国，发展成为具有韩国特色的“韩国儒教”。在朝鲜时代，儒家思想就被定为国教。可以说，儒家思想是一直支配着韩国人的生活和思维方式的中心思想。所以韩国与中国文化的深层蕴藏着许多共通或相似的文化内涵。比如，长幼有序、男女有别、朋友有信、尊敬老人等等。

笔者认为，正是这种文化上的相同或相似之处使得韩剧在中国观众心中有着文化魅力。

“文化”是一个很奇妙的概念，它既空泛又具体，既高不可攀又深入人心。所以，可以说生活中的每一个细节都体现了文化的影响。因而

一个国家的电视剧里往往蕴含着该国人民的文化思想和价值观念。比如韩剧就强调传统价值和道德习俗在现代生活方式中的重要性。在韩剧中，无论历史剧、偶像剧还是家庭剧等都蕴含着韩国儒教的思想，具体来说，主要有以下几个方面：

一、尊敬老人，也就是“孝”

“身体发肤，受之父母，不敢毁伤，孝之始也”，人的生命源自父母，因此对于父母赋予的身体、四肢、毛发、皮肤，都要特别地爱护，不敢损害伤残，这是孝的开始，是基本的孝行。中国传统文化中对“孝”十分重视，韩国也是如此。韩剧中继承了这种“孝”的思想，在韩剧中，老人在家庭中居于尊贵的地位。

韩剧提倡“孝”主要表现在：虽然年轻人思想新潮，但作为家庭成员，仍然恪守着传统的行为规范，特别是子女要赡养父母，并且长子要和父母住在一起，儿子、媳妇必须早晚问安，伺候公婆的起居；父亲在家庭中地位最高，他的话子女要绝对服从，不能顶嘴等等。

比如《澡堂老板家的男人们》中，展现的是一家三代人琐碎但极富人情味儿的平凡生活，其中给人印象最深刻的是大儿媳妇对公婆三十年如一日地恭敬和孝顺。甚至，当丈夫心情不好迁怒于她时，她也因为怕丈夫的吵声惊动了公婆，打扰他们休息，扰乱他们的心情，急中生智，用热吻熄灭丈夫的怒气；而当孩子们对公婆没有礼貌的时候，父母也往往对孩子说：“在爷爷奶奶面前，你怎能这样？”

再比如《看了又看》也展现出在家庭生活中提倡“孝”的思想。对待儿子的婚事上，朴校长夫妻的态度虽与母亲有不同，却从不冲撞母亲，而是顺着老人的意见，等着她慢慢转化思想。对待儿子的婚事如此，对待即将嫁出去女儿，妈妈也教育她要孝顺未来家庭中的老人，对女儿说：“你结婚以后，应该对公婆恭顺。”韩剧强调孝道，让中国观众有很强的亲切感。

二、贞操观念

贞操观念是中国传统儒家思想的重要观念，在中国流传着“饿死事小，失节事大”的理论，历代也以《烈女传》等教育妇女。而韩国儒教也非常强调女人的贞操。在朝鲜时代，政府为了鼓励妇女坚守贞操观念，往往给予守节或者殉节的妇女很高的荣誉，比如为其建造烈女门

等。甚至发生公婆为了门风而杀害守寡媳妇的事件，而这种事件竟被国家褒奖。在韩国儒教的文化背景下，当代女性虽然已经摆脱了这种思想的桎梏，但是在内心深处往往还是具有强烈的贞操思想，所以体现在韩剧中，就出现了一种很有特点的情节：韩剧里男女恋爱中，当他们初吻后，女人一般都会对男人或生气或害羞地说：“这是我的初吻。”这种对话在偶像剧里经常出现。至于两性关系，就更严格一些了。

韩剧中女性对贞操的重视，反映了韩国人的文化心理，体现了韩国人对女性的道德约束。实际上，这也合乎儒家思想文化背景下中国观众的接受心理。

三、男女有别

在韩国传统思想影响下，男女关系中男人处于主动地位，女人处于被动地位，男女有别首先在夫妇关系上表现为家庭内部的男尊女卑。妻子在家庭中有承担家务的义务，侍奉丈夫、抚育子女都是女人的任务，而且要任劳任怨，不能顶撞丈夫。

比如《爱情是什么？》中有一个韩国传统妇女形象——顺子。大发的妈妈顺子遭受丈夫斥责，却跪地求饶。剧中，大发的爸爸对顺子说：“母鸡鸣的活，家庭就破产了。一定要在家做家务，不能随便出去。”可以说，以大发的妈妈顺子为代表，这个时期女性是为了证明男性的存在而存在的。

其次从社会角色上来看，男女的地位也有很大差别，要扮演不同的角色，其中女性的任务更重。因为即使是新女性，也不会因而轻松，她们不仅要工作，还要负责家里的劳动。

在《澡堂老板家的男人们》中，孙媳妇们无论身份、地位、职业如何，一律要守着女人兼小辈的本分——买菜、做饭，讨奶奶公婆们的欢心，侍候丈夫、传宗接代。而在《看了又看》中，无论是根本不会做家务的在读研究生金球，还是当护士日夜三班倒的银球，她们都有做家务的义务。

韩剧中的这些景象，不难唤起中国观众对传统生活习惯的回忆，从而产生一定的亲切感。至少，在文化上他们并不会觉得费解。

四、婚姻关系

韩国传统文化中的男尊女卑思想影响到了韩剧中的夫妻关系。儒家崇尚“男主外，女主内”，所以很多韩剧中，男女有明确的家庭分工，男性

经常会对操劳一生的妻子表示感谢和肯定，感谢她为家庭做出的贡献。

传统文化对婚姻关系的影响在韩剧中另一个体现就是对婚姻绝对忠诚的坚守和对第三者的讨伐，这也使女性观众在心理上有了—种认同。一个典型的例子是《爱情是什么?》中，尽管顺子在家中地位不高，甚至经常受到丈夫的训斥，但是当顺子得了感冒的时候，那个斥责妻子的丈夫一边按摩顺子的腿，一边充满爱怜地说：“这条腿怎么这么细啊，你年轻的时候可不是这样，吃的东西都哪儿去了，这么瘦?”关于对第三者的讨伐，正如一位中国学者所说：“不论婚外情的结局如何，当事人承担的不仅是外界的压力，更有内心的愧疚与自我谴责，在这里道德谱系不是背负在人物身上的十字架，而是恰恰使情感变得高尚的垫脚石。”

在韩剧中，夫妻有分工，关系也融洽，互相尊重，互相爱护，这也是很多中国观众所追求的理想的家庭生活。因此，韩剧引起中国观众的浓厚兴趣是不足为奇的。

五、婆媳关系

无论在韩国还是在中国，婆媳关系自古至今都是一个备受关注的话题。婆媳关系中包含了—很多社会、心理、文化等方面的内容，韩剧也抓住了这样一个敏感的话题，对婆媳关系着墨颇多。在韩剧中，往往都是媳妇刚刚走进丈夫的家庭的时候，婆媳关系不太好。可能是因为婆婆觉得儿子对自己的爱被媳妇分享了，而媳妇也觉得丈夫对自己的爱被婆婆分享了，或者觉得婆婆对自己有偏见，所以婆媳之间总有摩擦和矛盾。但是随着时间的流逝，几年过去以后，韩剧中的婆媳往往互相了解了对方的立场，婆婆更疼爱自己的媳妇，媳妇也理解婆婆的苦衷，听从婆婆的意见。这在《加油!金顺》中表现得很突出，当婆婆给金顺—点关爱时，金顺感激涕零，“妈妈，妈妈，妈妈……”地不停呼唤，这样—幅充满家庭温情的场面，让人分外感动。

中国的家庭日益小型化了，可是，中国观众对婆媳关系这个话题却并没有因此而陌生。因此，他们对韩剧中婆媳关系的描写，充满理解与欣赏，是不难想象的。

六、朋友有信

朋友之义是中国传统道德的重要内容之一，朋友关系作为儒家传统

思想的五常之一，在韩国同样也很重要。有一句俗话说：“如果一个人在一生中得到一位真正的朋友的话，他就拥有了成功的人生。”还有一句俗语叫做：“如果你要了解一个人的水平的话，一定要看他的朋友。因为他跟他朋友的水平差不多。”韩国人都认同，朋友在人生中占有很重要的位置。

韩剧中，朋友之间的关系是非常亲密的，甚至就好像自己的家人一样。对于朋友，要以诚相待，甚至即使朋友做了对自己不利的东西，朋友之间也不会因此而绝交。《浪漫满屋》中主人公韩智恩的朋友卖掉她的房子，这对智恩来说是个不小的打击，但他们的朋友关系却并没有因此而受到影响，他们继续联系，甚至互相帮助，保持着友爱的关系。剧中，他们经常说：“我们是好朋友，无论什么事儿，我们都应该帮助你，放心吧。”

任何人都需要真正的朋友，韩剧特别强调朋友之间的信义，当然可以在中国观众中引起共鸣。

七、与人为善

善恶观是儒家的重要论题之一。从春秋战国时期的孟子和荀子开始，儒家就开始探讨人性本善还是人性本恶的问题，但是，随着历史的发展，人性本善论占了上风。秉承这一思想传统，韩剧就善于通过女人之间的善恶对比，来揭示她们背后的环境因素和潜藏在她们性格中的本性。在韩剧中，通常女主人公的身边有坏女人，但女主人公善待坏女人。坏女人也是美丽的、聪明的、有能力的。如耿明海所总结的那样，这些坏女人往往因爱情或虚荣心而变坏，但是她们并不像童话中愚蠢的女孩们那样令人讨厌，反而到最后往往令人同情。韩剧对她们的惩罚就是让她们失去自己认为最重要的东西，然后让她们幡然醒悟。这种不同于法律制裁的“温柔”惩罚，一方面体现了剧中女主人公的善良，另一方面也体现了韩国人内心中隐藏的善恶观念。

韩剧热衷表现善恶问题，无疑增加了人情味儿，这也正是中国观众所感兴趣的。

结论

从上面的分析可以看出，随着时代的发展，韩国的儒家思想已经发展成为新韩国儒教，进而反映到韩剧中。那么，新韩国儒教是怎样产生

的呢？它的出现不是瞬时完成的，而是经过了文化的选择。韩国曾一度否定传统文化，追求西方文化，这就导致了韩国人有一种空虚感，并且带来了许多社会问题。于是韩国人开始反思，在传统文化上嫁接西方文化，重视儒家思想的教育，把儒家的道德伦理内容列入大、中、小学的教育科目^①，这就促进了现在韩国主流的新韩国儒教的形成。韩剧中艺术地表现了现代韩国面临的新问题，试图按照韩国儒教思想解决问题。

中国是儒家思想的故乡，中国人本应该对这样的思想内涵非常熟悉，为什么还会对蕴含这套思想的韩剧产生这么浓厚的兴趣呢？徐春燕认为：1840年鸦片战争后，中国的宗法家族社会结构受到了前所未有的冲击，而其后的辛亥革命、五四运动以及后来的“文化大革命”进一步加速了中国宗法家族社会的解体和公民社会的生成，传统的以孝道为核心的家庭伦理受到了严厉的批判^②。我认为，在这个过程中，中国的文化出现了断层，甚至在儒家思想的故乡，儒家思想以及儒家传统文化的研究和影响也不及韩国、日本等。这种文化断层导致了中国人的空虚感，而韩剧中的传统儒家思想恰恰弥补了中国人的空虚感。另外，韩中在文化血缘上的亲密关系，可以使中国观众特别能够理解其中的故事情节，从而产生心理上既陌生又亲切的奇妙感觉。改革开放以后，中国也面临着如何将传统文化与西方文化结合起来的问题，中国观众欣赏韩剧的过程，其实也是一个思考的过程。

总之，韩剧与中国传统的儒家思想有很多相同之处，这就是潜藏在中国韩剧热背后的文化成因。可以说，韩剧的文化魅力造就了中国的韩剧热。

(本文作者韩国留学生韩采廷)

练习

下面汇集了一些关于“啃老族”的介绍和人们的评论，请你阅读后，就以下几个问题发表看法，并写一篇社会评论：

① 具体参见〔韩〕宋荣培，《当代韩国儒学发展之概况》，<http://www.frchina.net/>中国学术论坛。

② 徐春燕. 从韩剧看中国的孝文化 [J]. 文史杂志, 2006 (5).

1. 你们国家也有“啃老族”现象吗？如果有，说说与中国的“啃老族”现象有什么异同。
2. 你认为产生“啃老族”这种社会现象的原因是什么？
3. 你认为怎样才能有效解决“啃老”问题？

“啃老族”（NEET）现象愈演愈烈

一、来自报纸的报道：

最近，在中国上海出现了一批“海归啃老族”。“海归”，就是指从国外留学回国的人。“啃老族”（NEET）是指一些学生毕业后主动放弃就业的机会，衣食住行依然靠父母支持。毕业不就业，啃老族愈演愈烈。曾有一谜语形象生动地刻画出时下这帮“啃老族”的生活状态：“一直无业，二老啃光，三餐饱食，四肢无力，五官端正，六亲不认，七分任性，八方逍遥，九（久）坐不动，十分无用”，而谜底就是“啃老族”。

上海社会科学院曾做过一项调查，调查显示沪上不在读的未婚子女中百分之八十五需要依靠父母为其支出部分甚至全部生活费。“啃老族”现象愈演愈烈，开始受到各方的普遍关注。

二、“啃老族”宣言：

理由一：“我心中有梦想，可就是找不到理想的工作。”

理由二：“工作太累太辛苦。”

理由三：“不工作只因‘没斗志’。”

理由四：“就业难，去哪儿找工作？”

理由五：“在父母面前我永远是个孩子。作孩子的感觉真好！”

三、父母们的态度：

理由一：“在父母面前孩子永远是孩子。当孩子有困难时，父母怎能坐视不理？”

理由二：“孩子始终是自己的好，有条件的话尽量满足孩子所有需求，即使家庭困难，也得先满足孩子的要求。”

理由三：“孩子多金贵啊！当父母的谁不关心孩子？样样都得关心。”

四、社会议论：

议论一：“‘啃老族’吃掉的是自己的青春！浪费的是自己的生命！他们最让人厌恶。”

议论二：“应果断地切断‘啃老族’的经济来源，并及时从精神上‘断奶’，让他们知道谁也不能依靠！”

议论三：“‘啃老族’有两类：一类是纯粹的寄生虫型，一类是被迫失业型。对于后者，我们应该同情原谅。”

议论四：“现在的家庭教育越来越不好，父母只关心孩子的生理健康，而忽略了孩子的精神健康。”

议论五：“由于我们的社会长期推崇精英教育，导致啃老族的就业期望和社会需求差距很大，所以社会应承担主要责任。”

写作重点：评论**1. 写作要求**

(1) **内容：**对新近发生在我们周围的有意义的社会新闻、时事政治、经济现象或某种言论进行评论，表明自己的态度；

(2) **自拟题目或参考以下题目：**

试论文化的多元化

资讯时代的信息爆炸

网络经济带来的思考

世界范围内的工业化和城市化

互联网上的犯罪问题

网络自由与话语权

关于婚前同居与传统婚姻的思考 再论男女平等

评《××》(电视剧)中人物形象的典型性

从“独生子女”到“独生父母”的问题

“天路”的开通与青藏高原的环境保护

老龄化社会所面临的困难

绿色食品与世界饥饿人口

死刑误判案与是否应取消死刑

城市化进程与文物古迹的保护

“砸星运动——破坏明星的金字招牌”是否可取？

(3) **思考自己拟写的论题的价值和意义，论点明确；**

(4) **审查自己的资料准备和提纲，论据要充分可靠，论证要合理；**

(5) 注意评论的特点，不要写成一般的议论文或读后感；

(6) 800—1000 字，两课时完成。

2. 请把你的作文附贴在此页，并综合教师、同学和你自己对此次作文的意见写在下面

本次作文的优点有哪些？

不足之处有哪些？

如何改进？

Hoa văn Saigon HSK

第六单元

学术论文





提示

学习重点：学术论文

一、什么是学术论文和毕业论文？

二、毕业论文写作、答辩的一般程序

(一) 确定选题

(二) 搜集和辨析资料

(三) 确定论文结构和研究思路

(四) 开题报告的写作

(五) 论文初稿的写作

(六) 论文的修改

(七) 论文的格式要求

(八) 论文答辩

三、不同专业、方向留学生论文的写作方法

(一) 中国语言文化专业论文的写作方法

(二) 汉语言专业汉语言方向论文的写作方法

(三) 汉语言专业经贸汉语方向论文的写作方法

(四) 汉语言专业双语翻译方向论文的写作方法

(五) 汉语言专业汉语教学方向论文的写作方法

练习重点：以上各项写作技巧

写作重点：较短篇论文或 1000 字以上论文提纲

一、什么是学术论文和毕业论文？

学术论文是对某学科领域中的问题进行研究与探讨，运用概念、判断、推理等方式对客观事物进行分析、论证，以表明作者的观点与主张，表述科学成果的文章。

学术论文其实是专门表述科研成果的长篇议论文。但它比一般议论文更具有专门性、学术性。它以基本的逻辑论证、实证为主要论证方式，论证形式以立论为主，也可以综合运用对比、驳论、析理等方式阐述自己的观点；论据不像一般议论文那样信手拈来，而要交代明确的来源。

毕业论文是学术论文的一种，是授予学位的重要依据。

外国学习者进行毕业论文写作，是在导师的指导下，运用大学期间所学的汉语知识、专业知识，来分析和解决某一学科的某一问题，是考查学习者基本掌握汉语论文写作的语体和方法的一次总结性作业。而对论文的答辩和评审，是对毕业生的学术水平和科研能力的一次综合考核，是为提高毕业生的思考力和创造力，使他们毕业后能独立地从事专门工作打下良好基础的一次综合训练。



(一) 学术论文的特点

1. 高度的理论性

学术论文首先要反映出较高的专业水平，对所讨论的问题涉及的相关专业知识要有系统的介绍，对前人的研究也要有全面的评述，还必须对研究对象进行周密的调查或科学实验，占有足量而典型的材料，并在此基础上，进一步阐述自己的研究心得，具有较高的理论性。

2. 严密的逻辑性

只有对学术论文的写作对象进行系统的观察或研究，获得对事物本质和规律性的认识，并对研究过程进行严密的逻辑论证，才能得出符合客观实际的结论。

3. 突出的创新性

创新是学术论文写作的关键。学术论文的价值是由其研究成果在其专业领域里所处的地位、所提出的新见解是否有充分说服力的论证所决定的。新观点、新论据、新论证方法都可体现学术论文的创新性。

4. 种类繁多

(1) 按研究领域可分为：

① 社会科学论文：哲学论文、史学论文、文学论文、法学论文、教育学论文、经济学论文等；

② 自然科学论文：数学论文、生物学论文、天文学论文、地理学论文等。

(2) 按写作意图可分为：

① 公开出版、发表的学术论文；

② 科研报告会上提交的学术论文；

③ 毕业论文、学位论文：学士、硕士、博士学位论文。



(二) 毕业论文的特点

毕业论文又称学位论文，除了应该具备以上学术论文的特点以外，它也有自己的特殊性。

毕业论文应反映出较高的专业水平，对所讨论的问题涉及的相关专业知识要有系统的介绍，对前人的研究也要有全面的评述。在此基础上，进一步阐述自己的研究成果。

一般来说，毕业论文的写作有训练的意义。比如本科学士学位论文，要求学习者系统地掌握本学科的专业知识，相对来说，对于创新的要求不是很高，但也要力求有新意。

二、毕业论文写作、答辩的一般程序

论文写作的一般程序可归纳为：确定选题、搜集和辨析资料、确定论文结构和研究思路、开题报告的写作、论文初稿的写作、论文的修

改、论文的格式和要求、论文答辩。



(一) 确定选题

选题是学术论文写作的第一步，选题好是成功的一半。

1. 论文选题的原则

(1) 价值性

指所选课题应有一定的理论意义或应用价值，要结合留学生的社会生活实际和科研方向来选择。

留学生访谈

访谈对象：土耳其留学生古莲娜（汉语言专业双语方向，论文题目是《现存通用汉土词典弊病分析》）

问：你认为你的论文选题有什么价值或意义？

答：我的论文选题非常有意义，得到了朋友们的广泛支持，因为所有学习汉语的土耳其留学生都面临和我一样的难题，就是缺少一本好词典。

想起刚到中国时，我还没有找到一本土汉词典，于是每天都要抱两本词典——英土词典和汉英词典来上课。遇见不认识的汉语生词，要先查汉英词典，看看英文什么意思，再在英土词典里找相对应的土耳其语意思。而土耳其留学生英语水平普遍有限，大多数人来中国之前根本没接触过汉语，汉语和土耳其语之间的差别又很大，增加了包括我在内的土耳其学习者学习汉语的难度。

后来我终于找到三本土汉词典——《土汉字典》（繁）、《汉语土耳其语词典》（简）、《ÇİNCE DİL KARTLARI》单词学习手册，但在这些词典中，不少比较常用的意思并未列出，而且还有声调错误、字形错误、印刷错误，解释词义时曲解了词的本义，或者编排形式不好等问题，给学习汉语的土耳其学习者以及翻译工作者造成了很大的不便。

词典是帮助学习者跨越语言和文化障碍的重要工具，所以我把我的论文题目定为《现存通用汉土词典弊病分析》。我将针对现有词

典的错误进行举例分析，说明存在的主要问题及出现错误的原因，并结合中土两国的历史及文化背景，提出有利于两国学生学习汉语和土语的改进意见。我希望能够给词典编写人员提供新的观点及意见，从而不断完善中土词典的编写及修改工作。

要是可能的话，我希望自己将来能编写一本理想的土汉词典。

(2) 可能性

首先，论题不能远远超越现在的学术水平，要考虑现实性。如果时代条件不具备，即使是再伟大的天才，空想也是无法成功的。

其次，要了解研究对象。根据对某一方面、某一领域、某一时代或某一问题的考虑，对课题逐渐形成基本认识。外国学习者对中国文化有兴趣，但开始只是感性的，只有用冷静透彻的眼光深入研究该课题，才能使认识上升到理性的高度。

再次，要具备研究的条件，如时间、各种信息资料，调查的条件以及经费等等。首先要掌握信息，了解国内外有关领域研究的历史和现状。学术发展是一个累积的过程，只有充分了解当前已取得的成果才能真正向前迈进。选定课题的过程是确立假说、不断进行信息反馈的过程。根据假说搜集资料、进行研究，根据研究的结果确定课题，是写出较好的论文的必经之路。

再其次，要有导师、专家的指导。应该经常去和指导老师商谈。商谈前，自己要有一定程度的思考，比如，应反复思考：“我选择哪种思路写作比较好呢？”“怎么写呢？”等等。

最后，要有一定的参照文章，可参照课本上的例文，并搜集一些较好的论文、调查报告，自己仔细研究一下，对课题的选定肯定会有一定的作用。

留学生访谈

访谈对象：瑞士留学生克里斯（汉语言专业经贸汉语方向，论文题目是《北京无输血医疗经济价值分析》）

问：你为什么选择这个论文题目？

答：我选择这个题目的原因如下：内容很实用，结果有价值，题目独一无二。我是通过下面三个步骤来确定我的主题的：

第一步是观察——中国需要什么或者北京需要什么？

当我坐车或者坐地铁的时候，经常看到无偿献血的广告，我想这也许在暗示一个问题：北京血液短缺。那么，无输血医疗肯定有用。

第二步是考虑自己的能力——我在哪一方面可以做得好？

尽管无输血医疗是个很有意思的话题，但我不是医生，而是学习汉语经贸方向的学生，所以我要从经济的角度来分析这个问题。

第三步是思考未来——毕业以后我能不能应用我学到的内容？

在写作论文的过程中，我接触到了各行各业的人，特别是很多医疗人员。我想由此继续在医疗行业发展，所以这篇论文对我的未来有很大的帮助。

以上原因给了我写好论文的动力。现在有不少医疗人员和医疗机构阅读和引用我的论文。我觉得我付出的努力没有白费。我相信，我的论文可以帮助很多很多人享受更好的医疗服务。

(3) 适度性

应当选择自己熟悉和感兴趣的，并且适合自己的研究水平、汉语写作水平的选题来写作。这样的选题才是合适的。

第一，只有对所选的课题有浓厚的兴趣，才有可能积极主动地研究，才有可能有所创新。例如，某国留学生马克前后两次论文选题不同，导致答辩结果也完全不同：第一次马克选择了自己并不擅长的题目——研究汉语“的”字教学，结果论文中错误很多，答辩时他难以应答老师们的提问，导致论文没有通过；第二次马克选择了自己一直很感兴趣的两国外交关系发展史，对其进行比较，深度解评分析，语言颇有自己的风格，最后获评优秀论文。

第二，要实事求是，论题的难易程度和工作量要适中。应根据个人的知识结构、业务专长、研究能力、治学精神和对论题的理解、熟悉程度等来确定论题。即使是自己很感兴趣的课题，也要考虑到是否与自己的条件相符，不可眼高手低。

留学生访谈

访谈对象：巴拿马留学生甘晏妮（汉语言专业汉语言方向，论文题目是《留学生日常会话中的英汉语码转换现象研究》）

问：为什么你选择语码转换作为你的研究论题？

答：作为来华留学的学生，我很早就注意到了语码转换现象——即说话时从一种语言转变到另一种语言的现象。我和在北京学汉语的朋友们说英语的时候，经常转到汉语，例如：“I'm not going to hitchhike, it's so 麻烦。”（我不要搭便车，那太麻烦了。）最初我并不知道这是一种语言现象，后来我发现不同的朋友圈子都有一些共同转换的汉语词语，这种现象叫语码转换。所以我想知道这些词是否是留学生普遍转换的词。作为以西班牙语为母语的拉丁美洲人，我也发现在以西语为母语的留学生当中常出现大量的西汉语码转换情况。本来我想研究的是西语和汉语的语码转换现象，但是因为英语是一种世界通用的语言，会讲西语的留学生数目不如会讲英语的多，因此最后就决定研究英汉语码转换。

另外，我觉得语码转换现象很有趣，因为它不但是两种语言接触的结果，而且是一个常见的语言现象。我为了写论文阅读了与语言现象有关的一些材料，当读到语码转换的时候，才发现来北京以前我一直在进行语码转换。巴拿马人的母语是西班牙语，但我们曾是美国的殖民地，受到了英语很大的影响，我们其实每天都会进行语码转换。我告诉在巴拿马的朋友这个情况时，大部分朋友对我说：“我怎么从来没注意过这件事？”虽然我们那儿和在北京的留学生进行语码转换的背景因素不同，但是相同的是大家都不知道他们在经常进行语码转换，对他们来说，这是很自然的，好像他们是在无意地进行语码转换。

所以我决定将“留学生日常会话中的英汉语码转换现象研究”作为我的论文题目。

第三，为了提高论文选题的适度性，我们提倡选题应大处着眼、小处着手。

题目的大小不是绝对的。大题可以小作，小题可以大作，关键在于如何确定具体的论证角度。研究小课题是研究大课题的前提和基础。要把课题缩小在适合自己的范围内。如把《汉语和越南语比较研究》缩小为《重新认识汉语借词在越南语中的地位和作用》，《叙利亚和中国的文学比较》缩小为《苏美尔洪水神话与中国汉族洪水神话比较》。

初次写论文，应该由浅入深，由易入难，循序渐进。从小处着眼，把题目缩小一些，使之变得具体、实在，有利于作者更集中、深入地搜集材料、寻找论据，写起来也更得心应手。所以通常很多导师都提倡写小题目，不要选大题目。小题目常常能写出大文章，大题目倒容易写得平淡，由于学有不足，无法深入，容易写成面面俱到，而一个问题也没有论述深透。总之，应该避免题目过大、过难，不能按期完成，但也要避免题目太简单、工作量不饱满。

留学生访谈

访谈对象：俄罗斯留学生孔繁禄（汉语言专业经贸汉语方向，论文题目是《近三年中国化肥价格变动的原因分析》）

问：你在写作论文的过程中遇到的最大困难是什么？

答：对我来说，写论文最大的困难是选择题目、选择论文的研究对象、选择研究对象的方式。我发现，在选择论文题目中，很多学生，包括我，犯了差不多一样的错误，就是论文题目的范围太大、提法不正确。原来自认为这个题目很有意思，好像资料很多，但是写的时候才发现并不像原来想的那么简单。当你去问老师时，每个老师对选择题目的看法不一样，所以弄得自己困惑不解，不知道应该怎么办。问题是这个过程会持续相当长的时间，浪费你很多宝贵的时间。

我觉得在给我们提供的有关毕业论文写作的教材中如果能清楚地明白地告诉我们一些论文写作的要求，我们就会节省很多时间。

(4) 创新性

选题要有新意，因为创新是科学研究的灵魂，也是选题必须遵循的根本原则。学术史上的重大突破，常常是如此。

1) 观点新

- ① 有个人的独到见解；
- ② 选择新颖的课题；
- ③ 展现新的研究角度；
- ④ 运用新的研究方法提出新的问题，甚至开拓新的领域。

2) 论据新

- ① 选取新鲜、有活力的材料作为论据去论证论点；
- ② 也可从新的角度处理旧材料，从旧材料中引出新意。

3) 论证方法新

- ① 用最佳的方式将论点与论据有机地联系起来，进行论证；
- ② 论文篇幅长，内容复杂，论证难度大，要做到内容充实，必须要研究论证方法，使论证效果新颖别致。

留学生访谈

访谈对象：加拿大留学生马休（汉语言专业汉语言方向，论文题目是《应用二进制分析〈周易〉爻辞的时间数列》）

问：你为什么要把中国的《周易》和电脑程序联系到一起？

答：我以前是软件程序师，也是投资顾问。之所以选这个题目，是因为我对《周易》很感兴趣，我要利用我的三个专业基础（即软件、经济/投资学和语言）写一篇有意思的论文。

两年前我第一次看《周易》时就开始想，《周易》中的二进制很适合做数字分析，一直希望自己能编一套二进制软件，即“时间数列配卦软件”，并用这套软件来分析时间数列。简单地说，是用公式决定时间数列或时间数列的某数列属于哪一卦，进一步分析卦辞的意义和卦辞，就能表现出时间数列的某一种本质。我认为以现代方式使用中国人从古以来积累的智慧，为现代社会提供了一个新的数字分析角度，通过分析一些时间数列配上卦的爻辞，就可以分析今天的股市、经济等等。我的论文内容一是主要介绍时间数列的配卦方法，二是解析时间数列卦辞意义的分析方法。

我觉得很奇怪为什么至今还没有人这么做，指导老师说这是因为我站在跨文化的角度上才能够发现这个问题。

2. 拟定论文选题的方法

在确定论题内容的方向后，我们就要着手拟定论文题目。

(1) 论文题目重在揭示论点、提出论题、阐述范围、研究对象等。一般用得较多的是下面两种方法。

1) 揭示论点法

题目表示论题、论点，用较少的字数表达丰富的内容，言简意赅。例如《邱志杰作品中的语言与艺术》、《中国“伤痕文学”初探》、《试论郁达夫〈沉沦〉之后的小说创作——从〈春风沉醉的晚上〉和〈薄奠〉看郁达夫在小说创作上的新发展》、《何凤山博士二战期间大规模营救犹太人行为之研究》、《〈桥梁——实用汉语中级教程〉课文分析》、《雀巢公司在中国的销售策略》等。

2) 对比法

用对比式提出论题，揭示所要研究的范畴和对象。例如《关于中韩印尼日四国对体罚的认识的调查研究》、《韩国假面与中国京剧脸谱艺术特征比较》、《老舍〈月牙儿〉与金东仁〈土豆〉之比较》、《中印（尼）贸易发展存在的问题及对策分析》、《汉泰动物性喻体文化喻义对比分析》、《中韩丘姓探源》、《希腊海运业的发展特点对中国海运业的启示》等。

(2) 题目要精炼、准确

论文题目要直接表达或揭示论文主题思想或中心论点，不能含糊、空泛。例如《韩国宫廷菜和中国宫廷菜的比较》可以简化为《韩中宫廷菜之比较》，而《从中国古代的思想家老子的“无为”思想来看它在现代社会中的意义》可以精炼为《论老子“无为”思想的现代意义》。

一般我们应尽早拟定论文题目。但随着研究深入，有时会发现原定题目过大，显得空泛，甚至文不对题。为此，在最初，我们要尽量扩大视野，选择稍有灵活性的题目，而后，随着研究的进展，再不断缩小研究范围。就像摄影一样，不断地缩小焦距，才能突出重点。如《某国留学生学习汉语的困难》可改为《某国留学生学习汉语语音的难点分析》，由此可以看出作者在确定课题的过程中不断加以限制、调整的过程。我们也可以在归纳整理的时候，考虑清楚能在哪些方面加以论证，再加上一个副标题。又如题为《周瑜比较》，其实应对比较的范围加以限定，确切地说是《从陈寿〈三国志〉看历史上的周瑜——〈三国志〉与

《三国演义》中的周瑜形象比较》。

(3) 力求从不规范口语转化为规范的书面语

由于对汉语书面语的掌握不够熟练的缘故，留学生常常会把不规范的口语用于论题，因此拟题时不仅要注意精炼论题，还要注意把它提炼为规范的书面语。如《从成语方面和谚语方面来分析中国和乌干达动物象征意义的相同和不同》、《我在中国看到的自行车文化和骑自行车人的生活》、《孔子的儒家思想的影响可谓源远流长》、《阿拉伯留学生写汉字的困难》、《从泰中果蔬零关税贸易谈起》、《逆向营销对消费者有什么影响——以手机为例》都不符合论文题目的书面语规范。可建议改为《简析中乌动物成语的异同》、《中国自行车文化的特点及问题研究》、《儒家思想新探》、《阿拉伯留学生写汉字困难原因的调查分析及对策》、《试论泰中果蔬零关税贸易的利弊》、《以手机为例的逆向营销对消费者影响新探》等。

3. 论文选题的类型

为了更好地满足来华留学生专业学习的多元需求，留学生汉语本科已从最初的汉语言专业汉语言方向发展成为现在的多个专业多个方向，例如汉语言专业汉语言方向、汉语言专业经贸汉语方向、汉语言专业汉英双语方向、汉语言专业汉日双语方向、汉语言专业日汉翻译方向、汉语言专业韩汉翻译方向、汉语言专业汉语教学方向和中国语言文化专业。而留学生的毕业论文的写作选题也与这些专业、方向紧密相关，可大致分为文化类、语言类、经贸类、教学类、翻译类等类型。

(1) 文化类

这是留学生论文选题中最丰富的一类。如：《20世纪90年代以来的蒙中关系及前景》、《从〈杜子春〉与〈山月记〉看中国文学对日本文学的影响》、《中国和捷克初等教育比较》、《“兼爱”与“博爱”——论墨家和基督教核心思想之异同》、《郑和下西洋在泰国留下的传说及影响》等。

(2) 语言类

如：《重新认识汉语借词在越南语中的地位和作用》、《中韩两国俗语比较研究》、《菲律宾他加禄语中的汉语外来词分析》、《汉泰有关身体部位名称成语对比分析》、《韩国汉字词和对应中国现代汉语词语对比》、《中韩五种颜色词的象征意义比较》等。

(3) 经贸类

如：《中国与阿联酋经贸关系的发展现状与趋势》、《中国吸收外国直接投资所存在的问题考查》、《欧日食品安全新标准对中国茶叶出口的影响和对策》、《从海尔在泰国的发展看海尔的国际化》、《跨国公司在华的广告策略和案例分析》等。

(4) 教学类

如：《近年汉语教学在柬埔寨的发展情况分析》、《阿拉伯留学生学汉语汉字中难点调查分析及对策》、《韩国留学生对汉语量词学习情况的调查与分析》、《高级汉语水平日本留学生的语音偏误调查与分析》、《试论中国文化课程对留学生汉语习得的意义》等。

(5) 翻译类

如：《英汉翻译〈富爸爸、穷爸爸〉——浅谈英语介词 at、in、on 的翻译方法》、《wh-从句连词的翻译》、《英汉翻译〈Tuesday with Morrie〉——浅谈英语中过去时态的译法》、《浅谈日汉翻译口译课的现状与对策》、《论进入中国市场的外国品牌名称的翻译方法》、《比较〈阿Q正传〉两种韩译本——兼谈文学翻译的标准问题》等。

(6) 综合类

除了以上专业方向比较明确的选题以外，也有一些综合交叉性质的选题，例如：《浅谈〈孙子兵法〉在现代企业管理中的运用》、《应用二进制分析〈周易〉爻辞的时间数列》、《汉语俗语中性别差异的文化透视》、《中日颜色词文化象征意义的比较》等。



“诊病”小妙方

课题选择不好的原因

- (1) 不了解目前关于这个课题的研究现状；
- (2) 论述已经被别人论证过的、没有新意的问题；
- (3) 推理的前提有误；
- (4) 资料过少；
- (5) 题目过大；
- (6) 回避写作难度大的选题。



解决办法

- (1) 应多方了解自己感兴趣的课题的研究现状；
- (2) 选题应有新意，尽可能考虑大众关注的焦点问题或被大家忽视但其实很有意义的冰点问题；
- (3) 应客观地、多角度地观察社会生活，避免以偏概全导致错误选题，使行文难以继续，或留下让人反驳的把柄；
- (4) 应尽可能多地收集材料。如果所掌握的材料太少的话，或者资料本身不符合事实，或者资料与论题无关，都会影响到选题的质量及论证；
- (5) 题目应适当缩小。题目太大，太空，就不可能写得深入、有针对性，也难以驾驭；
- (6) 不应为图简单选择老生常谈的论题，这样会降低论文的写作质量和意义。



(二) 搜集和辨析资料

资料是构成论文的基本要素，是通过文献检索、调查、观察、实验等途径获得，并用来表现论题的一系列论据。撰写论文需要详尽地查找资料。“巧妇难为无米之炊”，没有资料，研究无从着手，观点无法成立，论文也不可能形成。论文的论题就产生于对文献资料的分析研究。论题确定后，也必须依靠文献资料来表现。

正式写作前搜集文献资料有利于了解前人的研究成果，避免走弯路；同时也能在搜集资料的过程中及时缩小或调整选题，从而进一步规划选题，增强选题的科学性和创新性。所以，搜集资料是论文写作的基础，是论文写作前的一项重要工作。

1. 资料搜集的范围

论文写作时，应当准备如下材料：

(1) 自己在实践中亲自取得的感性材料

包括自己在实践中亲自取得的与论题直接有关的文字材料、数字材料（包括图表），譬如：统计数据、典型案例、经验总结以及背景材料等等。这些都是论文中提出论点、主张的基本依据。没有这些资料，撰

写的论文可能会成为毫无实际价值的空谈。对第一手资料要注意及早收集，同时要注意其真实性、典型性、新颖性和准确性。

(2) 前人和当代知名学者专家的相关见解、论述，以及有关的政策文献等

这是指国内外对有关该课题研究的最新动态。论文不是凭空想象就能完成的，而是在前人研究成果的基础上进行的。首先，对于前人已经解决了的问题可以不必再花力气重复进行研究；其次，可以此作为出发点，从中得到有益的启发、借鉴和指导；最后，对于前人未解决的，或解决得不圆满的问题，则可以在前人研究的基础上再继续研究和探索。专家学者的论述具有一定权威性，有关方针、政策有助于我们发现现实社会生活中出现的多种问题。因此，留学生掌握以上资料，对研究现实问题，准确有力地阐述论点大有益处，否则可能会出现与社会现实生活不一致的言论，使论文出现很大的缺陷。

(3) 边缘学科的材料

当今时代是信息时代，知识体系呈现出大分化大融合的状态，传统学科的鸿沟分界逐渐被打破了，出现了很多分支学科及边缘学科。掌握边缘学科的材料，对于所要进行的学科研究、课题研究大有好处。它可以使研究的视野更开阔，分析的方法更多样。譬如研究语言学的有关课题，就可以用上教育学、社会学、心理学、统计学等学科的知识。大量研究工作的实践表明，不懂一些边缘学科知识，不掌握一些边缘学科的材料，知识面和思路狭窄，是很难撰写出高质量的论文的。

(4) 平时的资料储备

平时读报、看电视、上网时偶尔看到的一些消息，有可能成为以后写作论文的资料，应该及时记录下来。

2. 搜集资料的方法

搜集资料好像在汪洋大海中寻求几片漂浮的树叶，是一件很不容易的事，但又是完成论文必须全力以赴去做的。通常数据的来源有两个：第一手材料和第二手材料。第一手材料是作者为回答自己研究的问题而专门采集的原始数据。第二手材料是别人曾为某目的而收集的文献资料。第一手资料与第二手资料各有优势。留学生可以利用在自己国内和在中国学习期间的机会多方面查找相关资料。这里介绍两种获取信息资源的渠道。

(1) 调查、观察与实验——收集第一手材料

1) 全面调查

全面调查是对调查对象整体中的各个单位、个人、事件逐一调查。它涉及范围广，一般要投入大量的人力，并进行合理的分工，采取同步进行的方式。这种方式获得的资料全面，但往往较肤浅。

2) 典型调查

典型调查是对一定范围内那些重点的、有代表性的典型对象进行深入细致的调查分析，从而得出普遍性的结论。

(2) 查阅文献资料——收集第二手材料

1) 查阅途径

① 图书馆（电子目录、各种图书、杂志、报纸等）

② 因特网

③ 在线和非在线数据库

2) 查阅形式

书籍资料、论文资料、研究报告、统计资料等。

3) 查阅方法

首先要确定检索工具，常用的检索工具主要有目录、索引、摘要等。目录是按照一定次序编排而成的记录书刊、文献基本情况（如题名、作者、出版单位、收藏情况）的检索用工具。索引是将文献中具有检索意义的事项（如人名、篇名、词语、主题、概念等）按照一定方式有序编排起来以供检索的工具。摘要是概括介绍文献的主要内容并按一定方式有序排列起来的检索性工具。在查找检索之前，需要了解和熟悉各个检索工具的具体情况，知道哪些资料中可能有与自己的研究课题相关的材料，哪些检索工具中选录的该专题材料较丰富，哪些检索工具中选辑的资料质量较高等，做到心中有数。

其次是明确检索路径，通过路径找到需要的文献资料。主要的检索路径有题名路径、作者路径、分类路径、主题词路径等。如果知道某篇文章在该领域非常有影响，可以选择题名路径；如果想查找该学科的权威学者关于该问题的看法，可以选择作者路径；如果想查找某个权威期刊或学术会议的近期动态，可以选择期刊名或会议名路径；如果只知道所定课题的一些主题词条，可以选择关键词或摘要路径。在实际应用

中，可将多种检索工具结合起来，将多条路径结合起来。

最后是明了检索方法，常用的检索方法有两种：第一种是从已有文献资料的引文、注释、附录中发现别的文献线索，如果已有的多数文献资料都引用了某一或某几个文献，那么这一或几个文献就应该是必须查找的资料，据此往下滚动就可以查找到相关资料；第二种是先确定大致的检索方向，然后借助检索工具找到路径，再通过路径查找所需要的文献资料。在查阅过程中可以把两种方法结合起来使用。

从文献的存储介质和获取地的角度来说，现在人们在查找文献时主要采取两种方法：一种是到图书馆查找纸质媒介的文献资料，之后通过复印、扫描、拍照留存；一种是在互联网上搜索电子文献资料，之后通过下载、拷贝留存。

留学生访谈

访谈对象：瑞士留学生克里斯（汉语言专业经贸汉语方向，论文题目是《北京无输血医疗经济价值分析》）

问：你在论文写作中最感困难的是什么？你是怎样解决这些困难的？

答：我感到最困难的是查找资料的问题。

最初我想就无输血医疗技术做一些调查和采访，但我只是一个普通的本科生，很多医生不想跟我见面。医生们都很忙，后来我发现其实他们普遍对这种医疗方式（无输血医疗）和研究角度（经济角度）都有点陌生。

不断的等待终于带来了成果：中国无输血大型肝切除手术的先驱者——北京协和医院的芮静安教授终于同意跟我见面，他对我的帮助很大。我论文中第11页可以看到我跟芮大夫见面的成果：我了解到，无输血大型肝切除手术能降低死亡率、并发症发病率和肿瘤复发率，还可以缩短恢复期，减少住院时间和费用。

其实我写这篇论文很累。我先用中文写这篇论文，但无输血医疗方面的有关专家在中国很少，所以不容易找人帮我修改。我不得不把论文翻译成英文，给一些外国专家看。结果，需要修改的地方真

不少。这样，我又得再去改中文的原始论文，很头疼。但我的努力还是很值得的，现在中国也逐渐有一些无输血医疗和经济有关的资料了！

(3) 抽样调查

抽样调查是对整体对象中的不同类型任意抽调若干样本，进行统计分析，并以其结果推断整体的一般情况的调查方式。

留学生访谈

访谈对象：韩国留学生崔然昱（汉语言专业汉语教学方向，论文题目是《中级水平韩国留学生学汉语时常见的语法偏误分析》）

问：你是怎样查找和应用资料的？

答：从一开始着手写这个论文，我就发现参考资料严重不够。我的论文需要分析汉语和韩语语法特点的差异，可是很多对这类问题的研究论文中，常常回避正面回答这两种语言之间的差异，即使有文章提到有些偏误是由于学生母语和汉语间的语法差异而产生，但作者也并没有具体分析语法差异是什么、这样的差异又是如何导致此类偏误现象产生的，只是简单地用一句话带过。这类问题的分析几乎找不到任何参考资料，所以我只得自己找资料并试着分析。

我论文中使用的资料是从北京语言大学 HSK 动态语料库中收集的。我从中选了 63 篇未获证书的作文，学生水平相当于中级，我以这 63 篇作文为研究对象，找出其中语法偏误的例子，进行了标注分类，然后摘录出来。如何对每种偏误类型进行分析并找出偏误的原因，是我感到最困难的。那时我找指导老师，和她一起讨论，也找过汉语专业的中国学生，听他们的意见，这样一步步慢慢确立了现在论文中的结论。最后我从韩国学习者的角度试着提出了一些针对韩国留学生的学习策略。

(4) 跟踪调查

跟踪调查是对同一对象在不同时间阶段上进行周期性的调查，从而发现某一事物或现象不同阶段的情况、变化，掌握、认识其变化规律，以指导论文写作。

3. 阅读资料的方法

为了从所搜集来的资料中摘录出对于论文题目有用的资料，首先就要把那些资料阅读一遍。要在较短的时间里读完较多的资料，阅读的效率很重要。怎样才能提高阅读效率呢？下面介绍一些方法。

阅读方法	何时采用这种方法	具体操作方法
A 迅速跳读 (速读)	在判断某资料同自己的论文题目是否有关系时采用。如果有关系，还要迅速判断其相关度是大还是小，以此确定资料的重要性。	(1) 非常粗略地跳读； (2) 依靠目录迅速跳读。
B 选读 (速读)	在已知资料中只有一部分内容非常重要的情况下采用，所以也包含着一定的跳读的成分，只是阅读时要确定究竟哪些部分是同题目有关的重要资料。	(1) 快速通读，即在短时间内通读整个资料，可以利用目录和索引，但这种能力因人而异。 (2) 即使阅读速度没有达到那样的程度，也可以一边跳读一边抓住重要的部分。
C 精读	在阅读同自己的论文题目具有密切的关系，利用价值较高的资料时采用。 (需要精读的资料，如有可能，应该自己买来详细阅读。)	(1) 首先阅读书籍的前言和后记。前言记述作者的写作动机、目的，后记记述作者写作的感想，从中能够抓住作者的写作意图，有助于理解内容。 (2) 找到论证展开时的关键词句，并以此为线索，沿着论证的脉络读下去，由此能够清楚地把握住整个论证的展开过程和结构。 (3) 阅读结束之后，做好索引。虽然学术著作中常常附有各种各样的索引，但根据自己需要制作的特别索引，则具有独特的实用价值。 (4) 反复阅读重要的地方。

4. 辨析资料的方法

资料的整理过程实质上是资料的辨析过程，下面几方面的工作是不可缺少的。

(1) 辨析资料是否适用

搜集到的文献资料不一定都是有用的或有力的。哪些资料能用，哪些资料不能用，只能是根据作者所要阐明的中心论点来决定。论文的中心论点一经确定，它就成为这篇论文的统帅，资料必须服从于中心论点的需要。留学生写作中的毛病常常是把一些不能充分说明问题的资料搬来进行牵强附会的解释，或者将所有资料统统塞进文章里，搞得文章臃肿庞杂，中心反而不突出，论点反而不鲜明。所以下决心扔掉一些可有可无的资料是很必要的。

研究方法不同，对资料的取舍也会有不同考虑。因此要大量阅读、深入思考，自己辨别、评价哪些资料有用，要舍得扔掉一些可有可无的资料，否则使用不当反而会使论点变得不鲜明。

留学生访谈

访谈对象：日本留学生广山彻（汉语言专业汉日双语方向，论文题目是《汉日词缀的比较研究》）

问：面对好不容易搜集来的众多资料，你是怎样选择资料的？

答：我遇到的一个很大的困难就是需要看的资料比较多。还有我得理解的东西也比较多，特别是我得理解不同语言学家对“词缀”的看法，他们的看法有时候不太一致。所以这种情况叫我很为难。

解决这些困难唯一的方法就是努力。我不知道怎样辨析才好，所以如果我没有理解某个专家的观点，抓住关键的话我就一遍又一遍地重复看资料。最后我选出了有代表性的资料作为论据，写入论文，把那些没有用的资料扔掉了。

(2) 辨析资料是否全面

留学生论文写作中一个常见问题是往往找到的材料不够全面，即缺少某一方面的材料，导致论文的论述不圆满、不全面，甚至出现偏颇、漏洞，或由于证据不足难以自圆其说。

留学生访谈

·访谈对象：西班牙留学生大龙（汉语言专业汉语言方向，论文题目是《汉语与西班牙语定中短语的比较研究》）

问：你是怎样搜集资料的？

答：为了尽可能多地找到写作论文需要用的资料，我在确定论文题目之后，首先向指导老师和研究语法的朋友请教，并联系西班牙 Salamanca 大学研究语法的教授，请教语法研究的相关参考书目以及查找文献的方法。然后利用一切可能的途径查找相关文献，比如：上 CNKI、google、百度、RAE（西班牙语学术研究最高级的网站）等网站搜索文献，还有利用我在塞万提斯学院当西班牙语老师的便利，经常在塞万提斯学院的图书馆借阅西班牙语语法书。

通过多方搜集，我找到了较丰富、全面的资料，我一边整理搜集到的材料，一边阅读、记录下和我研究相关的内容。通过阅读文献，我了解了定中短语的研究重点和大概的研究情况。前人从不同角度对定中短语的研究给了我很多启发，并使我在头脑中初步酝酿出了研究的思路。

(3) 辨析资料是否真实

只有从真实可靠的资料中才能引出科学的结论，资料真实与否直接关系到论文的成败。所以我们要注意：其一，选择资料要有根有据，采用的第一手资料要弄清来历，选取的第二手资料一定要与原始文献认真核对，以保证其准确性，同时还要记下资料的出处；其二，对资料来源要加以辨别，弄清原作者的政治态度、生活背景、写作意图，并加以客观的分析评价，社会科学方面的资料更应该注意这一点。

(4) 辨析资料是否新颖

所谓新颖的资料包括两方面的含义：一方面是指前所未有的，近期才出现的新事物、新思想、新发现、新方向；另一方面指从普遍常见的资料中发掘出别人尚未利用的东西。因此我们在使用资料时不仅对资料产生的时间有所要求（不能太陈旧），更重要的是要通过思考，从普遍常见的资料中发现新意，发现别人尚未看到和利用的东西。

(5) 辨析资料是否典型

材料不需要多，重在有无可辩驳的力量。能产生这样效果的一个重要因素，就是在于材料选得十分典型，生动、具体，具有说服力。



“诊病”小妙方

资料使用不好的原因

- (1) 查阅的文献资料不多，论据不足；
- (2) 调查范围太小，有效份额不足；
- (3) 对调查的方法、问卷的设计不够周详；
- (4) 以不确切的事实为基础进行论述；
- (5) 选用了与主题不相符的资料；
- (6) 资料本身缺乏新意；
- (7) 对资料的理解有误；
- (8) 不注明文献资料的出处。



解决办法

- (1) 尽可能多查阅文献资料；
- (2) 调查范围适当扩大，增强调查结果的有效性；
- (3) 周密地设计调查问卷、方法；
- (4) 认真核查所用论据的原始资料，不要出错；
- (5) 材料必须与主题相符，能为主题服务；
- (6) 所查找的资料尽可能是别人很少用到的或还没用过的；
- (7) 古文献阅读起来有困难，要通过向老师请教或查阅参考书、工具书看懂文意，避免因用错而贻笑大方；
- (8) 一定要注明文献资料的出处，否则涉嫌抄袭，有违学术道德。



(三) 确定论文结构和研究思路

题目确定，资料收集完成，接下来就是研究论文该怎样写了。

首先，要了解科学研究的基本方法。学术论文实际上是作者科学研究工作的体现。科学研究需要有一个过程，而这个过程就是用一定的方法来证明其有价值的想法，并使之上升为理论；或者通过一定的方法来证明、改进或创建某个理论。因此写作论文之前要确定研究方法，要遵循一定的研究方法和步骤，在一定的假设和前提下，去推理或验证某事物的一般规律。

科学研究方法有两大类，一类是思辨研究，另一类是实证研究。

1. 思辨研究指从文化、历史、政治经济学等角度对选题进行综合的逻辑分析，解决应该是什么的问题，目的是获得事物之间相互关系的结论。通常用于文化、哲学、文学、历史等方面的研究。

2. 实证研究目的是获得事物属性的认识，通常先提出理论假设，然后使用标准的测量方法，或者通过观察对现象进行描述，总结是什么情况，并验证某一理论。主要用于语言学、经贸、数学、传播学、民族学、国际关系等方面的研究。

实证研究又分为定性研究、定量研究两种方式。

(1) 定性研究

定性研究是用来定义、表述事物的基本特征或本质特点，是对用文字所表述的内容，或者其他非数字形式的数据进行分析和处理的方法。

一般认为定性研究是指在自然环境中，使用实地体验、开放性访谈、参与性或非参与性观察、文献分析、个案调查等方法对社会现象进行深入细致和长期的研究；分析方式以归纳为主，在一段时间、一定范围内收集第一手资料，从当事人的视角理解他们的行为的意义和他们对事物的看法，然后在这一基础上提出假设和结论，通过证伪法或相关检验等方法对研究结果进行检验；研究者本人是主要的研究工具，必须考虑其个人背景以及和被研究者之间的关系对研究过程和结果的影响；研究过程是研究结果中一个必不可少的部分，必须详细记载。

在定性研究采用的诸多方法中，参与性观察使用较多。其优势在于，不仅能观察到被观察者采取行动的原因、态度、努力程度、行动决策依据，而且通过参与，研究者能获得一个特定社会情景中一员的感受，更全面地理解行动。再采用归纳法分析所获得的资料，使其逐步由具体向抽象转化，就能形成理论。因此，这种方式从收集到的许多不同的证据之间相互联系中自然产生理论，是一个自下而上的过程。

定性分析方法往往贯穿在研究过程的始终，无论是在收集资料前，形成有关研究问题的理论假设，还是建立描述性分析框架等都需要定性的分析，即对资料进行解释和描述等。定性研究有其吸引人的一面，因为文字作为最常见的定性研究的资料是人类特有的，文字描述被公认为具有丰富、全面和真实的特点。但也恰恰因为这一点使定性分析具有很大的主观性。如果用系统性和可控性来衡量研究过程的科学性，定性分析法比定量分析法更容易遭到质疑。

(2) 定量研究

定量研究是用来衡量程度或多少，是对用数量所描述的内容，或者其他可以转化为数量形式的数据进行分析和处理的方法。主要利用观察、实验、调查、统计等方法进行研究，对研究的严密性、客观性都提出了严格的要求。

定量研究通常采用数据的形式，对研究对象进行说明，通过演绎的方法来预见理论，然后通过收集资料和证据来评估或验证在研究之前预想的模型、假设或理论。定量研究是以研究者的先验想法为开端，是一个自上而下的过程。

定量分析被认为是实证研究的主要方法。其优势是对理论进行验证，而不是创建理论。当然，相对自然科学的研究，社会科学的研究由于存在人的因素，其各种变量的可控性被遭到质疑，因此，定量分析被认为是准试验法。

定量分析的主要工具是统计方法，用以揭示所研究的问题的数量关系。定量研究之所以被研究者所强调，是因为定量分析的过程和定量结果具有某种程度的系统性和可控性，不受研究者主观因素所影响。

经济学、语言学、教育学等方面的论文，以定量研究的方法为主。

(3) 定性研究与定量研究的关系

二者是互为补充的。定性研究为定量研究提供框架，而定量研究又为进一步的定性研究创造条件。定量研究是通过对社会事实的测量，从中发现规律，旨在确定它们之间的关系并解释变化的原因，以指导实践。定性研究比较注重参与者的观点，旨在理解社会的现象，关注不同的人如何理解各自生活的意义，以揭示各种情境的内部动力和定量研究所忽视或舍弃了的人类经验中的一些层面。

研究不同的问题往往要求使用不同的分析方法。要根据自己的选题决定采用哪种研究方法。如果选题属于实证性质，一般最好采用定性与定量研究相结合的方式，以某一种方法为主，另一种方法为辅。

例如在研究的探索阶段，所要研究的问题还没有界定清楚，理论的框架还很模糊时，我们可以采用定性的方法，通过收集和分析定性的资料来逐步推导出概念模型。如果在理论框架或概念模型比较清楚的情况下，我们就可以考虑用定量的方法来收集和分析数量指标，用以验证理论假设或者衡量各变量之间的关系。

一般来说，所收集的定性资料往往需要通过统计的方法用定量的方式来进行分析；所收集的定量数据往往也需要定性的方式来进行解释，两者相结合才正能保证研究的科学性。

值得注意的是，外国学习者在使用这两种方法时要注意样本应达到一定数量。有的选题原本很有价值，但由于依据的有效调查问卷或实地访谈数量有限，使得结论有失偏颇或论据不足。例如曾有留学生写作《从中国人的送礼习俗看中国人的面子观》，调查的范围很小（就10个人），论题的设计也存在着许多矛盾（以送礼物的大小贵重来衡量是否爱面子），论证就难以自圆其说（例如发现中国人爱送大礼物，就因此得出结论：中国人很爱面子）。因此，对调查、访谈的方法、设计和有效份额应有一定的要求。



“诊病”小妙方

研究方法欠妥的原因

- (1) 对何时该用思辨研究，何时该用实证研究把握不清；
- (2) 对定性研究和定量研究的方法没有掌握。



解决办法

- (1) 学习研究的方法；
- (2) 具体分析自己的论文需要采用何种方法；
- (3) 具体学习和应用研究方法。

其次，要掌握论文构思的技巧。在研究的基础上，要逐渐形成论文写作的思路，这个阶段的主要任务就是确立分论点、设计文章结构、拟订提纲等，即设计好中心论点展开的程序或方法。如同建造房屋前，必须精心地绘制设计图样一样，在论文写作之前，也要对文章结构进行构思、规划，其结果就是论文提纲。提纲是对论文结构及内容的思考和安排的反映，是论文写作思路的体现。通过提纲，可以看出论证方法是否合理。

1. 编写论文提纲的基础

(1) 确立论点

写作论文的关键环节是提炼、确立论点，这是论文写作的前提和依据。所以首先要求学习者能整理归纳自己的想法，并明确地写出主题和要点。

(2) 资料充足

要求学习者能根据主题或论点的需要，搜集并合理地运用资料。

(3) 思路清楚

文章是写给别人看的，应该按照自己研究的过程来引导读者的思路，并逐渐深入到结论上来。这就要求学习者要使论文思路清晰，逻辑严密。

(4) 结构合理

结构是论文的内部构造和外部组织形式。合理的结构安排可以大大提升论文质量，使之不但言之有物，而且言之有序。安排论文结构，就是要想清楚先写什么、后写什么，设计好开头结尾、分段分层、过渡照应，同时要详略得当，一般常识性的地方要扼要地写，而在有所创见的地方则要写细写透。搭好架子，安排好篇章结构才能增强文章的逻辑性和表达效果，使论文更加严谨自然。

2. 编写提纲的具体做法

首先，把自己想到的与论题有关的、有用的材料，用简短的语句记下来。其次，根据内容加以归纳整理，根据中心做出取舍。最后，理清思路，对材料做合理的安排。先考虑论文大的框架，打算从几个方面加以论述，用小标题标出，再逐个考虑每一部分的具体内容以及部分与部分之间的衔接。

3. 论文结构方式

(1) 论文提纲最简单的结构方式是“首、身、尾”三段式

首	前言	“凤头”	开头要漂亮。
身	本论	“猪肚”	中间要丰富。
尾	后记	“豹尾”	结尾要有力。

论文的基本结构是前言、本论、结论，许多议论文包括某门课程的读书报告等都可以采用这种结构方法进行写作。

(2) 较丰富的提纲结构方式是“起、承、转、结”四段式

这本来源于中国古代诗歌的做法，现在把它作为一般文章的结构方式，其实本质上也是同自然的思维程序相一致的。四段式是论文写作的基本规则：

起（前提）	放在开头的部分。
承（发展）	论述的展开。
转（转换）	变换角度，继续展开论述。
结（结论）	提出主张，结束全文。

(3) 较复杂的论文提纲结构则有“起、承、转、叙、结”或“起、承、叙、转、结”五段式

起（前提）	放在开头的部分。
承（发展）	论述的展开。
转（转换）	变换角度，进一步展开论述。
叙（补述）	使用新资料，补充论述。
结（结论）	提出主张，结束全文。

4. 论文的结构类型

常见的论文结构类型有如下几种：

(1) 总提分述：先提出中心论点，然后分别从几个方面去论证，阐明中心论点。这种形式也叫“首括式”（演绎法）。

1) 总提

2) 分述

① 第一层次

② 第二层次

③ 第三层次

④ 第四层次

(2) 先分论后总论：从几个方面比较分析，然后归纳起来得出结论。这种结构形式也叫“尾括式”（归纳法）。

1) 分述

① 第一层次

② 第二层次

③ 第三层次

④ 第四层次

2) 总论

(3) 总提、分述、总论：三者兼而有之，也称为“双括式”（两次概括）。

1) 总提

2) 分述

① 第一层次

② 第二层次

③ 第三层次

④ 第四层次

⑤ 第五层次

3) 总论

(4) 推进式：一步一步深入，是由浅入深的论证方法。

1) 第一层次：提出问题

2) 第二层次：叙述现象

3) 第三层次：分析原因

4) 第四层次：找出症结

5) 第五层次：解决问题（得出结论）

(5) 综合式：把以上几种方式结合起来安排层次结构，就可以形成综合式结构。一篇论文往往要论及许多事物，牵涉到许多方面。而每一事件又都是复杂的，都有很多方面。因此，论文往往难以用单一结构来说明问题。这就有必要采用综合式的结构，例如：

- 1) 总提
- 2) 分述：第一、二、三层次
- 3) 总论
- 4) 第四层次（总提分述）：第五、六、七、八层次
- 5) 第九层次：先分论后总论
- 6) 第十层次（推进式）

.....

编写提纲是论文写作中一道不可缺少的工序。有了好的提纲，全文有了基本骨架，论文就容易做到结构完整、层次分明、重点突出，使总论点与分论点、观点与材料有机地统一，就能合理地安排材料，充分发挥材料的作用。



“诊病”小妙方

构思欠妥的原因

- (1) 没有主题，对问题缺乏主见；
- (2) 思绪散乱，不知如何整理；
- (3) 主次不分，对中心论点和分论点关系不明确，对论据的分析、定位不够准确。



解决办法

- (1) 提炼论点，明确自己对问题的看法；
- (2) 对问题的提出和解答过程反复进行逻辑推理，整理出明晰的思路；
- (3) 理清中心论点、分论点和论据的从属关系，并具体、明确地写出来。



(四) 开题报告的写作

在确定选题，阅读并研究了相关资料，形成自己的研究思路和写作计划后，就要把自己的思路和计划整理成书面的开题报告，提交给老师，请老师对自己的写作计划、资料准备、论文构思、研究方法等提出意见。

1. 写作和提交论文开题报告

参加开题报告会之前，论文写作者必须提交自己的论文开题报告。开题报告建立在选定题目、收集资料、列出书目的基础之上，是论文写作的重要环节。

论文开题报告的内容主要包括：论文题目、选题意义、论文提纲、参考文献，以及一些个人基本信息。即简要地介绍自己打算在论文中写些什么，打算怎么写，提出什么观点，得出什么结论，解决什么问题。目的是把写作思路理清，使以后的写作脉络清楚、目的明确。例如下面土耳其留学生古莲娜写作的开题报告。

× × 大学 本科生毕业论文开题报告

姓名(中文) 古莲娜 (英文) KUBRA GUMUS	院系	专业	国别
学号 0629170	汉语学院	汉语言	土耳其
现住地址 (略) 联系电话 (略)			
论文题目 现存通用汉土词典弊病分析			
指导教师 吴双 联系电话 (略)			
选题意义(选题的研究现状、为什么选择这个题目、准备解决什么问题等)			
词典对语言学习的重要性: 在第二语言教学实践中,一些学者已经注意到外国人学习汉语时出现的一些偏误与词典的使用可能存在一定的关系,并且提出尽快加强针对外族学习者特点的学习词典的建设。学习词典作为外族学习者的“拐杖”,应该有效地引导学习者,预测并尽可能避免引发偏误,这是体现其特色的重要元素,值得第二语言教学工作者深入讨论。			

1. 选题的研究现状:

目前, 汉土、土汉词典有词典品种少、词条数量少、释义错误多等几大问题, 至今还没有人进行全面分析与论证, 也没有相关的解决方案。近年汉土词典对旧版进行了修订, 修订的词反映了当代社会经济、科技、文化等各个方面的最新发展变化。

作为在中国留学的土耳其人, 我在学习中文的过程中遇到过很多困难, 而且因为词典的不完善也给学习汉语造成了很多不便, 影响了汉语学习。在中国有很多学习汉语的土耳其人, 也有不少学习土耳其语的中国人。由于词典错误百出、使用不够方便、品种有限, 大家在学习中的困惑得不到解决。因此我选择这一课题进行分析, 希望可以帮助词典编纂者完善汉土土汉词典的编纂。语言是交流的第一步, 有了更完善的词典, 两国人民才能更好地交流与沟通, 互相理解, 加强合作。

2. 选择这个题目的原因:

(1) 现有的汉土词典, 存在的主要不足是:

① 过于老旧, 使用的是繁体字且多为 20 多年前编写。例如, 《土汉字典》。

② 查找单词不够方便, 查一个单词需要很长时间, 希望在词典旁边注明字母, 以便翻阅。

③ 单词量过少: 目前只有黄启辉的《土汉字典》和一些小单词书, 如周运堂《汉语土耳其语词典》。现有词典收录的单词太少, 甚至很多常用的字、词都没有收入。

④ 解释很少: 只有单一的中文解释, 意思表达不够完善, 容易产生误解, 比如: 偶然解释为 *esadif*。

⑤ 没有例句。没有例句造成不能结合语境来分析词语的用法, 光记住意思永远也不能达到灵活运用语言的目的。

(2) 现有的土汉和汉土两个部分的单词学习手册存在的问题:

① 有拼写错误: 如: 爷爷 *yie yie*。

② 未标拼音声调: 如: 早 (*zao*)。

③ 汉语解释有错字: 如: 碌色 - 绿色。

④ 两者间翻译有误: 如: 姑姑 *hala - teyze*。

(3) 现有的电子词典 (包括土汉和汉土词典两个部分) 存在的问题:

① 单词量过少, 且词条过于老旧。

- ② 有的没有土语发音,有的发音不标准;
- ③ 两者间翻译有误。

3. 希望解决的问题:

我希望可以把有关土耳其语 - 汉语词典和学习手册里的错误纠正过来。把已经出版的汉土词典与学习手册进行完善,方便广大土耳其留学生学习汉语。最后把经过修改的土汉词典献给大家和众多的中国朋友(在中国学习土耳其语的学生等)共同探讨研究、编纂出版一本相对权威、准确实用的土汉词典。

论文撰写提纲(写作设想、主要内容)

现存通用汉土词典弊病分析

- 一、汉土词典对学习汉语的重要性
- 二、现有词典主要有《土汉字典》、《汉语单词学习手册》、土汉电子词典,这些词典存在的不足如下:
 - 1. 现有的汉土词典,主要存在的不足是:
 - (1) 过于老旧,多为 20 多年前编写;
 - (2) 查找单词不够方便;
 - (3) 单词量过少;
 - (4) 解释很少;
 - (5) 没有例句。
 - 2. 现有的土汉和汉土两个部分的单词学习手册存在的问题:
 - (1) 有拼写错误;
 - (2) 未标拼音声调;
 - (3) 汉语解释有错字;
 - (4) 两者间翻译有误。
 - 3. 现有的电子词典(包括土汉和汉土词典两个部分)存在的问题:
 - (1) 单词量过少;
 - (2) 有的没有土耳其语发音,有的发音不标准;
 - (3) 两者间翻译有误。

三、对存在问题的统计与分析

(一) 对《土汉字典》的统计与分析

1. 对《土汉字典》中错误的统计:

- (1) 拼写错误;
- (2) 未标拼音声调;
- (3) 解释错误;
- (4) 翻译错误。

2. 分析以上错误的原因, 说明使用中遇到的问题 (如查找单词不够方便, 印刷的单词不够清楚、词条解释少、没有例句)。

(二) 对《汉语单词学习手册》的统计与分析

1. 有拼写错误, 共发现 80 多处。

2. 拼写错误的分类:

(1) 拼音都没有声调;

(2) 按照土耳其语的拼写方式注音, 但是与汉语的实际发音不符, 对学习者造成发音方面的误导;

(3) 由于印刷原因, 还造成了不少拼音声调错误。

(三) 对现有的电子词典 (包括土汉和汉土词典两个部分) 的统计与分析

- (1) 单词过少;
- (2) 没有土耳其语发音。

四、总结

1. 解决问题的办法是重新编写词典。

2. 吸取教训。

3. 从哪些方面去做, 设想新词典应具备哪些功能:

(1) 纠正现有词典中的错误。补充现有词典中没有的内容。

(2) 新功能:

- A. 加入更贴近生活的词语, 例如: 饺子、包子等。
- B. 加入一些成语、熟语等。
- C. 例句更充分。
- D. 加入用法说明。
- E. 加入中国、土耳其的地理知识、人口数量等。
- F. 介绍两国著名的旅游胜地。

五、写作设想

将自己编写的新版土汉词典出版发行，从而更好地帮助学习汉语的土耳其朋友以及学习土语的中国朋友。

参考文献（要求：写出作者、发表或出版时间、书刊名或论文题目、出版社等。
非汉语资料请将内容翻译成汉语，其他资料请注明来源）

- (1) Salih TINMAZ, Yusuf KUMAS (2007) 《汉语土耳其语词典》，芳泉出版社。
- (2) Tahir Nuri ZEREPHAN (2008) 《汉语单词学习手册》，Delta 出版社。
- (3) 朱原、王良碧、任永长 (1999) 《精选英汉汉英辞典》，牛津大学出版社。
- (4) 黄启辉 (1976) 《土汉字典》，正中书局。
- (5) 郑定欧 (2006) 《对外汉语学习词典学国际研讨会论文集 (二)》 中国社会科学出版社。
- (6) 好易通电子辞典
- (7) [www. dict. cn](http://www.dict.cn)
- (8) www. seslisozluk. com

备注（困难、问题、要求等）

无

2. 怎样准备和应对论文开题报告会

举行开题报告会的目的是为了论文指导教师了解留学生对所选题目的掌握情况，检查写作者的读书情况、资料收集情况、构思计划、行文结构、研究情况等。

开题报告会的开展程序为：

- (1) 论文写作者进行自我介绍并简要陈述论文开题报告的内容；
- (2) 教师就开题报告中的不足或模糊之处进行提问；
- (3) 论文写作者解答老师的提问，并向老师请教自己深感疑难的问题和写作计划中出现的矛盾。

留学生论文开题报告会过程举例

留学生：老师们好！我是来自韩国的留学生，名字叫郭宝婪，我的论文题目是《韩国留学生对“到底”、“究竟”和“毕竟”三个副词使用情况的调查研究》。非常感谢老师们在百忙之中来参加我的开题报告，请老师们多多批评指教。

在汉语语法学习中，我发现对韩国学生来说，汉语副词的使用很难，很多韩国人对副词的用法感到困惑，常常出错。所以我想通过对“到底”、“毕竟”和“究竟”这三个副词的偏误分析来比较这三个语气副词的异同和使用方法。

为了清楚地分析，我打算对韩国留学生发放50份调查问卷，其中初中级25人，高级25人（初中级学生是指本科一年级和二年级学生，高级是指本科三年级和四年级学生），来分析韩国留学生容易出错的问题，并算出出错率。研究留学生为什么掌握不好这三个副词的原因，同时我还想说明这三个副词的异同和正确的使用方法。

教师：你怎样设计问卷？

留学生：比如问他（她）：“你对‘到底’、‘究竟’和‘毕竟’这三个副词掌握得怎样？”

教师：要是别人这样问你，你怎么回答？这个问题设计得不具体。

留学生：那我应该怎样设计？

教师：如果你想了解他（她）对这三个副词的主观感受，你可以设计五个答案让他们选择，比如“你感觉自己对于‘到底’、‘究竟’和‘毕竟’这三个副词的掌握情况是：a. 很不好；b. 不太好；c. 一般；d. 比较好；e. 非常好”。不过你最好是多设计一些客观题，来了解韩国留学生对这三个副词的真实的掌握情况。

留学生：那我应该怎样设计呢？

教师：你可以参考教材和语法书，设计出一些可以考查这三个副词的习得情况的问题，并把问题分成几类，请受调查者来做。

比如可以让被调查者选择，在适当的副词上画圆圈，或者让被调查者在句子空格处填出副词，这样你就能具体了解到哪些副词在什么样的情况下容易出错。而且你务必要请受调查者留下个人信息，例如现在就读于哪个年级等，这有利于你分析不同水平的学习者对三个副词的掌握情况的差异。

留学生：谢谢老师！



(五) 论文初稿的写作

编好了提纲，就可进入写作阶段。行文就是将论题、论点和论据资料有机地组织起来，成为一篇论述周密的论文。这个过程实际上就是运用逻辑思维，通过论证，阐明作者的观点。所以说，学术论文的行文，就是如何熟练地运用多种论证方法论证论点的过程。

1. 论文主要部分的写作内容

(1) 题目、署名和目录

题目是论文内容的高度概括。题目要突出主题、精确、精炼、鲜明和新颖，使人看了题目以后就能知道论文要谈什么问题。

署名包括学校、学院、系（所）和作者姓名、导师姓名等，以示文责自负同时也便于相关教师管理、联系。

目录一般是利用标题或者提纲内容创建的，每个小标题后要标明页码，以便查阅。

(2) 内容摘要和关键词

在题目和正文之间常有 200 字左右的内容摘要和 3~5 个关键词，以备电脑检索、标引文献。

内容摘要主要是内容的简介，重点说明论文的成果和新见解，以便读者确定有无阅读价值。由于内容简介只有二三百字，独立成文，又要包含主要内容，突出中心思想，因此要求词句精炼、结构紧凑、论点清晰和富有逻辑性。

关键词要抓住论文的重点，起到画龙点睛、加强理解的作用。

(3) 前言（又称绪论、引言、导论、概论）

前言是论文的开头部分，目的在于说明这一课题的研究意义，主要包括简要介绍关于该课题的由来、研究范围、研究现状，重点介绍论文的结构、研究方法或基本内容，明确研究的目的和意义。有时，要写一点历史的回顾，简单叙述一下关于该课题的研究已经取得的成果，作者又有哪些创新、突破、补充、纠正或发展。也可以写明作者在课题研究中所使用的方法。如果是一篇较长的论文，在绪论中还有必要对本论部分加以扼要地介绍，或提示论述问题的结论，便于读者阅读理解。

前言部分在整篇论文中所占的比例很小，所以一般要写得简明扼要，几百字即可。

需要注意的是有的留学生论文在介绍自己的写作动机、感受及选定该课题的思考过程时介绍得过多、过细，甚至使用的是叙述化的语言，这样是不符合论文写作规范的。

(4) 本论

本论是论文中最主要的部分，是作者个人研究成果的体现，必须下工夫把它写好、写充分。撰写本论时，应该依照开题报告上经讨论后拟定的提纲顺序往下写。鲁迅说：“十步九回头的作文法，是很不对的，这就是不断地不相信自己，结果一定做不成。”最好按拟定的提纲一气呵成，当然也可以任选其中的一部分写，对哪一部分思考得比较成熟，就先写哪一部分，之后再各个击破。

也可边写边改，依照自己的个人习惯和爱好来写作，写不出来的时候不硬写。写不出的原因可能是思路不清晰、材料不够或结构有问题，停下来，解决问题，才能扫清障碍，让自己更好地进入写作状态。

正文部分的内容由论点和论据构成，中心论点和分论点、分论点和材料的论证关系，以及所呈现的不同序列构架——即排列顺序，构成了论文的书面形式。

① 本论的结构安排

一般议论文本论的结构主要有三种：一是纵向展开的析理式结构（又叫直线推论或递进式结构），即提出一个论点之后，一步步深入，一层层展开论述；论点由一点到另一点，遵循着一条逻辑线索直线深入。二是横向展开的析理式结构（又称并列分说或并列式结构），即把从属

于中心论点的几个分论点并列起来，一个一个分别加以论述。三是将两者结合起来的混合型结构。

② 本论的论证方法

本论应该充分论证、分析前言中提出的基本观点，可以正面深入分析论证自己的观点，也可以通过对比来阐明自己的观点，还可以通过反驳对立的观点来论证自己的观点。

撰写论文最重要的是要有科学的头脑，即要有分析能力，会运用严密的逻辑思维。逻辑推理通常有两种科学方法：演绎，即从一般到特殊；归纳，即从特殊到一般。写论文往往先用归纳，后用演绎。从大量具体材料中去归纳，从个别到一般，最后得出结论。分析，就是以归纳为基础，如果没有归纳就做分析，那么结论常常是错误的。归纳时，往往会遭遇一些例外，因此也要对它进行科学分析：例外太多，结论就得推翻；例外少，就要分析为什么会有例外，要找些与它有联系的旁证来证明。

写作是一个整理思路、帮助思考的活动。我们在用语言表达思维的过程中，往往能使我们更明白自己的思想和观点。语言是思维的基础和工具，有了语言，我们才能更清晰地思考，才能更好地整理思路。

写作又是一个决策的过程。我们不仅要决定措辞、语序、段落乃至篇章的建构，而且也要决定选用哪些材料，书写哪些思想内容，采用何种论述手段进行写作。这是一个复杂的、不确定的过程，作者在此过程中有时会因绞尽脑汁也找不到合适的思路而感到痛苦，甚至绝望，有时又会因为一时的灵感而感到惊喜或豁然开朗。

因此，论文的写作思路是一个思维与语言相互作用的过程。常见的论证方式主要有立论型、对比型、反驳型和析理型等，其中立论型和对比型应用较多。

A 立论型论文写作的方法

这是论文写作中最主要、最常用的方法。

首先，根据现状提出观点。

观点总是通过对现状的分析提出来的，它是建立在事实的基础之上的。因此，先罗列些现象，简要陈述一两个具体事实，然后从现象和事

实中概括出自己的观点。这里的现象和事实必须具有典型性，不是个别偶然的，观点必须鲜明，不能含糊其辞。

其次，摆出论据分析观点。

光有观点是没有说服力的，只有通过具体的论证，才会使观点站立起来，才能为读者接受。论证通常要有理论论据或事实论据。理论论据就是用逻辑思维进行推理、演绎或概括，常常要引用前人相关研究的结论作为佐证；事实论据就是事实。一般而言，论据越充分，就越有说服力。

最后，得出结论提出建议。

经过详尽论证后，往往要有一段结论性的论述。这段陈述，可以是观点的重申，可以是主要观点的概括，可以是观点的延伸，也可以是建设性的意见和希望，或新的思考。这段文字不必多，但必须集中、有力。

例如《对初级汉语综合教材——〈汉语教程〉练习的调查》一文，作者首先提出“语言不是‘教’会的，而是‘练’会的”，所以练习在留学生学习汉语的过程中有着巨大的作用。然后，作者对《汉语教程》的课后练习做了大量统计和分析，并设计了对教师和留学生使用练习的调查表，获取丰富有力的论据。最后，论文得出了关于《汉语教程》课后练习的全面评价，并提出了具有实际意义的教学建议。

B 对比型论文写作的方法

一是引出对比：通过一个感发点，引出对两国某一文化、语言或经济现象的介绍；

二是具体对比：对该现象进行深入细致的比较，力求让读者对两国情况有较多了解，尤其是了解其异同点；

三是分析对比：对该现象的异同点的形成原因进行分析，寻找深层的社会根源；

四是总结对比：对以上的对比和分析进行全面总结，使论文的主旨更加清晰。

例如《汉语与西班牙语定中短语的比较研究》一文通过对汉西定中短语的结构、汉西定中短语多层定语语序进行比较和分析，总结出了

汉西定中短语的主要差异，针对母语为西语的汉语教学提出了教学建议。

C 反驳型论文写作的方法

反驳型论文是证明某一观点的虚假或错误。错误的判断是由论点、论据和论证三要素组成，所以反驳也是从这三方面入手。方法有直接反驳和间接反驳两种。

直接反驳是运用推理从正面直接证明对方论点的错误和荒谬。间接反驳又分两种方式，一是运用归谬法，把对方的论点作进一步的引申，得出荒谬的结论，由此证明该论点的错误；二是反证反驳，确立一个与对方论点相矛盾的论点，然后证明该论点的正确，以此反证对方论点的错误。

例如《从陈寿〈三国志〉看历史上的周瑜——〈三国志〉与〈三国演义〉中的周瑜形象比较》一文反驳罗贯中所写小说《三国演义》中把周瑜塑造成了目光短浅、心胸狭窄、嫉贤妒能的形象，试图恢复历史上周瑜富于远见卓识、智勇兼备、心胸恢廓、忠心为主的本来面貌，分析了周瑜形象的演变及成因。

D 析理型论文写作的方法

在本论中进行析理似的深入而具体的分析是非常必要的。学术论文是一种更高层次的议论文，它与一般议论文或读（观）后感在语言和内容上是有区别的，主要体现在逻辑推理程度的高低上。

例如《中国与阿联酋经贸关系的发展现状与趋势》一文，在对中阿两国在贸易、投资与经济合作的业绩进行统计的基础上，分析了两国经贸关系中存在的各种问题，并对两国经贸发展的趋势做出了预测。

事实上，每篇论文中都可以综合采用以上几种论证方法。

(5) 结论（又称结语或后记）

结论是论文的收尾部分。在前言中提出的基本观点，经过本论部分的分析论证之后，结尾部分要写明论证的结果并总结全文。这部分要写得简要具体，使读者能明确了解作者独到见解之所在。值得注意的是，结论必须是前言中提出的，本论中论证的，自然得出的结果。论文最忌论证得并不充分而妄下结论，应首尾贯一，成为一个严谨的、完善的逻辑构成。

在论文各部分的结尾处，也可以有结论，小结该部分的内容。结论部分是对全文所做的一个归纳，提出总体性观点，明确有哪些新发现，指出有哪些遗留的问题和今后需要完善的地方。有些抽象的文章暂时也可不得出结论，但要把获得代表性结论的资料记述下来。

外国学习者还应注意的是：论文应有结尾。如果论文没有结尾，当然也就谈不上结论了。另一方面，论文的结尾也要符合议论文的特点和行文要求。比如有些论文的结尾不是总结全文而是表达自己的感想和希望，如：“北京啊，我的第二故乡，我衷心希望北京的交通进一步发展！”这显然是不符合学术论文写作规范的。

(6) 引文注释和参考文献

首先我们应该将引文注释与参考文献区分开。作者写作论文时，亲自阅读过和论文中引用过的前人（包括作者自己过去）已正式发表的文献中的观点、数据和材料等，都要在文中出现引用的地方予以标明，并在文末列出所参考的文献书目。

什么是注释呢？注释是对论著正文中某一特定内容的进一步解释或补充说明，引文注释分为页下注（脚注，一般写在该页地脚）、文末注（段落注或篇后注）、文内注（行内夹注）和书后注四种。私人通信、内部讲义及未发表的著作，一般不宜作为参考文献著录，但可用脚注或文内注的方式，以说明引用依据。

什么是参考文献呢？《中华人民共和国国家标准》中《文后参考文献著录规则》（GB/T7714—2005）对参考文献做了定义，认为只有“为撰写或编辑论著而引用的有关图书资料”才可被用作参考文献。

为什么要著录参考文献呢？首先，通过著录参考文献可以正确区分哪些是前人的成果，哪些是作者的成果，表明作者对双方著作权的尊重和肯定。其次，著录参考文献可以反映文章的科学性和先进性程度，说明作者是否充分了解、学习并采用了学界在此方面的先进的思想和方法。其三，著录参考文献有利于学术成果、学术文化的传承。其四，著录参考文献在一定程度上也反映出作者的研究是否有一定的可信性。其五，著录参考文献还便于查证研究中的一些错误。

标识代码	文献类型
M	普通图书
C	会议录
N	报纸
J	期刊
D	学位论文
R	报告
S	标准
P	专利
DB	数据库
CP	计算机程序
EB	电子公告

标识代码	电子文献载体类型
DB/OL	联机网上数据库
DB/MT	磁带数据库
M/CD	光盘图书
CP/DK	磁盘软件
J/OL	网上期刊
EB/OL	网上电子公告
N/OL	网上报纸

需要注意的是，由于社会科学类学术论文的参考文献涉及文献类型广泛、种类复杂，所以各高校以及各学报在注释以及参考文献的著录格式上还存在着不统一的情况。写作过程中要注意遵照所读学校或所投刊物对论文注释及参考文献格式的具体要求进行标注。现将通用参考文献的著录项目和著录基本格式介绍如下：

1) 专著

专著一般指个人著作，简单地说，其著录内容应包括：作者、书名、出版者、出版年、页码。

详细著录格式为：主要责任者. 题名：其他题名信息 [文献类型

标志]。其他责任者(如编者、译者,供选择)。版本项(第1版不写)。出版地:出版者,出版年:引文页码[引用日期]。获取和访问路径。

[1] 蒋祖康. 第二语言习得研究 [M]. 北京:外语教学与研究出版社, 1999: 16—28.

[2] 赫伯特·马尔库塞. 爱欲与文明 [M]. 黄勇, 薛明译. 上海:上海译文出版社, 1987: 179—193.

[3] 王夫之. 宋论 [M]. 刻本. 金陵:曾氏, 1845.

[4] 赵耀东. 新时代的工业工程师 [M/OL]. 台北:天下文化出版社. 1998 [1998-09-26]. <http://www.ie.nthu.edu.tw/info/ie.newie.htm> (Big5).

[5] International Federation of Library Association and Institutions. Names of persons: national usages for entry in catalogues [M]. 3rd ed. London: IFLA International office for UBC, 1977.

2) 会议论文文集(或汇编)

详细著录格式为:题名:其他题名信息[文献类型标志]. 年,卷(期)-年,卷(期). 出版地:出版者,出版年[引用日期]. 获取和访问路径。

[1] 中国力学学会. 第3届全国实验流体力学学术论文集 [C]. 天津:[出版者不详], 1990.

3) 学位论文

详细著录格式为:责任者. 题名[文献类型标志]. 学位授予地址:学位授予单位, 年份。

[1] 黄都. 关于复杂学习的研究——以科学教育为例 [D]. 上海:华东师范大学, 2006.

4) 专著中的析出文献

著录格式为:析出文献主要责任者. 析出文献题名[文献类型标志]. 析出文献其他责任者//专著主要责任者. 专著题名:其他题名信息. 版本项. 出版地:出版者,出版年:析出文献的页码[引用日期]. 获取和访问路径。

简而言之,即:作者/析出篇名/文集编者/文集题名/出版者/出版

年/页码。

[1] 白书农. 植物开花研究 [M] //李承森. 植物科学进展. 北京: 高等教育出版社, 1998: 146-163.

[2] 钟文发. 非线性规划在可燃毒物配置中的应用 [C] //赵玮. 运筹学的理论与应用: 中国运筹学会第五届大会论文集. 西安: 西安电子科技大学出版社, 1996: 468-471.

[3] 吴双. 论写作课中学生互改互评的实践意义 [A] //陈田顺等主编. 对外汉语教学中高级阶段课程规范 [C]. 北京: 北京语言大学出版社, 1999.

5) 连续出版物中的析出文献

连续出版物即期刊, 从期刊中析出的文献, 其详细著录格式为: 析出文献主要责任者. 析出文献题名 [文献类型标志]. 连续出版物题名: 其他题名信息, 年, 卷(期): 页码 [引用日期]. 获取和访问路径.

[1] 李晓东, 张庆红, 叶瑾琳. 气候学研究的若干理论问题 [J]. 北京大学学报: 自然科学版, 1999, 35 (1): 101-106.

[2] 刘武, 郑良, 姜础. 元谋古猿牙齿测量数据的统计分析及其在分类研究上的意义 [J]. 科学通报, 1999, 44 (23): 2481-2488.

6) 报纸

凡是从报纸中析出的文献, 应在报纸名后著录其出版日期与版次。

详细著录格式为: 主要责任者. 文献题名 [文献类型标志]. 报纸题名, 出版日期(年-月-日)(版次).

[1] 谢希德. 创造学习的新思路 [N]. 人民日报, 1998-12-25 (10).

[2] 吴双. 寻找越南红花 [N]. 人民日报(海外版), 2009-11-4 (4).

7) 电子文献

详细著录格式为: 主要责任者. 题名 [电子文献类型/载体类型标志]. 电子文献的出处或可获得地址, 发表或更新修改日期/引用日期(任选). 获取和访问路径.

[1] 王明亮. 关于中国学术期刊标准化数据库系统工程的进展

[EB/OL]. <http://www.cajcd.cn/pub/wml.txt/980810-2.html>, 1998-08-16/1998-10-04.

[2] 李村华. 教学策略、教学模式等概念的辨析. <http://202.121.15.143:82/document/2001/jk011014.htm>, 2009-9-24.

8) 未定类型文献——主要责任者. 文献题名 [文献类型标识]. 出版地: 出版者, 出版年. (或收藏情况.); 无出版者的中文文献著录“出版者不详”。

[1] 四川省教育厅. 1956年选拔留苏预备生名册 [Z]. 四川省档案馆: 121全宗307卷

(7) 附录

论文最后可附上研究中所搜集到的重要原始资料, 如某些测量的结果和有关研究的定性观察材料、调查问卷等, 必要的可以略加介绍。

此外还可应学校要求附上《论文原创性声明》。

2. 论文结构的安排

(1) 区分章、节、项目

章、节标题通常有两种标注方式: 第三章第二节或3.2……; 相应地, 下面展开的项目也有两种标注方式: 如: 一、(一)、1或3.2.1, 论文写作要养成标注序号的习惯, 不然读者会感到麻烦。关于这点最好参考学校或学术刊物的具体格式要求。

(2) 构段的方法及段的长度

安排好论文的层次结构之后, 还应注意构段。除了少数单一的论点段、论据段之外, 论文的构段应该是包含论点、论据、论证的段落, 是一个统一、完整的整体, 应该保持其逻辑上的完整性。即使单一的论点段、论据段, 也是一个不可分割的统一、完整的独立单位。论文在构段上要求有统一、完整的规范段。一个意思写成一段, 有助于明确观点。同时, 要严谨地考虑每个段的组织安排的完整性和逻辑性。学术论文都是用规范段来写作的, 甚至在严格的规范段前加上序码, 以表示其段与段之间的逻辑联系。

段的中心意思是段旨, 也叫段的主题、段的论点; 集中反映段的中心意思的句子, 又叫段中主句, 或段中主题句。对作者来说, 写作时应先把一段的主句定下来, 这是一段的主题、中心, 只有把握住主题, 才

能以它为中心铺陈、展开，以免跑题；对读者来说，主句能揭示该段的中心意思，便于把握该段的要点。

段中主句通常在段首，有时在段尾，也有时在段中，或兼置于段首、段尾。在长段中，为了加深读者对段中主句的印象，作者常常把主句放在段的开头领句位置，又让它在段的末尾以结句再出现一次，前后照应，对段旨反复申说。

段中主句要有高度的概括性，能十分鲜明地把段旨揭示出来。可以用一个句子，也可以一句话概括出全段的要点，接着再写一个补充句，把全段要展开论说的意思说完全。

段应该有多长？这是没有固定标准的。一是因为段的长短不能从形式上规定，而应该由每个段所表达的内容来决定。内容多则长，内容少则短。二是因为段的划分有伸缩性，是可长可短的。因为全体中一个部分内容上的集中是相对的。有大的集中，又有小的集中，这会因作者而不同。有人喜欢把可以分开的几个小段并到一起，写成一个大段；也有人喜欢把一个可以合拢的大段劈开写成几个小段，这都是可以的。

但一般来说论文的段应该长一点。这是由它内容的充实性所决定的。在一个小段里，很难对某一论点展开周密、细致的论述；如果用几个小段来论述同一个观点，有时会割裂论点、论据的逻辑性，表达效果也不好。所以，还是并列一起写成一个更大的段为好。但是，段的容量要适当。段落过短有碍内容的表达，段落过长则不便于理解。

(3) 小标题

论文如果太冗长，就应适当地划分并限定项目，加上小标题，使那一项内容得到很好的呈现，读者读起来也会感到畅快。但是，也不要太过频繁地出小标题。可以每一页上有一个小标题，使读者明白那一页上写的是什麼，给人一种整体感。

(4) 图表

图表能丰富论文的表达手段，给读者以直观的印象，帮助读者理解论文的内容。在此基础上，还可以调动读者，将图表前后联系起来，体会作者的思路和行文方式，不仅能加强读者对“点”的理解，同时也能帮助读者更好地理解整体。



“诊病”小秘方

行文展开得不好

具体困难	(1) 在对异国文化的理解上有困难；
	(2) 对论文所涉及的专业知识掌握不足；
	(3) 结构上不合理：有些论文在前言中提出的问题很新颖，有个人独到的见解，但是本论部分写得很单薄，论证不够充分，勉强推导出的结论也难以站住脚；
	(4) 抄袭现象严重：本论的第一、二章往往是直接从参考资料上摘抄下来的一般常识性叙述文字，文体混杂，多是叙述性、说明性语言，好像解说词一样，毫无个人观点，也不是论述性语言；
	(5) 写作方法不合理：例如有些外国学习者写作对比型论文时常出的错误是： <p>一、只是简单地采取先 A 后 B 的罗列式比较，如果掌握的对比资料前少后多，或前多后少，就会造成在结果比例上的失重现象。如《韩国假面具与中国京剧脸谱艺术特征比较》一文，由于作者收集了大量关于京剧的资料，而韩国假面具的资料较少，给人前轻后重的印象。</p> <p>二、只是简单地把 A 和 B 具体细节罗列出来，就表示进行对比了，但却没有分析对比，更没有总结对比。例如《俄汉外来词比较》只是简单地把俄语和汉语的外来词中有同有异的色彩义列举出来，却没有分析异同的原因，缺乏论文应有的理论分析论证。</p>
结果	写作难以开展下去，甚至半途而废。



解决办法

- (1) 增强对中国文化的了解；
- (2) 对论文所涉及的专业知识要深入广泛地学习；
- (3) 应合理选择恰当的写作题目、行文结构和写作方法；
- (4) 不能抄袭，而要学会如何应用文献资料。



“诊病”小妙方

汉语书面语表达不理想的原因

- (1) 在汉语言基础知识方面存在汉字书写错误、用词不当、语法语用偏误等困难；
- (2) 往往用口语代替书面语，破坏了论文的语势和论辩说理的气势；
- (3) 语意空泛难懂，甚至喜欢自造一些别人不懂的语言；
- (4) 用感想式的表达方式代替逻辑的、辩证的论证式语体表达；
- (5) 下结论时用语不准确，如大量运用“也许”、“可能”或过于绝对、肯定，缺乏分寸；
- (6) 因专业基础知识欠缺，观点片面或错误，出现的语言表达欠科学严谨的问题；
- (7) 语句太啰唆、重复。



解决办法

- (1) 认真学习汉语言基础知识，包括语法、词汇等；
- (2) 认真揣摩书面语表达的知识，如修辞、古汉语词、文化习语；
- (3) 模仿议论式语句，体会逻辑的、辩证的论证式语体的表达方式；
- (4) 用语要谨慎，尽可能准确恰当；
- (5) 深入钻研专业基础知识，论点明确、合理，然后用科学、严谨的语言表达自己的研究心得；
- (6) 要精炼语言；
- (7) 标点符号使用正确，书写位置恰当。



(六) 论文的修改

论文完成后，要进行修改，一种方法是请指导老师提出具体意见后进行修改；另一种方法是放置一段时间后，再重新阅读，就容易发现需要修改、补充的地方。

(1) 修改过程

写好初稿→推敲→修改初稿→进一步推敲→定稿。

(2) 修改/检查的内容

论文完成后，还应从主题是否明确突出、段落安排是否合理、语法方面有无错误、句子搭配是否得当、用词是否贴切、有无错别字等方面予以检查。

此外，还要做如下工作：

1. 精炼语言

语言是人类的思维工具和交际工具，也是论文赖以表达的唯一手段。作者的研究成果、论文的思想观点都必须依靠语言来表达，作者构思、技巧等也要通过语言来体现。可以说，语言表达的水平直接影响论文的表现力和感染力。所以写作论文时一定要注意语言的锤炼。

具体来说，主要包括以下几个方面：

(1) 论文语言要准确、流畅

准确就是要求语言讲求科学性和逻辑性，符合客观实际情况，做到用词和造句能恰如其分地表达论文的内容和作者的思想感情。

1) 用词准确、无误

首先要注意辨析词义，区别同义、近义词在含义上和用法上的细微差别。写作过程中认真推敲每一个词，并在反复精选的基础上，使用最恰当的词语。其次要注意区别词语的感情色彩，在选词、用词上注意词的褒贬色彩、语意轻重等。

2) 造句合乎事实、语法规则

文从字顺，这是论文语言的基本要求。遣词造句都要合乎语法规则。句子结构不正确，行文不合语法规则，用词不妥、词序不妥、句子成分残缺或语言不合逻辑，都会使意思含糊不清，从而有碍读者对论文观点的把握。

所以造句时要注意：第一，句子成分要完整。构成句子最基本的成分是主语、谓语和宾语以及定语、补语和状语等连带成分和附加成分。句子成分特别是主干部分不能随意省掉。

第二，词语要搭配得当，词序要有条理。在句子中，词与词的搭配以及词序的先后都是有条件的，不能随意变更，否则就会犯搭配不当或不合语法规则的错误。使用关联词语可以使论文逻辑严密行文紧凑，但

要注意关联词语一般是成对使用的，不可随意搭配。

第三，句子要合乎事理，合乎规则。有些句子从语法形式上看，成分不缺，搭配也得当，但仍有问题。原因是反映的事理不合逻辑，或不合思维规则。

(2) 论文语言要简洁、高效

1) 语言精炼，一语中的

有些论文语言不精，常常是作者对内容理解不深所致，所以首先要注意提高培养自己的认知能力，善于分析问题，抓住问题的症结。在论文开头就开门见山地提出自己的观点，不必先讲一堆无关的话。论文的结尾也应适可而止，果断利落。

2) 短长有度

在能把意思表达清楚的基础上，能少写一字、一句就少写一字、一句，删繁就简，把一切与表达主题不太相干的多余部分删去，特别是那些不必要的重复和解释。另外对于那些已被人们熟知的事实或事件不必过分展开，做过多介绍，这样不仅可以使语言简练精粹，而且可以增添论文的艺术魅力。例如“商品的价格上涨得十分迅速”，就可用“物价飞涨”来概括。

(3) 论文语言尽可能生动、美妙

语言生动指让人读起来不枯燥乏味、生动感人。中国著名作家老舍曾说过：“我们的最好的思想、最深厚的感情，只能被最美妙的语言表达出来。若是表达不出，谁能知道那思想与感情是怎样的好呢？”那么，究竟怎样才能使论文生动形象呢？

1) 抽象性与形象性相结合

论文的特点之一是语言的抽象性，但是任何抽象的概念都来自具体的事实。如果我们在写作时，能把理论的概括同形象的描述恰当地结合起来，就会有助于揭示事物的本质，并使理论易于为读者理解和接受。

2) 用词要生动、新鲜

要不断挖掘和发现词语中新的含义、新的用法，不断发现事物的新意，并给这些事物以最准确、贴切、新鲜的。

3) 要使用多样化的语言

论文的选词和造句应有适当的变化，切忌反复使用。若能按照主题

的需要把叙述、议论、设问、比喻、举例、解释等交叉起来使用，相错成文，文章就会显得富于变化，读者读起来也饶有兴致。

4) 要正确使用关联词语

为了提高论文语言的表达效果，更有效、更经济地描述事物间的关系，必然会使用复句作为语言表达手段。关联词语是复句中用来连接分句与分句，标明分句与分句之间的关系的词语，作为一种衔接手段，它对论文的连贯起着重要的作用。留学生应学会并准确使用关联词语。关联词语有如下特点：

① 作为连接分句、标明关系的词语，关联词语总是标明抽象的关系，可以作为某类复句的特定的形式标志。

② 关联词语是在复句中才能确认的，离开复句，就无所谓关联词语了。关联词语有以下几类：

A 并列类：一边……一边……；又……又……；一面……一面……；有时……有时……；一会儿……一会儿……；既……又……

B 承接类：一……就……；首先……然后……；……便……；……于是……；……才……；……接着……

C 递进类：不仅……而且……；不但……还……；不但不……反而……；连……也……；……何况……；……甚至……

D 选择类：不是……就是……；或是……或是……；宁可……也不……；……还是……

E 转折类：尽管……可是……；虽然……但是……；……却……；……然而……；即使……也……

F 假设类：如果……就……；假使……便……；要是……那么……

G 条件类：只要……就……；只有……才……；无论……都……；不管……也……

H 因果类：因为……所以……；由于……因此……；既然……那么……；……因此……

2. 检查标点符号书写、位置是否有误

写作过程中要注意正确使用标点符号，注意书写位置。

常用的标点符号有 15 种。其中点号有顿号、逗号、分号、句号、冒号、问号、叹号 7 种，标号有引号、括号、书名号、连接号、间隔

号、着重号、破折号、省略号8种。它们都是文章的有机组成部分，使用时要注意以下两点：

一是标点符号的使用方法有明确的规定：

(1) 逗号(,)：表示一句话中间的停顿。如“我们看得见的星星，绝大多数是恒星。”又如“据说苏州园林有一百多处，我到过的不过几处。”

(2) 句号(。)：表示一句话完了之后的停顿。“一句话”指的是语法书上讲的一个句子。一个语言格式不论长短，只要是能独立地表达一个完整的意思，就是一个句子。常用于说明事实的陈述句句末。

(3) 顿号(、)：表示句子内部最小的停顿，常用在并列的词或词组之间，如“她笑得那样天真、自然、充满了纯情的爱，更让观众为她即将降临的危机充满忧虑”；并列成分若都是单个词语或成语则用顿号；多个并列词语，前面的之间用顿号，最后两个词语之间用“和”或“及”等。如果并列词语中还有并列词语，大的并列词语之间用逗号，小的并列词语之间用顿号，如“过去、现在、未来，上下、左右，中国、外国，都是相互联系、相互影响、相互制约的”。

需要注意的是，标题中有并列词语时中间不用顿号，可在并列词语之间空一格；并列的词组比较长、停顿较大的用逗号而不用顿号。

(4) 分号(;)：在一个长复句中分隔层次时使用，如可用于分隔单重复句中的并列分句，也可用于分隔并列的多重复句中的层次，如：“事实上许多职业并不要求人们具有很高的语言和逻辑数学方面的才能；相反，许多工作往往需要人们有较强的空间想象力和运动能力等。”还可用于分项列举的各项之间，如：“词大致可分三类：(1) 小令；(2) 中调；(3) 长调。”

(5) 冒号(:)：用于书信、讲话稿的称呼语之后，表示提起下文；在采访、辩论、座谈等言谈的记录中用于说话人名之后，以引出说话内容；用于提示性话语之后，表示提起下文，如“问/答、说、想、是、即、写道、认为、证明、表示、表明、指出、例如”之类的动词后都可加冒号，使其具有提示性，以引出宾语。如“成品图书的质量标准分为二级，即：合格品、不合格品”；用于总说性话语之后，引出分说，如“事实和根据的来源有两种：一种是自己亲眼看到的，一种是听别人传说的”；用于总括性话语之前，总结上文，如“一……，二……，三……：都说明了同一个问题”；用于需要解说的话语之后，表示下文

是解说，如“论文讲座地点：教一楼 701 教室”；分隔作者和作品名称，如“许慎：《说文解字》”；分隔标题中的主题词和说明补充部分，如“《早年周恩来》：一部充满魅力的佳作”。

(6) 问号 (?)：用于疑问句、设问句和反问句的结尾。

(7) 叹号 (!)：表示感叹句末尾的停顿。

(8) 引号 (“ ” ‘ ’)：表示引语，以便把这些话和作者自己的话区别开来，如：“现代画家徐悲鸿笔下的马，正如有的评论家所说的那样，‘形神兼备，充满生机’。”如果所引的话中又包含有引用的话，则要采用外双内单的办法，即外面一层用双引号，里面一层用单引号，例如：“报纸上说：‘全国足球职业联赛发展到今天，请教练“下课”已不是什么值得惊讶的事情了。’”引号还表示特定称谓，如“红领巾”；表示特殊含义需要强调，如：他们把书排成“之”字形；表示否定和讽刺，如：他们“文明”吗？

需要注意的是，如果引文独立成一句话，意思又完整，那么句末的点号就要放在引号里，如：“歌中唱道：‘太湖美，太湖美，美就美在太湖水。’”相反，如果引文不完整或者引文只是作为自己说话的一部分，那么句末的点号就要放在引号的外面，如：写论文要做到‘思想深厚，观念创新’。”如果引文连着有好几段，这时每段开头都应用一个前引号，直到最后一个自然段结束才用一个后引号。如果只把别人的话的大意说出，不照原样引用，就不需要用引号。

(9) 括号 (())：需要在文中加注释时使用。如“中括号 [] 出现于英国瓦里斯 (1616—1703) 的著作中”。

(10) 书名号 (《 》 〈 〉)：用于标明书名、篇名、报刊名、文件名、戏曲名、歌曲名、图画名等的符号。书名号应成对使用，如《三国志·蜀志·诸葛亮传》；书名号里边还要用书名号时，外面一层用双书名号，里边一层用单书名号，如“《〈中国工人〉发刊词》发表于 1940 年 2 月 7 日”。几个书名号之间不用顿号，如“四书包括《大学》《中庸》《论语》《孟子》”。

(11) 连接号 (-)：连接号可连接前后两个词成为一个整体。连接号可以连接地名，如火车上标有“上海 - 乌鲁木齐”；可以连接数字，如“贺知章 (659 - 744)”、“缝一个 40 - 50 厘米长的圆锥形袋”；用来表示某些产品代号，如“AH - 64A ‘阿帕奇’”表示一种可以全天候、全环境作业的直升机，“CN11 - 0109”表示《中国国防报》在国内的统一刊号。

(12) 间隔号(·):用在节日、纪念日的数码中间,隔开月份与日期,如“五·一国际劳动节”;用在少数民族人名或外国人的名字和姓氏中间做音界,如“达·芬奇”;用在书名号内隔开书名与篇名,如《荀子·劝学》表示《荀子》这部书中的《劝学》篇;用在文章题目中的并列词语间,如《狗·猫·鼠》(鲁迅)。

(13) 着重号(·):用于要求读者特别注意的字、词、句,使用时在字的下边打点。

(14) 破折号(——):用以表示对上文的解释说明或补充。例如:“亚洲大陆有世界上最高的山系——喜马拉雅山,有目前地球上最高的山峰——珠穆朗玛峰”;表示话题的转变;表示话语的中断;表示声音的延长;表示引出下文;表示总结上文;分行列举,每个分列项前用破折号;用在副标题的前面;用于引文后标明作者。

(15) 省略号(……):又称删节号,表示省略原文。省略的内容主要有四:一是引文;二是重复性词语;三是类似语句;四是列举。此外,可以表示沉默,无语;表语言中断而又余音未尽;表语言断断续续;表含糊其辞,欲言又止;表明语意未尽;表思维的跳跃性。注意用了“等”、“等等”就不能再用省略号;如果省略的是一大段或几段文字,就用十二个圆点表示,单独成行,不顶格。

二是15种标点符号使用时,对其在句中的位置安排也有要求:

(1) 7种点号单独使用,都要占一格。其位置通常在文字右边格的左下方,而且不能出现在一行之首,行末放不下时,可与文字挤在最后一格内。

(2) 引号、括号、书名号3种标号都由两部分组成,它们分别标在文字的前后,各占一格。引号的前引号标在文字前一格的右上方,后引号标在文字后一格的左上方。这3种标号的前部分都不能单独放在一行末尾的格内。

(3) 连接号是一个不满一格的短横,与间隔号一样,要书写在格的中间,在书写中占一个字的位置。

(4) 着重号虽然与间隔号一样,都是实心点,但其书写位置不同,必须把它放在文字的正下方。

(5) 破折号、省略号都占两格的位置,都要书写在每一格的正中,都可放在一行的开头和结尾,书写时要尽量把它们连写在一行之中。



“诊病”小妙方

修改不力的原因

- (1) 缺乏认真态度，只想敷衍了事；
- (2) 没有请指导老师检查，没有反复修改。



解决办法

- (1) 应该精益求精，有彻底改错的精神；
- (2) 应请教老师指正，对一些疑难问题，要反复修改。



(七) 论文的格式要求

论文共包括：封面、目录、题目及作者信息、摘要、关键词、正文（包括脚注或尾注）、结语、注释、参考文献、论文原创性声明等几个部分。

1. 封面的格式要求

××大学	
学士学位论文	
论文题目：现存通用汉土词典弊病分析	
姓名（中文）：古莲娜	国籍：土耳其
（英文）：KUBRA GUMUS	学号：（略）
学院：汉语学院	系别：汉语系
专业：汉语言专业双语方向	指导教师：（略）
××年××月××日	

2. 目录的格式要求

使用小四号宋体，标明页码。可列出三级标题。“目录”两字用三号黑体，中间空两格，目录采用小四号宋体。目录页不标注页码。例如菲律宾留学生张金金的论文《菲律宾他加禄语中的汉语外来词分析》的目录为：

目 录	
摘要	1
关键词	3
引言	4
一、菲律宾他加禄语简介	5
二、菲中早期关系对菲律宾吸收汉语外来词的影响	6
三、他加禄语中的汉语外来词分析	7
(一) 绝大多数的汉语外来词主要与经济和社会生活有关	8
1. 对与食物和烹饪有关的外来词的分类	8
2. 对有关各种行业的词的分类	9
3. 亲属关系和社会关系方面的词的分类	10
4. 有关工艺的词的分类	11
(二) 绝大多数汉语外来词来自闽南方言	13
(三) 绝大多数汉语外来词是用音意兼译的方法借来的	15
四、菲律宾吸收外来词尤其是汉语外来词的文化心理	19
(一) 菲律宾他加禄语吸收汉语外来词的影响结果	19
(二) 笔者对接受外来词的态度和想法	20
结语	25
参考文献	26
附录	28

3. 内文的格式要求

(1) 题目及作者信息

题目：居中，三号宋体。

作者信息：五号宋体，在题目下空一格，依次排列作者姓名（国

籍)、学号、专业、指导教师等,如:

加入 WTO 之后中国汽车制造业的发展

论文作者:*** (韩国)

学 号:***

专 业:汉语言专业经贸方向

指导教师:***

(2) 摘要

“摘要”二字为五号黑体,并用【】标出。例:【摘要】。

摘要内容 250 ~ 300 字,用五号宋体。

(3) 关键词^①

“关键词”三字为五号黑体,并用【】标出。例:【关键词】。

关键词可选择 3 ~ 5 个,用五号宋体。各关键词之间用分号隔开,最后一个关键词后不加标点符号。

(4) 正文部分

引言和正文部分紧接摘要和关键词,中间空一行,不另起页。

可采用二级标题,也可采用三级标题,如果需要也可增至四级。一级标题用三号黑体;二级标题用四号黑体;三级标题用小四黑体。一级标题居中,二级标题顶头,其他次级标题空两格。正文部分均使用小四号宋体,1.5 倍行距。例:

一、语序的性质和研究语序的目的、方法

(一) 语序的性质

(二) 语序和词序的关系

1. 语序和词序的联系

2. 语序和词序的区别

^① 关键词是供检索用的主题词条,应采用能覆盖论文主要内容的专业词条,按照词条的外延层次排列(外延大的排在前面)。

(5) 结语

“结语”二字用三号黑体，居中，中间空两格。例：**结 语**。

(6) 注释

论文中有个别术语或情况需要解释时，可加注进行说明，注释可采用脚注或尾注的形式，按文中出现的先后顺序自然编号，文中的序码格式为上标，位置在所要注释的文字之后。

如果对引文的出处作注，格式与参考文献相同需注意的是如果引文出自著作，须清楚地标明页码，如：吕叔湘. 近代汉语指代词 [M]. 北京：学林出版社，1985：132.

每处引用他人的原文，均须给出明确的注解，说明出处，应避免把一段文字中出自不同作者的几段引文放在一起集中作注的做法。

(7) 参考文献

① 参考文献要另起页，“参考文献”四字用三号黑体，居中，所收文献用五号宋体。按照引用顺序（须标明序号，按照每种文献第一次出现的顺序标注）或作者姓名音序（无需标序号，同一作者按文献的出版或发表时间顺序排列）排列。

② 电子文献，要尽量找到文献的原始出处，并按照普通文献的方式编排，直接在网上发表的文献，将杂志名或出版社名替换为具体网址。

③ 所用参考文献一般不得少于6篇（部），其中纯网络文献不多于所引文献的三分之一，在正文中直接引用其内容的论著不少于4篇（部）。

以作者姓名音序排列的例子，如：

吕叔湘. 近代指示词“这”的来源 [J]. 中国语文, 1964 (4).

吕叔湘. 近代汉语指代词 [M]. 北京：学林出版社，1985.

吕叔湘. 吕叔湘文集 [M]. 北京：商务印书馆，1990.

石毓智. 指示代词回指的两种语序及其功能 [J]. 汉语学习, 1997 (6).

以引用顺序排列的例子，如^①：

① 具体说明可参见附录：GB7714—87《文后参考文献著录规则》。

[1] 金慧玲. 现代汉语各词类句法功能的考查 [D]. 北京: 北京大学中文系, 1997.

[2] 黎锦熙. 新著国语文法 [M]. 北京: 商务印书馆, 1992.

[3] 黄国营. “的”字的句法、语义功能 [J]. 语言研究, 1982 (1).

[4] 李宇明. 所谓“名物化”现象新解 [J]. 华中师范大学学报, 1986 (3).

4. 原创性声明及版权使用授权书的格式要求

× × 大学学位论文原创性声明

本人郑重声明: 所呈交的学位论文, 是本人在导师的指导下, 独立进行研究工作所取得的成果。除文中已经注明引用的内容外, 本论文不含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体, 均已在文中以明确方式标明。本人完全意识到本声明的法律结果由本人承担。

学位论文作者签名:

日期: 年 月 日

× × 大学学位论文版权使用授权书

学位论文作者本人完全了解 × × 大学有关保留、使用学位论文的规定, 有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和磁盘, 允许论文被查阅和借阅。本人授权 × × 大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索, 可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。(保密的学位论文在解密后适用本授权书)

学位论文作者签名:

导师签名:

签字日期: 年 月 日

签字日期: 年 月 日

5. 指导记录表的格式要求

× × 大学本科生毕业论文指导记录表

论文题目				
学生姓名	国籍	所在院系	专业	入学时间
指导教师姓名		指导教师职称/学历		
指导时间 ^①		指导地点 ^②		
指导记录： 指导方式：(请选择) ^③ 面谈 电话 电子邮件 日期：_____年____月____日				
指导记录： 指导方式：(请选择) 面谈 电话 电子邮件 指导教师签字：_____ 日期：_____年____月____日				

① “指导时间”请填写指导起止月份。

② “指导地点”请填写具体教室或办公室号。

③ 记录至少选择五次填写，面谈次数不应少于三次；在“指导方式”栏标明。每次指导记录不少于100字，打字录入，可以增加页数。

续表

<p>指导记录：</p> <p>指导方式：(请选择) 面谈 电话 电子邮件</p> <p>日期：_____年____月____日</p>
<p>指导记录：</p> <p>指导方式：(请选择) 面谈 电话 电子邮件</p> <p>日期：_____年____月____日</p>
<p>指导记录：</p> <p>指导方式：(请选择) 面谈 电话 电子邮件</p> <p>日期：_____年____月____日</p>

指导教师签字：_____



(八) 论文答辩

1. 了解论文答辩的程序

首先留学生应当了解论文答辩的程序，做到心中有数。

论文答辩小组一般由三至五名教师及有关专家组成。答辩程序是：

(1) 答辩者作说明性汇报(5~10分钟)。首先要讲清课题的研究背景,说明研究的目的、价值以及要解决的问题。要求言简意赅,说清自己的研究思路、方法和研究的结果。

(2) 答辩小组提问。

(3) 学生答辩。一定要正面回答或辩解。

(4) 评定成绩。答辩会后答辩小组商定,交系、院学位委员会审定小组审定。

2. 论文答辩之前的准备

论文作者在提交了论文之后,不应有松了一口气的想法,而应抓紧时间积极准备论文答辩。只有做好充分的准备,答辩才有可能取得良好的效果。那么,答辩者在答辩之前应该从哪些方面去准备呢?

(1) 要写好毕业论文的简介,主要内容应包括论文的题目,选择该题目的动机,论文的主要论点、论据和写作体会以及本议题的理论意义和实践意义。

(2) 要熟悉自己所写的论文,尤其是要熟悉主体部分和结论部分的内容,明确论文的基本观点和主要依据;深入理解论文中所使用的主要概念的确切涵义、主要内容;同时还要仔细审查、反复推敲文章中有无自相矛盾、错误、遗漏的地方。如发现上述问题,就要做好充分准备——补充、修正、解说,可以做一个勘误表。

(3) 要了解 and 掌握与自己所写论文有关的知识 and 材料。如自己所研究的这个论题学术界的 research 已经达到了什么程度?目前,存在着哪些争议?有几种代表性观点?自己倾向哪种观点及理由;论证材料的来源渠道;论文还有哪些应该涉及或解决,但由于觉得与论文表述的中心关联不大或能力不够而没有写入等等。

(4) 还要搞清楚哪些观点是继承或借鉴了他人的研究成果,哪些是自己的创新观点,这些新观点、新见解是怎么形成的等等。

(5) 注意着装,应当穿正装,以整洁美观、稳重大方、高雅协调为总原则,以显示出稳重、文雅、严谨、干净的特点,而参加社交活动时穿的袒胸露背的衣服,以及超短裙(裤)等就不适合答辩时穿着。

对上述内容,在答辩前都要思考,并写成提纲,答辩时就可做到心中有数,从容作答。

留学生访谈

访谈对象：西班牙留学生大龙（汉语言专业汉语言方向）

问：你是怎样准备论文答辩的？

答：在我把论文提交给学院的时候，离正式答辩还有两个星期，那时我就开始按照指导老师的要求准备论文答辩了。

首先，准备答辩陈述，我反复通读了论文的全文，尤其是论文的主体部分和结论部分的内容。经过思考和整理之后，列出了答辩陈述的提纲，包括论文的题目、选择该题目的原因、论文的主要内容和对教学的指导意义等。之后根据这个提纲，我开始进行自我陈述的练习，主要练习陈述的语速，提高陈述的流畅感，并尽量把时间控制在五分钟以内。

同时，我还抓紧时间仔细检查、反复推敲文章中有无片面主观或模糊不清的地方，及时补充、修正、解说。并再次核对了论文相关的材料，如重要引文的出处和版本，论证材料的来源等等，并对主要的参考资料都做了标注。以便到时能自如地应对答辩老师的提问，不至于手忙脚乱。

在做好上述准备以后，我对即将到来的答辩充满了信心。到了答辩那天，我特地刮了胡子，穿上一套我平时最喜欢的西装，并选择了一条很阳光的领带，这样子看起来特别精神。之所以这么认真地准备穿着，有三个主要原因：一是尊重答辩老师和学校，二是我对答辩特别重视，三是让自己更加自信。

因为我是西班牙语老师，习惯了在其他人面前说话、介绍和讲课，所以在整个答辩的过程中，我没其他同学那么紧张，我觉得跟答辩老师交流就像是跟我的“学生”讨论一样亲切，这样我就忘记了论文答辩带来的压力，能够轻松自如地回答答辩老师提出的问题。

3. 论文答辩时的陈述

答辩人在答辩会上要完成两方面的内容，一是就本课题的选择、实施、结题和总结完成陈述；二是就评委提出的一些问题做出合理的

回答。

论文答辩的目的只有一个，即检查答辩者对所写论文题目的掌握程度和理解程度。主答辩老师一般会从检验真伪、探测真实水平方面提出问题和指出不足：

一为检验真伪题，就是围绕毕业论文的真实性进行提问。

二为探测水平题，这是指与毕业论文主要内容相关的，探测学生水平高低、基础知识是否扎实，以及掌握知识的广度、深度如何等，主要是论文中涉及到的基本概念、基本理论以及运用基本原理等方面的问题。

三为指出不足题，这是指围绕毕业论文中存在的薄弱环节，如对论文中论述不清楚、不详细、不周全、不确切以及相互矛盾之处拟题提问，请作者在答辩中补充阐述或给予解释。

答辩组的老师们一般会问的问题如下：

1. 为什么选择这个课题（或题目）？研究、写作它有什么学术价值或现实意义？
2. 说明这个课题的历史和现状，即前人做过哪些研究，取得了哪些成果，有哪些问题没有解决，自己有什么新的看法，提出并解决了哪些问题。
3. 文章的基本观点和立论的基本依据。
4. 学术界和社会上对某些问题的具体争论，自己的倾向性观点。
5. 重要引文的具体出处。
6. 本应涉及或解决但因力不从心而未接触的问题，因认为与本文中心关系不大而未写入的新见解。
7. 本文所提见解的可行性。
8. 定稿交出后，自己重读审查新发现的缺陷。
9. 写作毕业论文（作业）的体会。
10. 本文的优缺点。

答辩之前要做充分的准备，把老师们可能会提的问题列出来。以上第1~3题为必选题，答辩者可以从上述问题（第4~10题）中，根据

自己实际,选取二三个问题,做好汇报准备,时间一般不超过10分钟。

(1) 对自己所写论文的观点、关键问题、解决思路和创新点等要了然于胸,不看稿纸,尽量用简明流畅的语言陈述出以上问题。这是陈述论文时的必备技巧,也是答辩老师检验真伪最容易出题的范围。

(2) 对论文中出现的基本概念、专业词汇、引用的文献要明白其涵义。这里往往是答辩老师检验真伪和探测学生水平可能会问到的地方。

(3) 对自己论文中的相关的观点和理论要进行一定的了解,这是论文答辩得高分的技巧。大多数论文作者仅仅知道自己文章的单方面观点,对于其他观点要么知之甚少,要么一无所知,因此如果能了解一些与文章相关的理论,那么在答辩中基本上不会遇到答不上来的尴尬场面。

4. 答辩时注意事项

(1) 携带必要的资料和用品

应该带上自己的论文、笔记本和主要参考资料。当遇到一时记不起来的问题时,稍微翻阅一下有关资料,就可以避免出现答不上来的尴尬和慌乱。

(2) 做好口头答辩的准备

① 语速适当,声音要使在场的所有人都能清楚准确地听到。

② 注意开场、结束时的礼仪。

③ 充满自信,沉着冷静,心情尽量放松,过度的紧张会使本来可以回答出来的问题也答不上来,放松的心情可以使得思维活跃,避免出现语言重复、答非所问等情况。

(3) 回答问题的技巧

① 听清问题后经过思考再作回答,千万不要还没有弄清题意就匆忙作答。如果对所提问题没有听清楚,可以请提问老师再说一遍。如果对问题中有些概念不太理解,可以请提问老师作些解释,或者把自己对问题的理解说出来,并问清是不是这个意思,等得到肯定的答复后再作回答。

② 正确、准确。重点突出。抓住主题、要领,抓住关键词语,言简意赅。正面回答问题,不转换论题,更不要答非所问。在弄清了主答辩老师所提问题的确切涵义后,要在较短的时间内作出反应,要充满自信

地以流畅的语言和肯定的语气把自己的想法讲述出来，不要犹犹豫豫。

③ 对回答不出的问题，不可强辩。有时答辩委员会的老师对答辩人所作的回答不太满意，还会进一步提出问题，以求了解论文作者是否切实搞清和掌握了这个问题。遇到这种情况，答辩人如果有把握讲清，就可以申明理由进行答辩；如果不太有把握，可以审慎地试着回答，只要是同问题有所关联，能回答多少就回答多少，如果确是自己没有搞清的问题，就应该实事求是地讲明自己对这个问题还没有搞清楚，表示今后一定认真研究这个问题，但是，所有问题都答不上来，一问三不知就不正常了。

当然，以上答辩技巧仅仅是一种应对手段，如果想在答辩中得到高分，最基本、也是最重要的一个前提，就是认真、独立地完成自己的论文。只有这样，你才能让论文成为自己的一部分，成为展示自己观点和水平的载体。

以下是约瑟兰同学论文答辩开始时的陈述：

论文答辩陈述

老师们好！

我是法国留学生约瑟兰，现在我简单介绍一下我论文的内容。

我写的论文题目是《中西方素食文化的比较》。

我选这个题目因为自己是个素食者。我是在不怎么了解什么是素食主义的时候开始吃素的，当时只是认为屠杀动物很残忍，不想再支持。我之所以选择这个题目，是希望借此对素食文化有更多的了解。

我的论文可以分为以下几个部分：先解释什么是素食主义，然后介绍中国和西方的素食文化的历史以及宗教对素食文化的影响，再比较一下这两种文化形成的异同和构成的差异，最后简单分析素食对环保和对身体的好处。

素食主义的基本含义是饮食中排除一切含有动物性的成分。不过有的素食者仍然可以吃鸡蛋喝牛奶，因为每个素食者的饮食方式可能都不相同。

中国历史上最初的素食者，是由于经济的原因而成为一种被动素食者。在先秦时代，有的人每当要处理大事的前几天就要吃素。两汉时期豆腐的发明和佛教的传入，对素食文化的影响很大。唐宋时期已有记载，当时的中国已经有了素食菜馆。明清时期素食已经有专门的系列。

西方历史上最初的素食者是古希腊的毕达哥拉斯，应该说他对欧洲的素食主义的影响很大，所以，后来的素食者都叫做毕达格拉斯徒。中世纪时期，在犹太人和基督教的影响下，素食开始慢慢开始流行，到18世纪，在英国素食运动正式开始，到现在仍在不断地发展。现在各个国家都有了自己的素食协会。

关于宗教对中国素食文化的影响，我觉得佛教的影响特别大，比如在中国我说我吃素，别人可能会问我，是不是信佛呀？在西方我也会碰到这种情况。

关于宗教对西方素食文化的影响应该说是比不了佛教对中国的影响这么大，因为现在的基督教除了少数的一些教派，都不再提倡素食，反而提倡肉食。

如果从两种素食文化产生的背景来看，我们可以看到中国的素食文化受佛教的影响很大，此外，也受到了儒家的传统思想的影响。而西方素食主义的形成是受到哲学家的影响，而且在西方素食主义完全成为一种运动。所以现在西方的素食者比较多。

从比较中我还发现中西对素食的认识有差异，比如在西方有的人只是不吃红肉而吃鸡肉，有的只吃水果，有的只吃鱼等等，素食的定义跟中国的不同。

在研究过程中，我还发现吃素的人主要因为以下四个原因：一为健康考虑，二是因为环保，三是因为爱护生命，四是因为宗教信仰。所以我在最后一个部分介绍了素食对环保和对身体的好处。

总之，我认为由于信息化时代的发展，两种文化殊途同归，除了一些做法和对素食的界定有区别外，基本没有太明显的差别。

三、不同专业、方向留学生论文的写作方法

目前对外汉语本科的学士学位论文按专业可分为汉语言专业和中国语言文化专业，其中汉语言专业又分为语言类、双语类、教学类、经贸类、翻译类等几类；按表达方式可分为理论研究型、专题例证型、调查报告型等。

学术论文写作中贯穿始终的两个关键问题是“写什么”和“怎么写”。虽然就写作方法而言，不同方向的论文写作方法大同小异，但从写作角度和内容来看，不同方向的论文还是各有其特点的。下面结合几种主要方向论文的性质，简介其写作特点。

（一）中国语言文化专业论文的写作方法

留学生是带着各自民族、地域和国家的丰厚文化背景来到中国的，由于站在两种甚至多种文化的交界口，在接触和了解中国的社会、文化生活时，往往会在把它与母国社会、文化生活的对比之中，形成自己的个性化认识，并成为选择写作论题的基础，因此文化类选题常常会占极大比重，内容涵盖所有的人文社会科学学科领域。

文化论文的写作过程实际上就是对文化现象进行评论的过程。下面我们主要以文学论文写作为例，介绍文学论文的写作特点。

1. 中国语言文化专业论文的选题范围

社会文化生活内容是非常广泛的，因此论文选题也可广泛涉及中国当前的社会生活、文学艺术、历史哲学、教育办学、民俗文化、国际关系、婚姻家庭、殡葬礼仪、衣食住行、神话传说、影视文化、中外文化交流等。例如《论老子“无为”思想的现代意义》、《20世纪90年代以来的蒙中关系及前景》、《中韩宫廷御膳比较》、《中国丧葬礼俗的变化》、《摩梭人的母系家庭研究》、《中国和捷克初等教育比较》、《中国塔吉克婚俗研究——以塔吉克斯坦民族为参照》、《武则天与叶卡捷琳娜二世统治特征比较》、《苏美尔洪水神话与中国汉族洪水神话比较》、《明治时代中日两国相互看法的转变》、《韩中少年网络作家的比较》、《日本漫画中的中国文化因素与影响》、《从燃放烟花解禁看中国现代社

会对传统文化的态度》、《“韩流”现象与中韩文化交流》等，差不多涵盖了所有的人文社会科学学科领域。

2. 文学论文的写作特点

(1) 文学论文有很多类型：

作家、作品分析	着眼于某一个、几个或一类作家，一部或几部作品；
人物形象分析	选取一个或一类人物形象，分析其意义；
文学社团、流派、思潮的分析	选取一个或几个历史上的或当今流行的社团、流派、思潮进行评价、分析；
文学史研究	从学科发展角度分析、评价文学史的人物及作品。

写作文学论文，应该选择社会需要的、确有文学价值的、优秀的文学现象作为研究对象。首先必须对这种文学现象有较深的感受，并且有所“发现”，这来自对评论对象的认真反复的阅读和研究，既要入乎其内，用心欣赏、理解，沉浸其中；又要能出乎其外，跳出作品，用一个评论家的眼光审视、鉴别和评判，作出理性思考，给予客观的评价。

(2) 作家、作品评论的突出特征是“审美”。

具体地说是由审美感受上升到审美评判。如果缺乏对作品的审美感受，评论就缺乏基础。如果止于审美感受而缺乏审美评判，评论就缺乏高度。怎样才能提高审美能力呢？

首先，必须广泛阅读文艺作品，提高艺术感受能力和审美能力。只有广泛学习，才能有比较，有鉴别，才能作出正确的评判，写作时更容易理解作家、作品，作出客观公正的评价。

其次，要广泛阅读文学理论及相关学科理论著作，提高美学评判能力。要广泛学习和研究东方和西方的各种美学著作。中国的古典美学多审美感受式的描述，因此学习和研究中国古典美学可以加强艺术感受能力，并了解中华民族独特的审美方式。而西方美学多哲学思辨，学习和研究西方美学，则可以增强理性评判能力。另外，还要广泛学习和研究其他与美学相关的学科理论，如心理学、语言学、人类学、文化学、历史学等学科。

有了一定的理论基础之后，对于一些文学现象自然就会产生自己的评价。

(3) 对于文学现象的评论有一个角度问题。

例如对于鲁迅笔下的“阿Q”这个人物形象的分析：

阿Q	从社会学的角度来看	阿Q是乡村流浪雇农的写照；	总结： 阿Q这个艺术形象就是多种意蕴的有机化合，具有自身的生命和意志。
	从政治学的角度来看	阿Q是专制主义的产物；	
	从心理学的角度来看	阿Q是轻度精神病患者；	
	从思想史的角度来看	阿Q是庄子哲学的寄生者；	
	从近代史的角度来看	阿Q是辛亥革命的一面镜子；	
	从哲学的角度来看	阿Q是“异化”的典型。	

正因为文学形象的这种有机整体性包含有多种意蕴的特征，会产生“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”的情况。也正因如此，有人说文学评论是一幢开着许多窗口的房子。在写作文学论文时就存在一个选择评论角度的问题，即选择从哪个窗口来看作品的问题。从文学和其他艺术、其他学科的联系来看，可以选择美学的、社会学的、历史学的、哲学的、心理学的、语言学的等等不同角度来评论。从文学自身来看，也可选择不同的角度来进行评论，如思想内容、人物形象、结构方式叙述方式、表现手法等角度。

3. 文学研究的方法

文学研究的方法主要有：

(1) 美学的方法。美学的方法是贯穿文学评论始终的方法，是文学评论中最重要方法。它以研究文学对象的美感诸特征为出发点，要求评论者从艺术感受开始，以辩证的方法逐渐达到对艺术世界的新认识，创造出蕴含在文学作品中的更广泛、更深厚的艺术理性世界。

(2) 历史的方法。作家的审美理想和趣味总是受到所生活的历史时代的影响，因此分析研究文学艺术的变化和发展的原因、评论作家作品时应结合当时的历史背景。同时还可以运用历史比较的方法，对一个民族文学的同一或不同历史时期的各个作家作品，或同一作家在不同历史时期的作品予以评论。

(3) 社会学的方法。也是普遍运用的一种方法。它着重从文学与社会生活的联系、文学的社会根源、文学与社会心理的联系以及文学的社会作用等方面来评论和研究文学问题。

(4) 心理学的方法。文艺创作一方面不能不涉及作家的心理活动和心理状态,另一方面又不能不涉及作品中人物的心理活动和心理状态,因此心理学的方法在评论中也很常见。研究作家的创作心理,主要是研究作家的创作动机、审美心理审美感受、审美传达等心理过程,从而揭示艺术创作规律,同时了解作家在作品中所表现的思想情感。研究作品中人物性格的心理,主要是研究人物行动和心理的关系,人物性格和社会心理的关系等。

(5) 系统论的方法。是自然科学中的研究原则和方法。它有一个重要的原理:整体大于各部分之和。它要求把一切文学现象或一篇作品,作为一个系统来研究,把子系统放在母系统的背景下来研究。一篇作品可以是一个系统,某一历史时期的文学创作可以是一个系统,一个作家的全部创作可以是一个系统,整个文学现象可以是一个系统。把对象作为一个有机整体来研究,从而找出各部分之间的相互联系、相互依存的关系,有助于评论其在系统中所起的功能和价值。

(二) 汉语言专业汉语言方向论文的写作方法

语言学论文是记载、表现和传递语言学研究成果的学术文章。它描述了人们对语言系统的有限组成规律及其与无限的意义和用法间联系的认识,反映了人们对这些组成和联系的历史演变的探讨。

留学生来中国学习汉语,在学习过程中感受最深的就是对汉语本身的认知,如果在学习基础知识和汉语理论的同时,在做好听、说、读、写、语法、修辞等各类习题的基础上,处处留心,随时随地联系自己的学习情况去发现并思考相关的问题,就是在研究性地学习了。发现了问题,如果不只是想一想,而是咬着不放,查阅一些资料,带着问题去学习同类和相关的语言知识和语言理论,同时,注意收集资料,进行比较、思考,从中归纳规律,进而提出新的问题,并能比较系统地发表自己的见解,尝试解决问题,这就是在做语言研究了。论文写作可以促使我们以研究带动学习,帮助我们学把汉语学得更深、更活、更有成效。

1. 根据不同表述对象的需要，汉语言方向论文主要有以下几种类型：

(1) 普通语言学论文：对人类各种语言中共性问题进行一般性理论研究；

(2) 研究某一语种或其方言的论文；

(3) 共时语言学和历时语言学论文：前者侧重对语言进行系统的共时研究，如现代汉语的研究；后者侧重对语言的历史流变进行动态的探讨，如汉语史的研究；

(4) 语言系统中各个方面的研究论文：包括语音学、语义学和词汇学、语法学、语用学以及文字学研究等。

2. 汉语言方向论文的选题范围

(1) 汉语语音类的汉语语言学论文：包括汉语与留学生母语的语音属性、音韵与语音的关系等，例如：《汉语拼音方案在第二语言教学和母语教学中的难点对比》、《高级阶段留学生朗读问题浅析》等；

(2) 汉字词汇类的汉语语言学论文：包括词汇形态学、语义学、构词、语义场、汉语与留学生母语中某一类词汇的对比，例如：《非汉字文化圈留学生学习汉字影响因素初探》、《汉泰有关身体部位名称成语对比分析》、《“汉字词”对韩国留学生学习汉语的影响》、《浅论中国网络语言的发展与规范——以〈中国网络语言词典〉为例》、《汉语俚语幽默性探析》、《日汉惯用语的主要用法及对比研究》、《谈广告语中的成语仿词》等；

(3) 汉语语法类的汉语语言学论文：包括语法结构、层次等，例如：《“把”字句在日汉翻译中的运用》、《泰语 pen 与汉语“是”的比较研究》、《高级水平韩国留学生语篇衔接问题与分析》、《以法语为母语者习得汉语“不”和“没”的调查研究》、《韩国留学生学习动词“来”与“去”的难点》、《母语为法语的留学生学习汉语“了”的一些问题》、《汉日词缀的比较研究》等。

目前来看，汉语与留学生母语的对比研究非常符合留学生的学习实际情况，从这方面出发写作论文也很好。

3. 汉语言方向论文的取材

(1) 从生活中生动活泼的语料里取材；

(2) 从范围宽广的历史文献、文学作品中取材；

(3) 从字典、词典、百科全书,以及文摘、目录、索引等文史类工具书中取材,从中查出写论文所需要的或要查寻了解的字、词、句、篇和时、地、人、事;

(4) 从与现实的社会语言生活相关的现行报刊传媒中取材;

(5) 从人文学科、社会科学、自然科学各类著作、刊物中取材。

4. 汉语言方向论文的特点

语言研究注重创造性思维,强调创新精神和实践能力的培养,处处注意突出一个“新”字,体现在以下几个方面:

(1) 了解相关研究——选题“新”;

(2) 广泛收集资料——提炼“新”;

(3) 力求论述创见——题旨“新”;

(4) 反复思考修改——表达“新”;

(5) 师生一起研讨——共创“新”。

实际上,这也是其他方向论文应体现的特点。

5. 汉语言方向的论文写作的三个阶段

(1) “深入”与“拓展”

“深入”,指在学习汉语时,对其中的某一个问题追溯它的源流或探求如何形成今天的用法的。这便是深入学习。“拓展”,指在学习教材的基础上,对某一知识点向外向前推进,从而拓宽知识面。例如:西班牙留学生大龙在学习汉语定中短语的过程中遇到了不少困惑,发现这是西班牙语国家学生学习汉语的普遍难点,而中国学生也很难理解西班牙语的定中短语结构,于是觉得比较汉西定中短语的相同点和不同点有助于提高教学效率,这就是思考的“深入”。但大龙对汉语定中短语的了解仅靠教材是不够的,于是他联系自己现实语言生活中的同类现象去思考、研究、探讨,这就是“拓展”。

第一个阶段是就语言教材本身进行深入地学习,由点及面,积极思考。

(2) “活用”与“运思”

“活用”,即运用学过的汉语基本理论和基础知识,灵活地解释现实生活中的语言现象。这是有一定难度的,它要求学习者善于思考与联想。“运思”,是在学习时,不断联想教材上与之相关的问题,之后积极

思考,运用相关理论知识来解释相类似的问题。比如韩国留学生李正岷从二年级时就对汉语中的拟声词产生了强烈的好奇心,于是开始思考中韩拟声词有什么区别,逐渐酝酿出研究的思路。

这是第二个阶段,要求学习者在学好教材上的基本理论和基础知识的基础上,着重在实际中独立运用,用联想、类比等方法解决问题,获取新知。

(3) “总结”与“推论”

如果我们把教材看作“形”,通过学习“形”,要领悟其“神”,即从书本中归纳、总结出汉语的语法规律或词语的用法,然后再加以利用,更系统地学习汉语。同时,要举一反三,触类旁通,推及相关学科,从而互相促进,将语言掌握得更为牢固。例如大龙同学在对汉语和西班牙语的定中短语进行比较时,总结出汉西定中短语存在的一些差异,同时指出汉语定中短语的特殊结构(同形“N的N”结构)和多层定语的语序排列是给西班牙语国家学生学习汉语带来很大困惑的原因。他这种将两种语言互相联系,综合学习与运用,很好地实现了“总结”和“推论”。

这是第三个阶段,要求学习者对所学内容熟练掌握,融会贯通,进而可以对发现的语言现象予以解释。

(三) 汉语言专业经贸汉语方向论文的写作方法

从外国留学生的毕业论文可以看出,留学生除了对中国语言及文化知识感兴趣外,对中国经济的发展及当前中国社会热点问题的研究也占很大的比重。随着中国经济的快速发展和政治地位的不断提高,中国越来越成为世界关注的焦点。外国留学生到中国来,更希望了解中国社会和中国经济的发展,因此每个学期都有很多留学生选择写作经贸汉语方向的论文。

1. 经贸汉语方向论文的特点

经贸汉语方向论文是表述经济贸易科学领域中研究成果的理论文章。

经贸汉语方向论文具有门类多、政策性强、现实意义大的特点。

经济科学是个多学科、多分支、多层次的大系统,因此在经济贸易与其他学科互相渗透的过程中,产生出来的边缘学科特别繁多。留学生不仅可以对中国经贸与其他国家经贸进行比较,也可以作基础经济理论的研究,或作具有实际应用价值的研究;不仅可以研究现实经贸状况,也可以研究历史经贸状况等,还可以从经济理论上阐述对一

定时期国家的方针政策进行研究,甚至可为国家的经贸政策的制订提供理论根据。

学习汉语言专业经贸汉语方向的外国留学生由于留学这一特殊的经历,对多个国家和地区的经济贸易特点有切身的了解,又站在两种甚至多种经贸政策、制度的交界口,能够敏感地发现经贸生活中存在的一些问题,他们结合自己的兴趣、经验、研究来写作的经贸汉语方向论文,可为当前的国际经贸发展提出建议,还可帮助留学生认识、规划将来的职业生涯。所以撰写经贸汉语方向论文是十分有意义的。

2. 写作经贸汉语方向论文应具备的理论和知识素养

(1) 要熟悉世界、中国、留学生母国等的相关经贸政策,了解现当代经贸生活中的新趋势和新问题;

(2) 要掌握经贸科学的基本理论知识,如政治经济学、贸易史等基本的经贸学知识;

(3) 掌握统计学、数学和计算技术知识,能分析加工数字资料;

(4) 有比较广博的相关科学知识,如文史哲、心理学、法学、教育学、民族学、社会学等等。任何一个专门的学科,都是以一般知识作基础,没有广阔坚实的基础,很难学得专、学得深;

(5) 积极参加各种社会活动,了解现实经贸活动情况。要经常注意阅读关于实际经贸活动的报道。深入实际经贸生活作一些社会调查,使经济学知识成为有血有肉的活生生的知识;

(6) 要经常注意对收集的材料进行概括和提炼,有抽象思维能力,能从纷乱复杂的经贸现象中,发现问题,揭示事物的本质,并上升为理论;

(7) 要注意培养数量分析的能力,经常注意报刊登载的反映经贸发展变化的各种数字资料。小的如企业成本、利润、劳动生产率,大的如工农业总产值、国民收入财政收入和支出、各种反映经济效益和能耗的数字等,并进行分析。通过今昔对比、中外对比、本地和外地对比,可以发现经贸中的许多问题,这对于理解和研究各种经贸问题都是极其重要的。

3. 经贸汉语方向论文的选题原则

(1) 要选择客观上有科学价值的论题

现在中国和世界上很多国家的经济贸易往来的势头发展得越来越好,分析其缘由以及存在的问题,是很有意义的。例如阿联酋留学生哈桑的论文《中国与阿联酋经贸关系的发展现状与趋势》中指出的中国与阿联酋自20世纪80年代建交以来,两国经贸关系发展顺利。目前,中阿两国在贸易、投资与经济合作方面都已取得了很大的成就,中阿两国的经贸关系已经密不可分。但随着时间的推移,两国的经贸关系中存在的各种问题,如双方贸易不平衡、中国出口商品结构不合理等也开始显现,两国应该及时采取有效措施,解决这些问题。这篇论文的选题很有意义,我们相信,作者的建议有利于中阿经贸关系的不断发展。

(2) 注意空白的填补

很多留学生根据新经济形势写作的论文,填补了两国经贸往来科学研究的空白。例如瑞士留学生克里斯的论文《北京无输血医疗经济价值分析》,对北京市医疗用血的经济价值进行探讨,指出输血的实际成本给北京医疗体制造成的负担远远大于它目前表面上的成本。方法是通过对比输血与无输血的医疗效果,以及与输血有关的直接和间接的费用来分析输血的实际成本。研究结果表明,北京血制品的需求、价格、质量要求都在不断地提高,但从采血到输血仍然不能避免一定的风险和风险造成的成本。再有,异体输血的医疗效果低于无输血医疗。他得出的结论是:从经济的角度看,医疗用血需求增加,价格上升,还有安全隐患等问题,解决方法在于“病人血液管理”。此医疗管理项目包括三方面:一是术前纠正贫血(红细胞数量低)以及优化病人自己的红细胞质量;二是减少术中术后出血量;三是利用人体对贫血的生理承受力解决问题,例如降低输血指征。这篇论文选题是非常新颖的。

(3) 权衡自己占有资料的条件

选题时要认真分析一下自己是否已掌握大量资料,尚缺资料是否有可能查阅,是否便于调查研究,仅仅关起门来想办法,是写不出好论文来的。墨西哥留学生巴布洛的论文《宾堡品牌在中国市场的知名度调查》,介绍了宾堡经过半个多世纪的发展,已经成为美洲著名的烘焙企业,并于2006年5月购买了西班牙潘瑞克集团公司的北京食品加工中心,而开始进入中国的面包市场。如今,“宾堡小熊”已经从单一的面包制品发展成覆盖面包、蛋糕、饼干、巧克力、糖果等食品的100多个

品牌、5000多款产品的国际食品品牌。宾堡在华的大量投资有助于减小中墨贸易逆差。作者通过问卷调查的方式，对宾堡的知名度问题进行了分析，提出了对提高知名度的建议。从这篇论文我们可以了解到作者是在权衡自己已经充分占有资料的条件下才开始写作的。

(4) 论题宜小不宜大

初学写经贸汉语论文应该由小到大，由易到难，循序渐进。题目小，就容易搞深搞透；题目大，不但费时费力，还不容易出成果，甚至可能半途而废。初写经贸汉语论文最好找一个内容单一，不需找很多材料的题目。例如泰国留学生小小感觉到近年来泰国来华留学生人数逐年增加，在京留学生的消费状况也越来越受到家长们甚至是学生自己的关心。于是写下了《在京泰国留学生消费状况调查分析》，论文对在京泰国留学生月消费状况进行了调查。通过对调查问卷的统计分析，总结出在京泰国留学生的消费水平、消费结构、消费习惯。与此同时也发现了在京泰国留学生消费中存在的一些问题，比如消费水平过高、计划性不强等，并且针对这些问题提出一些自己的解决办法。

4. 经贸汉语方向论文的主要研究方法

经贸汉语方向论文通常采用研究方法有：

(1) 抽象法

是指借助抽象思维能力，经过分析，抽象掉表面现象，揭示出本质特征或规律性的方法。

(2) 矛盾分析法

即运用对立统一规律研究和分析社会经济现象的方法。在经济学研究中主要体现在运用对立统一规律分析矛盾的普遍性、特殊性以及把经济关系联系起来考查。

(3) 归纳和演绎法

归纳法是从研究个别经济现象得出一般的结论。演绎法是从某些经济现象出发，加以推断发挥，证明自己观点的正确性或批驳别人观点的荒谬性。

(4) 分析和综合法

分析法是在研究某个经济问题时把它分解为各个属性、部分、方面，对它们分别加以研究，分析它所表现的一些形式，从而揭示出问题

的实质的方法。综合法是在分析出经济现象的本质后，对经济现象的一些形式加以综合，研究出它所以采取那些表现形式的原貌。

(5) 历史法

历史法是在研究社会经济现象时，按照它的历史发展过程来进行研究的方法。

(6) 阐释法

阐释法是调查和收集实践中的新情况、新材料，印证或理解经典著作中观点的正确性，以强调其对今天实践的指导意义。有人又称它为原理加实证的方法。

(7) 数学方法

各种因素、经济活动，不仅存在着质的依存关系，也存在着量的依存关系。因而，研究经济问题，不仅需要进行定性分析，也需要进行定量分析。目前，经济系统分析、经济计量分析、最优规划分析、费用效益分析，以及其他数量分析方法也已得到广泛研究和实际应用。

(8) 系统论的方法

系统论的方法就是用系统的观点来研究经济问题，考查其中各部分之间的关系，并从整体的角度来研究它们的结构、功能和发展的规律性，来协调各部分之间的关系。

(9) 信息论方法

是利用数学方法研究经济信息的本质、发出、摄取、计量、传送、变换和储存的方法。

(四) 汉语言专业双语翻译方向论文的写作方法

翻译是把一种语言文字所表达的意义用另一种语言文字表达出来。同时进行多种语言的学习，是翻译的基础条件。具备一定的语言理论素养，是写好双语翻译方向论文的首要条件。

1. 双语翻译方向论文的选题原则及范围

双语翻译方向论文的选题，与一般论文的选题原则一样，要有实用性、科学性，联系自己的实际，多注意学术界研究的最新成果。另外，应当适合本人的程度，题目适中、新颖。

(1) 翻译理论的研究，包括对客观规律的认识；翻译理论研究的价值取向；“翻译学”一词的使用的研究，以及对直译、意译、异化、归

化、功能对等、可译性等理论的研究等。例如《新闻文体中韩汉“上下”概念方位词的使用情况》、《拟声、拟态词的汉译方法初探》、《翻译中语体的表达》、《浅谈翻译中主语的隐现问题》、《节译日本小说〈四肢不全〉——分析日语汉字词与汉语同形词的对应关系》。

(2) 翻译与文化的关系（与其他学科的关系）的研究。例如《俄汉颜色词象征意义比较》、《中日颜色文化对比》。

(3) 具体翻译技巧的研究。例如《英汉翻译〈富爸爸，穷爸爸〉——浅谈英语介词 at, on, in 的翻译方法》、《英语 would 和 could 虚拟语气用法翻译技巧》、《试论韩语数字谚语的汉译》、《浅谈“~≒수없다”的汉语表现》。

(4) 对翻译教学的研究。例如《浅谈日汉翻译口译课的现状与对策》、《日本留学生使用“一点儿”的偏误分析及教学策略》。

(5) 翻译史的研究。例如《汉语引进外来词的历史、方式、发展趋势和面临的问题》。

(6) 研究翻译作品对一个国家某一方面（如文学）的影响。例如《〈三国演义〉对日本社会文化的影响》。

(7) 研究某一个翻译理论家

(8) 不同译本对比研究

很可惜目前后面两类选题写作者甚少，一是存在着一定难度，二是尚未引起留学生的关注。

2. 双语翻译方向论文写作的要求与方法

(1) 语言要平实准确科学

科学论著的语言以平实、准确为最基本的要求。双语翻译论文的要求也如此，其研究更多的带有实证性质，重要的是论文观点要表述清楚，材料要充分，研究方法得当。

(2) 专业名词术语、符号系统使用要一致

翻译学在长期的发展和学术交流过程中，经过积淀，逐步形成了一套规范化的专业名词术语，以反映翻译学的基本概念、研究对象和研究成果。从事双语翻译学论文的写作，不仅要熟悉和使用现代语言学界经常使用的专业术语，而且要关注新出现的一些术语，以便把科研成果表述得更严谨、更精确、更清晰。

(3) 双语翻译方向论文一般包括两方面内容：翻译理论阐释和翻译实践。前者多为对某一翻译理论予以阐释，或论述具体翻译技巧，后者多为选取一节或一部分内容进行翻译，一般应有对前文所提理论或技巧的具体应用。

(五) 汉语言专业汉语教学方向论文的写作方法

汉语言专业汉语教学方向其实与汉语言研究密切相关，是对汉语作为第二语言教学过程的客观规律以及出现的各种教学现象的研究。

目前留学生中选择写汉语教学方向论文的人越来越多，它本身是一个综合性很强的学科方向，既要有汉语言基础知识、跨文化相关知识的支撑，又要有教学法的指引，还要有适用于教育学体系的研究方法。

1. 汉语教学方向理论研究的类型

(1) 指导型：通过发表指导性意见，对汉语作为第二语言教学事业的发展方向做出一些方针性建议。

(2) 考查型：对实际教学现象进行细致深刻的实地观察和调查，运用一定的方法来了解并弄清教学的实际情况，从而取得第一手研究材料，为科学思考提供真实依据。

(3) 开拓型：汉语作为第二语言教学是新兴的综合性学科，有很多问题是刚刚开始触及和亟待研究的，这方面的成果必然是开拓型的。

(4) 推展型：是在学习了教学理论或受到别人教学思路启发的基础上，对自己的教学实际进行深入研究，证实前人的教学理论观点的适用性，或对前人教学观点提出质疑。

2. 汉语教学方向论文的选题范围

(1) 汉语作为第二语言习得的研究，例如《阿拉伯留学生学汉语汉字中难点调查分析及对策》、《韩国留学生对量词学习情况的调查与分析》、《中级水平日本留学生学汉语时常见的语法偏误分析》。汉语作为第二语言习得是指学习者在已经掌握了一定母语系统的前提下学习汉语的过程，对不同国别学习者汉语习得难点现象进行考查和研究，对深化汉语教学有重要意义。

(2) 教材内容编排及练习考查，例如《美国与澳大利亚两部汉语教材的对比与分析——〈中文听说读写〉和〈汉语〉的考查报告》、《为新世纪编写的〈新实用汉语课本〉》、《中级汉语教材练习题的有效性研

究》、《〈桥梁〉中练习的目的、方法和编写原则》等。

(3) 世界汉语教学史研究, 例如《晚清英语教学法及其在对外汉语教学中的借鉴》、《明末传教士的中文教学对汉语发展的影响》、《浅析〈老乞大〉利〈朴通事〉对早期汉语教学的贡献》等。世界汉语教学史的研究对象是汉语作为第二语言研究的历史, 或者说汉语作为外语学习的历史, 该研究对象具有跨学科的性质, 研究的方法也具有多样性, 可运用多种学科的研究方法对其展开研究。

(4) 汉语作为第二语言教学理论研究, 例如《谈中国朝鲜族的语言教育——兼谈双语教育》、《双语教育的问题以及解决的办法》、《论对外汉语教学的特殊性及其教学策略》、《试论中国文化课程对留学生汉语习得的意义》、《对外汉语语法教学理论的探索》等。理论研究对开展汉语教学具有重要的意义。在实际教学中恰当地总结出教学理论并予以灵活运用, 可使汉语教学水平提高到新的层次。

(5) 汉语作为第二语言教学法研究, 例如《论戏剧化教学法在汉语作为第二语言教学中的运用——以澳大利亚的一个课堂教学为例》、《运用听中文歌曲学中文的教学法浅析》、《任务型教学法在汉语阅读教学中的运用探索》等。这几年汉语教学法研究的趋向是: 教学法呈多样性, 根据课型和学习阶段越分越细, 各种优秀的外语教学理论不断引入, 与汉语教学的实际相结合。教学方法的多样化, 课程研究的细化, 都为汉语教学的创新发展提供了更多的可能性。

(6) 第二语言习得认知心理研究, 例如《韩国留学生汉语课堂口误现象心理分析》、《阿拉伯留学生听力学习策略的认知心理依据》、《日本留学生在汉语习得过程中母语迁移现象的认知研究》等。学习心理是第二语言学习成败的关键性因素之一, 和学习成绩有着直接的关系。以认知心理学为基础的心理语言学对汉语作为第二语言习得的教学具有重要的指导意义, 母语迁移现象、学习中的畏难心理、情感式学习、学习动机等复杂的心理过程是学习过程的认知体现, 是第二语言习得研究的热点。

(7) 教师研究, 例如《韩国汉语教师个案调查》、《美国汉语教师培养中的教学实习项目及其启示》、《汉语教师实践性知识的个案研究》等。教师是教学成败的关键, 是教学目标得以实现的至关重要的因素。

如何在汉语国际教育新形势下改革并完善专门化师资的培养,是近几年汉语国际教育研究界及有关部门共同探索与讨论的热点话题。

(8) 海外汉语教学情况考查,例如《近年汉语教学在柬埔寨的发展情况分析》、《毛里求斯汉语教学的现状和发展策略》、《机遇与挑战——加拿大中学汉语教学考查研究报告》、《对尼泊尔中小学汉语教学的考查》,介绍世界各国汉语教学的最新动态,并从地理条件、经济发展、民族文化、宗教历史等方面分析在该国发展汉语教学的可行性以及所应关注的问题。

3. 汉语教学方向论文的常用写作方法

汉语教学方向论文写作常用的方法包括剖析法(系统分析法)、比较法、层析法、统计法、例析法、时限法、综合法等。实际上,其他方向的论文写作也常会用到这些方法。

(1) 剖析法。也叫“系统分析法”。是把研究对象看作一个整体系统,将其构成的各部分(或各要素)剖开来进行分析,再考查各部分之间的关系,包括它们的结构、意义、功能等方面的规律性及其相互关系。这是站在整体的角度、化零分析再归总考查的方法。例如印尼留学生张淑春认为练习对留学生习得汉语有重要作用,因此想对《汉语教程》的课后练习做一个评价,于是她对该书课后练习做了统计和分析,设计了分别对教师和留学生的调查表,在调查、统计和分析的基础上,得出结论:《汉语教程》练习设计基本合理,但也存在一些问题。在此基础上她写成了《对初级汉语综合教材——〈汉语教程〉练习调查》这篇论文。

(2) 比较法。比较是最常见的一种动态分析方法,包括对比、类比等。能进行比较的必须是同一范畴内、有着内在联系的、具有可比性的事物,比较的目的是为了发现事物间的联系和差异,进而使研究得到深化,获得对事物的本质的和规律性的认识。

1) 对比。这是把两个同一范畴的事物特别是外表相同或相似的事物对照比较,以发现其内部差异性,是一种事实性比较。例如阿拉伯联合酋长国留学生萨里姆的学士学位论文《阿拉伯学习者汉字学习困难原因的调查分析及对策》针对阿拉伯学习者在汉语学习中最突出的汉字学习困难问题进行了调查,调查结果证明,绝大多数阿拉伯学习者认为

写汉字很难，不容易记忆。主要原因是阿中文化差异很大，一是汉、阿文字系统不一样，汉字属于象形和表意文字，而阿拉伯文字属于拼音文字；二是笔画及书写规则不一样，汉、阿文字的笔画不同；三是汉、阿文字的构筑方式不一样，书写方向完全相反；四是没有理想的汉、阿词典来辅助学习。该论文还针对阿拉伯学习者汉字学习的困难，提出了五种教学策略，有助于教师对阿拉伯学习者进行针对性的汉语教学。

2) 类比。以研究的对象作基点，把同一范畴的两类（两个）相同的事物对应的部分分别进行比较，借助同类的一事物推导出同类的另一事物的未知部分，从而得出个别未知项的结论，认识其规律性，是一种推论性比较。例如日本留学生富永清美的论文《中日两国小学生课外“上班”现象的比较》，针对目前在中日小学生普遍上课外培训班这一事实进行了比较，作者发现虽然两国存在相似的现象，但现象背后的根源各有异同，其中最大的不同在于升学压力不一样，共同点是都有注重心理健康，而选择上文化特长班的趋向。为了更健康地利用课外培训班，作者建议应从教育资源的平衡、缓解升学压力、保障身心健康、提高素质教育水平四个方面来改善现在的两国课外教育中存在的一些问题。

(3) 层析法。现代人分析问题往往采取多层面、多角度的分析方法，采取立体的思维方式。这种思维方式反映在时间、表里、环境、学科等层面就形成了不同的分析角度。

1) 时间层面分析。指相联系或相连接的时点或时段，这就形成若干个时间层面，常是以时间层面为背景分析事物在相连接的时点或时段构成的层面上向前推移的发展状况及其规律。这是一种历时性的分析。

2) 表里层面分析。任何事物都有表有里，这是事物的两个基本层面。所以论文应在介绍了表面常见的教学现象后，深入分析造成这种现象的根本原因，才能找到令人信服的解决办法。

3) 环境层面分析。把一个事物放在不同的环境中来考查它，就会出现不同的环境层面分析。一个语言现象，放在不同的语言环境中，它所显示的作用就不相同，这涉及语用价值的问题。

4) 学科层面分析。同一个事物从不同的学科看待，就成为了交叉

学科和边缘学科的研究内容。从不同学科层面关注同一个事物上，形成一个焦点，便于进行多角度分析考查。

例如俄罗斯留学生娜思佳的论文《北京语言大学与俄罗斯人民友谊大学留学生教育状况的对比分析》，将北京语言大学和俄罗斯人民友谊大学这两所在留学生教育方面都有着较长历史的大学进行了比较性分析，作者从时间层面、环境层面、学科层面（语言培训、专业设置和考试方式）对这两所学校的留学生教育状况进行了考查，总结了两校在上述几个方面各自的特点，并根据对北京语言大学汉语学院留学生的调查，提出了对北京语言大学未来发展的看法与希望。

(4) 统计法。是用数据、图表等简明形式对一定范围内的事物作定量分析，以达到定性的目的，从而获取对该事物的规律性的认识。有精确统计和模糊统计两类，前者更为常用。

精确统计是在指定的范围内作穷尽性的统计。日本留学生千野阿丽莎的论文《关于 HSK 高等口试的调查报告》从一个外国留学生的角度，制作了调查问卷，对近百名外国留学生进行了有关高等 HSK 口试问题的调查，并对调查数据进行了细致的分析。通过调查，作者初步了解到考生对高等 HSK 口试的态度及感受，并分析了考生的学习态度、学习方法、心理素质，乃至生活状况对高等 HSK 口试成绩的影响。

(5) 例析法。是举出例证材料进行分析，可对一例进行分析，写一篇小文章，也可对若干例进行分析，以论证自己的观点。留学生论文中常常采用的用例分析，就是例析法中的一种分析方式。例如柬埔寨留学生杨秋凤的学士学位论文《近年汉语教学在柬埔寨的发展情况分析》介绍了柬埔寨的汉语教学的历史和现状，并重点从办学模式及规模、师资、教学设施、教材及课程设置等方面介绍了柬埔寨汉语教学现状，介绍了柬埔寨汉语教学取得的成就，也介绍了柬埔寨汉语教学的一些对策并分析了柬埔寨华校发展中遇到的问题。

(6) 时限法。是把提出的问题放在时间坐标上进行研究，或是以时间的推移作为线索来研究事物的发展。分为“历时分析”和“共时分析”。若把“历时”划分为若干时点或时段，把它看作若干个层面，分析每个时间层面的事物状况，则与“层析法”中的时间层面交叉。共时分析是指在同一时点或时段上对两个或几个事物作比较分析，这又可以

与比较法交叉。例如日本留学生盐山惠在其学士学位论文《日本学生学习“了”的偏误分析》中认为“了”作为动态助词与语气助词对于日本留学生来说是个难点。“た”和“了”都可用于过去时，表示动作行为的完成，一般都用于动词后边。二者在用法与意思上有些相似的地方，但还是存在诸多不同点。而日本留学生因受到母语的影响而经常犯错误。作者从五个国家的留学生作业当中找到了836个病句，对学生病句进行了调查分析，指出留学生“了”的偏误可分为“缺少（该用而没用）”、“添加（不该用而用了）”和“位置不恰当”这三类，深入分析了日本留学生的偏误，并初步探讨了产生偏误的原因，最后从教与学两个方面对“了”的教学提出了几点建议。

(7) 综合法。是运用上述两种或两种以上的方法来同时分析一个问题，以揭示其规律性。现在分析问题，包括分析语言现象，常运用几种方法，综合地进行分析考查。

以上所述，是带普遍性的分析方法。很多留学生的论文里既用了系统分析法，又用了比较法、例析法等以达到描写和论证充分的目的。

练习

1. 模拟论文答辩

- (1) 学习者轮流上台做3分钟论文演讲，介绍自己的论文提纲的内容；
- (2) 其他学习者扮演答辩评分组专家，与答辩人展开3分钟的论文答辩。答辩组专家针对发言者论文对其进行提问，而答辩人要对所有提问予以回答；
- (3) 答辩评分组为答辩人评分，参考前述“论文评分标准”：演讲和答辩各占50分。优秀（85—90分）、良好（75—84）、及格（60—74）、不及格（60分以下）；
- (4) 当场集体打分，统计平均得分；
- (5) 任课教师对课堂所开展的答辩模拟活动要及时引导、评议；
- (6) 如果学习者多，时间紧张，最好能再安排一次时间继续答辩。

2. 请把你参加“模拟论文答辩”活动的收获和存在的问题写在下面

(1) 在本单元的学术论文答辩中，你的优点有哪些？你表现出哪些长处？

(2) 不足之处有哪些？

(3) 如何改进？

3. 课外学习内容（请在完成项后面打钩）

- (1) 认真读书上的例文；
- (2) 课外自由阅读，可从图书馆、网上、学术杂志上查找一些与自己的论题有关系的学术论文来阅读，感受学术论文的写作特征；
- (3) 学习写作学术论文的知识；
- (4) 增强学术论文写作的多方面素养；
- (5) 培养写作议论文的语感；
- (6) 确定写作论题，拟定论文题目；
- (7) 查找资料，找寻论据，深化自己的论点；
- (8) 拟写论文写作提纲；
- (9) 尝试用学到的读后感写作方法为自己的作文做准备；
- (10) 写作后，自己反思和修改已写完的学术论文或提纲；
- (11) 参与论文答辩模拟活动，思考自己写作的得失，找差异，取

- 长补短，修改自己的论文； ()
- (12) 通过“答辩”活动，思考老师和同学的建议，修改全文的拟题、立论、结构、病句、错字、议论风格等。 ()
- (13) 对在写作活动中发现的专题知识、写作知识、语言知识方面的薄弱点，进行专门的学习。 ()

写作重点：较短篇学术论文或 1000 字以上论文提纲

1. 写作要求

- (1) 选题恰当，有创新性；
- (2) 资料丰富，注明出处；
- (3) 认真研究，论证合理；
- (4) 结构合理，格式、标点正确；
- (5) 语言通顺、流畅，符合汉语书面语表达要求。

2. 编写比较详细的论文提纲

学术论文比一般的议论文要复杂得多，所以编写提纲是一个重要环节，不可或缺。提纲中主要写明论点、论据、结构等。可自己拟题，或从后面所附的题目中选择一个编写提纲。要求全文 1000 字以上。

我的论文提纲：(可贴附页)

- (1) 具体写作：参照提纲，进行写作；
- (2) 与老师商讨写作中遇到的问题，教师参与学习者的写作过程，进行切实指导；
- (3) 自我检查，修改论文或论文提纲。

3. 附参考题目

- (1) 关于某大学外国留学生学习汉语情况的调查及分析报告
- (2) 关于留学生课外活动情况的调查、分析与思考
- (3) 东西方饮食结构的分析及比较
- (4) 某国年轻人选择职业的趋势
- (5) 中国数字文化初探
- (6) 社会转型与女性主体意识的觉醒
- (7) 《伤逝》人物浅论
- (8) 老庄哲学对中国人性格的影响
- (9) 孔子的“仁”与基督教的“爱”之比较
- (10) 论中国对外投资战略的选择
- (11) 论介词“给”的用法
- (12) 汉语短信语言特点分析
- (13) 北京交通存在的主要问题以及建议
- (14) 入世后北京轿车消费市场分析展望
- (15) 中国西部旅游业分析
- (16) 简论英汉翻译中的增译和简译
- (17) 中西（或中韩、中日、中越……）戏剧观念及表演的比较
- (18) 中国与某国婚姻风俗之比较
- (19) 鲁迅作品在某国的研究及影响
- (20) 某国学生学习汉语语音的难点分析
- (21) 论唐代中国与某国的关系
- (22) 韩国假面具与中国京剧舞台艺术特征比较
- (23) 浅析郭嵩焘的经济思想
- (24) 关于东西方素食文化的比较
- (25) 中日年轻人选择职业的趋势
- (26) 论老子“无为”思想的现代意义
- (27) 从陈寿《三国志》看历史上的周瑜——《三国志》与《三国演义》中的周瑜形象比较
- (28) 中韩宫廷御膳比较
- (29) 简论英汉委婉语的对译

- (30) 汉语和某国语言动物形象意义的对比
- (31) 从《杜子春》与《山月记》看中国文学对日本文学的影响
- (32) 中国丧葬礼俗的变化
- (33) 摩梭人的母系家庭研究
- (34) 从西藏铁路的通车到对中国旅游业发展的思考
- (35) 中韩两国的俗语比较研究
- (36) 重新认识汉语借词在越南语中的地位和作用
- (37) 中国和捷克初等教育比较
- (38) 中韩泡菜比较
- (39) 俄汉外来词比较
- (40) 中国塔吉克婚俗研究——以塔吉克斯坦民族为参照
- (41) 中日原始宗教意识在现代社会生活中的体现
- (42) 从妻从夫姓的历史变化看中日妇女解放的程度
- (43) 汉语学习中的几个常见困难及解决办法
- (44) 当代中国和某国年轻人的婚恋观探讨

附录1 评论例文

【体育评论例文】

中日乒乓球运动发展因素的比较

中国是乒乓球王国，乒乓球运动在中国是最流行的运动之一。到中国以后我觉得中国人很幸福，室内室外都有乒乓球台。在日本乒乓球运动没有那么流行，但因为男女老少都能打乒乓球，如果以运动员比例来看乒乓球运动在日本也是比较普遍的。乒乓球是我最喜欢的运动，所以我想比较一下中日两国乒乓球运动发展的因素。

一、环境方面

中国乒乓球运动员的环境更好。在中国，人们有很多接触乒乓球的机会，这是乒乓球运动发展的最起码的条件。对乒乓球有基本了解以后乒乓球运动员才能进行专门训练，提高水平。在中国，专门训练不但有教练，而且教练有权要求专业运动员改变打法等等。比如教练认为某运动员不适于进攻，而适于打削球，那么这个运动员就得改变自己的打法；教练认为运动员使用横拍会有前途，运动员就要使用横拍。这与日本大不一样。另一方面，中国还会对教练进行培训。中国乒乓球协会中有教练委员会，专门负责组织教练员培训，编写教练员教材，为各级乒乓球队的组建提供指导和建议。最后，国家在经济方面对优秀运动员予以支持，比如训练、到外地参加比赛等都由国家负责。成绩好的运动员还会得到奖励。上面的这些制度都有助于保持中国乒乓球王国的地位。乒乓球史上曾几度变更乒乓球比赛的规则，中国队每次都能适应规则的变化，可见中国乒乓球专业运动员的环境非常好。

与中国相比，日本乒乓球运动员的环境就差一些。首先，在日本，乒乓球完全属于室内运动，在外面根本看不到。只有体育馆、乒乓球场或者有些温泉里有乒乓球台，人们接触乒乓球的机会不多。其次，在日本，打乒乓球一般从初中开始训练。从初中开始，学校会有各种俱乐部，如足球俱乐部、篮球俱乐部、乒乓球俱乐部、美术俱乐部等等，大部分学生都是每天下课后去俱乐部参加活动。只

有参加乒乓球俱乐部的学生才开始接受训练。不过，由于日本的学校规定每个俱乐部至少要一位老师当教练陪学生，不管他擅长什么活动，所以乒乓球俱乐部的教练不一定会打乒乓球，也许是在某年比赛得过什么奖，也许根本不会打乒乓球。而且日本乒乓球协会也没有中国乒乓球协会那样的教练委员会，所以假如俱乐部里有会打乒乓球的教练，他只能根据自己的理论知识和经验来训练学生。有的人也许会遇到好教练，能有个不错的基础，之后为了提高水平，除了课后训练以外还去外面的俱乐部训练。但这样的人并不多，因为日本乒乓球协会在经济方面不会给予支持，去训练都是自费，而且即使成了世界冠军，也没法依靠乒乓球生活。所以很多父母也不大希望自己的孩子做乒乓球运动员。实际上日本专业运动员都有自己的工作，他们只是在业余时间进行训练。

二、观念方面

中日两国运动员打球的理念不同。有人做过统计，两位中国的专业运动员比赛时每分钟平均打七八个球（发球算一个，对手接球算两个），中国专业运动员和日本专业运动员平均打四五个球，两位日本专业运动员平均打两三个球。出现这种差距的主要原因不是因为两国运动员的水平有差距，中国运动员没有使用特别的技术和用具，也没有特别的训练方法，而是因为两国运动员在思想方面有很大的差别。

中国运动员训练时重视打进率，落点在台上中心部，免得自己失误。日本运动员训练时重视打深点，落点在台上深部，因为打到台上深部对手会不好打。那么哪个想法更合理呢？显然是中国的。打到台上深部对手确实不好打，但这种打法自己失误的可能性比较大，风险较大，一旦自己还球失误，对手就会得一分。所以比赛时一定要打到台上，这是起码的条件。那为何中日之间会有不同的想法呢？中日两国的观念差别，是受不同国土影响的结果。

中国人的思想更有合理性。中国深处大陆，所以历史上不仅发生过内部纷争，还受过其他民族或国家的侵害。这种情况下，只有合理性的想法才能活下去。中国国土广大，受到侵害就要设法逃到外地活下来。如此中国人有了合理的思想，它也反映到了中国乒乓球运动之中，在中国乒乓球队的组织结构、乒乓球技术以及工具选择等方面都有体现。

日本历史上也曾经有过内部纷争，受过其他民族或国家的侵略。但与中国不同的是，日本在陷入窘境时往往选择与敌人战斗而死或自杀。因为日本是一个岛国，而且面积狭小，无处可逃，被敌人抓到后被杀不如自杀，这样还有面子。这种想法虽然现在渐渐减少，但在近代被认为是清高的。这种想法对日本乒乓球的影响就是打到台上深部：打进去就得一分，没打进去也算“好球”。日本乒乓球历史上最有名的荻村伊智朗先生的“百分之五十一理论（认为如果下一个球打扣球

或拉球，打进去的可能性占百分之五十一以上的话就打，百分之五十以下的话不打”很明显就是受到这种清高思想的影响。

虽然中国乒乓球运动的环境、制度以及乒乓球运动员的理念都不错，但我不希望日本完全模仿中国，因为每个国家都应保持自己的特色，如果所有国家的运动员都学中国也没有意思。获得好成绩当然很好，但也不必为此抛弃自己的传统和思想。日本乒乓球也有好处，比如从初中有俱乐部制度。

每个国家保持着自己的特色，再发展自己的长处，也会有出路。2008年北京奥运会中国乒乓球队要夺得全项金牌，简直是世界所有参加这一项目国家的“敌国”。2008年北京奥运会的乒乓球比赛一定会很精彩。

(本文作者：日本留学生秋山毅彦，有删改)

【经济评论例文】

论双马餐厅的SWOT分析及发展对策

近几年，北京五道口地区经济发展很快，变化也很大，餐饮业的竞争更是日趋激烈。在五道口的中餐、日餐、韩餐、西餐等各种餐厅已经呈现饱和趋势。所以，现有的餐厅必须立足于自己特色寻求发展，否则势必会倒闭。

15年前三个日本人在五道口开了一家日本餐厅——双马餐厅，主要提供炸猪排和咖喱，可以说是一家非常成功的餐厅。双马餐厅面积82.5平方米，里面有18张桌子，可以容纳50位左右的顾客。餐厅全年营业，每天从11点到24点。本文拟就双马餐厅的机遇与挑战做一分析。

一、双马餐厅开业及“双马”的来历

双马餐厅是1995年11月11日三个日本人在北京五道口开设的一家日本餐厅。那时候叫“美食先-banriばんり”。在开设这家餐厅以前，他们找了很多备选的地方。考虑到当时北京还没有很多留学生，而大多数的留学生集中在五道口，周末还有很多其他地方的留学生来五道口玩儿，几经比较，他们最后决定在海淀区学院路西王庄14号开办这家餐厅。1996年他们把这家日本餐厅的经营全部委托给现在的老板山田典史。1998年，山田先生决定将餐厅改名为“双马”。这是因为当时的一位日本经营者属马；另外，他当时认识的一个对双马餐厅有很大帮助的韩国经营者也属马。所以山田先生觉得和两个马有缘分而决定用“双马”这个名字。

二、双马餐厅的SWOT分析

(一) SWOT的意思

“SWOT”四个英文字母分别代表：优势(Strength)、劣势(Weakness)、机

会 (Opportunity)、挑战 (Threat), 是企业战略管理中环境分析的常用方法之一。SWOT 可以分为两部分: 第一部分为 SW, 主要用来分析内部条件, 了解企业的优势与劣势; 第二部为 OT, 主要用来分析外部环境, 确定企业所面临的机会与威胁。利用这种方法可以从中找出对自己有利的、值得发扬的因素, 以及对自己不利的、要避免的东西, 发现存在的问题, 找出解决办法, 并明确以后的发展方向。^①

(二) 双马餐厅的优势

1. 定位

双马餐厅的顾客主要是中等收入者, 餐厅的人均消费为 30 元到 40 元。开业之初, 双马的主要营销对象是留学生。最初是日本顾客最多, 其次是韩国人, 然后是中国人。可是从 1999 年左右, 中国顾客开始多了, 到了 2000 年, 中国顾客超过了日本顾客。根据老板的介绍, 目前, 每月客人的比例大概是中国 40%、韩国 33%、日本 10%、印度尼西亚 5%、其他国家 12%。他们来的时间也有区别。五点到七点主要是中国人, 七点到八点主要是日本人, 周末晚上欧洲人比较多, 韩国人则各个时段都可能。由此可见, 目前双马餐厅可以说是很受中国人的青睐。在中国开餐厅, 从长远着想, 最重要的是受中国人的青睐。

2. 饮食特色

双马餐厅专门提供日式炸猪排和日式咖喱。现在五道口一些日本餐厅虽然也提供日式猪排和咖喱, 但是双马餐厅的炸猪排不仅很大而且味道也很地道。最受欢迎的是奶酪里脊卷套餐、日式猪排套餐、炸猪排套餐。套餐包括一碗米饭、一盘炸的东西、沙拉、一碗大酱汤、一碟小菜、一罐酸甜口味的猪排汁、一瓶千岛酱。厚厚的瓷盘子里盛着姜黄饭和炸制食品、银色的阿拉丁神灯似的容器盛满咖喱, 勾人食欲。所以, 想吃日式炸猪排和咖喱的时候, 大家都选择去双马餐厅。提供专门的东西是其最大优势。

3. 宣传方面

对一个企业来说知名度是很重要的。为了提高双马餐厅的知名度, 山田先生采用了多种宣传手段。

从 1998 年 11 月 11 日开始, 每年的 11 月 11 日双马餐厅为所有的顾客免费提供炸猪排套餐或咖喱和饮料。因为这一天是双马餐厅的生日, 山田先生以此对平时来双马餐厅的顾客表示感谢。另外, 为了吸引新来的同学来双马餐厅, 每年开学时两个不同国家的人一起来可以享受 50% 的优惠。这有两个优点: 一是可以吸引更多的顾客来双马餐厅, 而且同时向两个国家的人进行了宣传; 二是给新来的

^① 佚名. 什么是 SWOT 分析法 [J]. 商业文化, 2006 (6).

同学们跟外国人一起吃饭的机会。

从1999年开始,双马餐厅在留学生音乐会时举办节日活动;每学期开学时,日本同乡会开一次“迎新会”;平时一到两个月开一次中日联谊会等等。从2002年起餐厅还在日本杂志《TOKO TOKO》上刊登了广告。《TOKO TOKO》是几乎在北京的日本人都知道的一本免费杂志。双马餐厅使用半页的彩色广告,有双马餐厅、炸猪排和咖喱的照片。

(三) 双马餐厅的劣势

1. 内部设计与环境

与一般的中国餐厅相比,虽然双马餐厅里的墙上贴满了日本漫画式的海报和广告,显得比较有特色,但是,餐厅的内部环境确实不佳,甚至感觉有点脏。桌椅是20世纪80年代的小餐馆风格,整个餐厅感觉比较暗。根据网站评价的结果^①，“设备简陋”、“环境再好一点就OK了”等对环境不满意的意见比较多。

目前很多新的外国餐厅都很重视内部设施和设计,而双马餐厅的设计使人感到以前的日本食堂。从消费者而言,优美的就餐环境不仅是一个就餐的场所,还是一个休闲、聊天的场所。这对餐厅发展来说也是很重要的。

2. 送餐

对一般的送餐消费者来说,送餐重要的是速度、价格、味道。据统计,一般人对外卖的期望是:送餐时间是30分钟内、价格15到25元左右、味道不错。相比之下,双马餐厅送餐一般需要一个小时,价格也比较高,每个套餐30元左右。另外,双马有些菜品不适合外卖送餐,比如炸猪排应该是炸好马上吃味道才好,如果等送到家时味道就会受影响。因此双马餐厅的送餐销售情况不太理想。

3. 服务方面

根据网站评价的结果,大部分人对双马餐厅的服务态度不太满意。比如“双马餐厅的服务员很不热情”;“人多的时候,连茶水也不拿来,叫服务员才加茶水”;“结账时常常要等很久”;“上菜太慢”等。服务水平不好会直接影响餐厅的声誉和效益。

(四) 双马餐厅的机会

根据双马餐厅的销售状况判断,现在可以说双马已经得到了中国人的认同,因此,山田先生正考虑在北京开分店。不过山田先生也在犹豫,因为现在北京的房租太贵,菜价不得不上涨,这可能会影响餐厅的销售量,所以山田先生想找机会再开分店。

^① 大众点评网 <http://www.dianping.com/shop/508184>, 以下皆同。

（五）双马餐厅的挑战

1. 五道口的发展

随着五道口的发展，双马餐厅附近也开了不少日餐、韩餐、中餐、西餐等各种各样的餐厅。因为消费者的选择多了，双马餐厅的销售受到了一定程度的影响。

此外，由于五道口的日本餐厅越来越多，日餐厨师也越来越受欢迎。如果有人想开新餐厅，都希望从已有的餐厅中寻找经验丰富的厨师。由于双马的历史和知名度，大家可能都愿意从这个餐厅招募厨师。对双马餐厅来说，这是一个很大的威胁。

2. 成本价格上涨

双马餐厅的主要原料是油、猪肉、牛肉、面包粉、鸡蛋、日本调料等。与开店时相比，几乎所有的材料都上涨了，特别是这几年材料的价格涨幅很大。

另外，目前五道口的房租相当贵，现在和开店时相比房租上涨了近五倍了。从三四年前开始工资也增加了两倍。

三、双马餐厅的发展对策

（一）质量对策

1. 服务方面

为了规范员工行为，促进双马餐厅进一步发展，山田先生打算制作《员工服务操作指南》。其实，我认为改善服务是非常简单的。首先是考虑顾客的需要是什么，有顾客时服务员不要说废话；其次动作快点，态度更热情一点。每个服务员都注意顾客的话，顾客不会不满意的。

2. 环境方面

作为餐厅来说，每天打扫两次是不够的。双马餐厅已经比较旧，人们很容易感觉脏，所以每天应该增加打扫的次数，更干净一点。还有把破桌椅换成新的，如果资金充裕最好换一批时尚的。

我个人认为，最需要改善的是洗手间。餐厅里的洗手间应该是最干净的，因为很多人吃饭以前会去洗手间洗手。如果洗手间不好的话就没胃口吃饭。双马餐厅的洗手间有点脏，甚至有点臭，水流也不够通畅，没有准备手纸。所以，每天应该多打扫几次洗手间，让顾客感觉到干净舒爽。

（二）价格对策

山田先生说，根据成本核算，目前双马餐厅的套餐价格已经很低了。因为租房、工资、原料等成本逐年上涨，2007年6月起每个套餐加价2元钱。那么，现在不能直接减价的情况下，双马餐厅应该制定什么样的价格对策呢？我认为可以为不同的消费者提供不同的优惠。比如说，顾客生日时来双马餐厅就餐，可以送

一张免费券；一般4个人一起就餐的顾客比较多，所以如果6个人以上的顾客一起来的时候，可以送给他们饮料等等。

（三）产品对策

尽管双马餐厅的主营产品很有特色，是它的主要优势之一，但为了更好地发展，仍然需要在产品上多下工夫，力求更优。比如，对女人来说，双马餐厅的套餐量过大，吃的时候感觉有点腻，吃不完又觉得浪费。所以，双马餐厅应该考虑为女性制作特别的套餐。比如肉量减少、增加沙拉或酸奶，应该能够吸引更多的女性消费者。

结 语

开一家餐厅是不简单的，但因为山田先生的努力，双马餐厅在五道口至今已有15年的历史。虽然双马餐厅内部环境和服务方面有不尽如人意之处，不过我相信双马餐厅以后能克服这些缺点，得到更好的发展，更受人们的青睐。

（本文作者日本留学生三轮弥子，有删改）

附录2 不同专业、方向留学生 论文例文*



例文一

【中国语言文化专业论文例文】

评析：这篇论文通过对《三国志》与《三国演义》中周瑜形象的比较，分析了历史上的周瑜与小说中的周瑜形象的区别与成因，并试图由此探讨周瑜的本来面貌。文章分析了从魏晋到元明这一漫长的历史进程中周瑜形象的演变，从《三国演义》与《三国志》中两个不同的周瑜对周围人们的态度中，探讨小说对历史上周瑜形象的改造，并对两部书中的周瑜在赤壁之战中的不同表现进行了具体的比较分析。论文在选题上有一定新意，对材料有较好的收集、整理和辨析能力，对人物的分析也比较具体深入。文章主题明确，层次清楚，结构比较严谨，语言通顺。

从陈寿《三国志》看历史上的周瑜——《三国志》 与《三国演义》中的周瑜形象比较

作者姓名：手塚美寿寿 (TEZUKA MISUZU)

国籍：日本

专业方向：中国语言文化专业（2005年）

【摘要】 本文试图通过对《三国志》与《三国演义》中的周瑜形象进行比较研究，探讨历史上的周瑜与小说中的周瑜的区别及成因，从而恢复周瑜的历史本来面貌。文章分成三个部分：第一部分分析从魏晋到元明，人们对三国历史的认识，由“帝魏寇蜀”向“拥刘反曹”的转变及其原因，在此基础上说明从《三国志》到《三国演义》的发展过程中，周瑜形象的演变；第二部分从周瑜对敌、我、友的关系的处理的角度探讨《三国演义》与《三国志》中周瑜形象的区别，分析两个周瑜的性格特点；第三部分对两部书中的周瑜在赤壁之战中的表现进行比较研究，探索《三国演义》中的周瑜与历史上的周瑜的异同。

【关键词】 周瑜；形象；三国志；三国演义

* 为便于留学生学习、模仿，本书最大限度地呈现了论文的原貌。

引 言

《三国演义》是一部以刘蜀为主要描写对象的历史演义小说，作者罗贯中在对周瑜的描写过程中，一方面褒扬他的卓越军事才能以及对吴主孙权的忠心耿耿，把他写成东吴的名将之一；另一方面罗贯中的拥刘反曹抑孙倾向，又使周瑜成为一个目光短浅、心胸狭窄、嫉贤妒能的人物。虽然小说中的周瑜与历史上的周瑜有共同点，可是实际上，历史上的周瑜与小说中的周瑜的形象、性格相差很远。目前对奠定魏国基础的曹操以及帮助刘备建立蜀国的诸葛亮等人物的研究较多，而对为孙家建功立业，通过赤壁之战开出三国鼎立局面的周瑜研究较少。本文试图通过《三国演义》与《三国志》对周瑜形象描写进行比较研究，探索这两个周瑜的区别及其成因，并试图由此恢复历史上周瑜的真面目。

一、周瑜形象从《三国志》到《三国演义》的演变

《三国志》中的周瑜是一位有远见卓识、心胸恢廓、善用人才、多才多艺的人。可是，到了元明时代，《三国演义》中的周瑜却成为一位目光短浅、心胸狭窄、嫉贤妒能的人。这两部作品中的周瑜之间既有共同点，又有很大差别。正像周远成在《三国周瑜论》中说的：

周瑜形象的演变，符合历史文化沉积和民族心理思想的“褒贬”互化规则，即适应历史文化发展背景和满足民族心理思想的主流意识需要。

从历史上的周瑜到小说中的周瑜，经历了一个长期的历史演变过程，又与各个时代的历史文化背景以及民族心理思想有关。因此，这里先分析一下从魏晋到元明各个时代周瑜形象的演变。

(一)《三国志》中的周瑜形象与人们的思想感情倾向

《三国志》成书的魏晋时代，对三国时期这段历史的思想倾向有两种：一是“拥刘反曹”，二是“帝魏寇蜀”，这两种思想影响到周瑜形象的演变。前者是以刘蜀为正统思想，以史学家习凿齿的《汉晋春秋》为代表：“史学家习凿齿写《汉晋春秋》，就举出‘尊汉抑魏’的旗号，以鼓舞人心，恢复中原。”^①他们认为想复兴汉王朝的蜀国才是正统。不过，因为晋朝的司马氏政权是从魏“禅让”来的，因此官方把魏看成是正统，而将与魏国为敌的蜀国看成是盗寇，这就形成“帝魏寇蜀”的思想。因此，当时“拥刘反曹”和“帝魏寇蜀”同时存在，可是，“帝魏寇蜀”的思想在当时占统治地位。

^① 丘振声. 三国演义纵横谈 [M]. 广西: 漓江出版社, 1983: 56.

陈寿在这种情况下写了《三国志》。他是蜀国遗臣，三十一岁时，蜀汉灭亡。然后，到了晋朝，他当了西晋的史官。因此，他的感情比较倾向于蜀国，可是观念上却保持“帝魏寇蜀”的思想。他的感情倾向在《三国志》里可以看到。如，在赤壁之战开战的过程中，在谁首先提出孙、刘联合的问题上，吴书里的描写与蜀书里的不太一致。吴书说，先提出赤壁之战的是东吴，而不是刘备他们。孙权派鲁肃去刘备那里，然后，鲁肃带诸葛亮回来，于是他们联合了。这是《鲁肃传》、《周瑜传》、《吴主孙权传》以及裴松之引的《江表传》里都有同样记载的。可是，《三国志·蜀书·诸葛亮传》却说，是诸葛亮先提出向孙权求救，与东吴联合抗曹的。这样，孙、刘联合的功劳首先就在诸葛亮。为《三国志》作注的南朝宋人裴松之看到了这个矛盾，在《三国志·吴书·鲁肃传》注中指出，这种情况，“若二国史官，各记所闻，竟欲称扬本国容美，各取其功。今此二书，同出一人，而舛互若此，非载述之体也。”

按照当时的情况，《吴书》记载的应该是合理的。因为当时刘备刚被曹军打败，成为败军之将，实力太弱，不容易先提出联合。要是鲁肃没提出联合的话，也许就没有后来的发展。在这里可以看到陈寿由于对蜀国有感情而在《蜀书》中没有尊重历史事实。可是，陈寿的《三国志》在整体上保持了“帝魏寇蜀”的观念。因为他是西晋的史官，受到晋王朝的限制，不能凭感情来写史书。据《三国志》记载，他对曹魏写的传最多，其次是孙吴，最后是刘蜀。表面上看，《三国志》是以曹魏为正统的史书。由此可见，陈寿《三国志》里的感情倾向于蜀国，同时在理智上还是称曹魏为帝。

《三国志》是反映魏、蜀、吴三国形成、发展、结束的过程，感情上倾向于刘蜀，同时观念上有“帝魏寇蜀”思想的史书。可是，他在对历史人物的评价上还是比较公正、客观的。学者评论说：“陈寿对诸葛亮和其他人的评述，大体上做到了从事实出发”，^①“从史官文化的角度看，陈寿继承了司马迁‘不虚美，不隐恶’的客观标准。”^②关于周瑜，在《三国志》中，他是年轻漂亮，文武双全，多才多艺的英雄人物。《吴书·周瑜传》记载：“瑜长壮有姿貌”，“性度恢廓，大率为得人”，说他长得高大、英俊，性格开朗，很得人心。此外，他还“精意于音乐”。在他去世时，“权素服举哀，感动左右”，说明吴主孙权对他十分器重。关于他的功绩，用孙权的话说：“昔走曹操，拓有荆州，皆是公瑾”，承认在赤壁之战的功绩是周瑜的。因此，陈寿并没有因为周瑜是吴国将领而贬低他，反而对他做了高度评价。

① 丘振声. 三国演义纵横谈 [M]. 广西: 漓江出版社, 1983: 72.

② 关四平. 论《三国志》与《三国演义》文化意蕴的传承性 [J]. 北方论丛, 2003 (5).

(二) 唐代的周瑜形象与人们的思想感情倾向

唐代基本保留了魏晋以来以曹魏为正统的思想。如，杜甫在《丹青引——赠曹将军霸》中说：“将军魏武之子孙，于今为庶为清门；英雄割据虽已矣，文采风流今尚存。”意思是说曹霸是曹操的子孙很光荣，同时同情曹家的衰落，并且称赞曹父子的“文采风流”。这首诗承认曹家的高贵血统，把曹操看成是英雄。

尽管如此，唐代还是崇拜英雄的时代，三国中的著名人物成为他们诗歌创作的题材。对这些三国英雄的歌颂，“正适应了当时民族大一统和人们积极向上、建功立业的心理需要”，^①三国人物的英雄姿态成为唐人追求的偶像。唐代的诗人并没有因为以曹魏为正统的思想，就贬低孙吴，相反，当时人们对诸葛亮、周瑜等人的评价普遍很高。在赤壁之战中，周瑜的青春活力和英雄气概被人们反复歌颂。如，李白在《赤壁歌送别》中说：“二龙争战决雌雄，赤壁楼船扫地空；烈火张天照云海，周瑜于此破曹公。”描写赤壁之战中周瑜用火攻，打败曹操的故事。二龙指的是周瑜和曹操，东吴三万人打败了曹魏十五万人，以少胜多，李白生动地描写了赤壁之战的壮丽辉煌，周瑜成为为国立功的大将军，成为人们崇拜和歌颂的偶像。

同时，关于周瑜的诗歌也有其他说法。如，杜牧《赤壁》说：“折戟沉沙铁未销，自将磨洗认前朝；东风不与周郎便，铜雀春深锁二乔。”他想象赤壁之战多么激烈，同时提出疑问：当时刮东风帮东吴是不是偶然的？如果没有风的帮助，也许周瑜会失败。杜牧分析当时的情况而提出这个疑问，给了后代人以贬低周瑜形象的机会。在《三国演义》中，“杜牧《赤壁》一诗就被改造为孔明激周瑜的生动情节。”^②可是，不管后人怎么改，当时杜牧并没有贬低周瑜的意思。他只是分析赤壁之战而提出疑问而已，并没有否定周瑜的功劳，只是在感叹历史的发展具有偶然性而已。总的来看，整个唐代诗歌大部分都承认周瑜的功劳，歌颂他。

(三) 北宋时代的周瑜形象与人们的思想感情倾向

北宋时代是从“帝魏寇蜀”到“拥刘反曹”的转换时期。“帝魏寇蜀”思想逐渐减退，而“拥刘反曹”的思想逐渐灌输到人们的头脑中。北宋时期，文人的思想中大多仍然保留以曹魏为正统的思想。如，欧阳修在《魏论》中说：“魏之取汉，无异汉之取秦，而秦之取周也。”认为魏取代汉，与汉取代秦等并没有什么区

① 周远成. 三国周瑜论 [J]. 船山学刊, 2003 (2).

② 丘振声. 三国演义纵横谈 [M]. 广西: 漓江出版社, 1983: 22.

别，都是很正常的事。司马光、苏轼等人，都有以曹魏为正统的观点。^①同时，北宋时期，特别是在民间，已开始有“拥刘反曹”的思想出现。如，苏轼在《东坡志林》中写道：“王彭尝云，涂巷中小儿薄劣，为其家所厌苦，辄与钱，令聚坐听说古话。至说三国事，闻玄德败，颦蹙有出涕者；闻曹操败，即喜唱快。”^②可以看出这些民众情绪倾向于“拥刘反曹”。总之，北宋时期，“帝魏寇蜀”与“拥刘反曹”同时存在，不过，“拥刘反曹”思想逐渐强盛起来了。

在这种情况下，周瑜形象在文人的心目里还保持着唐代的样子，是赤壁之战的英雄。如，北宋文学家苏轼在《念奴娇·赤壁怀古》中歌颂周瑜：

大江东去，浪淘尽、千古风流人物。故垒西边，人道是、三国周郎赤壁。乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪。江山如画，一时多少豪杰。遥想公瑾当年，小乔初嫁了，雄姿英发。羽扇纶巾，谈笑间、檣櫓灰飞烟灭。故国神游，多情应笑我，早生华发。人生如梦，一樽还酹江月。

苏轼在长江岸边，尽情想象当年的赤壁之战。周瑜当时刚过了而立之年，娶小乔为妻，就在赤壁之战中担任最高军事指挥，苏轼想象他在战场上多么英俊。他笔下的周瑜举止文雅、很有风度、具有英雄的气质。因此，北宋时期虽然“拥刘反曹”思想逐渐登台，可是并没有真正贬损周瑜形象。

（四）南宋以后的周瑜形象与人们的思想感情倾向

南宋以后，“拥刘反曹”以及“抑孙”思想取代了“帝魏寇蜀”，成为主流。这个现象与南宋以后的汉族势力衰减有关。北宋末年以来，中国少数民族势力越来越强大，南宋时，女真族占领了中国北方的大片土地，到元代，蒙古族统治了中国。在这种情况下，汉族人反对民族侵略和压迫，要求恢复汉民族的正统地位的思想情绪越来越强烈，这种情绪影响了对三国历史的重新评价：汉朝作为汉族统治的象征，被尊为正统。对汉朝的态度，成为评价魏、蜀、吴三国的标准：具有汉朝的血统，一心想复兴汉室的刘备受到人们的拥护、爱戴，“挟天子以令诸侯”的曹操被看成奸雄，徘徊在刘、曹之间的孙权也受到一定的贬抑。在这一“拥刘反曹、抑孙”的思想影响下，人们心目中的三国人物形象也逐渐开始变化。“诸葛亮在元朝已成了足计多谋的军师，而关羽已成了一个神人。”^③

在这种背景下，周瑜形象也被贬低，他成为诸葛亮的陪衬人物。如，在元代，据统计，以三国故事为题材的元杂剧，多达四十多出，“‘尊刘贬曹’是元杂剧中

① 丘振声. 三国演义纵横谈 [M]. 广西: 漓江出版社, 1983: 57.

② 蔡铁鹰. 中国古代小说的演变与形态 [M]. 北京: 中国文史出版社, 2003 (165).

③ 胡适. 中国章回小说考证 [M]. 上海: 上海书店, 1980: 385.

三国戏的基本倾向。”^① 这些作品在褒扬刘蜀的同时，贬损曹魏、孙吴。因此，周瑜形象也被贬低。现存的元杂剧中，描写周瑜的内容有三部：《谒鲁肃》、《隔江斗智》、《哭周瑜》。其中，《隔江斗智》写周瑜与诸葛亮斗智的故事。赤壁之战结束以后，刘备“借”荆州，从此以后不把它还给东吴。周瑜经过多方策划，好不容易把刘备骗来，准备逼他交出荆州，却中了诸葛亮的妙计，孙权不得不把刘备放回荆州。在此，周瑜的智谋远远比不上诸葛亮，成为诸葛亮的陪衬人物。这些在宋元民族危机的历史背景下产生的杂剧等民间文学所具有的“拥刘、反曹、抑孙”倾向，导致了对周瑜形象的贬损。

在这种历史文化背景下，元末明初的小说家罗贯中根据陈寿《三国志》等书记载，搜集了大量民间流传的有关三国的故事和传说以及民间文学作品，把它融合在一起写成了《三国演义》。因此，《三国演义》中表现的“拥刘、反曹、抑孙”倾向，是长期历史演变的结果，尤其受到宋元以来汉族所受到的民族危机的影响。周瑜形象也在这一倾向的影响下，受到贬损，由一个“性度恢廓”、“雄姿英发”的英雄，变成嫉贤妒能、目光短浅的人物。

二、从对人际关系的处理中看周瑜形象

《三国演义》是中国古典文学史上第一部长篇历史演义小说，也是一部最优秀的历史小说。“前人所谓‘七分事实，三分虚构’是指《三国演义》的基本创作方法，而它的真正的艺术价值却体现在艺术虚构上”，^② 《三国演义》是在历史事实的基础上成书的，基本上沿着历史的脉络写。罗贯中塑造出许多成功的艺术形象，如诸葛亮、关羽、曹操、周瑜等。其中有的人物形象与历史原形有一定的距离，有的甚至相去甚远。如，对周瑜形象的塑造上，作者虚构的多，实写的很少。小说中的周瑜与《三国志》中记载的作为历史人物的周瑜性格差别很大，有些地方甚至是相反的。这个差距在表现周瑜对人际关系的处理上，在此，我想从这个角度对《三国志》与《三国演义》中的周瑜形象进行一些比较，从而勾画出历史上的周瑜的本来面貌。

（一）周瑜对刘备集团的态度

在《三国演义》中，周瑜对刘备集团的态度，主要表现在对诸葛亮的嫉妒和敌视，想方设法要谋杀他。如，第四十四回，赤壁之战开战前夕，周瑜劝说孙权抵抗曹操，本以为孙权已经下了抵抗的决心，诸葛亮却对周瑜说：“孙将军心尚未

^① 许幼珊. 元杂剧研究概述 [M]. 天津: 天津教育出版社, 1987: 276.

^② 王增学. 谈《三国演义》对周瑜的艺术改造 [J]. 邢台师范高等专科学校学报, 综合版, 1997 (1).

稳，不可以决策也。”因此，周瑜又拜见孙权，发现他果然还在犹豫。那时候，周瑜“暗忖曰：‘孔明早已料着吴侯之心，其计画又高我一头，久必为江东之患，不如杀之。’”周瑜认为诸葛亮比自己高明一筹，将来肯定成为东吴的祸患，决定谋杀诸葛亮；第四十六回，周瑜利用曹操派的蒋干除掉为曹操训练水军的蔡瑁和张允的计策成功时，故意派鲁肃到诸葛亮那里，想探听诸葛亮是否猜破周瑜的这个计策。诸葛亮早已猜破了周瑜的计策，不过他对鲁肃说：“望子敬在公瑾面前，勿言亮先知此事。恐公瑾心怀妒忌，又要寻事害亮。”鲁肃却把这件事告诉了周瑜。周瑜大惊，说：“此人决不可留，吾决意斩之。”以后，周瑜每次发现诸葛亮已先料到他的计划时，都认为非得杀掉他不可。这显然表现出周瑜的嫉贤妒能，不容诸葛亮的存在。

可是，《三国志》的周瑜与此完全不同。他并没有嫉恨过诸葛亮，甚至也并不觉得诸葛亮是主要威胁。周瑜警惕的对象不是诸葛亮，而是刘备。在《三国志》中，周瑜认为刘备是“枭雄之姿”，“必非久屈为人用者。”“今猥割土地以资业之，聚此三人，俱在疆场，恐蛟龙得云雨，终非池中物也。”^①他认为刘备是相当危险的人物，应该特别对他保持警惕，与刘备“寝则同床，恩若兄弟”^②的关羽、张飞，也是“熊虎之将”，非常危险。当时虽然曹操挟天子以令诸侯，可是有汉皇室血统的刘备，口碑相当不错，很得人心。因此，周瑜特别警惕刘备。后来，刘备果然势力壮大起来，建立了蜀国。这证明周瑜的分析正确，有先见之明。

《三国演义》和《三国志》中的周瑜之所以对刘备集团的态度有所不同，是因为《三国演义》要使周瑜成为诸葛亮的陪衬人物：“（罗贯中）较多地采用了衬托、对比手法，用以凸现人物某一方面的性格特征”。^③作者以周瑜的精明才干烘托诸葛亮的足智多谋，以他的嫉贤妒能的性格渲染出诸葛亮的胸怀宽广。而周瑜对形势的准确分析，对人物的正确判断，在《三国演义》中却被大大削弱了。

（二）周瑜对吴主及其家人的态度

对吴主孙权一家，《三国演义》中的周瑜是十分忠诚的。他本是孙权的兄长孙策的部将，也是孙策的好朋友。小说第二十九回，当孙策受重伤临死时，曾经为孙权留下遗言说：“倘内事不决，可问张昭；外事不决，可问周瑜。”周瑜从吴太夫人那里知道孙策的遗言，拜在地上说：“敢不效犬马之力，继之以死！”见到孙权后，周瑜对孙权说：“愿以肝脑涂地，报知己之恩。”在这里可以看到，周瑜对孙家的忠心耿耿，是出于报答孙策对他的“知己之恩”。为此，他遵照孙策的遗

① 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：934-935.

② 同上书，第697页。

③ 杨绍华. 论周瑜 [J]. 四川教育学院学报，1998（1）.

言，全力帮助孙权取得霸业。

这个描写与《三国志》几乎相同。在《三国志》中，周瑜也是尽心尽力侍奉孙权，对孙权十分忠诚。孙策去世以后，江东地区还未稳定，那时候“张昭、周瑜等谓权可与共成大业，故委心而服事焉。”^①事实上，在孙策活着的时候，他也对孙权十分尊重。当时，孙权只是一个将军，军队里的人对孙权并没有表现出特别的尊重，只有周瑜一人与众不同，这说明周瑜对孙家的忠诚。

《三国演义》依照《三国志》的记载，褒扬周瑜对孙家的忠诚。不过，《三国演义》要更突出诸葛亮的高明，因此，虚构了一个对周瑜不利的情节。

在《三国演义》中，赤壁之战结束以后，刘备集团以“借”的名义，夺取荆州。在第五十四回与第五十五回中，周瑜为了把荆州夺回来，设“美人计”，让孙权把妹妹嫁给刘备。为此，周瑜失去了孙家女性的信任。第五十四回，刘备正因丧妻而伤心，周瑜向孙权上奏说，把孙权的妹妹嫁给刘备，用美人计来使刘备丧失斗志。国太知道这件事，破口大骂说：“汝做六郡八十一州大都督，直恁无条计策去取荆州，却将我女儿为名，使美人计。”第五十五回，刘备虽然来到江东，可是按照诸葛亮的安排，将计就计，偷偷地带着孙夫人回荆州时，周瑜派人去抓他们。结果孙夫人“把周瑜大骂一场，喝令推车前进”。因此，周瑜美人计不但没有成功，反而因此失去孙家两个女性的信任。

在《三国志》中完全没有这些记载。虽然周瑜上奏过美人计，可是并不是要把孙权的妹妹嫁给刘备。周瑜对孙权上奏说：

刘备以枭雄之姿，而有关羽、张飞熊虎之将，必非久屈为人用者。愚谓大计宜徙备置吴，盛为筑宫室，多其美女玩好，以娱其耳目，分此二人，各置一方，使如瑜者得挟与攻战，大事可定也。今猥割土地以资业之，聚此三人，俱在疆场，恐蛟龙得云雨，终非池中物也。^②

这里只说到周瑜想用“宫室”、“美女”等引诱刘备，使他留在东吴，不愿回去，却并没有说要让孙权的妹妹来施美人计，而且这个计策也没被孙权采纳。

真正想让孙权的妹妹嫁给刘备的是孙权本人。他主动把妹妹嫁给刘备的理由是因为刘备去荆州以后，荆州周围的太守都归顺了刘备，于是“权稍畏之，进妹固好”。^③孙权怕刘备的势力愈来愈强，与其敌对不如联合，于是把妹妹嫁给刘备。

由此可见，《三国演义》中的这场故事是完全虚构的。它把《三国志》中周瑜

① 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：825.

② 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：934-935.

③ 同上书，第655页。

没被采用的美人计和孙权嫁妹的事情合在一起，表现周瑜的“美人计”不但没有成功，反而“赔了夫人又折兵”，又败在了诸葛亮手下。因此周瑜再次成为诸葛亮的陪衬。

（三）周瑜对曹操的态度

《三国演义》中的周瑜在抗曹斗争中是坚决的主战派，小说表现了他不屈服曹操的态度，同时表现他在抗曹斗争中的才智。如，第四十五回，曹操派蒋干来劝周瑜投降。周瑜知道蒋干来的目的，就对蒋干说：“大丈夫处世，遇知己之主，外托君臣之义，内结骨肉之恩，言必行，计必从，祸福共之。假使苏秦、张仪、陆贾、酈生复出，口似悬河，舌如利刃，安能动我心哉！”表示他抗曹的决心决不动摇。同时，周瑜又利用蒋干带去假消息，借曹操的手杀掉了对他威胁最大的水军将领蔡瑁、张允。这既表现了他的斗争意志，又表现了他的过人智谋。不过，这个圈套早就被诸葛亮知道。在第四十六回中，鲁肃去看诸葛亮的时候，诸葛亮对鲁肃说恭喜。鲁肃失色问，为什么说恭喜？诸葛亮回答，周瑜成功地利用蒋干杀掉蔡瑁、张允。诸葛亮早就知道周瑜在利用蒋干。因此，在这里周瑜的计谋又被诸葛亮识破。

《三国志》的周瑜在抗曹斗争中也是坚定的主战派，不过，这个表现与《三国演义》不同：他不是因为曹操给孙权送书而下定开战的决心，而是他早就决心抗曹。《三国演义》回避了有关历史内容，又虚构出诸葛亮“智激周瑜”一段，使人造成一种错觉，似乎周瑜抗曹的决心，是在诸葛亮智激以后才最后下定的。这显然不符合历史事实。第一，根据《三国志》，周瑜从一开始就坚信将来的天下是孙家的，他一心只想帮助孙权夺取天下。鲁肃在成为东吴谋士之前，早就与周瑜有交往。当时，鲁肃受到朋友刘子扬的邀请，打算去北方。这时候，周瑜去访问他，说服他不要去北方。周瑜说，东吴孙权“亲贤贵士”，善于用人，将来一定能取代刘氏做皇帝，所以千万不要接受刘子扬的邀请。于是，鲁肃就没去北方，去了东吴。^①这件事说明周瑜完全把希望寄托在孙权身上，早就下决心为孙家统一天下尽忠效力。第二，他早就拒绝与曹操联手方案。裴松之所引的《江表传》记载，建安七年，曹操要求孙权送儿子当人质。孙权犹豫不决，周瑜对孙权说：

今将军承父兄餘资，兼六郡之众，兵精粮多，将士用命，铸山为铜，煮海为盐，境内富饶，人不思乱，泛舟举帆，朝发夕到，士风劲勇，所向无敌，有何逼迫，而欲送质？

将军鞬勇抗威，以待天命，何送质之有！

① 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：937-938.

周瑜认为东吴内部团结，势力强，不怕曹操，向孙权提出拒绝曹操的要求，于是，孙权也决定不送人质。这表现出周瑜完全没有过和曹操合作的意思。因此，可以说周瑜不是这一两天决定抗曹的，他早就决定对抗曹操。

小说与史书里的周瑜同样主张抵抗曹操，可是描写不同。小说一会儿褒扬周瑜，又一会儿贬低他，这个原因也在于《三国演义》的拥刘抑孙倾向。为了突出诸葛亮的形象，小说在诸葛亮不在场的情况下，才让周瑜显示出才干；一旦诸葛亮出现，周瑜的才智就大打折扣。在《三国演义》第四十五回，写周瑜虽然能使曹操落入圈套，却永远瞒不过诸葛亮，从而表现出诸葛亮比周瑜、曹操更聪明。而《三国志》里的周瑜对孙家忠心耿耿，早就决心抵抗曹操的事迹，却被舍去了。

三、赤壁之战中的周瑜

赤壁之战是形成三国鼎立的关键性战役。赤壁之战结束以后，曹操不得不回北方，以后在南方也难有更大的举动；刘备受到孙权的保护，终于获得地盘；孙权巩固了江东势力，最后称帝，因此，赤壁之战的意义相当重大。赤壁之战时，周瑜是左都督，是最高军事指挥，赤壁之战是他一生最辉煌的战役，《三国志》中对周瑜历史活动的记载，主要集中在赤壁之战。因此，这里，我想通过对《三国演义》中的周瑜与《三国志》中的周瑜在赤壁之战中的表现进行比较，进一步探索《三国演义》中的周瑜与历史上的周瑜的异同。

（一）赤壁之战开战前夕的周瑜

在《三国演义》中，罗贯中对周瑜的描写采取“未扬先抑”或“先扬后抑”等手法。一面褒扬周瑜的军事才能，写周瑜的看法和诸葛亮不谋而合，一面写他在与诸葛亮的明争暗斗中，始终不是诸葛亮的对手。如，第四十四回，周瑜到孙权的面前，在东吴人士主张投降的情况下，理智地分析曹军的弱点，主张开战。周瑜说：

北土未平，马腾、韩遂为其后患，而操久于南征，一忌也。北军不熟水战，操舍鞍马，仗舟楫，与东吴争衡，二忌也。又时值隆冬盛寒，马无藁草，三忌也。驱中国士卒，远涉江湖，不服水土，多生疾病，四忌也。操兵犯此数忌，虽多必败。将军擒操，正在今日。瑜请得精兵数千，进屯夏口，为将军破之。

周瑜对曹军的弱点分析得准确、深刻，很有说服力，于是孙权决定开战。这番话与第四十三回，诸葛亮同鲁肃来到东吴见孙权时说的内容几乎一样。诸葛亮在孙权以及东吴人士们面前说：

曹操之众远来疲惫，近追豫州，轻骑一日夜行三百里，此所谓强弩之末，势不能穿鲁缟者也。且北方之人不习水战，荆州士民附操者，迫于势耳，非本心也。今将军诚能与豫州协力同心，破曹军必矣。操军破，必北还，则荆吴之势强，而鼎足之形成矣。成败之机，在于今日，唯将军裁之。

孙权听到这番话很高兴，本已决定出兵，但在东吴那些主降派的文臣们的劝说下又犹豫不决，因此，只好派人去请周瑜。

这段故事表现出周瑜和诸葛亮对曹军的分析不谋而合，他们的军事才能似乎难分伯仲。周瑜与诸葛亮的这两段话，在《三国志》里都有记载，^①《三国演义》直接利用史书的记载，同时褒扬周瑜和诸葛亮智勇兼备的军事才能。

可是，罗贯中在第四十三回和第四十四回中虚构了一场情节，以表现诸葛亮比周瑜智高一筹。

第四十四回，周瑜拜见孙权之前，鲁肃带诸葛亮去接见周瑜。周瑜见到诸葛亮以后，故意说要投降曹操，想试探一下诸葛亮。没想到反而被诸葛亮“智激”。诸葛亮对周瑜说，曹操进攻江东的目的只是要得到江东美女二乔，只要把二乔给他，他就会罢兵。周瑜立刻被这番话激怒了，因为二乔中的小乔就是他的妻子。于是，他愤怒地说：“吾与老贼势不两立！”不知不觉落入诸葛亮的圈套，说出自己的开战主张。这段故事通过周瑜与诸葛亮互相斗智，使周瑜在向孙权说出那番话之前，先输给诸葛亮。不过，我在前面说过，在《三国志》中没有周瑜与诸葛亮接触的记载。因此，“智激周瑜”的这段故事完全是虚构的。罗贯中根据历史的基本事实，描写周瑜和诸葛亮的军事见解难分伯仲，可是，在表现周瑜的军事见解之前，小说却“未扬先抑”地虚构了一场“诸葛亮智激周瑜”的故事，让人们觉得周瑜和诸葛亮的才能是不能相比的。因此，历史上智勇兼备的周瑜被贬低了。

（二）赤壁之战进程中的周瑜

据《三国志》记载，本来诸葛亮在赤壁之战进行过程中没有太大的功劳。虽然罗贯中沿着历史事实的脉络写出赤壁之战，可是为了强调刘备集团在赤壁之战中的作用，虚构了大量情节，突出了诸葛亮对赤壁之战的参与及其作用。罗贯中对周瑜形象的描写继续使用“先扬后抑”等手法，显出诸葛亮比周瑜高明。

1. 火攻

在《三国演义》中，火攻是周瑜和诸葛亮不谋而合的决定。第四十六回，周瑜请诸葛亮一起商定攻打曹操的办法。诸葛亮说：“都督且休言，各自写于手内，看同也不同。”于是，他们俩在手内暗写。“两个移近坐榻，各出掌中之字，互相

^① 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：680，933.

观看，皆大笑。原来周瑜掌中字，乃一‘火’字，孔明掌中亦一‘火’字。”这个表现和上述的分析曹军势力一样，都表现出周瑜的军事才能和诸葛亮不相上下。

在《三国志》中对提出火攻的记载和小说不同。在《三国志》中，设计火攻的是周瑜，而不是诸葛亮，在决定火攻的过程中没有任何关于诸葛亮参与的记载。在《三国志》中，这一过程表现出周瑜善于用人的才能。实际上，最初提出火攻的是东吴老将黄盖。“瑜部将黄盖曰：‘今寇众我寡，难与持久。然观操军船舰首尾相接，可烧而走也。’”^①虽然提出火攻的是黄盖，可是最后决定使用火攻、进行具体作战部署的是左都督周瑜，黄盖只是提出一个设想而已。周瑜能在战争过程中充分发挥下属的作用，积极采纳部下提出的意见，正表现出他具有善于用人的才干。

《三国演义》与《三国志》虽然都承认周瑜在赤壁之战中所表现出的军事才干。但是，《三国演义》虚构了诸葛亮参与拟定火攻计划的故事，使诸葛亮分享了周瑜的一半功劳，同时略去了周瑜在这件事上所表现出的善于用人的才能。

2. 借东风

决定火攻以后，《三国演义》强调了东南风的作用。在这里《三国演义》表现周瑜准备不周，诸葛亮却考虑得周到，因此，明显看出周瑜的才智比不上诸葛亮。在第四十九回中，当一切准备就绪，周瑜忽然想到风向问题：由于冬天不刮东南风，因而大火无法向处在西北方位的曹军蔓延，火攻计划完全落空了。想到这儿，他不觉大叫一声，口吐鲜血，不省人事，卧病不起。那时候，诸葛亮到他那里看病，给周瑜用十六个字来开方：“欲破曹公，宜用火攻。万事俱备，只欠东风。”一语道破了周瑜的病源。周瑜心想，“孔明真神人也。早已知我心事，只索以实情告之。”于是他问诸葛亮应该怎么办。诸葛亮回答说：“亮虽不才，曾遇异人，传授八门遁甲天书，可以呼风唤雨”。于是周瑜为诸葛亮建七星坛，诸葛亮在坛上作法。十一月二十日将近三更，东南风大起，黄盖假装投降，率领船只靠近曹军，点起了大火，同时周瑜命令攻打曹军，曹操大败而逃。借东风的故事描写得比较神秘，诸葛亮像神仙一样能呼风唤雨。不过，第四十五回，诸葛亮对刘备说：“以十一月二十甲子日后为期，可令子龙驾小舟来南岸边等候，切勿有误。”“但看东南风起，亮必还矣。”这句话似乎表示诸葛亮事先已经算定那天会刮东南风，七星坛作法只是个故弄玄虚的表演而已。但无论是预测到的东风，还是作法借来的东风，诸葛亮对刘备说的这番话已经说明他早就考虑到这个问题，而且有了解决办法。而周瑜决定火攻的时候，却完全没考虑到风向问题，等到发现了这个失误，又完全没有解决办法。因此，如果没有诸葛亮，赤壁之战就不会成功。小说通过

^① 陈寿，裴松之，三国志[M]。北京：中华书局，2005：934。

借东风的故事，表现了周瑜在战争方案制订中的严重失误，至此，诸葛亮取代了周瑜，成了使赤壁之战取得成功的关键人物。

实际上赤壁之战有没有东南风的帮助？可能有。据《三国志》记载，当时“（黄）盖放诸船，同时发火。时风盛猛，悉延烧岸上营落”。^①但这里只写了有“风”的帮助，却没有说明这是偶然的巧合还是事先的预测，因此才有唐人杜牧“东风不与周郎便，铜雀春深锁二乔”的想象。我认为周瑜在制订作战方案时，应该对风向有预见。据说，冬季江南一般没有东风，可是也有例外。建安十三年气候异常，据气象专家说，这一年冬季有可能刮东南风。^②周瑜身在江东，熟悉那里的气候，又有丰富的作战经验，我想，在部署作战方案的时候，应该不会忽略这个问题。

不管怎么说，在历史上，东南风的问题与诸葛亮毫无关系，《三国演义》虚构这一情节，使诸葛亮对这场战争的成功起到决定性作用，而历史上这场战争的真正指挥者周瑜，却为烘托诸葛亮形象而被大大贬低了。

结 语

以上从三个部分对《三国志》和《三国演义》中的周瑜形象进行了比较，由此可以看到，《三国志》中的周瑜是一位有远见卓识、智勇兼备、心胸恢廓、忠心为主的青年军事家。他能清醒地分析敌、我、友三方的情况，正确认识形势，制订方案，尽心竭力为孙家争夺天下。在赤壁之战的大捷中，周瑜的贡献无与伦比，显示了卓越的军事指挥才能。可是，《三国演义》中的周瑜却被写成为一个嫉贤妒能、目光短浅的人。他虽然有军事才能，对东吴有很大的影响力，可是，他的军事才能以及人格远远比不上诸葛亮。历史与小说中的这两个不同的周瑜是在长期历史演变的过程中形成的。从魏晋到元，由于民族危机的不断加深，人们对恢复汉族的正统地位的要求越来越强烈，这直接影响到对三国人物的评价。因此发生从“帝魏寇蜀”到“拥刘、反曹、抑孙”的思想倾向上的变化，元末明初的小说家罗贯中直接受到这一思想的影响，写成以“拥刘、反曹、抑孙”为主要倾向的《三国演义》。罗贯中为了突出刘备集团的作用，尤其是为使诸葛亮的形象更为光彩，把周瑜作为诸葛亮的陪衬，用以对比烘托诸葛亮的聪明智慧。于是，在《三国演义》整个故事中，周瑜形象被大大贬低。

历史上的周瑜，在他仅仅三十六年的人生中，先帮孙策，后帮孙权，巩固了

① 陈寿，裴松之. 三国志 [M]. 北京：中华书局，2005：934.

② 白盾. 真假虚实说“赤壁”——《三国演义》研究 [J]. 黄山高等专科学校学报，2000 (2).

东吴孙家的政权，确立了三国鼎立局面。周瑜去世以后，孙权即帝位时说：“孤非周公瑾，不帝矣”，^① 感叹自己今天即帝位离不开周瑜的帮助；曹操被孙、刘联军打败时，说：“孤不羞走。”——尽管自己被打败也不觉得惭愧，敬佩周瑜的军事才能；刘备离开孙权那里时，说：“公瑾文武筹略，万人之英。”称赞周瑜的政治军事才能。因此，无论敌、我、友，都一致对周瑜的才能、人品十分敬重、决无异议。这样一个受到所有人敬佩的有才干、有见识、心胸开阔、有勇有谋的周瑜，才是历史上真正的周瑜。

参考文献

白盾. 真假虚实说“赤壁”——《三国演义》研究 [J]. 黄山高等专科学校学报, 2000 (2).

蔡铁鹰. 中国古代小说的演变与形态 [M]. 北京: 中国文史出版社, 2003.

陈寿, 裴松之. 三国志 [M]. 北京: 中华书局, 2005.

陈寿, 裴松之. 小南一郎, 今鹰真, 等. 译. 三国志 [M]. 筑摩学艺文库, 2002.

葛景春. 选注. 李白诗选 [M]. 北京: 中华书局, 2005.

关四平. 论《三国志》与《三国演义》文化意蕴的传承性 [J]. 北方论丛, 2003 (5).

韩唐. 三国十讲 [M]. 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2005.

蘅塘退士. 选编, 程季平注释. 唐诗三百首 [M]. 北京: 燕山出版社, 2004.

胡适. 中国章回小说考证 [M]. 上海: 上海书店出版社, 1980.

淮茗. 这个周郎不正常——《三国演义》周瑜形象新说 [J]. 名作欣赏, 2002 (4).

李炳彦、孙兢. 说三国话权谋 [M]. 北京: 京华出版社, 2004.

李福清 (B. L. Riftin). 古典小说与传说 (李福清汉学论集) [M]. 北京: 中华书局, 2003.

鲁迅. 著, 周锡山. 释评. 中国小说史略 [M]. 上海: 上海文化出版社, 2005.

罗贯中. 刘世德, 郑铭. 点校. 三国演义 [M]. 北京: 中华书局, 2005.

庞天佑. 论《三国志》的人物评价 [J]. 史学史研究, 2002 (2).

丘振声. 三国演义纵横谈 [M]. 广西: 漓江出版社, 1983.

上疆村民. 原编. 谷学彝. 评注. 宋词三百首 [M]. 北京: 中华书局, 2004.

^① [西晋] 陈寿 [南朝宋] 裴松之 2005, 《三国志》, 中华书局, 第 935、936 页。

- 司马光. 沈志华, 张宏儒. 资治通鉴 [M]. 北京: 改革出版社, 1993.
- 田文红. 三国志对历史人物的评价 [J]. 成都大学学报: 社科版, 1999 (2).
- 王增学. 谈《三国演义》对周瑜的艺术改造 [J]. 邢台师范高专学报: 综合版, 1997 (1).
- 吴国联. 试论周瑜的勇气 [J]. 大连教育学院学报, 2004 (4).
- 吴国联. 周瑜性格的再评价: “小气”还是“大气” [J]. 大连教育学院学报, 2004 (3).
- 许幼珊. 元杂剧研究概述 [M]. 天津: 天津教育出版社, 1987.
- 杨绍华. 论周瑜 [J]. 四川教育学院学报, 1998 (14).
- 钟敬文. 书外书〈三国演义〉的传说 [M]. 广东: 南海出版公司, 1990.
- 周贻白. 中国戏剧史长编 [M]. 上海: 上海书店出版社, 2003.
- 周远成. 三国周瑜论 [J]. 船山学刊, 2007 (2).



【汉语言专业汉语言方向论文例文】

评析: 作者就定中短语这一汉语和西班牙语中常见的语法结构进行比较, 总结出汉西定中短语中具体存在的差异, 为汉语和西班牙语教师提供了教学参考。论文立意明确, 结构完整, 条理清晰, 语言连贯顺畅; 思想内容的表达比较清晰, 作者在语料的收集上花了很多工夫, 对所搜集的材料进行整理和运用的能力较强。

汉语与西班牙语定中短语的比较研究

论文作者: 大龙 (Francisco Javier Rosino Sierra) 国籍: 西班牙

专业方向: 汉语言专业汉语言方向 (2009)

【摘要】 定中短语是汉语和西班牙语常见的语法结构, 也是西班牙语国家学生学习汉语的难点之一。本文对汉语和西班牙语的定中短语进行比较, 总结出汉西定中短语主要存在以下差异: 首先, 汉西定中短语最明显的差异是语序不同, 汉语的定语位于中心语的前面, 而西班牙语定语可以位于中心语的前面, 起描写作用, 也可以位于中心语的后面, 起限制作用。其次, 充当定中短语定语和中心语的成分也不完全一致, 有些词语 (如副词) 在西班牙语中能充当定语, 但是在汉语中却不可以。另外, 汉语定中短语的特殊结构 (同形“N 的 N”结构) 和多层定语的语序排列往往给西班牙语国家学生学习汉语带来很大的困惑。汉语教师

有必要了解这种情况，正确分析学生在汉语学习中可能出现的问题，从而进行针对性的教学，提高教学效率。

【关键词】 定中短语；定语；中心语；语序

引言

全球大约有 20 多个以西班牙语为母语的国家，随着全球汉语热的流行，越来越多西班牙语国家的学生加入汉语学习的队伍。在这样的形势下，汉西语言比较研究就显得更加重要。目前汉西语言比较研究还处于起步阶段，相关文章也比较少。定中短语是汉语和西班牙语共有的语法结构，在汉西两种语言中语序不同，成为中国学生学习西班牙语和西班牙语国家学生学习汉语的难点。本研究试图通过对汉西定中短语的比较，总结出汉西定中短语的异同，帮助汉语教师了解西班牙语背景学生学习汉语定中短语的难点，提高对外汉语教学的针对性和有效性。

（一）汉语定中短语概述

1. 定中短语

从结构关系的角度可将短语分为不同的类型。定中短语是偏正短语中的一种，由定语和名词性中心语两部分组成，定语在前，描写或限制后面的中心语，二者是修饰关系，有时中间如“的”。例如“他的态度”，其中代词“他”是修饰成分，是定语；名词“态度”是被修饰的成分，是中心语（黄伯荣、廖序东，2002）。

- 1) 他的 态度
 (定语) (中心语)

2. 定语

根据定语和中心语的语义关系，定语可以分为描写性定语和限制性定语两大类。描写性定语的作用主要是描绘人或事物的性质、状态，突出其中本来就有的某一特性，使语言更加形象生动，一般由形容词性成分充当，例如“弯弯曲曲的小河”。限制性定语的作用主要是给事物分类或划定范围，使语言更加准确严密，一般由名词性词语、动词性词语或区别词充当，例如“石头房子”。这种定语越多，中心语所指的人或事物的范围就越小（黄伯荣、廖序东，2002）。

3. 中心语

中心语是偏正短语中被修饰语所修饰、限制的中心成分。中心语是定中短语里的中心成分，在多层定语中，每一层定语所修饰的中心成分都是中心语，因此有的中心语是短语，有的是词（黄伯荣、廖序东，2002）。中心语通常由名词性词语充当，如“放纵的（结果）”；有时也可以由谓词性词语充当，如“智力的（开发）、狐狸的（狡猾）”。可以充当中心语的词语通常有名词或名词性词语、形容词

或形容词性词语、动词或动词性词语、代词、数量词等。

(二) 西班牙语定中短语概说

西班牙语是世界第三大语言（也有资料说是第二大或第四大语言）。在七大洲，主要是在拉丁美洲国家中，约有三亿五千两百万人使用。经过长期演变，西班牙语的词尾屈折已大大简化，但是西班牙语的形态变化仍然很丰富。名词有性（阳性、阴性）、数（单数、复数）的变化。形容词在语法上与名词有协调关系，词尾的性、数变化与名词一致。动词同样保留相当多的屈折变化，但很有规则。

定中短语是西班牙语中常见的语法结构，由定语和名词性中心语构成。在西班牙语定中短语中，定语和中心语之间一般由介词（如 *de*、*a* 等）连接。定语是指限定或修饰中心语的词或词组。西班牙语中可以充当定语的有形容词、名词、动词、冠词、代词、介词短语、从句和一些副词等。定语可以分为限制性和描写性定语，例如“*la corbata roja*”，意思是红色的领带，定语“*roja*”在中心语“*la corbata*”后面限制中心语。再如“*blanca nieve*”，意思是白色的雪，定语“*blanca*”在中心语“*nieve*”前面描写中心语。

中心语是被修饰语所修饰、限制的中心成分，一般来说主要由名词或名词性词组构成，是定中短语的结构和语义的核心，其语法功能与整个定中短语的语法功能基本一致（Leonardo Gómez Torrego, 2002）。

一、汉西定中短语的结构比较

众所周知，可对比性是建立在共同性基础上的。本文所依据的是中国和西班牙语语言学家普遍认可的汉语和西班牙语语法体系，但汉语和西班牙语的语法术语系统并不完全相同，本文将采用汉语的语法术语系统。为了行文的方便，本文例子下方统一用 A 代表定语，用 B 代表中心语。

(一) 汉西定中短语的成分构造及语序比较

1. 充当定语的成分

充当汉语定中短语定语的成分，通常有以下几类：

(1) 名词或名词性词语作定语

2) $\frac{\text{汉语}}{\text{A}} \frac{\text{课本}}{\text{B}}$

2) $\text{a} \frac{\text{libro}}{\text{B}} \frac{\text{de chino}}{\text{A}}$

(2) 代词作定语

3) $\frac{\text{我的}}{\text{A}} \frac{\text{书}}{\text{B}}$

3) $\text{a} \frac{\text{mi}}{\text{A}} \frac{\text{libro}}{\text{B}}$

3) $\text{b} \frac{\text{libro}}{\text{B}} \frac{\text{mio}}{\text{A}}$

在汉语中，体词或体词性词语作定语时，定语在中心语的前面；而西班牙语中有两种情况：一是名词作定语在中心语的后面，如例2) a；二是代词作定语一般在中心语的前面，如例3) a，但诗歌、小说等文学作品中，代词作定语在中心语后面，如例3) b。

(3) 形容词或形容词性词语作定语

4) 大大的 眼睛
A B

4) a grandes grandes ojos
A B

4) b ojos grandes grandes
B A

在汉语中，形容词或形容词性词语作定语时，定语在中心语的前面；而西班牙语中有两种表达方法 (Rosario Alonso Raya, et al, 2006)：一是定语在中心语前面，一般来说是为了强调中心语的性质，如例4) a；二是定语在中心语后面，一般来说具有区别性，强调所指的中心语的类型，如例4) b。但是在汉语当中，如果把定语放在中心语的后面，该短语就变成了主谓短语，例如“眼睛大大的”跟“大大的眼睛”不同，它是主谓短语。

(4) 动词或动词性词语作定语

4.1 主谓式短语

5) 老人唱的 歌
A B

5) a canción cantada por los ancianos
B A

5) b canción que cantan los ancianos (从句)
B A

4.2 偏正式短语

6) 新选的 总统
A B

6) a elegido nuevo presidente
A B

6) b nuevo presidente que ha sido elegido (从句)
A B A

6) c presidente nuevo que ha sido elegido (从句)
B A

4.3 述宾式短语、述补式短语、并列式短语、连动式短语

7) 看书的 学生
A B

7) a estudiante que está leyendo libros (从句)
B A

在汉语中，动词或动词性词语作定语时，不管这个定语是什么样的结构，定语始终在中心语的前面；而西班牙语中根据定语结构的不同，则有四种情况：一是定语在中心语的后面，如例5) a；二是定语在中心语的前面，如例6) a；三是句中既有从句作定语，也有非从句成分作定语，中心语位于两者之间，如例6) b；四是从句作定语，而且整个从句定语可以位于中心语的后面，如例6) c。通常情

况下西班牙人习惯用从句作定语。

(5) 介词性词语作定语

- 8) $\frac{\text{关于他的}}{A} \frac{\text{文章}}{B}$ 8) a $\frac{\text{artículo}}{B} \frac{\text{sobre él}}{A}$
 8) b $\frac{\text{artículo}}{B} \frac{\text{que habla de él}}{A}$ (从句)

在汉语中，介词性词语作定语时，定语在中心语的前面；而西班牙语中，介词性词语作定语时，定语可以在中心语的后面，如例8) a，也可以用从句的形式，如例8) b。这种情况下，西班牙人更习惯用从句作定语。

(6) 数量词作定语

- 9) $\frac{\text{一本}}{A} \frac{\text{书}}{B}$ 9) a $\frac{\text{un}}{A} \frac{\text{libro}}{B}$

数量词作定语时，汉语和西班牙语的用法一样，定语在中心语的前面。汉语数量词作定语时，量词大多不可以省略，但西班牙语当中没有量词，因此，西班牙语的定中短语中直接用数词作定语，如“八本书”在西班牙语对应的表达形式为“ocho libros”。

(7) 其他

7.1 拟声词作定语

- 10) $\frac{\text{咚咚的}}{A} \frac{\text{声音}}{B}$ 10) a $\frac{* \text{sonido}}{B} \frac{\text{tock tock}}{A}$

汉语里拟声词作定语时，定语在中心语的前面，而西班牙语里拟声词（有一些模拟自然界声音的成分没有元音，所以不算拟声词）不能作定语。

7.2 西班牙语中，除了上述能充当定语的成分外，一些冠词和副词也可以充当定语修饰名词（Leonardo Gómez Torrego, 2002）。

7.2.1 冠词作定语（la、el、las、los、un、una等）

- 11) $\frac{\text{la}}{A} \frac{\text{reina}}{B}$ (女王)
 12) $\frac{\text{el}}{A} \frac{\text{escritor}}{B}$ (作者)

7.2.2 副词作定语

- 13) $\frac{\text{chico}}{B} \frac{\text{así}}{A}$ ($\frac{\text{这样的}}{A} \frac{\text{小伙子}}{B}$)
 14) $\frac{\text{casi}}{A} \frac{\text{poeta}}{B}$ ($\frac{\text{比较差的}}{A} \frac{\text{诗人}}{B}$)
 15) $\frac{\text{sueño}}{B} \frac{\text{de miedo}}{A}$ ($\frac{\text{很好的}}{A} \frac{\text{睡眠}}{B}$)

汉语写作进阶

16) $\frac{\text{chico}}{B} \frac{\text{bien}}{A}$ ($\frac{\text{好的}}{A} \frac{\text{小伙子}}{B}$)

例13)到例16)中,西班牙语定中短语的定语成分(así、casi、de miedo、bien)都是副词,但是汉语的副词一般不能作定语,所以将西班牙语翻译成汉语时,常常用形容词来作定语。

根据以上分析,我们可以从中总结出充当汉西定中短语的定语成分的异同,详见表1(√表示存在,×表示不存在):

表1 汉西定中短语定语成分对照表

语言	定语								
	名词	动词	形容词	代词	介词	数量词	拟声词	冠词	副词
汉语	√	√	√	√	√	√	√	×	×
西班牙语	√	√	√	√	√	√	×	√	√

2. 充当中心语的成分

(1) 名词或名词性词语作中心语

1.1 一般名词和专有名词

17) $\frac{\text{雄伟的}}{A} \frac{\text{建筑/布达拉宫}}{B}$

17) a $\frac{\text{grandiosa}}{A} \frac{\text{construcción/Potala}}{B}$

17) b $\frac{\text{construcción/Potala}}{B} \frac{\text{grandiosa}}{A}$

1.2 名词短语

18) $\frac{\text{亲爱的}}{A} \frac{\text{爷爷、奶奶}}{B}$

18) a $\frac{\text{queridos}}{A} \frac{\text{abuelo y abuela}}{B}$

18) b $\frac{\text{abuelo y abuela}}{B} \frac{\text{queridos}}{A}$

在汉语中,名词或名词性词语作中心语时,中心语在定语的后面;而西班牙语中有两种情况:一是当定语和中心语是限制关系时,中心语在定语的前面,如例17) b、18) b;二是当定语和中心语是描写关系时,中心语在定语的后面,如例17) a、18) a。

(2) 形容词或形容词性词语作中心语

19) $\frac{\text{你的}}{A} \frac{\text{美丽}}{B}$

19) a * $\frac{\text{tu}}{A} \frac{\text{bonito}}{B}$ (“belleza”)

20) $\frac{\text{我的}}{A} \frac{\text{小可爱}}{B}$

20) a $\frac{\text{mi}}{A} \frac{\text{pequeña}}{B}$

在汉语中,形容词或形容词性词语作中心语时,中心语在定语的后面;而西

班牙语里有一些形容词可以转化为名词形式作中心语,如例19) a,但也有一小部分形容词可以直接作中心语,如例20) a,定语可以在中心语的前后面。

(3) 动词或动词性词语作中心语

21) 水的 流动
A B

21) a fluir del agua
B A

在汉语中,动词或动词性词语作中心语时,中心语在定语的后面,而西班牙语的中心语在定语的前面。

(4) 代词作中心语

22) 漂亮的 你
A B

22) a bella tú
A B

代词作中心语时,汉语和西班牙语的结构一致,中心语一般在定语的后面。

(5) 数词作中心语

23) 借给我的 两万
A B

23) a veintemil que me prestaste (从句)
B A

23) b prestados veintemil
A B

在汉语中,数词作中心语时,中心语在定语的后面;而西班牙语中有两种情况,一是当定语和中心语是限制关系时,中心语在定语的前面,如例23) a;二是当定语和中心语是描写关系时,中心语在定语的后面,如例23) b。

(6) 数量词作中心语

24) 那 一朵
A B

24) a ese ramo
A B

汉语中数量词作中心语的话,中心语在定语的后面,而西班牙语中没有量词,要由相应的名词来替代,比如汉语的“一朵”翻译成西班牙语是“ramo”,而“ramo”就是名词。

根据以上分析,我们可以从中总结出充当汉西定中短语的中心语成分的同异,详见下一页表2(√表示存在,×表示不存在):

表2 汉西定中短语中心语成分对照表

语言	中心语					
	名词	动词	形容词	代词	数词	数量词
汉语	√	√	√	√	√	√
西班牙语	√	√	√	√	√	×

(二) 汉语定中短语特殊结构(同形“N的N”结构)

在汉语和西班牙语中,都存在同形“N的N”定中结构。同形“N的N”定

中短语指由同一个 N 构成的既是修饰语又是中心语的结构，“N 的 N”结构的语义类型大致分为四类（周静，2006），所指表示整个定中短语语义指向的对象。

1. 所指大类未变

西班牙语不存在此结构

25) 哥哥的哥哥

25) a * hermano de hermano

（所指的是年龄更大的哥哥）

2. 所指可变也可不变

西班牙语存在此结构

26) 朋友的朋友

26) a amigo de un amigo

27) 同学的同学

27) a compañero del compañero

（所指的可能是认识的朋友/同学，也可能不是）

3. 所指增加了程度义

西班牙语存在此结构

28) 关键的关键

28) a clave de la clave

29) 西部的西部

29) a oeste del oeste

（所指的语义程度更进一步，例如“关键的关键”是关键的部分中更为关键的地方。）

4. 所指完全不同

4.1 参照的时间不同

西班牙语不存在此结构

30) 明天的明天

30) a * mañana de mañana

4.2 指人的，特别是直系亲属称谓可以进入“N 的 N”结构西班牙语存在此结构

31) 爸爸的爸爸

31) a papa de papa

4.3 非血缘关系的称谓进入“N 的 N”结构从而形成级差类西班牙语存在此结构

32) 领导的领导

32) a jefe del jefe

二、汉西定中短语多层定语语序比较

定中短语整体加上定语就可形成多层定语，例如“大白鸡”里的“白鸡”加上定语“大”就成了又一个定中短语，其中的“大”和“白”是不同层次的两层定语，如再加定语“一只”成了“一只大白鸡”就又多了一层定语，也就是有多层定语的定中短语（黄伯荣、廖序东，2002）。在一个多层定语中，一个中心语往往有两个或者两个以上的定语。定语总体上可分为两类：限制性的和描写性的。前者包括说明数量、领属、处所、时间、范围等语法意义的成分，后者则是指从性质、状态、特点、用途、来源等方面对中心语进行描写的成分。定语的类型不同，在组合中的位置和顺序也不相同（孙德金，2005）。

(一) 限制性定语 + 描写性定语

在汉语中, 如果既有限制性定语, 又有描写性定语, 限制性定语一般要排在描写性定语之前。(1 = 限制性定语, 2 = 描写性定语)

33) 那位 漂亮的 姑娘 (数量 + 性状)

1 2

33) a esa preciosa chica

1 2

33) b esa chica preciosa

1 2

34) 他的 新 课本 (领属 + 性状)

1 2

34) a su nuevo libro

1 2

34) b su libro nuevo

1 2

35) 家里的 八十岁的 爷爷 (处所 + 特点)

1 2

35) a abuelo octogenario que está en casa

2 1

35) b octogenario abuelo que está en casa

2 1

36) 今年 糟糕的 天气 (时间 + 性状)

1 2

36) a horrible tiempo de este año

2 1

36) b tiempo horrible de este año

2 1

37) 全国的 年轻 朋友 (范围 + 性状)

1 2

37) a amigos jovenes de todo el país

2 1

当限制性定语表示数量和领属时, 汉西多层定语语序是一致的, 即限制性定语位于描写性定语之前。但是西班牙语的中心语的位置有两种情况, 既可以在多层定语的后面, 也可以在限制性和描写性定语的中间。但是, 当限制性定语是表示处所、时间、范围时, 汉西多层定语语序是相反的, 在西班牙语中描写性定语往往在限制性定语之前。这时, 西班牙语的中心语的位置也还是有两种, 既可以在多层定语的后面, 如例 35) a, 也可以在限制性和描写性定语的中间, 如例 35) b。另外在西班牙语中, 描写性定语在中心语前面, 例如“guapa chica”, 一般来说是为了强调中心语的性质, 强调这位姑娘是漂亮的; 而定语在后面, 如“chica guapa”一般来说具有区别性, 强调所指的中心语的类型, 强调是漂亮的这位姑娘,

而不是丑的那位姑娘。一般来说，西班牙语的多层定语有以下的语序（Leonardo Gómez Torrego, 2002）：

冠词 + 指示代词 + 描写性形容词 + 中心语 + 名词 + 限制性形容词 + 介词短语 + 从句

（二）多层限制性定语

汉语中如果多层定语都是限制性定语，一般规律是（按照优先顺序）（孙德金, 2002）：

1. 表示处所或范围 2. 领属 3. 时间 4. 数量

38) (窗外) (姐姐的) (两辆) 自行车

1 2 4

38) a dos bicicletas de mi hermana que están fuera de la ventana

4 2 1

39) (全家) (去年的) 收入

1 3

39) a ganancias del año pasado de toda la familia

3 1

40) (我们班) (以前的) (两位) 老师

1 3 4

40) a anteriores dos profesores de nuestra clase

3 4 1

40) b dos profesores anteriores de nuestra clase

4 3 1

很明显，当多层定语都是限制性定语时，汉西多层定语语序是不一样的。首先，按照优先顺序，汉语限制性定语是表示处所、范围时一般在最前面，如例 38) a，而在西班牙语中是相反的，一般位于最后，如例 38) a。汉语限制性定语表示领属关系时，一般位于表示处所或范围定语的后面，如例 38)，而它在西班牙语中位于中心语的后面、表示处所或范围定语的前面，如例 38) a。汉语表示时间的限制性定语一般位于表示领属和数量的定语之间，如例 40)，在西班牙语中有两种情况：一是表示时间的限制性定语在中心语的前面以及数量限制型定语的前面，表示描写，如例 40) a；二是表示时间的限制性定语在中心语的后面且紧靠中心语，表示限制，如例 40) b。表示数量的限制性定语在汉语中一般排在最后，即靠近中心语，如例 40)，而西班牙语中表示数量的限制性定语也位于中心语的前面，而且同样靠近中心语，如例 40) a、40) b。

（三）多层描写性定语

汉语中如果多层定语都是描写性定语，一般规律是（孙德金, 2002）：

1. 说明中心语性状的定语一般靠近中心语

41) (从同学那儿抢来的) (历史)书 (来源 + 性质)

1 2

41) a libro de historia quitado a los compañeros

2 1

41) b libro de historia que has quitado a los compañeros (从句)

2 1

42) (有民族风格的) (羊毛)大衣

1 2

42) a abrigo de lana con estilo de minoría étnica

2 1

42) b abrigo de lana que tiene estilo de minoría étnica (从句)

2 1

虽然西班牙语的定语位于中心语后面,但是表示性状的定语同样靠近中心语。

2. 动词性的描写词语一般在形容词性的描写词语前面

43) (难以完成的) (重大)任务

1 2

43) a importante tarea difícil de realizar

2 1

43) b importante tarea que es difícil de realizar (从句)

2 1

43) c tarea importante que es difícil de realizar (从句)

2 1

44) (说不出的) (激动的)心情

1 2

44) a excitante sensación no expresada

2 1

44) b excitante sensación que no puedo expresar (从句)

2 1

44) c sensación excitante que no puedo expresar (从句)

2 1

一般来说,在汉语中,动词性的描写词语一般在形容词性的描写词语前面,如例43)和例44),而西班牙语中,形容词性的描写词语一般在动词性词语的前面,如例43) a、43) b、44) a、44) b,而且形容词性的描写词语位于中心语的前面,但动词性的词语位于中心语的后面,且一般以从句形式出现,这样的结构对西班牙人来说比较顺口,如例43) a、43) b、44) a、44) b。例子43) c和44) c中形容词在中心语的后面表示限制,而不是描写。

总之，不管多层定语是由限制性定语和描写性定语共同构成，还是由多层限制性定语或多层描写性定语构成，在汉语中，中心语都必须在这些多层定语的后边，而在西班牙语中，中心语既可以在多层定语的前面，也可以在这些多层定语的中间。

结 语

根据以上的对比分析，足见汉西定中短语存在着较大的差异。首先，汉西定中短语最明显的差异是语序的不同，汉语的定语位于中心语的前面，而西班牙语定语可以位于中心语的前面描写中心语，或者在中心语的后边限制中心语。其次，充当定中短语定语和中心语的成分也不完全一致，有些词语（如副词）在西班牙语中能充当定语，但是在汉语中却不可以。另外，汉语定中短语的特殊结构（同形“N的N”结构）和多层定语的语序排列往往也给西班牙语国家学生学习汉语带来了很大的困惑。

对比是当代语言学研究的一种积极趋势，也是语言学理论研究的一种重要手段，因此近年关于汉外语法对比的研究也越来越多。吕叔湘先生在《通过对比研究语法》一文中指出：“我们教外国学生，如果懂得他的母语（或者他熟悉的媒介语），在教他语法的时候，就能了解他的需要，提高教学的效率。”在对外汉语教学中，如果教师了解一些汉语和学生母语的语法差异，自然会在语法教学中正确分析学生在汉语学习中可能出现的问题，从而“了解他们的需要，提高教学的效率”，使汉语语法的教学更具有针对性。与汉语相比，西班牙语是一种形态变化极为复杂的语言，而汉语虽然也有语法规则，但与西班牙语比较却有很大不同。西班牙语国家的留学生学习汉语时，他们常常习惯地将自己母语的言语模式套在汉语里而出现错误。如果我们用汉西语法知识帮助他们进行对比分析，会对他们提高汉语学习水平有很大帮助。

参考文献

- 房玉清. 实用汉语语法 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- 黄伯荣, 廖序东. 现代汉语 [M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.
- 刘月华, 潘文. 实用现代汉语语法 (增订本) [M]. 北京: 商务印书馆, 2007.
- 陆俭明, 沈阳. 汉语和汉语研究十五讲 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.
- 吕叔湘. 通过对比研究语法 [J]. 语言教学与研究, 1997 (2).
- 马真. 简明使用汉语语法教程 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.
- 邢福义. 汉语语法三百词 [M]. 北京: 商务印书馆, 2003.

- 孙义桢. 新汉西词典 [M]. 北京: 商务印书馆, 2006.
- 周 静. 汉语同形“的”结构的语义类型 [J]. 汉语学习, 2006 (4).
- 朱德熙. 语法答问 [M]. 北京: 商务印书馆, 1985.
- 朱德熙. 语法讲义 [M]. 北京: 商务印书馆, 2007.
- Leonardo Gómez Torrego. Gramática didáctica del español [M]. Ediciones SM, 2002.
- Ramírez Bellerín Laureano. Manual de traducción [M]. Editorial Gedisa SA, 2004.
- Rosario Alonso Raya, et al. Gramática básica del estudiante español [M]. difusión. S. L, 2006.



例文三

【汉语言专业经贸汉语方向论文例文】

评析: 中国与阿联酋自 20 世纪 80 年代建交以来, 两国在贸易、投资与经济合作方面取得了很大的成就, 但随着时间的推移, 两国的经贸关系中存在着如双方贸易不平衡、中国出口商品结构不合理等问题, 作者对此提出了建议。该论文主题明确, 结构完整, 语言流畅, 思路清晰, 表明作者在题材选取、资料收集和问题分析等方面具有较强的能力, 是一篇较好的学士学位论文。

中国与阿联酋经贸关系的发展现状与趋势

论文作者: 哈桑

国家: 阿拉伯联合酋长国

专业方向: 汉语言专业经贸汉语方向 (2008)

【摘要】 中国与阿联酋自 20 世纪 80 年代建交以来, 两国经贸关系发展顺利。目前, 中阿两国在贸易、投资与经济合作方面都已取得了很大的成就, 中阿两国的经贸关系已经密不可分。但随着时间的推移, 两国的经贸关系中存在的各种问题, 如双方贸易不平衡、中国出口商品结构不合理等等也开始显现, 两国应该及时采取有效措施, 解决这些问题。我们相信, 中阿经贸关系将不断发展。

【关键词】 中阿经贸关系; 贸易; 投资; 趋势

引 言

1984 年 11 月 1 日, 中国和阿联酋正式建立外交关系。1985 年 11 月, 中阿双方正式签订《两国经济贸易和技术合作协定》, 此后中阿两国高层往来频繁, 经贸

关系保持上升势头，在双边贸易、工程承包、劳务合作等领域合作都取得了积极进展。但是，随着两国经贸往来的不断扩大，两国经贸关系中的一些问题也开始显现，尤其是近年来呈上升趋势，影响了双边经贸关系的健康发展。本文试分析中阿两国经贸关系的现状、存在的问题，探讨解决问题的办法，并对两国关系的发展趋势提出一点粗浅的看法。

一、中国与阿联酋经贸关系的发展现状

(一) 双边贸易

1. 贸易额

中国与阿联酋自 20 世纪 50 年代就有民间贸易往来，但贸易额很小。自 1984 年两国正式建交后，双边贸易有了较大发展。据中方统计，中国与阿联酋两国贸易额 1985 年为 6300 万美元，1995 年达到 122052 万美元，2000 年达到 249467 万美元。2001 年后，每年都以高于 30% 的增幅增长，2005 年达到 1077698 万美元，2007 年前 8 个月达到 1279248 万美元，超过 2006 年全年贸易总额。据阿联酋商会联合会经济事务部经理艾哈迈德预计，2007 年中国与阿联酋的双边贸易额将达 180 亿美元。

随着双边贸易额的持续增长，中国在阿联酋对外贸易关系中的地位也不断上升。据阿联酋计划部的数据显示，1998 年中国在阿联酋十大进口国中排名第五位，2001 年中国进入阿联酋第四大进口国行列，2007 年 1—5 月中国已成为阿联酋第四大进口来源国和第三大出口国^[1]。

表一 1985—2007 年中阿贸易统计

单位：万美元

年份	总额	出口额	进口额	中方顺差
1985	6300	4842	1458	3384
1991	47737	40804	6933	33871
1992	60848	54206	6552	47654
1993	81788	71141	10647	60494
1994	90187	86473	3713	82760
1995	122052	110032	12020	98012
1996	114485	107722	6764	100358
1997	136812	130048	8447	121601
1998	145244	129080	16164	112916

续表

年份	总额	出口额	进口额	中方顺差
1999	163307	144361	18946	125415
2000	249467	207860	41607	166253
2001	282499	237738	44761	192977
2002	389535	344998	44537	300461
2003	581077	503728	77349	426379
2004	814612	684164	130448	553716
2005	1077698	909248	168450	740798
2006	1240665	1066483	174182	892301
2007 1—8月	1279248	1092792	186456	906336

资料来源：中国驻阿联酋使馆

2. 进出口商品结构

阿联酋是中国在西亚非洲地区最大的出口市场。中国向阿联酋出口的主要商品是机电产品、高新技术产品、纺织品、服装和鞋类、食品、轮胎、成品油、家用陶瓷和玻璃制品等。中国进口的主要商品是液化石油气、原油、铝和铝材、成品油、初级形状塑料等^[2]。

(二) 双向投资

1. 中国在阿联酋投资情况

1982年中国在迪拜建立第一家中资企业——中国长城贸易中心。随着双边贸易的快速发展，中国对阿联酋投资呈增长态势，阿联酋已经成为中国企业“走出去”的重要市场。2001年，中国在阿投资共计2972万美元，经外经贸部批准在阿设立的企业共有71家。2002年中国在阿联酋设立非金融类中资企业8家，投资额4718万美元。至2003年底，中国在阿联酋累计投资设立非金融类中资企业78家，中方协议投资总额5010.7万美元。至2004年3月，经商务部批准或备案，中国公司在阿投资设立企业增加到80家，双方协议投资额5768万美元，中方协议投资额5221万美元。据中国商务部西亚非洲司2005年的资料“目前中国在阿联酋设立的公司已经超过400家^[3]”，中方投资额为7385万美元。而据中国商务部驻迪拜经商室2007年09月17日的报道：阿联酋商会联合会经济事务部经理艾哈迈德说，目前在阿的中国公司超过1000家，有300多个中国的知名品牌^[4]。

中国在阿联酋的这些投资，主要集中在迪拜、沙迦和阿布扎比。这些中国公司绝大部分为私营企业。

2. 阿联酋对华投资情况

中阿建交以来，阿联酋在华投资经历了一个先逐年增加，然后又逐年减少的过程。2000年底，阿联酋在华投资约6100万美元。至2001年9月，阿在华投资项目总数208个，合同投资金额8516万美元，其中中国实际利用投资金额4394万美元。2002年阿联酋对华投资为10620万美元^[5]。2003年，阿联酋对华投资项目94个，合同金额1.7亿美元，实际使用金额0.7亿美元。截至2003年底，阿联酋累计对华直接投资项目351个，合同金额3.7亿美元，实际投入1.5亿美元。2004年阿在华投资额23461万美元，达到历史最高水平。2005年阿联酋在华投资有所减少，当年投资额为20623万美元，2006年进一步减少为19200万美元。

阿联酋在华投资主要集中在房地产、服装、皮箱、纸制品、塑料制品、橡胶制品、卫生陶瓷制造等行业。

表二 2001—2006年中阿双向投资统计表

单位：万美元

年份	中国在阿联酋投资额	同比%	阿联酋对华投资	同比%
2001	2972	—	8516	—
2002	4718	60.56	10620	24.70
2003	5010.7	6.35	15000	41.24
2004	5768	14.96	23461	56.40
2005	6460	11.99	20623	-12.9
2006	7385	14.31	19200	-6.9

(三) 工程承包

中国公司在阿联酋开展工程承包业务始于1982年。至2001年，中国在阿共签订承包劳务合同1919份，合同金额约8亿美元，完成营业额3.88亿美元。主要是国营的中国土木工程建设总公司、中国港湾建设总公司、中国航空技术进出口总公司在阿联酋的分公司分别在阿承包一些立交桥、公路、住宅、学校等土木工程项目。2003年，中国公司在阿联酋完成承包工程营业额1.3亿美元，新签合同额1.2亿美元；截至2003年底，中国公司在阿联酋累计完成承包工程营业额4.6亿美元，签订合同额2亿美元^[6]。截至2005年6月底，中国公司在阿累计签订承包合同额16.22亿美元，累计完成营业额9.13亿美元。

目前，中国在阿承建项目的主要公司有中国铁路工程总公司、中钢、中土、中航技、华为、天津国际、江苏国际、河北国际等。

(四) 劳务合作

中国公司在阿联酋开展劳务业务始于1982年。2001年,中国在阿联酋各类劳务人员约5万人。2005年6月底,中国公司在阿累计签订劳务合同额3.11亿美元,累计完成营业额2.36亿美元;2005年6月底在阿联酋劳务人员约10903人。目前许多人都把阿联酋当作走向世界的跳板,在阿联酋的各类中国人约有18万^[7]。

中国在阿联酋的中高级劳务较少,以普通劳务人员为主,主要集中在建筑工程、服装、零售、超市收银员、餐饮服务行业等^[8]。

二、存在的问题及解决办法

(一) 中阿贸易存在严重的不平衡

近年来,中阿双边贸易发展迅速,双边贸易额逐步扩大,但中阿贸易存在严重的不平衡,中国在与阿联酋的贸易中一直保持出超地位,贸易盈余较大(见表一)。1999年对阿出口144361万美元,从阿进口18946万美元,中国顺差为125415万美元;2006年中国顺差达到892301万美元,2007年前8个月,中国出口额为1092792万美元,从阿联酋进口额为186456万美元,顺差达到906336万美元。

我认为,保持和发展中阿经贸关系的健康稳定发展符合两国和两国人民的根本利益,采取限制贸易的保护主义措施只能损害中阿经贸关系和双方的利益,也不符合世贸组织的规则。但是为了改变这种不平衡的局面,中国政府应积极扩大从阿联酋进口,尤其是能源产品,如石油、石化产品等。

(二) 中国出口商品结构不合理、出口商品质次价低

近几年,中国对阿联酋出口增长很快,但由于阿联酋对中国大型机电产品和高技术产品缺乏了解,以及对工业机电设备实行供货名单制,中国对阿联酋出口的商品结构基本是纺织服装、日用杂货商品等,即使是机电产品,也是科技含量和附加值低的商品,高档次和高附加值的商品及大型机电设备较少。长期以来在阿市场上逐步形成的“中国产品质次价低”的观念,对中国开拓和占领阿联酋市场是很不利的。

从总体上看,阿联酋的消费品市场分三个部分。首先是占人口总数25%左右的阿联酋籍人的消费群体,此为主力市场。这个群体极其富有,有强烈的品牌意识,对商品的质量要求极高,包括项目建设所需设备、建筑材料和日常生活用品大都选择世界名牌。第二部分是占人口总数75%左右的250万外来人口。他们中除极少部分人与阿籍人员合作经营商业和凭高学历受雇于政府、企业参与管理,收入较高外,绝大部分是劳工,月收入200—300美元,生活水平较低。第三部分是

转口市场，阿联酋，特别是迪拜是中东地区的商品集散中心，每年有约 100 亿美元的商品转口到伊朗、巴基斯坦、沙特及其他中东和非洲国家。中国出口商品主要面对的是上述第二和第三部分市场。对当地市场的主力部分，中国商品基本上还没有进入。中国企业应充分认识阿市场的特点，多出口中国有竞争力的名优产品，加强促销宣传的力度，注重树立品牌形象，以质优价高的强势产品占领当地市场。

（三）中国在阿投资领域过窄

目前中国公司对阿联酋的投资环境和投资领域尚缺乏足够了解，他们的投资领域主要集中在商品零售、批发营销以及旅游、餐饮和诊所等服务性行业，投资于生产性项目的较少。为了改变单一的石油经济，阿联酋正在大力鼓励外商投资，发展当地工业，以实现经济多元化和收入多样化。中国在中小型生产项目方面比较成熟，可以选择一些生产加工项目，在阿联酋的自由区建厂，充分利用阿联酋转口贸易渠道畅通和业务量大的优势，在阿联酋和其他海湾国家销售产品，向中东和非洲地区出口。

（四）阿联酋在华投资有待于进一步扩大

阿联酋拥有巨额的海外资金，据报道，阿联酋 6 万名公民拥有 2660 亿美元的海外资产。阿联酋在欧美市场上有不少大笔投资，比如在美国以 68 亿美元的价格购买了美国的 6 大港口：纽约、新泽西、巴尔的摩、费城、新奥尔良和迈阿密。但是由于多数阿联酋人对中国的情况还不十分了解，与中国的联系渠道也不通畅，再加上阿联酋相对缺少对外直接投资的管理、人才和技术，阿联酋在中国投资比较少。另外，因为阿联酋在华投资的相当一部分是贸易公司，2004 年中国商品（迪拜）分拨中心（Chinamex-mark）建成，使得商人们不必再千里迢迢到中国来寻找货源，所以近两年，阿联酋在华投资不仅没有增长，还有下降的趋势。为了改善这种状况，中国应该加大力度，积极拓宽阿联酋与中国的联系渠道，简化投资手续等。

（五）中国承包商内功不够，实力不强

目前中国公司在阿基本上都是从事土木工程项目的承包，如公路、桥梁、地下通道、房建、港口等。对于能够带动大型设备和大型机电产品出口的项目如发电站、淡化水、通信、大型石化工厂、石油、天然气等项目，中国公司在阿联酋竞争力相对较弱。另外，一些新的中国公司在进入阿联酋市场的时候，对阿联酋市场不够了解，特别是对阿联酋市场特点、法律、法规、习惯做法等知之不多。往往急于求成，盲目参与投标，其结果往往不是中不了标，就是中标后成本降不下来，造成严重亏损，最后被淘汰出局。

中国公司要想在阿联酋市场上站稳，必须在参加投标前对阿联酋市场各方面

进行全面详细的调查研究,包括市场、价格、法律、法规、气候、环境、人文习俗等,特别是对阿联酋的市场特点及其与其他市场的区别要尽可能多地了解,找准自己的定位,选好合作伙伴,选准合适的项目参加投标,一定要选自己本行业和自己有优势的项目。一旦中标拿到项目后,一定要加强对施工队伍的管理,防止罢工闹事等不良现象发生。

(六) 劳务纠纷不断

由于阿联酋已对印、巴、孟等国劳工的输入进行限制,而对中国劳工的输入仍较宽松,中国劳工输入增加迹象明显。但是由于中国国内生活水平提高较快,中国劳务的价格优势正在逐渐丧失。尤其是普通劳务市场已基本不适宜中国劳务进入。值得注意的是近年来非法劳务中介在阿联酋的活动愈演愈烈,不断有中国劳务上当受骗的案件发生。中国各经营公司开展对阿联酋建筑劳务合作时务必慎重,认真做好市场调研工作,按照有关规定向中国驻阿联酋使领馆办理对外劳务合作项目确认,规避经营风险。

三、中国与阿联酋经贸关系的发展趋势

中阿经贸关系发展虽然存在一些问题,但是发展平稳迅速,中阿经济合作和贸易往来仍然前景广阔。

(一) 中阿双方扩大经贸关系的良好意愿为促进经贸往来提供了动力

中阿经贸关系平稳迅速发展与中阿发展经贸关系的良好意愿紧密相连。2007年9月6日中国国务院总理温家宝在大连会见阿联酋副总统穆罕默德时说,中方重视中阿关系,希望继续保持双边高层交往,扩大贸易规模和双向投资,加强在油气勘探开发、储油设施、工程技术服务等领域的合作。穆罕默德说,阿联酋希望同中国保持高层交往,加强经贸、能源等领域合作,使两国关系在目前良好的基础上发展得更好。阿联酋希望成为中国商品进入中东和欧洲的桥梁,并愿同中方交流发展经验。

(二) 两国经济的良好发展形势为经贸关系的良好发展提供条件

中阿两国经贸关系的顺利发展,与两国经济的良好发展十分不开的。改革开放以来,中国经济持续高速发展,1985年经济增长率为13.5%,1992年增长率为14.2%,2004年增长率为10.1%,2006年增长率为10.7%,中国统计局局长谢伏瞻预计,2007年GDP增长率约为11.5%左右。而阿联酋自1978年发现石油以后,经济也持续高速发展。1982年阿联酋人均GDP为6090美元,1985年为10000美元,1989年为15770美元,2002年为18890美元,2004年为23500美元,2006年

为 36000 美元, 2007 年前 8 个月人均 GDP 为 41082 美元。

据预测, 中国的 GDP 总量将在 2015 年达到世界第一, 阿联酋的人均收入将在 2015 年达到 11 万美元。两国经济的持续良好发展, 必将促进两国经贸关系的进一步发展。

(三) 很强的产品互补性是促进双边经贸往来的基础

中阿两国的进出口商品结构存在很强的互补性。中国被称为世界工厂, 对生产所需的资源和能源有着巨大的需求, 但是, 中国资源不足, 每年需进口大量石油、矿石等。据德意志银行的预测, 中国 2010 年石油需求将增加近四成^[9]。而阿联酋的石油和天然气资源非常丰富。已探明的石油储量为 130 亿吨, 占世界石油总储量的 9.5%, 居世界第 3 位。天然气储量为 6.06 万亿立方米, 居世界第 4 位。随着时间的推移, 中国从阿联酋进口的石油产品必将越来越多。而随着中国对出口产品质量的监管的不断加强, 阿联酋人对中国商品的了解的逐步增加, 阿联酋进口中国商品的总额也必将越来越高。

总之, 中阿双边经贸合作的潜力和发展空间很大, 中阿经贸关系必将更加迅速地发展。

参考文献

- [1] 佚名. 阿联酋经济情况 [J]. 今日阿联酋经济, 2007 (32): 34—35.
- [2] 佚名. 阿联酋和东亚经贸关系 [J]. 阿联酋青年, 2005 (69): 16.
- [3] 中国商务部西亚非洲司. 中国、阿联酋经贸关系简况 [EB/OL]. (2005-09-09). <http://xyf.mofcom.gov.cn/aarticle/zcfb/200509/20050900376833.html>.
- [4] Eric. 阿联酋在华投资企业共有 370 家 [EB/OL]. (2007-09-20). <http://www.dctcgroup.com/bbs/PrintPost.asp? ThreadID=337>.
- [5] 中国国际工程咨询协会. 阿联酋贸易投资环境 [EB/OL]. (2006-09-12). http://www.caiec.org/2005/book_view.asp?id=926.
- [6] 中国驻阿联酋使馆经商参处. 中国和阿联酋双边经贸合作关系 [EB/OL]. (2003-03-19). <http://ae.mofcom.gov.cn/aarticle/zxhz/hzjj/200303/20030300075776.html>.
- [7] 阿联酋驻华使馆经商参处. 阿联酋和中国贸易发展 [EB/OL]. (2006-04-15). <http://www.tdb.org.cn/interMarket/53402.html>.
- [8] 佚名. 2006 年阿联酋经济年鉴 [EB/OL]. http://www.uaeinteract.com/chinese/uaeint_misc/pdf_2007/index.asp.
- [9] 禹刚. 中国 2010 年石油 [J]. 第一财经日报, 2005.



【汉语言专业双语翻译方向论文例文】

评析：本文对韩国语中“되다”这一用法十分复杂的动词在汉语中的对应表现形式进行了较深入的分析研究，在描写“되다”的各种用法的基础上，分析并归纳了它们在汉语中的几种对应形式及其条件，并指出了翻译时应注意的问题。这对于以韩语为母语的汉语学习者来说是有一定意义的。论文主题明确，分类合理，语言连贯流畅，结构完整清楚，材料具有实践性，通过论文可以看出作者在搜集、整理材料方面下了很大工夫，是一篇较好的翻译方向论文。

韩国语“~되다”句在汉语中的对应表现

论文作者：李宝松

国籍：韩国

专业方向：汉语言专业韩汉翻译方向（2008）

【摘要】 韩国语的“되다”是用法十分复杂的动词，表示变化、完成、被动等，由它构成的句式在汉语中的对应表现形式也十分复杂。本文在描写“되다”的各种用法的基础上，找出了它们在汉语中的对应形式及其条件。当表示“变化”时主要对应于“成/变（为）”句，当表示“完成”时主要对应于述宾结构，表示“被动”时对应关系比较复杂，主要对应于“被”字句、“由”字句、“使/让”字句、“遭受”类动词句。

【关键词】 ~되다；对应表现；语言类型

引 言

（一）研究对象和研究目的

韩国语的“되다”是很特殊的动词，用法十分复杂，如表示变化、完成、被动等。以往的研究主要注重它的被动意义，很少关注其他意义及用法，对于各个意义之间的联系更是很少关注。本文拟在全面、具体分析其意义及用法的基础上，找出在汉语中的对应表现，为对韩汉语教学和韩汉对比研究提供一些实例。

（二）以往的研究状况

“되다”既可以单用，也可以作为“V₁V₂”的V₂，在前一种情况下是独立的动词，在后一种情况下类似助动词。“되다”单用时的意义词典中都有说明，但一般

都是举例说说而已，缺乏概括性。一些双语词典也只是给出对应词了事，很少说明条件。

作为 V₂，“되다”的意义和用法也比较复杂。概括地说，一是表示“结果”，二是表示“被动”。韩国学界比较关注的是“被动”，对于“结果”意义关注得比较少。金钟太（1985）、朴奎容（2004）等对汉韩被动表达进行了系统的对比研究，但是研究主要集中在“被”字句和“词尾被动法”上，对词汇被动法没有予以足够的关注，而且研究的出发点是汉语，因此，很多现象未能得到注意。

（三）研究方法与语料来源

本文的语料主要来自韩国的三本小说以及《东亚日报》。我们先分析韩国语“되다”的句子，然后考查在汉语中的表现。

1. 崔仁浩（2000）《상도》，여백。（王宜胜等译（2003）《商道》，北京：世界知识出版社。下文简称《商》。）

2. 朴景利（1993）《김약국의 딸들》，나남。（胡薇译（2005）《金药局家的女儿们》，上海译文出版社。下文简称《金》。）

3. 申京淑（1995）《외딴방》，문학동네。（薛舟、徐丽红译（2006）《单人房》，人民文学出版社。下文简称《单》。）

4. 《东亚日报》2005年、2007年部分文章。下文简称《东》。

一、“~되다”的基本句型与意义

（一）“~되다”句型与结构

1. 单用的“되다”

① NP 이/가/ + NP (으)로 + 되다

(1) a. 너는 나하고는 다른 사람이 되었구나.（《单》）

b. 你和我变成不一样的人了。

② -게 + 되다

(2) a. 원래 기증자와 수혜자는 서로 만날 수 없도록 돼 있으나 이들 부부는 자연스럽게 서로를 알게 됐다.（《东》）

b. 原本是不允许捐赠者和受捐者见面的，但是这些夫妇却自然而然地认识了对方。

(3) a. 술주정뱅이 아버지는 일도 하지 못하게 되어 쫓겨나게 되었으며……（《商》）

b. 酒鬼父亲再也不能做活，被东家扫地出门……

2. “V + 되다”

① NP 이/은 + V 되다

- (4) a. 구조되기 가장 어려운 지하엔 저녁 찬거리를 사려고 나온 주부들이 매몰되어 있을 것이다. (《单》)
 b. 商场地下大都销售食品, 大部分到结构复杂的地下商场购买食物的家庭主妇都被掩埋了。

② NP 이/은 + NP (으)로 + V 되다

- (5) a. 임상옥은 지금까지 두 차례나 말몰이로 고용되어 연경을 드나들었다. (《商》)
 b. 林尚沃以前曾两次作为被雇佣的马夫远赴北京。

③ NP 이/은 + NP 에(게) + V 되다

- (6) a. ……의사와 용숙은 경찰서에 구속되었다는 것이다. (《金》)
 b. …… 容淑和那医生双双被警察局抓了起来。
 (7) a. 홍콩이 중국에게 반환되었으며 중국이 용처럼 꿈틀거리면서 일어서고 있었다. (《商》)
 b. 香港已回归中国, 中国正一步步崛起。

④ NP 이/은 + NP 에서 + V 되다

- (8) a. 그러나 딸은 너무 나이가 많아서 흥정에서 제외되었었고 둘째딸과 셋째딸인 장미령만이 매매되었다. (《商》)
 b. 但大女儿年龄太大而小女儿还不到十岁, 都没能卖成, 只有二女儿和三女儿被狐狸客买下。
 (9) a. 용숙이 증거불충분으로 경찰서에서 석방되어 나오는 날, 경찰서 앞을 사람들은 둘러쌌다. (《金》)
 b. 容淑被释放的那一天, 警察局的前面被包围得水泄不通。

(二) “~되다” 的语义

1. 表示变化

“되다”的基本意思是表示变化, 即某种事物在形状上发生变化而变成另一种事物, 但两个事物的实体是相同的。下面根据它的意义来进行更具体的分析。

① 表示身份或者地位的变化

其用法根据主语可以分成两种情况, 一是指人名词作主语; 二是指物名词作主语。先看指人名词的情形。例如:

- (10) a. 둘째 오빠는 사관생도가 되었었고 셋째 오빠는 전주에서 하숙 중이다. (《单人房》)
 b. 二哥成了士官生, 三哥寄宿在全州。
 (11) a. 그래서 일찌감치 중국어를 배워 나중에는 명나라 13성의 사투리까지 모두 익혀 당대 제일의 중국통이 되었다 (《商》)

b. 于是，他便从少年时起学习中国话，甚至熟谙明朝十三省的方言土语，成为当时头号中国通。

(10) 是说“二哥”的身份变化，(11) 也是说“他”由一般人变成“中国通”。下面是指物名词作主语的例子。

(12) a. 이곳 일대는 완전히 폐허가 되어 있었다. (《商》)

b. 这一带已然完全沦为废墟。

(13) a. 따라서 이 시간 기록이 환자의 상황해결 능력을 판단하는 객관적 자료가 된다 (《东》)

b. 因此，这一时间就成为判断患者解决情况的能力的客观资料。

(12) 和 (13) 也是表示变化，(12) 是说某一带地理环境的变化，(13) 是说抽象事物的变化。

② 表示时间的变化

表示经过一定的过程达到某种时期或者状态。“되다”前面的名词都是跟时间有关的。例如：

(14) a. 이제 다섯 살이 된 조카는 가지고 온 공을 벽을 향해 던지며 놓고 있다. (《单》)

b. 五岁的侄子正在往墙上扔球玩儿。

(15) a. 이후, 육 년의 세월이 더 흘러 지금이 되었고, 그 동안에도 나는 그때의 이야기가 문장으로 튀어나오려 하면 심호흡을 하며 밀어 넣고뚜껑을 닫았다. (《单》)

b. 后来，又过去了六年，时间走到了现在，偶尔我也希望那时候的故事会变成句子蹦出来，但我还是在深呼吸之后推它进去，合上了盖子。

③ 表示数量的变化

表示数量的变化，或者表示某种对象的数量和钱是多少。

(16) a. 가격은 42인치 기준으로 470만원 수준이 될 것으로 예상된다. (《东》)

b. 以 42 英寸为例，预计价格为 470 万韩元左右。

(17) a. A 씨는 또 회사 측이 160만 달러에 상당하는 예비부품을 갖추기로 했지만 지금 갖고 있는 예비부품은 40만 달러 수준이 안 된다고 밝혔다. (《东》)

b. A 某还表示：“公司方面虽然决定具备相当于 160 万美元的预备零部件，但是目前拥有的预备品是还不到 40 万美元的水平。”

④ 表示功能的变化

(18) a. 가끔 토론이 격렬해져 부부싸움으로 번지기도 하지만 지나고 나면 이것도 연구에 보약이 된다고 한다. (《东》)

b. 虽然偶尔会因为讨论过于激烈引起夫妻之间吵架，但是过去后都认为

这也是研究的“良药”。

- (19) a. 특정 영양소만 섭취하기 때문에 영양불균형을 초래할 뿐 아니라 과일 섭취가 체내 축적으로 이어져 해가 될 가능성이 크다. (《东》)
 b. 长期食用特定食物并不能预防或治疗癌症，反而会造成偏食和“以蔬菜或肉类为主”的错误的饮食习惯。

⑤ 表示心理状态的变化

“心理动词+되다”表示心理变化的过程，即表达从心理变化过程的开始到结果，最后的结果就是开始的完成状态。比如“걱정되다, 짐작되다, 이해되다, 생각되다, 예상되다”等动词。

- (20) a. 당내에선 대대적인 인사가 예상된다. (《东》)
 b. 预计大国家党内部将进行大范围的人事调整。
- (21) a. 복원된 청계천과 함께 서울 강북지역에 활기를 불어넣는 역할을 할 수 있을 것으로 기대된다. (《东》)
 b. 可以期待国立中央博物馆和复原的清溪川增加首尔江北地区的活力。

2. 表示可能/允许

表示可能或允许做某种事情。先看“-면+되다”。

- (22) a. 모바일 콘텐츠에 대한 정보 이용료는 영업사원이 내고 고객은 게임을 내려 받을 때 통화료만 내면 된다. (《东》)
 b. 移动信息的使用费用将由职员负担，客户只需要在下载游戏时负担通话费用。
- (23) a. 초고속인터넷 모뎀에서 나온 네트워크 선을 WAN 이라고 표시된 포트에 연결하고 나머지 랜 포트와 각각의 컴퓨터를 연결하면 된다. (《东》)
 b. 把超高速网络调制解调器输出的网线连接到标有“WAN”的接口，并在剩下的接口分别连接电脑。

下面是“-도+되다”，表示允许。例如：

- (24) a. 버튼 조작만으로 계좌 조회와 이체도 된다. (《东》)
 b. 而且仅仅靠键盘操作就可以进行账户确认与转移。
- (25) a. 홈엔 서비스를 이용하면 비디오 대여점을 찾지 않아도 된다. (《东》)
 b. 如果利用这个服务，可以不用到音响店租DVD。

3. 表示完成

① “-게 되다”

“되다”用在“게”后头构成“-게 되다”，主要表示动作已经完成或已经变成某种状态。例如：

- (26) a. 1인당 갑근세는 2000년 사상 처음으로 100 만 원을 돌파한 이후 불과 6년

만에 50만 원이 늘게 됐다. (《东》)

b. 人均甲劳税在 2000 年历史首次突破 100 万韩元后, 仅隔 6 年就增长了 50 万韩元。

(27) a. 원래 기증자와 수혜자는 서로 만날 수 없도록 돼 있으나 이들 부부는 자연스럽게 서로를 알게 됐다. (《东》)

b. 原本是不允许捐赠者和受捐者相互见面的, 但是这些夫妇却自然而然地认识了对方。

② “动词 + 되다”

表示某种状态的完成, 看起来好像有被动的意思, 但不是在被强迫的情况下完成的, 而是自然地变为某种状态的, 因此不能看作被动句。

(28) a. TV 에서는 KBS 교향악단의 연주가 방송되고 있었다. (《商》)

b. 电视里正在播放大韩广播公司交响乐团的演奏。

(29) a. 홍콩이 중국에게 반환되었으며 중국이 용처럼 꿈틀거리면서 일어서고 있었다. (《商》)

b. 香港已回归中国, 中国正一步步崛起。

(30) a. 수집한 사실들이 분석을 거쳐 좋은 정보로 가공되면 한 사회를 변화시킬 수도 있습니다. (《东》)

b. 搜集的事实通过分析加工成好的情报就可能改变一个社会。

这类动词主要是“V + 하다”类动词, 其中的“하다”由“되다”替代, 但不是所有的“~하다”类动词, 都能构成“V + 되다”, 这一类大多数为不及物动词。这一类动词还有:

급증되다 (急增) 노화되다 (老化) 단합되다 (团结) 당첨되다 (中奖) 발달되다 (发达) 발병되다 (生病) 발전되다 (发展) 발생되다 (发生) 발육되다 (发育) 변화되다 (变化) 부패되다 (腐败) 배가되다 (加倍) 승화되다 (升华) 완쾌되다 (痊愈) 응기되다 (隆起) 응고되다 (凝固) 증발되다 (蒸发) 진동되다 (震动) 진보되다 (进步) 진화되다 (进化) 착륙되다 (着陆)充血되다 (充血) 침전되다 (沉淀) 침체되다 (停滞) 쾌유되다 (痊愈) 퇴화되다 (退化) 팽창되다 (膨胀) 합격되다 (合格) 합류되다 (总汇) 흥행되다 (盛行) ……

4. 表示被动

NP₁ 表示受事, NP₂ 表示施事, V 语义上具有及物性。有时 NP₂ 可以不出现。

例如:

(31) a. 서울에 있던 용빈과 흥섭이 경찰에 검거되었다는 소식이 날아왔다. (《金》)

b. 秋去冬来, 深秋时节从汉城传来了荣斌和弘燮被警察拘捕的消息。

- (32) a. 구조되기 가장 어려운 지하엔 저녁 한거리를 사려고 나온 주부들이 매몰되어 있을 것이다. (《单》)
 b. 商场地下大都销售食品, 大部分到结构最复杂的地下商场购买食物的家庭主妇都被掩埋了。
- (33) a. 며칠 후, 가덕도 앞바다에 가라앉은 산강호는 인양되었다. (《金》)
 b. 几天后, 沉没在加德岛附近的“山江号”被打捞了上来。

这种类型的动词有①:

감금-, 감원-, 강등-, 강매-, 강타-, 개조-, 검거-, 게시-, 격추-,
 격파-, 견제-, 결별-, 경매-, 고용-, 교체-, 구속-, 금기-, 기소-,
 난타-, 날조-, 납치-, 독살-, 독점-, 말살-, 매각-, 매도-, 매몰-,
 매입-, 매장-, 매혹-, 면직-, 멸살-, 목격-, 몰살-, 몰수-, 목살-,
 미행-, 박탈-, 발포-, 방출-, 벌목-, 병합-, 보급-, 봉쇄-, 분쇄-,
 비교-, 사장-, 삭발-, 삭제-, 살육-, 살해-, 석권-, 석방-, 소각-,
 소탕-, 수감-, 시해-, 실직-, 압도-, 압류-, 압수-, 억제-, 연금-,
 이용-, 점거-, 점령-, 제명-, 제패-, 중지-, 집권-, 집행-, 철거-,
 폐관-, 폐쇄-, 학살-, 함락-, 해고-, 회유-

二、“~되다”结构在汉语中的对应形式

通过几本小说和东亚日报的部分文章进行具体的分析, 发现“~되다”结构在汉语中的对应形式大致有四种: 1) 成为类, 2) 主谓结构, 3) 述宾结构, 4) 被动句。

下面分别进行考查。

(一) 成为类

单用的“되다”在韩国语表达变化的意思, 所以它在汉语当中对应于表示变化的“成为”类动词。例如:

- (34) a. 큰 딸 용숙은 열일곱 때 출가를 시켰으나 과부가 되었고 지금 나이가 스물 네 살이다. (《金》)
 b. 大女儿容淑, 十七岁出嫁, 可随即又成了寡妇, 今年二十四岁。
- (35) a. 오 분 전의 일이 벌써 지난 일이 되고 있는 것이다. (《单》)
 b. 五分钟前的事情已经成为过去。

除了上面的例子以外, 表示完成意思的“~되다”也在汉语中表现为成为类。

- (36) a. 숙련공이 된 것이다. (《单》)
 b. 我们成为熟练工了。

① 禹仁惠. 韩国语被动法和被动表达研究 [D]. 汉阳大学, 1993: 68.

语料中找到的成为类的句子一共有六十个句子，其中“이/은/(으)로 + 되다”的结构有五十六个。变化的意思“~되다”在汉语当中主要表现为成为类。

(二) 主谓结构

我们发现主要对应于主谓结构，共有 83 个，其中最多的是“NP + 이/은 + V 되다”结构，共有 47 个。例如：

- (37) a. 어쨌든 이로써 임상옥의 환속은 결정된 셈이었다. (《商》)
 b. 就这样，林尚沃还俗的事情就算定了下来。
- (38) a. 베를린 장벽이 무너지면서 동독이 붕괴될 것입니다. (《商》)
 b. 柏林墙倒了，东德随着也要倒。

仅次于“NP + 이/은 + V 되다”结构的是“(으)로 + V 되다”，共有 13 个句子。例如：

- (39) a. 지갑은 가죽 특유의 갈색 빛이었지만 세월의 흐름으로 회색 잿빛으로 변색되어 있었다. (《单》)
 b. 钱夹的颜色是那种兽皮特有的赭黄色，但因为岁月已久，已然变为灰色。
- (40) a. 수집한 사실들이 분석을 거쳐 좋은 정보로 가공되면 한 사회를 변화시킬 수도 있습니다. (《东》)
 b. 搜集的事实通过分析加工成好的情报就可能改变一个社会。

有时候“-게+되다”构成的句子也可以对应主谓结构，主要有 8 个句子。比如：

- (41) a. 여성의 몸을 감추고 남장으로 변복한 자신의 실체가 그대로 밝혀지게 될 것이다. (《商》)
 b. 自己以女儿之身扮作男人的秘密也就不揭自破了。
- (42) a. 감히 여성의 몸으로 남장을 하고 광록대부의 정부인을 속인 죄가 그대로 드러나게 될 것이다. (《商》)
 b. 自己的女儿身就要暴露，女扮男装欺骗光禄大夫正房夫人之罪也就暴露无遗。
- (43) a. 그 중에서 임상옥을 기사회생시킨 ‘뜻밖에 생각지 않은 일’의 수수께끼가 밝혀지게 되는 것이다. (《商》)
 b. 其中说到的使林尚沃起死回生的“意想所不及的事情”，现在终于真相大白。

(三) 述宾结构

我们在语料中找到了 78 个述宾结构，其中 40 个句子是由“-게+되다”构成

的句子。例如：

- (44) a. 원래 기증자와 수혜자는 서로 만날 수 없도록 돼 있으나 이들 부부는 자연스럽게 서로를 알게 됐다. (《东》)
 b. 原本是不许允捐赠者和受捐者相互见面的，但是这些夫妇却自然而然地认识了对方。
- (45) a. 1인당 갑근세는 2000년 사상 처음으로 100만 원을 돌파한 이후 불과 6년 만에 50만 원이 늘게 됐다. (《东》)
 b. 人均甲劳税在 2000 年历史首次突破 100 万韩元后，仅隔 6 年就增长了 50 万韩元。
- (46) a. 임상옥은 한 가지 결심을 하게 되는 것이다. (《商》)
 b. 林尚沃终于下定了决心。

另有 32 个“NP + 이/은 + V 되다”句子，例如：

- (47) a. TV 에서는 KBS 교향악단의 연주가 방송되고 있었다. (《商》)
 b. 电视里正在播放大韩广播公司交响乐团的演奏。
- (48) a. 따라서 중국인들과의 만남은 처음에는 마음의 문을 열지 않는 탐색으로 인해 진전이 없으나 이 기간이 지나 우정이 생기면 그때는 혈연 이상의 깊은 관계가 성립되는 것이다. (《商》 p. 298)
 b. 所以，与中国人交往，最初会因这种不能敞开心扉的试探而迟迟不得进展，但一旦过了这一阶段而产生了友情，就会建立起一种胜于血缘的深厚关系。

(四) 被动句

前面曾谈到过韩国语的“~되다”第三种类型表示被动。其中有的在汉语当中跟“被”字句、“由”字句、“得到/受到”句等对应，个别的还跟“使/让”字句对应。从语料中发现表被动的“~되다”与“被”字句对应的频率最高，一共有 49 个。

① 被字句

- (49) a. 직장 출근길이었던 나는 부산 다대포 앞길에서 전투복과 카빈총으로 무장한 6명의 경찰들에 의해 강제로 연행되었다. (《单》)
 b. 我正在上班途中，却在釜山多大浦前的路上被六名身穿战斗服，佩带卡宾枪的警察强行逮捕。
- (50) a. 임상옥은 지금까지 두 차례나 말몰이로 고용되어 연경을 드나들었다. (《商》)
 b. 林尚沃以前曾两次作为被雇佣的马夫远赴北京。
- (51) a. 임봉혁의 시신이 발견된 것은 압록강변의 통군정 앞 모래밭이었다. (《商》)

b. 他的尸体是在鸭绿江畔的统军亭被发现的。

(52) a. …… 의사와 용숙은 경찰서에 구속되었다는 것이다. (《金》)

b. ……，容淑和那医生双双被抓起来关进了警察局。

(53) a. 그것은 허용되지 못했습니다. (《金》)

b. 当然不会被允许。

上例中的“연행되다, 발각되다, 고용되다, 발견되다, 구속되다, 허용되다E”等动词都有相应的“V + 하다”类动词。韩国语中这些V跟“~되다”搭配后表示被动。因此它们经常跟被字句对应。下列动词也表示被动。

고용되다 (雇用) 공개되다 (公开) 매혹되다 (迷惑) 매몰되다 (埋没)

묵살되다 (废置) 발각되다 (发觉) 발견되다 (发现) 비유되다 (比喻)

수용되다 (收容) 석방되다 (释放) 선정되다 (选定) 시해되다 (暗杀)

이송되다 (移走) 인양되다 (打捞) 재건되다 (重建) 적발되다 (揭发)

제외되다 (除外) 채용되다 (采用) 추방되다 (放逐) 허용되다 (允许)

회부되다 (交付)

② 由字句

(54) a. 그의 시신은 성탄절 아침 첫 비행기로 우리나라로 운구되어 올 것입니다.
(《商》)

b. 他的尸体将由圣诞后的第一趟班机运回韩国。

(55) a. 당시 조선의 상권은 세 곳의 국경지대에서 좌우되었다. (《商》)

b. 当时，朝鲜王朝的国际贸易由三个边境地区左右着。

(56) a. 따라서 중국과 일본의 모든 대외무역은 개성상인들에 의해서 장악되고
있었으며 삼각무역의 주도권은 당연히 송상들의 독무대였다. (《商》)

b. 因此，与中国、日本的一切对外贸易都是由开城商人控制的，松商成为三角贸易的主角，三角贸易成为松商的独角戏。

“被”和“由”都引进施事，但是有区别。“被”字引进的施事可以不出现，“由”字引进的施事必须出现。比较：

(57) a. 我被他骂了一顿。

b. 我被骂了一顿。

(58) a. 这件事是由上级决定的。

b. *这件事是由决定的。

“被”字句总是表示被动，“由”字句不一定表示被动。例如：

(59) a. 现在由王老师介绍具体情况。

b. *现在被王老师介绍具体情况。

③ 使字句/让字句

我们还发现个别的例子跟“使/让”字句对应。例如：

- (60) a. 비록 박종일이 흥득주의 공금을 다시 갚아주어 의주 상계에서
복권되었다고는 하지만 여전히 의주 상인들로부터 따돌림을 받고 있었다.

(《商》)

b. 虽然朴钟一已代林尚沃偿还了洪得柱的公款，使他恢复了在义州商界立足的权利，但义州的商人们仍在疏远林尚沃。

- (61) a. 그러나 아무런 친인척도 없는 낯선 도시 연경에서 자신이 점원으로
선택된다는 것은 하늘의 별 따기였던 것이었다. (《商》)

b. 但要在举目无亲的陌生城市北京让别人挑中自己做店员，难度不亚于登天摘月。

“被”字句的“被”引进施事，“使”字句的“使”引进兼语。

④“得到、遭受”类动词句

- (62) a. 검찰총장 1인 체제는 검사 동일체 및 상명하복 원칙을 토대로 광복 이후
60 년간 이어진 검찰의 의사 결정과 조직 운영 원리였다는 점에서 이 같은
시도가 성공할지 주목된다. (《东》)

b. 检察总长一人体制的基础是“检察一体”和“服从命令”原则，这是解放以后60年来检察机关意识决定和组织运营的原理，所以上述方案能否获得成功受到广泛关注。

- (63) a. 1900 년대 초에 이 거리는 대 화재에 휘말려 전소되어 폐허가 되고 말았지만
그 후에 재건되어 구 시가지 중에서 가장 서양풍의 거리로 남아 있는 곳이다.

(《商》)

b. 这条街曾于20世纪初被大火全部烧掉，成为一片废墟，但后来得到重建，成为老市区中最具西洋情调的街区。

- (64) a. 위딴 문파꾼(52) 유엔 북한인권 특별보고관은 27일 유엔 총회 제3위원회(사회
문화 인도적 문제 관할)에서 특별 보고를 통해 북한 인권 문제가 개선되기
위해서는 무엇보다 식량권과 생명권 문제가 조속히 해결되어야 한다고 촉구했다.

(《东》)

b. 27日，联合国北韩人权特别报告官威迪·蒙丹蓬(52岁)在联合国大会第三委员会(管辖社会、文化、人道主义问题)上发表特别报告敦促称：“如果北韩人权问题想得到改善，就要尽快解决粮食权和生命权问题。”

汉语的“遭受”类词语具有 [+被动] [+得到] 义，它们很少独立出现，后头经常带宾语。

结 语

韩国语“되다”有很多种用法，但总的来说可以分为两种：一是单独使用，二是跟动词连用。单独使用的“되다”根据意义可以分成三类，即表变化、表完成句和表允许/可以，表示完成意义时跟“-게”构成固定格式。跟动词连用的“되다”表示完成和被动两种意义。

它们在汉语中主要跟四种句型对应，即成为类句型、主谓结构句型、述宾结构句型和被动句。被动句的对应情况比较复杂，主要有“被”字句、“由”字句、“使/让”字句和“遭受”类动词句。

“되다”的变化、完成和被动义之间究竟有什么联系，本文未能深入探讨。我们初步认为，完成和被动义都是变化的结果，从这个意义上来说，三者之间存在一种共性。这个问题需要进一步探讨。

参考文献

金钟太. 现代汉语被字句在朝鲜语中的对应形式 [J]. 延边大学学报, 1985 (1).

康寔镇, 李相度, 南德铉, 郭树竟. 韩中词典 [M]. 黑龙江: 黑龙江朝鲜民族出版社, 1998.

刘月华, 潘文娉, 故鞲. 实用现代汉语语法 [M]. 北京: 商务印书馆, 2001.

吕叔湘. 现代汉语八百词 [M]. 北京: 商务印书馆, 1999.

马真. 简明实用汉语语法教程 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.

朴奎容. 汉韩被动表述对比研究 [D]. 天津: 南开大学, 2004.

王维国, 孙艳杰. 现代韩中中韩词典 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.

佚名. 韩国语词典 [EB/OL]. http://krdic.daum.net/dickr/view_top.do.

이정택. 피동성 표현에 관한 연구 [J]. 한글251, 2001 (3). (李正泽. 被动表达研究 [J]. 国语, 2001 (3).)

우인혜. 국어의 피동법과 피동표현의 연구 (禹仁惠. 韩国语被动法与被动表达研究 [D]. 汉阳大学, 1993.)

김청자 국어 피동 타동사 구문 연구 (金青子. 韩国语被动及物动词句研究 [D]. 亚洲大学, 2003.)

【附表】

“되다”句的结构分类及在汉语中的表现形式

对应形式结构	成为类	主谓结构	述宾结构	被字句	由字句	使/让字句	得到/遭受类
NP 이/은 + 되다	56	2	0	0	0	0	4
-게 + 되다	4	8	40	9	0	0	0
NP 이/은 + V 되다	0	47	32	16	0	0	0
NP (으)로 + V 되다	0	13	4	10	1	0	0
NP 에게 + V 되다	0	2	0	0	1	0	0
V 되다	0	0	0	6	0	1	0
NP 에서 + V 되다	0	0	1	4	1	1	0
NP 에 + V 되다	0	1	1	4	0	0	0
NP 의해서 + V 되다	0	0	0	0	1	0	0
合计	60	83	78	49	0	0	0



例文五

【汉语言专业汉语教学方向论文例文】

评析：这篇论文本着语言不是“教”会的，而是“练”会的观点，对初级汉语综合教材——《汉语教程》的课后练习做了统计和分析，作者首先对《汉语教程》课后练习进行了统计，发现从整个教材来看，练习量大概占了50%，练习的形式非常丰富，每个阶段练习的目的性和针对性也非常明确，从而使汉语知识传授和练习的比例基本平衡。作者又分别对70位北京语言大学二、三、四年级的本科留学生，30位北京语言大学汉语学院使用过或正在使用这部教材的教师进行了调查。作者在调查、统计和分析的基础上，对《汉语教程》课后练习做出了评价：《汉语教程》的课后练习基本符合练习设计的基本原则，题量、难度较为适中，题型也比较丰富，但同时也存在一些问题。该论文结构完整，层次清晰，语言流畅，是一篇较好的学士学位论文。

对初级汉语综合教材——《汉语教程》练习的调查

论文作者：张淑春（VERINA SETIAWATI）

国籍：印度尼西亚

专业方向：汉语言专业 汉语教学方向（2008）

【摘要】 练习在留学生学习汉语的过程中有着巨大的作用。语言不是“教”会的，而是“练”会的。本文对初级汉语综合教材——《汉语教程》的课后练习做了统计和分析，设计了分别针对教师和留学生的调查表。通过调查、统计和分析，我们认为：《汉语教程》的课后练习基本符合练习设计的基本原则，题量、难度较为适中，题型也比较丰富，得到了学生和教师的肯定。同时，也存在一些问题。希望我的论文对留学生和汉语教师都有一定的启发和帮助。

【关键词】 初级汉语综合课；练习；调查；统计

引 言

学习一种语言的主要目的是能用它进行交际。学习任何一种语言，要学好它就必须不断地提高语言知识与语言技能，学习汉语也不例外。要掌握好汉语就要不断地进行练习。语言不是“教”会的，而是“练”会的。在学习汉语的过程中，练习是不可缺少和不可代替的，没有它，就学不好汉语。练习是有巨大的作用的，不但能提高我们的语言水平，还能增强语感。练习是多种多样的，但每个练习都有不同的目的性、针对性和重要性。本文之所以选择《汉语教程》的课后练习为调查对象，是出于以下两个原因：第一，《汉语教程》是一部很有影响的初级汉语综合教材，使用的范围比较广，比较有代表性。第二，现在在校的大多数留学生都曾使用过这部教材，我校的教师也正在使用这部教材，这样有利于我的调查。从不同的角度去研究、分析和调查《汉语教程》的课后练习，希望能得出客观的结论。总之，希望我的结论能对我、对其他汉语学习者、对汉语教师都会有一定的帮助，也希望通过我的考查能使教材编写者在今后初级汉语教材编写过程中设计出更好的、更适合学生的练习。

一、汉语综合教材练习的意义和设计的原则

（一）练习的意义

对外汉语教学的目的是使学生能使用汉语进行交际。培养汉语能力必须将教师的知识传授与学生的技能练习结合起来。“教”的结果只是“懂”，“练”的结果才是“会”。完成从“懂”到“会”的转化，关键是练习。练习作为学生一项经常性的实践活动，不仅能帮助学生复习学过的知识和训练技能，还能培养学生的语感，使他们能熟练地使用汉语进行交际。因此，练习是培养学生能力的不可缺少的重要手段。

(二) 设计练习的原则

练习设计的原则是指在练习设计中应遵循的法则或标准,具体而言,有以下几种:

1. 目的性原则

练习的主要目的是为了实现在教学目标,所以应根据教学目标来设计练习。教学的目标是提高学生的汉语知识水平和技能,并能使用它进行交际。

2. 针对性原则

设计练习除了要有目的性,也要有针对性。设计一种练习应该从教材和学生的实际出发,也要考虑教学的要求和学生的心理特点。要抓住教学中的重点难点,针对不同学生的需要设计专项练习。

3. 层次性原则

设计练习要遵循从易到难,先简单后复杂,由低级到高级的顺序,使学生通过练习从模仿性到再造性到创造性地发展,汉语水平也逐步提高。

4. 多样性原则

设计练习应注意练习题型和练习方式的多样化。固定的、重复性的练习枯燥无味,不仅会影响到教学效果,而且也会影响学生的学习积极性。另一方面,要设计一些综合性强的思考性练习,以利于学生加强实践,让汉语知识向技能转化。

5. 适度性原则

设计练习也要注意数量和数量。如果只注意数量不注意质量,就达不到巩固知识、形成技能的目的,而且练习量过多会加重学生负担,甚至挫伤学生的学习积极性。相反,只重视质量不注意数量,也不利于能力的培养,因此设计练习一定要从数量和质量这两个方面考虑,尽力做到在有限的时间内取得最佳的练习效果,从而提高教学效率,优化教学。

二、对《汉语教程》课后练习的分析

(一) 对《汉语教程》课后练习的统计

《汉语教程》的课后练习设计基本上符合上面所提到的5个原则。目的性和针对性非常明确,根据学生的水平和学生的需要,设计了不同的题型。练习的难度是随着学习的深入而有所增加。为了对《汉语教程》的课后练习进行详细的分析,我对这套教材每一课的课后练习做了一个大的统计表(见附录1*)。另外,又按照题型做了一个统计(统计如下)。有了这两个统计,本文的分析才有了依据。

1. 语音阶段(第1—10课):共有9个题型

语音练习:(共有4个题型)

声调、辨音辨调 (第 1—10 课) → 每个题型各有 10 课

变调 (第 3、6—8、10 课) → 共有 5 课

多音节连读 (第 8—10 课) → 共有 3 课

词汇练习: (共有 1 个题型)

完成会话 (第 2—4、6—10 课) → 共有 8 课

语法练习: (共有 1 个题型)

替换 (第 5 课) → 共有 1 课

其他练习: (共有 3 个题型)

交际会话、写汉字 (第 1—10 课) → 每个题型各有 10 课

回答问题 (第 2、7—8 课) → 共有 3 课

2. 语法阶段 (第 11—60 课): 共有 22 个题型

语音练习: (共有 5 个题型)

声调 (第 11—12 课) → 共有 2 课

变调 (第 12 课) → 共有 1 课

辨音辨调 (第 11—59 课) → 共有 49 课

多音节连读 (第 11—13、15—23、25—53、55—59 课) → 共有 46 课

朗读 (第 12—16、19—23、25—29、31—35、37—41、43—47、49—53、55—59 课) → 共有 40 课

词汇练习: (共有 4 个题型)

完成会话 (第 12—15、21、25—30、37、42、50、56、60 课) → 共有 16 课

选词填空 (第 14—15、19、21—30、33—47、49—53、55—60 课) → 共有 39 课

模仿造句 (第 33—35、37—40、44—45、55—59 课) → 共有 14 课

完成句子 (第 33、39、43、49、53—55、59 课) → 共有 8 课

语法练习: (共有 6 个题型)

组句 (第 13—14、16—21、24、29—30、48 课) → 共有 12 课

替换 (第 13—17、19—23、25—29、31—35、37—41、43—47、49—53、55—59 课) → 共有 40 课

把括号里的词填入适当的位置 (第 14—15、26、50、54 课) → 共有 5 课

改错句 (第 18、21—22、24、26—30、33—35、37—41、43—47、49—60 课) → 共有 34 课

选择填空 (第 33、35、40、42、46—48、51、54—57 课) → 共有 12 课

综合填空 (第 24、36、45—47、49、51、53—54、57、60 课) → 共有 11 课

其他练习: (共有 7 个题型)

写汉字(第11—60课)→共有50课

交际会话(第11—29、31—48、51—52、55—59课)→共有44课

阅读(第13—14、16—17、19—23、25—29、31—35、37—41、43—47、49—60课)→共有41课

回答问题(第11—13、15、19、21、23、27、29、34、36、48课)→共有12课

回答课文问题(第60课)→共有1课

看图说话(第12、17—18、20、25、27、28—29、37、39、46、49、55课)→共有13课

根据实际情况回答问题(第20、25、32—33、35、37—38、41—43、46、49—53、55—60课)→共有22课

3. 词汇阶段(第61—80课): 共有14个题型

语音练习: (共有2个题型)

辨音辨调、朗读(第61—80课)→每个题型各有20课

词汇练习: (共有5个题型)

词语、选词填空、模仿造句、完成句子(第61—80课)→每个题型各有20课

完成会话(第63—80课)→共有18课

语法练习: (共有3个题型)

改错句、综合填空(第61—80课)→每个题型各有20课

把括号的词填入适当的位置(第61课)→共有1课

其他练习: (共有4个题型)

阅读、回答课文问题、根据实际情况回答问题、连句成段(第61—80课)→每个题型各有20课

4. 对《汉语教程》课后练习的统计分析

根据统计表我们看到《汉语教程》这部教材很重视练习。它的课后练习是根据不同的对象、不同的阶段、不同的层次来设计的。这部教材归结起来分成三个阶段:第1—10课是语音阶段,第11—60课是语法阶段,第61—80课是词汇阶段。

第一阶段为语音阶段,在进行语音教学的同时,教授简单的语法、句型和汉字。这个阶段的课后练习大部分是语音练习,比如声调、变调、辨音辨调、多音节连读、朗读、完成会话、替换、交际会话、写汉字、回答问题等。虽然是语音阶段,但是除了要加强语音方面练习的之外,还要让学生在语法、词汇以及其他各方面进行练习。

语音阶段是学习汉语的开始阶段,语音练习是非常重要的。在语音阶段中共有9个题型,4个题型是语音练习,剩下5个题型是词汇、语法和其他练习。在4个语音题型里,变调和辨音辨调占的比例最多,从第1到10课都出现了。而多音

节连读是在语音阶段的最后三课（第8—10课）才出现。可以看到语音练习的设计也是遵循由易到难的设计原则。

第二阶段为语法阶段，此阶段的教学以汉语的基本语法结构为主，以句子为基本的语言单位，结合学生的生活和学习实践，根据他们的需要，组织情景教学。《汉语教程》的语法阶段是在第11—60课，课后练习以语法练习为主，比如组句、替换、把括号里的词填入适当的位置、选择填空、改错句、综合填空等，另外在某些课里还根据所学语法点的特殊性设计了有针对性的一些题型。比如在第52课学“‘把’字句”这个语法点，练习根据“把”字句的特点增加了一个新的练习题型：“把下列句子改成‘把’字句”。

这部教材的语法阶段课后练习的题型、题量、难度，都有所增加，这是由学习者的汉语水平以及掌握语法点的数量决定的。一开始从第11—28课语法练习只有两个题型，学生学了大概20—25个语法点（如：状语、副词、形容词谓语句、“的”字词组、主谓谓语句、时间词语作状语、“还是”和“或者”、动作的进行、双宾语句、连动句、动词重叠、“一点儿”和“有（一）点儿”、兼语句、方位词、介词、能愿动词、询问原因等），这些是最基础的汉语语法点，所以练习的题量和难度都比较低。从第31—60课题型增加到3—4个题型，这时候学生学了更多的语法点（如状态补语、了、“再”和“又”、“就”和“才”、结果补语、主谓词组作定语、时量补语、离合动词、比较句、数量补语、简单趋向补语、动量补语、被动句等）。这些是比较难的语法点，所以为了巩固所学的语法就必须进行大量的练习。

从统计表我们看出，语法阶段的题型比语音和词汇阶段的多一些（共有22个题型，还不包括不经常出现的题型）。虽然是语法阶段，但是语音练习占的比例还是比较高的。在第11—60课中，语法题型占比例最多的是替换练习（除了复习课以外每课都有替换练习），其次是改错句（共有39课）。而在整个语法阶段中的语法练习，最少出现的是“把括号里的词填入适当的位置”这个题型，只有5课。

第三阶段为短文阶段，此阶段教学内容上的重点是继续学习语法知识，扩大词汇量，进行词语词义和语用的以及语段的教学。《汉语教程》第61—80课是词汇阶段，课后练习以词汇方面的练习为主。比如：词语、选词填空、模仿造句、完成句子、完成会话等。词汇练习在题型、题量、难度上都没有太大的变化。从统计表可以很清楚地看到，虽然词汇阶段的题型（共有14个题型）比语法阶段的题型（共有22个题型）少，但是词汇阶段的练习有一个特点就是题型固定，基本上每一课都保持不变。

除了语音、语法和词汇练习，还有一些练习，因为我无法将其归到某一类里，所以称为其他练习，包括阅读、交际会话、写汉字、看图说话、连句成段等等。

从整个教材来看,练习量大概占了50%,这个数字是第1—80课课后练习的页数(课后练习共有457页)除以教材总页数(教材共有913页)所得出的比例。这说明这部教材很重视练习。从统计表我们可以看到,不管进入到哪个阶段语音练习都一直保留下来,虽然它的题量越来越少,但是在每课都会有语音练习,这说明《汉语教程》在初级阶段十分重视语音练习。语法和词汇练习的题型、题量和难度,都随着学习知识的增加而有所改变。其他练习虽然在整个教材里占的比例较少,但是也是不可缺少的练习,因为它对学生学习汉语也很重要。

总之,《汉语教程》的特点是在于,练习非常丰富,每个阶段练习的目的性和针对性也非常明确。它的汉语知识传授和练习的比例是相当平衡的。有了这些特点是否表示《汉语教程》是个非常好的教材呢?这部教材的课后练习好还是不好,对学生提高汉语水平有没有帮助,是否达到了练习目的,这些问题的答案还需要通过对教师和学生的调查才能知道。所以,要进一步了解这部教材课后练习特点,还要对学生和教师进行调查,这样才能得到客观的评价。

三、对《汉语教程》课后练习的调查

我对学生和教师分别设计了调查表,从《汉语教程》练习的题型、题量、难度,是否对学习有帮助等多个方面进行调查。此次共调查了70位留学生,30位教师。留学生都是北京语言大学二、三、四年级的本科学生,均使用过这部教材。教师均为北京语言大学汉语学院的教师,都使用过或正在使用这部教材。

(一) 对学生的调查分析

表1—8体现的是对学生的调查结果,表1—4调查的问题是《汉语教程》课后练习里哪些练习对学生来说帮助比较大。表5—8的调查内容是关于《汉语教程》课后练习每个题型的难度。

首先分析一下表1—4的结果。从表1来看,在语音练习的5个题型里,学生认为朗读是最能帮助提高语音水平的练习(共有13个人)。从表2和表3来看,在词汇和语法练习中,词语(19个学生)、完成句子(15个学生)、改错句(21个学生)、把括号里的词语填入适当位置(17个学生)是很受欢迎的练习,学生觉得这些练习对提高词汇量、掌握词汇和语法知识有很大的帮助。根据其他练习的调查表(表4)可见,学生认为交际会话(共有19个人)和根据实际情况回答问题(共有18个人)这两个练习对他们的汉语技能帮助很大。在70个学生中,只有10%认为语音、词汇、语法和其他练习对他们帮助不大,这说明大部分的学生觉得《汉语教程》课后练习对他们提高语言知识与技能有很大的帮助。根据表5—8的分析,学生觉得难度很大的是辨音辨调、组句、改错句、综合填空。

表1: 语音

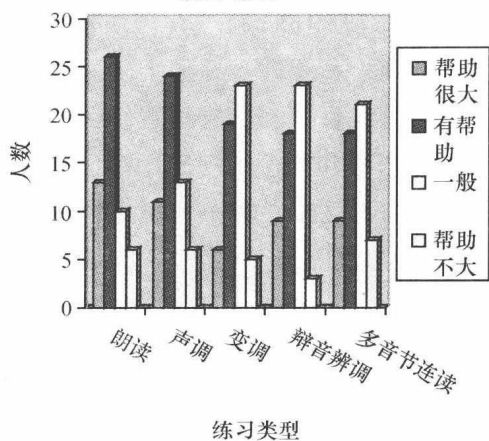


表2: 语法

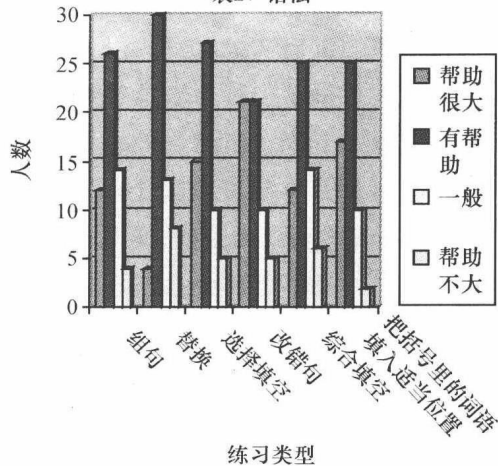


表3: 词汇

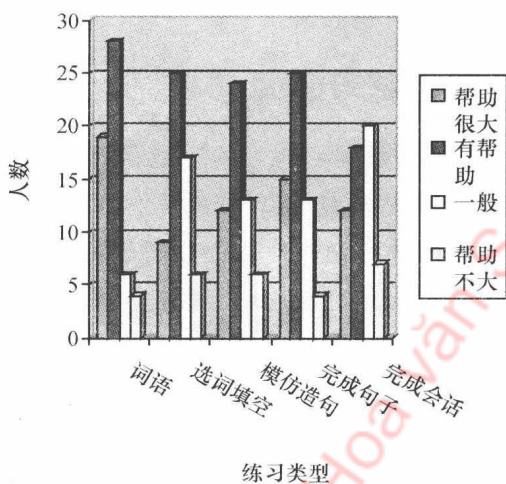


表4: 其他练习

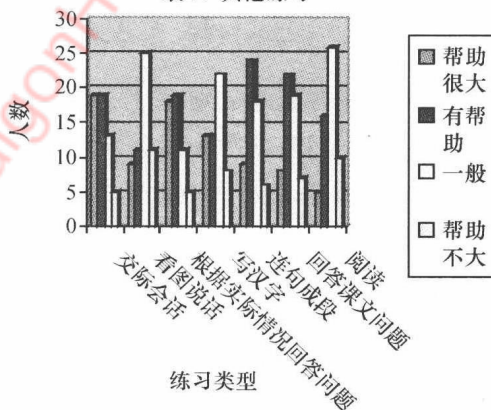


表5: 语音

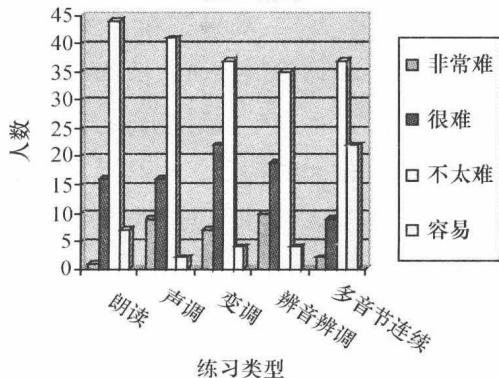
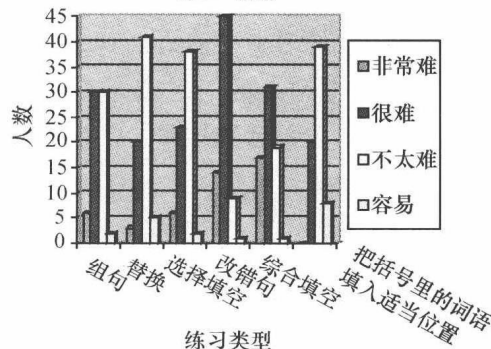


表6: 语法



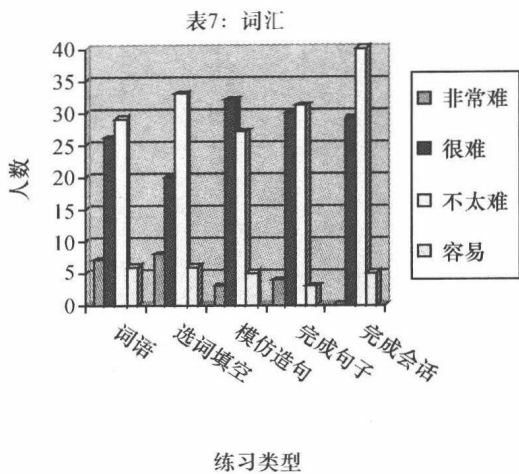


图1

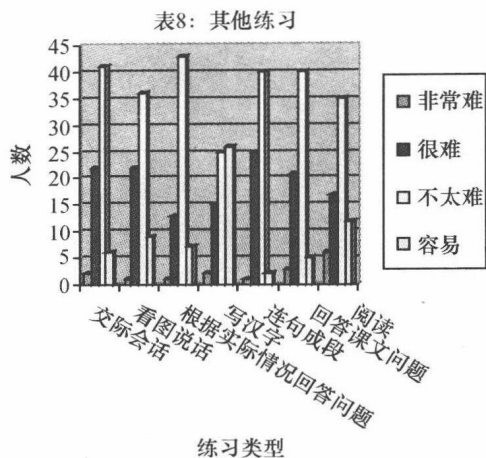
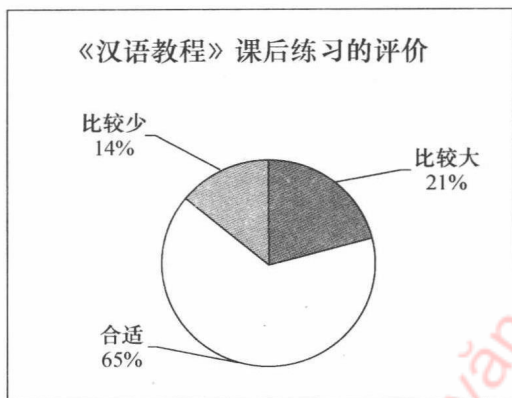
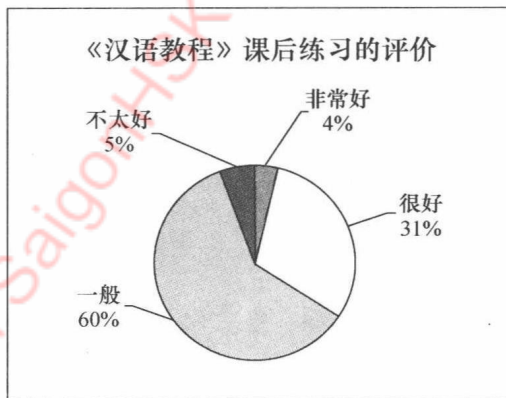


图2



以上两个图表(图1、图2)显示,留学生对《汉语教程》课后练习的总体评价还是比较满意的。他们认为教材练习的题型、题量和难度还比较适合他们的水平,对提高汉语水平有帮助。

(三) 对教师的调查分析

表9—12反映了对教师的调查结果,调查内容是教师认为《汉语教程》课后练习中哪些练习能帮助学生提高各方面的能力。教师觉得声调、朗读、完成句子、完成会话、把括号里的词语填入适当位置、组句、选择填空、根据实际情况回答问题,这些练习都对提高学生的语音、词汇、语法有帮助。

通过调查,我们也发现《汉语教程》的课后练习中,有一些练习教师是不要求学生做的。下面两个图表(图3、图4)说明了教师不要求学生做的题型及其原因。

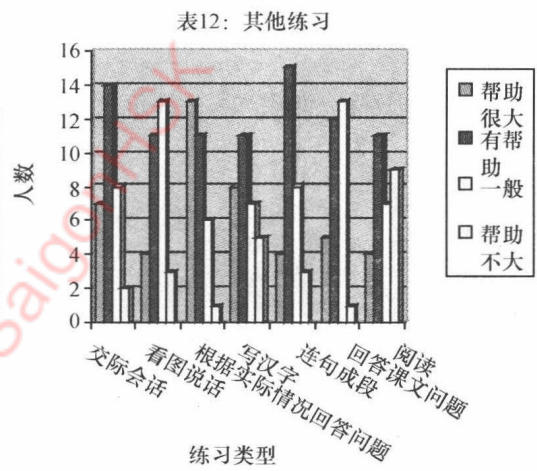
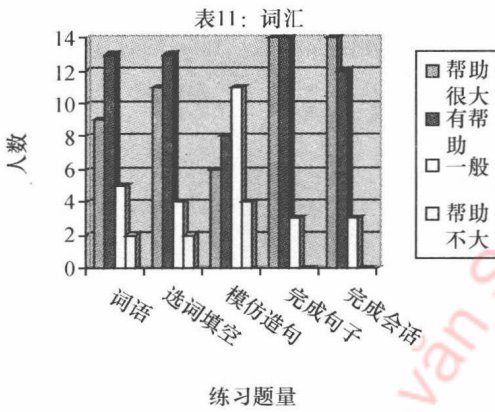
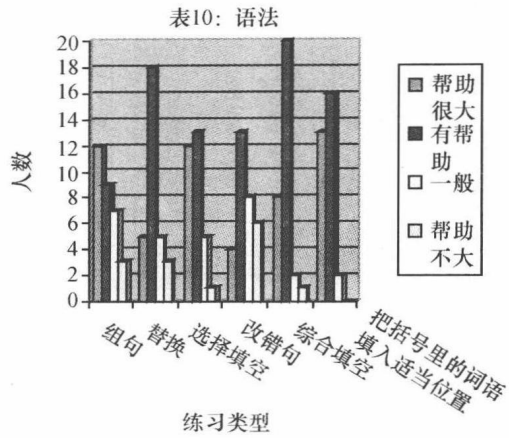
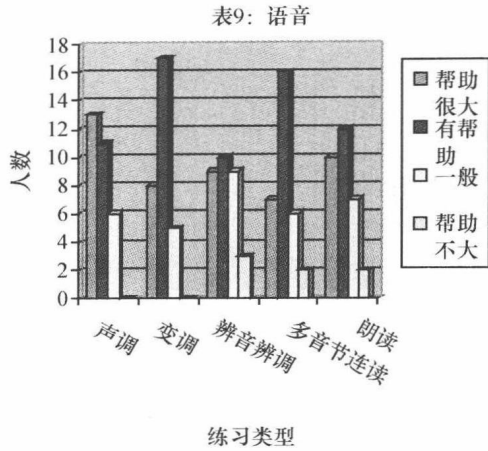


图3

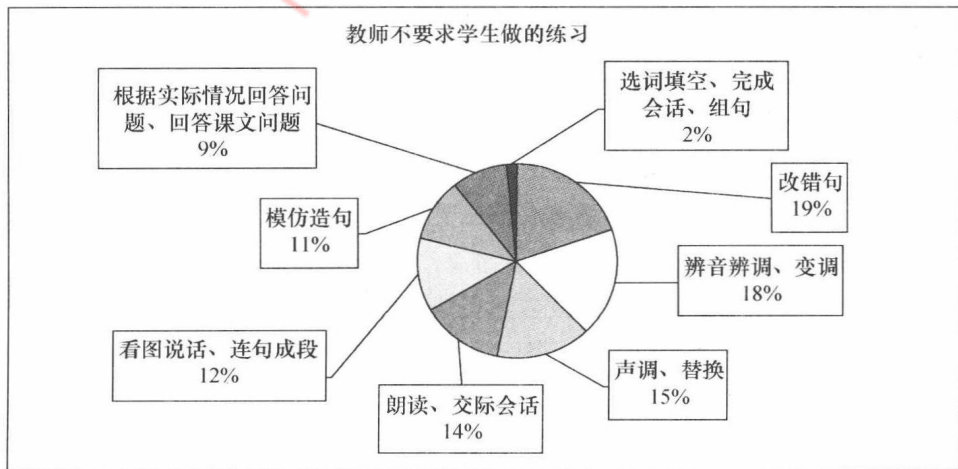
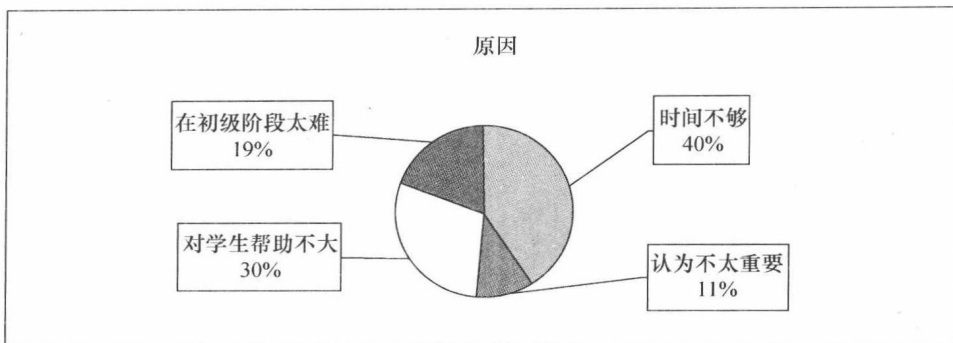


图4



从下面的图表（图5、图6）可以看出，大部分教师对《汉语教程》课后练习的总体评价是很好，对每个阶段的练习也很满意。他们认为不管什么样的练习对学生都有一定的帮助，练习的题型、题量和难度适合学生的话，练习的效果会更好。

图5

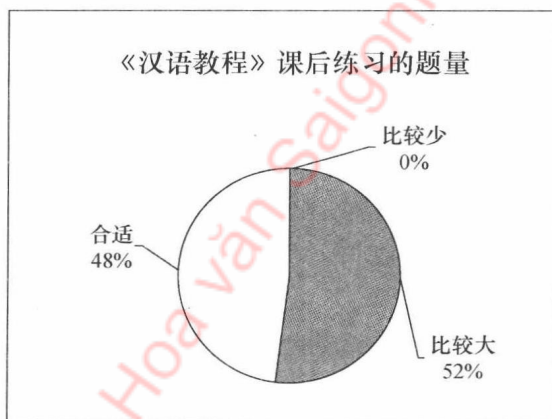
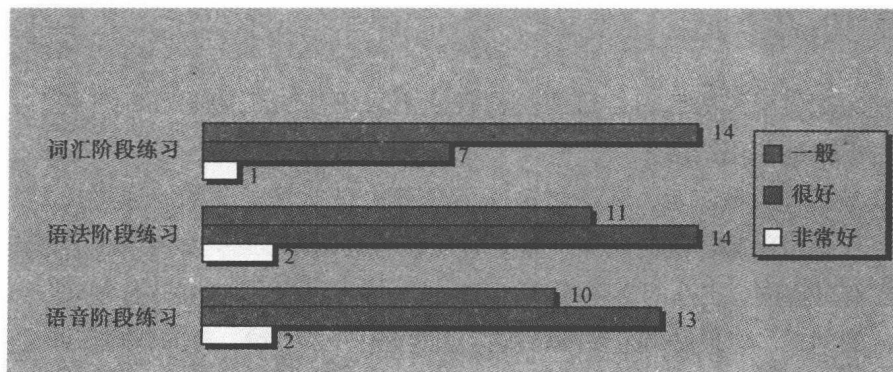


图6



四、对调查表的进一步的分析

不同的练习有不同的目的，所以首先要了解一下语音、词汇、语法和其他练习的各个题目的目的，才能了解每个练习题型的难度和对学生学习汉语的帮助。下面我在分析各个题目的目的的基础上，结合对学生和教师的调查，对《汉语教程》课后练习进行进一步的分析。

(一) 分题型分析

1. 朗读、辨音辨调、变调、声调、多音节连读

这些题型都属于语音练习，通过分析我们已经知道《汉语教程》对语音练习非常重视。这些语音练习的目的是帮助学生准确地听辨汉语声母、韵母和声调并且能正确地发音（包括停顿、语气、语调、重音）。只有经常训练，学生才能不犯错误，正确发音。通过语音练习，教师能纠正学生的发音，也可以了解每个学生的发音困难在什么地方。对学生来说，大量的语音练习，不但能提高语音水平，还能提高语感。因此，学生及教师均认为语音练习对学习汉语有帮助（见表1和表9）。

2. 词语、选词填空、模仿造句、完成句子、完成会话

这些题型属于词汇练习，目的是检查学生对词汇的理解，让学生掌握它的使用。这些练习不但能扩展词汇量，还能增强语感。

完成会话、完成句子和模仿造句是比较接近的三个题型，都是给学生一些限制，能比较明确地引导学生来完成句子或会话。这对复习与巩固所学的词汇和语法知识有很好的作用。

选词填空目的是要检查学生对生词掌握的情况以及近义词、同义词的辨析。学生和教师对这些题型都给了比较高的评价，认为对学生掌握词汇有较大的帮助（见表3和表11）。

3. 组句、替换、把括号里的词语填入适当位置、选择填空、改错句、综合填空

这些题型属于语法练习，目的是检查学生对语法知识的掌握和理解，并检查学生能否准确地使用语法。

替换是一种机械练习，在学习语法的过程中是非常必要的。通过反复的替换练习可以让学生熟悉语法的句型，是一种比较有效的语法练习的手段，因为通过替换练习才有可能进行更高的交际练习。但是这种练习也存在一些问题，那就是这种练习方式比较枯燥，如果做得过多的话就容易使学生失去兴趣。有的教师在课堂讲解和课堂操练语法时，已经进行了替换练习，所以一般不再单独做这个练习，但很多教师

认为这个题型对学生有帮助,学生也有同样的看法(见表2和表10)。

选择填空和综合填空的练习目的是检查学生掌握语法的情况,但是除了检查语法以外,综合填空还有一个目的,就是要考查学生运用语言的综合能力。综合填空比选择填空难,因为没有选择的对象,而且考查的面也比较广,不仅涉及生词、语法,还涉及语用和语境等方面。对学生及教师的调查结果也证明了这一点。学生和教师都认为这两个题型对学生有很大的帮助(见表2和表10)。但是学生在做的时候,普遍感到不容易,特别是认为综合填空很难(见表6)。

改错固然是个好的练习形式,从中可以检查学生对语法知识的掌握情况,也能提醒学生将来不犯同样的错误,但是也存在着一个问题就是容易对学生造成误导,让学生混淆正确的句子和错误的句子。为避免发生这样的问题,教师应该在说明答案的时候解释清楚错误产生的原因。改错是学生认为难度最大的练习(见表6)。通过表2和表10我们可以看到学生对“改错句”的想法跟教师的想法是不一样的,调查结果正好相反。学生认为帮助很大,但是教师认为对学生帮助不大。教师认为这种练习不太适合初级阶段的学生,原因是:一、因为他们掌握的语法知识并不多,所以对初级阶段的学生来说,这种练习有很大的难度。二、初级阶段的学生接受正确语法知识的能力有限,如果多做改错练习,对其接受正确的语法规则有很大影响。错句容易使学生混淆正确的语法知识及概念,很有可能会让学生犯同样的错误。很多教师认为,这种练习比较适合已掌握较多语法知识的高年级学生。这种练习对提高汉语水平是有好处的,因为在改错句中的错句大多数是语法错误,通过这个练习可以帮助学生分析产生错误的原因,让学生进一步明确语法规则,并且提高学生的语法知识和分辨对错的能力。

把括号里的词语填入适当位置这个练习的主要目的是让学生知道汉语和母语中词的位置有时是不一样的。这个练习让学生对汉语的某些重要词语的位置记得更加清楚。但是在《汉语教程》里很少出现这个练习,从统计来看,整个初级教材它只出现了七次。虽然出现得很少,但是教师和学生对这种练习的评价相当高,很多教师认为这种练习对提高学生的语法知识是有帮助的,效果也很好,学生也同样这样认为。

(二)《汉语教程》课后练习题型的特点——相对固定

《汉语教程》课后练习的一大特点是练习题型相对固定。通过对《汉语教程》课后练习的统计,我发现这部教材的题型基本上保持固定,这对学生学习是有帮助的,可以让学生对每一课的练习目标、练习要求都很清楚,有利于学生和教师使用。但同时我们也应该看到固定的练习题型不能让学生接触多种多样的练习,有时会使学生在做练习时没有新鲜感,这样一来对学生的学习会有影响。学生觉得教材可以根据课的不同增加一些新的练习题型。或者在保持固定形式的同时,

每一课都有一部分新题型。教师跟学生的看法基本一致,他们认为,学生学习难度增加后,题型也应该发生相应的改变,应与学习程度与难度相一致。应该让学生在在学习中尝试更加多样的练习,这样才能反映学生水平的变化,教师也能根据变化掌握学生的学习情况,而学生也会感到自己的汉语水平在提高。如果题型都适合现在学习阶段的水平的水平的话,都是有用的练习,学生就会愿意做,并且会更加重视。

(三)《汉语教程》课后练习与 HSK 题型、考试题型的对比

很多学生在学习汉语的过程中,在掌握一定语法和词汇知识的基础上,为了了解自己的汉语水平都会参加 HSK 考试。HSK 考试的题型跟《汉语教程》课后练习题型有相似的地方,比如,综合填空和选词填空,所以本调查也对 HSK 初中级考试题型跟《汉语教程》的课后练习题型做了比较。从难度上比较,教师和学生认为 HSK 考试题比《汉语教程》课后练习题难得多。

大部分教师认为 HSK 是水平考试,它的目标是考查学生的汉语水平,所以难度比《汉语教程》的课后练习大是理所当然的。一些教师还认为,《汉语教程》的课后练习不可能跟 HSK 的难度一样。因为《汉语教程》课后练习的目标是先让学生掌握基本汉语知识,然后再进一步学习更多、更难、更复杂的知识,而且,《汉语教程》是本科使用的一部教材,题型、题量和难度要根据学生的水平和本课学习的内容来编写。通过对学生的调查发现,学生希望增加一些与 HSK 题型一样的练习。

很多学生比较重视期末考试,从对学生的调查中我们可以看到,学生希望考试的题型能按照教材的课后练习的题型来编写。他们也希望在教材里增加一些对他们帮助比较大的考试题型,比如完成句子、把括号里的词语填入适当位置等练习,题量也应该增加一些。

总之,课后练习应该根据不同的水平和需要而增加与改变。题量、题型、难度,要适合学生的水平。增加新的题型会增加学生的兴趣。

结 语

通过对《汉语教程》课后练习的统计分析,在对学生和教师使用练习的情况进行调查和分析之后,我们认为,从总体来说,《汉语教程》的课后练习还是不错的。教材各个练习的目的性和针对性也非常明确,与汉语语音、语法、词汇等方面知识传授的比例比较平衡。它基本符合练习设计的基本原则,题量、难度较为适中,题型也比较丰富,基本上得到了学生和教师的肯定。同时我们也看到,学生和教师在使用过程中也有些意见和看法,比如希望练习题型更加丰富,增加一些与汉语水平考试、课程考试题型一致的练习等等。希望我的论文对今后初级汉

语综合教材练习的编写有一定的启发。如果能够做到这一点，我会觉得我的这篇论文是很有价值的。

参考文献

- 李杨. 对外汉语教学课程研究 [M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1997.
- 佟秉正. 初级汉语教材的编写问题 [J]. 世界汉语教学, 1991 (1).
- 杨寄洲. 汉语教程 (第一册), 北京: 北京语言大学出版社, 1999.
- 杨寄洲. 汉语教程 (第二册), 北京: 北京语言大学出版社, 1999.
- 杨寄洲. 汉语教程 (第三册), 北京: 北京语言大学出版社, 1999.
- 毋小利. 从语文新课标的总取向看新教材的练习系统设计 [J]. 南京职业技术学院学报, 2005 (1).
- 赵森. 三套初级对外汉语综合教材练习的考查 [D]. 北京: 北京语言大学汉语学院, 2006.
- 周健, 唐玲. 对外汉语教材练习设计的考查与思考 [J]. 语言教学研究, 2004 (4).



例文六

【汉语言专业汉英双语翻译方向翻译例文】

评析: 翻译要遵循“信、达、雅”原则, 这一原则对翻译诗歌、散文这样的短文尤为重要。这篇译文比较完整准确地表达了原文的内容, 语言通顺、流畅、简洁, 较为优美, 有一定的文采。

在我那时候, 我的父亲……*

我四岁的时候: 我的爸爸什么都会做。

我五岁的时候: 我的爸爸什么都知道。

我六岁的时候: 我的爸爸比你的爸爸聪明。

我八岁的时候: 我的爸爸也有不知道的东西。

我十岁的时候: 我的爸爸成长的时代跟我的不一样。

* 限于篇幅, 这里只节选了该毕业论文的一部分。

汉语写作进阶

我十二岁的时候：哎，父亲对那个不太熟悉也没办法。他已经太老了，所以记不清他小时候的事了。

我十四岁的时候：不用听父亲的。

他是老脑筋！

我二十一岁的时候：我的父亲？天哪，没希望，落伍了的东西。

我二十五岁的时候：爸爸也知道一点儿，可是这是理所当然的，因为他已经活了这么长时间。

我三十岁的时候：可能我们应该问爸爸他是怎么想的。他毕竟还是有经验。

我三十五岁的时候：不跟爸爸商量，我什么都不能做。

我四十岁的时候：爸爸怎么处理这个问题？他很聪明，而且有丰富的经验。

我五十岁的时候：如果可以让爸爸复生的话，我什么都会舍得的。那样的话，我可以跟爸爸学很多东西。

安·兰德斯

(译者：日本留学生吉村纯一，节译自作者翻译的《心灵鸡汤》)

附录3 论文成绩评定标准

为了更加准确、客观地评定学生的论文成绩，论文成绩包括三部分：论文写作分数（占20%）、论文质量分数（占40%）、论文答辩分数（占40%）。

论文成绩评定标准

A. 论文写作过程评分

包括开题准备的情况（如：选题的充分、必要性，资料搜集等），提纲，论文的初稿、二稿撰写质量，写作过程的态度表现等。

B. 论文质量评分标准

(1) 优秀（85—90分）

- ① 主题鲜明，在具体问题上有个人见解，体现出研究过程中的独立思考能力，有较强的概括性。对相关问题的认识也有一定的深度和广度；
- ② 结构完整、紧凑，层次及逻辑关系清晰；
- ③ 语言流畅，句式多样，思想内容表达准确；
- ④ 内容充实，材料翔实并运用得当；
- ⑤ 双语方向的翻译类论文，译文准确，有一定文采。

(2) 良好（75—84）

- ① 主题明确，分论点清楚；
- ② 结构基本完整，逻辑关系及层次比较清晰；
- ③ 语言连贯，句式较丰富，思想内容的表达基本准确。能在教师指导下修改初稿中的语言表达错误，调整表意不清晰的段落，定稿虽仍有一些不够规范或表意欠准确之处，但基本不影响中心意思的表达；
- ④ 材料较充分，但有个别地方引用不当，或个别地方材料不够充足，或所用材料过于陈旧；
- ⑤ 双语方向的翻译类论文，较准确地译述原文的思想内容，语言比较流畅。

(3) 及格（60—74）

- ① 基本上能正确论述本题，基本表达中心意思，但独立研究和思考能力明显不够；

- ② 论述过程或论据有明显欠缺；结构不完整，有个别混乱之处；有明显赘文；
- ③ 语言平淡，表意不够准确，虽经指导老师指点，对初稿中的字、词、句、篇等方面的错误进行过必要的修改，定稿中仍有不少表达错误或不明确之处；
- ④ 阐明主要观点的基本材料不够充分；引用材料明显有误或无准确出处；分析概括较少，堆砌材料较多；
- ⑤ 双语方向的翻译类论文，基本能译述原文的思想内容，语言尚通顺。

(4) 不及格 (60 分以下)

- ① 文不对题，内容空洞。定稿中严重病句超过 15 处，表意不清楚的语段超过 6 处；全文字数不足 5000 字，双语方向的翻译体会论文部分不足 2000 字；
- ② 结构层次及逻辑关系混乱；材料不足，论据选择不当，不能说明主要观点或不能自圆其说，堆砌材料严重，缺少分析概括过程；
- ③ 抄袭或请他人代写；
- ④ 双语方向的翻译类论文，译文不能准确地译述原文内容，语言不通顺，论文与译文无关。

C. 论文答辩评分标准

(1) 优秀 (85—90 分)

- ① 答辩时语音语调准确、自然，语速正常；
- ② 表达流畅，简明扼要，条理清晰；句式有一定变化，用词准确，无错误或错误很少 (3 处之内)；
- ③ 对所提问题理解准确，回答正确，针对性强。对相关问题的回答有一定的深度和广度。具有一定应变能力。

(2) 良好 (75—84)

- ① 答辩时语音、语调、用词基本正确，语速正常；
- ② 词汇、句式较丰富，表达较流畅，重点较突出；
- ③ 问题回答基本正确，能表达主要意思，但回答时针对性稍差。

(3) 及格 (60—74)

- ① 答辩时语音、语调不太标准，语速较慢；
- ② 语法错误较多，话语衔接有时不够自然，重复较多，但尚能表达主要意思；
- ③ 回答问题针对性稍差，对不涉及全文主要内容的问题回答有误。

(4) 不及格 (60 分以下)

- ① 答辩时，不能清楚地表述论文的主要意思或所述内容与论文的主要观点不符；

- ② 不能与答辩老师进行正常交际；对于与论文相关的问题几乎不能回答或回答时错误较多；
- ③ 发现论文系抄袭或他人代笔。

附论文评语

评 语

某国留学生(汉语名字) (英文名字) 的学士学位论文《某国留学生错别字分析》对某国留学生所写错别字的类型、错误原因、减少错别字的方法等问题,均做了比较客观的分析。作者将收集到的一千多个错别字分为因字形而产生的错误和因语音而产生的错误两种主要类型,分类较为合理。对各类错别字比例的统计也比较细致,展示了错别字出现的一般规律。

论文结构完整,条理清楚,材料也较丰富。作者在收集材料、整理材料方面下了很多工夫,设计的调查问卷对论文的写作也起到了相当的作用。可以说文章的某些结论是有价值的。不过,作者的汉语书面表达能力还有欠缺,对某些问题的探讨也不够充分、深入。

答辩过程中该生能清楚地介绍论文内容,对老师提出的问题回答基本正确。语言表达较为清楚,语音语调基本正确。

成绩:良好。

建议授予学士学位。

评 语

某国留学生(汉语名字) (英文名字) 的学士论文《分析英汉比较句的译法》,通过翻译《顾客价值和顾客满意度的解释》和《全球市场》,考查了英语和汉语比较句的类别、异同和翻译方法的运用问题。译文部分基本忠实于原文,但有些语句不通顺,错别字较多。有些句子有理解性的错误。参考文献明显缺乏,有些论点阐述不够具体准确(例如“英汉比较句的差别”),或者缺乏必要的译例,结论部分较为空泛。

该生答辩时不能清楚地表述论文的主要意思,对自己的论文内容把握不够,对比较句的理论和概念认识明显不足。对于与论文相关的问题不能正确回答。口语表达比较差,现场英文翻译不过关。

成绩:不及格。

建议不授予学士学位。

内容简介

本教程是北大版外国留学生汉语本科规划教材语言技能类的写作教程系列，全书内容包括议论文基础知识，议论文的写作技巧，读（观）后感、评论、学术论文的写作知识与技能训练等，书后附有论文成绩评定标准等。本书可供本科三、四年级使用。

本教程的主要特点是以体裁过程教学法为编写原则，关注学习者的写作过程，对议论文体的写作进行了全面剖析，特别是对学术论文的写作作了系统介绍，从毕业论文写作、答辩的一般程序到不同方向留学生学位论文写作的方法都进行了详细讲解，并提供了具有操作性的写作方法。

本教程适用于外国留学生汉语本科学历教育的写作课堂教学，其他汉语学习者可根据实际情况灵活选用。

汉语综合写作教程

汉语应用写作教程

★ 汉语写作进阶

上架建议：对外汉语

ISBN 978-7-301-18197-



9 787301 181973 >

定价：42.00元